


3 1761 11970436 9



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119704369>

CA1
XC12
-A48

177

Government
Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1—Meetings Nos. 1 to 10

Thursday, March 7, 1996
Thursday, March 14, 1996
Tuesday, March 19, 1996
Wednesday, March 20, 1996
Tuesday, March 26, 1996
Thursday, March 28, 1996
Tuesday, April 16, 1996
Wednesday, April 17, 1996

Chairperson: Lyle Vanclief



CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1—Séances n°s 1 à 10

Le jeudi 7 mars 1996
Le jeudi 14 mars 1996
Le mardi 19 mars 1996
Le mercredi 20 mars 1996
Le mardi 26 mars 1996
Le jeudi 28 mars 1996
Le mardi 16 avril 1996
Le mercredi 17 avril 1996

Président: Lyle Vanclief

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Agriculture and Agri-Food

Procès-verbaux du Comité permanent de l'

Agriculture et de l'agroalimentaire

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 106(1) and 106(2), election of the Committee Chair

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of draft Organic Food Production Regulations

Pursuant to Standing Order 108(2), a briefing session on the 1996-97 Main Estimates of the Department of Agriculture and Agri-Food Canada

Pursuant to Standing Order 108(2), a general discussion on the state of the pulse industry

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of Pest Management Regulatory Agency's discussion paper on cost recovery

Main Estimates 1996-97: Votes 1, 5, 10 and 15 under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD

Pursuant to Standing Order 108(2), general discussion on the state of agriculture in Canada

CONCERNANT:

Conformément à l'article 106(1) et 106(2) du Règlement, l'élection du président

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité étudie un projet de règlement relatif à la production d'aliments biologiques

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une séance d'information au sujet du Budget des dépenses principal 1996-1997 du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire Canada

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une discussion générale portant sur l'état de l'industrie des légumineuses

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen du document de travail de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire sur les frais d'utilisateurs

Budget des dépenses principal 1996-1997: Crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, discussion générale portant sur l'état de l'agriculture au Canada

Pursuant to Standing Order 108(2), briefing session on Bovine Spongiform Encephalopathy (Mad Cow Disease)

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of a national strategy for soils

Pursuant to Standing Order 108(2), briefing session on the forage industry

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, session d'information sur l'encéphalopathie spongiforme bovine (maladie de la vache folle)

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen d'une stratégie nationale des sols

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, session d'information sur l'industrie fourragère

APPEARING:

The Hon. Ralph Goodale
Minister of Agriculture and Agri-Food Canada

The Hon. Fernand Robichaud
Secretary of State (Fisheries and Oceans) (Agriculture and Agri-Food Canada)

WITNESSES:

(See end of document)

COMPARAISSENT:

L'honorable Ralph Goodale
Ministre de l'agriculture et de l'agroalimentaire du Canada

L'honorable Fernand Robichaud
secrétaire d'État (Pêches et Océans) (Agriculture et Agroalimentaire)

TÉMOINS:

(Voir fin du document)

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE AND
AGRI-FOOD

Chairperson: Lyle Vanclief

Vice-Chairmen: Glen McKinnon
Jean-Guy Chrétien

Members

Mark Assad
Cliff Breitzkreuz (*Yellowhead*)
Murray Calder
Bernie Collins
Wayne Easter
Elwin Hermanson
Jake Hoepfner
Jean Landry
Réjean Lefebvre
Jerry Pickard
Julia Reed
Rose-Marie Ur—15

Associate Members

Peter Adams
Vic Althouse
Leon Benoit
Morris Bodnar
David Chatters
Harold Culbert
John Cummins
Allan Kerpan
Laurent Lavigne (*Beauharnois—Salaberry*)
John Maloney
Denis Paradis
John Solomon
Paul Steckle
Len Taylor

(Quorum 8)

Marc Toupin

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DE L'A-
GROALIMENTAIRE

Président: Lyle Vanclief

Vice-présidents: Glen McKinnon
Jean-Guy Chrétien

Membres

Mark Assad
Cliff Breitzkreuz (*Yellowhead*)
Murray Calder
Bernie Collins
Wayne Easter
Elwin Hermanson
Jake Hoepfner
Jean Landry
Réjean Lefebvre
Jerry Pickard
Julia Reed
Rose-Marie Ur—15

Membres associés

Peter Adams
Vic Althouse
Leon Benoit
Morris Bodnar
David Chatters
Harold Culbert
John Cummins
Allan Kerpan
Laurent Lavigne (*Beauharnois—Salaberry*)
John Maloney
Denis Paradis
John Solomon
Paul Steckle
Len Taylor

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Marc Toupin

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the Journals of the House of Commons of Friday, March 8, 1996

Pursuant to Standing Orders 81(5) and (6), Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Labour and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1996, laid upon the Table earlier today, be referred to the several Standing Committees of the House, as follows:

(2) to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

— Agriculture and Agri-Food, Votes 1b and 15b

The question was put on the motion and it was agreed to.

ATTEST

Extract from the Journals of the House of Commons of Thursday, March 7, 1996

Pursuant to Standing Order 81(6), Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Young (Minister of Human Resources Development), moved, — That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1997, be referred to the several Standing Committees of the House, as follows:

(2) to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

— Agriculture and Agri-Food, Votes 1, 5, 10 and 15

The question was put on the motion and it was agreed to.

ATTEST

Extract from the Journals of the House of Commons of Wednesday, March 6, 1996

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 3rd Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Agriculture and Agri-Food

Adams

The Committee further recommends, that where a Member is appointed as permanent member to a Committee in accordance with this report and to which he was previously appointed Associate Member, that the name of the Member be struck from the list of Associate Members of the said Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1, which includes this Report*) was tabled.

ATTEST

ORDRES DE RENVOI

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du vendredi 8 mars 1996

Conformément aux articles 81(5) et (6) du Règlement, M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gagliano (ministre du Travail et leader adjoint du gouvernement à la Chambre, propose, — Que le Budget supplémentaire (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit renvoyé aux divers comités permanents de la Chambre, comme suit:

2) au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

— Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1b et 15b

La motion, mise aux voix, est agréée.

ATTESTÉ

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du jeudi 7 mars 1996

Conformément à l'article 81(6) du Règlement, M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Young (ministre du Développement des ressources humaines), propose, — Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1997 soit renvoyé aux divers Comités permanents de la Chambre, comme suit:

2) au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

— Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1, 5, 10 et 15

La motion, mise aux voix, est agréée.

ATTESTÉ

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du mercredi 6 mars 1996

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 3^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents.

Agriculture et agroalimentaire

Le Comité recommande de plus, dans le cas où un député nommé membre permanent d'un comité visé au présent rapport, et auquel le député avait été nommé membre associé, que le nom de ce député soit retranché de la liste des membres associés de ce comité.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTESTÉ

Extract from the Journals of the House of Commons of Tuesday, March 5, 1996

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 2nd Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes in the membership of the following Standing Committees:

Agriculture and Agri-Food

Althouse
Bodnar

Culbert
Maloney

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1 which includes this report*) is tabled.

ATTEST

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du mardi 5 mars 1996

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre des communes, présente le 2^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres des Comités permanents:

Agriculture et de l'agroalimentaire

Paradis
Steckle

Solomon
Taylor

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTESTÉ

Extract from the Journals of the House of Commons of Friday, March 1st, 1996

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 1st Report of the Committee which was as follows:

The Committee recommends pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the list of members and associate members of Standing Committees of this House be as follows:

Agriculture and Agri-Food

Assad
Breitkreuz (*Yellowhead*)
Calder
Chrétien (*Frontenac*)

Collins
Easter
Hermanson
Hoepfner

Members/Membres

Landry
Lefebvre
McKinnon
Pickard (*Essex—Kent*)

Reed
Ur
Vancilief—(15)

Associate Members/Membres associés

Benoit
Chatters

Cummins

Kerpan

Lavigne (*Beauharnois—
Salaberry*)

It is further recommended that a message be sent to the Senate to acquaint their Honours of the names of the members to serve on behalf of this House on the Standing Joint Committees.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1 which includes this report*) is tabled.

ATTEST

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du vendredi 1^{er} mars 1996

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 1^{er} rapport de ce Comité dont voici le texte:

Votre Comité recommande conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que la liste des membres et membres associés aux comités permanents de la Chambre figurent comme suit:

Agriculture et de l'agroalimentaire

Votre Comité recommande enfin qu'un message soit transmis au Sénat afin d'informer les honorables sénateurs des noms des députés qui représenteront la Chambre aux comités mixtes permanents.

Un exemplaire des Procès-Verbaux pertinents (*fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

FIRST REPORT OF THE SUB-COMMITTEE ON AGENDA
AND PROCEDURE

The Sub-Committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Agriculture and Agri-food met on Tuesday, March 12, 1996 and agreed to make the following recommendations:

1. That Agriculture and Agri-Food Canada be invited to appear before the Committee concerning the draft Organic Food Production Regulations.

2. That four meetings be held on the review of the 1996-97 Main Estimates as follows:

— One meeting with the Minister of Agriculture and Agri-Food Canada.

— One meeting on the user fees/cost recovery issue with officials from Agriculture and Agri-Food Canada, the Canadian Federation of Agriculture and the Canadian Cattlemen Association.

— One meeting on the Dairy Sector with officials from Agriculture and Agri-Food Canada, the Dairy Farmers of Canada, the National Dairy Council and the Canadian Dairy Commission.

— One meeting with Agriculture and Agri-Food Canada and Treasury Board officials to review the Main Estimates process.

3. That one meeting be held on the issue of hopper car ownership with representatives from the SEO group and the Producer Car Coalition group.

4. That additional meetings be held on the issue of the Organic Food Product Regulations once the House returns from the Easter recess.

5. That future meetings be held on the pesticide review with officials from the Pest Management Regulatory Agency, the Crop Protection Institute, the Canadian Federation of Agriculture and the Canadian Horticultural Council.

6. That future meetings be held with Soil Conservation Canada and the Canadian Forage Council.

Respectfully submitted,

Lyle Vanclief, M.P.

Chair

PREMIER RAPPORT DU SOUS-COMITÉ DU PROGRAMME
ET DE LA PROCÉDURE

Le Sous-comité du programme et de la procédure, du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, s'est réuni le mardi 12 mars 1996 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Qu'Agriculture et Agroalimentaire Canada soit invité à comparaître devant le Comité relativement au projet de règlement sur la production d'aliments biologiques.

2. Que le comité tienne quatre réunions sur l'examen du budget des dépenses principal 1996-1997:

— Une réunion avec le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire Canada.

— Une réunion portant sur les frais d'utilisateurs avec des représentants d'Agriculture et de l'Agroalimentaire Canada, la Fédération canadienne de l'agriculture et l'Association canadienne des éleveurs de bovins.

— Une réunion portant sur le secteur laitier avec des représentants d'Agriculture et de l'Agroalimentaire Canada, la Fédération canadienne des producteurs de lait, le Conseil national de l'industrie laitière, et la Commission canadienne du lait.

— Une réunion avec des représentants d'Agriculture et de l'Agroalimentaire Canada et du Conseil du Trésor afin d'expliquer le processus budgétaire.

3. Que le comité tienne une réunion sur la vente des wagons-trémies avec des représentants du «groupe des cadres supérieures» et de la «Producer Car Coalition».

4. Que le comité tienne des réunions additionnelles concernant le projet de règlement sur la production d'aliments biologiques après Pâques.

5. Que le comité tienne des réunions ultérieures sur la réglementation de la lutte antiparasitaire avec des représentants de l'Agence de réglementation de lutte antiparasitaire, l'Institut canadien pour la protection des cultures, la Fédération canadienne de l'agriculture et le Conseil canadien de l'horticulture.

6. Que le comité tienne des réunions ultérieures avec Conservation des sols Canada et le Conseil canadien des plantes fourragères.

Respectueusement soumis,

Lyle Vanclief, député

Président

SECOND REPORT OF THE SUB-COMMITTEE ON AGENDA AND PROCEDURE

DEUXIÈME RAPPORT DU SOUS-COMITÉ DU PROGRAMME ET DE LA PROCÉDURE

The Sub-Committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Agriculture and Agri-food met on Wednesday, March 27, 1996 and agreed to make the following recommendations:

1. That three meetings be held on the draft Organic Food Production Regulations in order to hear from

- Canadian Organic Advisory Board
- Canadian Organic Growers
- "Table filière biologique"
- "Entreprise R.F. Inc."
- Dr. David Patriquin, Dalhousie University
- Canadian Organic Advisory Board of British Columbia
- O.V.O.N.A.
- Society for Biodynamic Farming and Gardening in Ontario
- Canadian Health Food Association
- Peace River Organic Producers' Association

2. That one additional meeting be held on the issue of hopper car ownership in order to hear from Agriculture and Agri-Food/Transport Canada Officials, the railways (CN & CP) and a producer coalition led by the Ontario Corn Producers' Association.

3. That the Committee request an additional budget of \$10,000. for the 1995-96 fiscal year in order to reimburse witnesses for the expenses they incurred.

4. That the Committee invite groups and individuals to submit their views on rural development in Canada.

5. That four additional meetings be held on the 1996-97 Main Estimates as follows:

- One meeting with Food Production and Inspection Branch and Treasury Board Officials
- One meeting with Research Branch
- One meeting with Policy and Market and Industry Services Branch
- One meeting with Canadian Grain Commission and Prairie Farm Rehabilitation.

Respectfully submitted,

Lyle Vanclief, M.P.

Chair

Le Sous-comité du programme et de la procédure, du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, s'est réuni le mercredi 27 mars 1996 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que le Sous-comité tienne trois réunions sur le projet de règlement relatif à la production d'aliments biologiques afin d'entendre:

- «Canadian Organic Advisory Board»
- «Canadian Organic Growers»
- Table filière biologique
- Entreprise R.F. Inc.
- Dr David Patriquin, Université Dalhousie
- «Canadian Organic Advisory Board of British Columbia»
- «O.V.O.N.A.»
- «Society for Biodynamic Farming and Gardening in Ontario»
- «Canadian Health Food Association»
- «Peace River Organic Producers' Association»

2. Que le comité tienne une réunion additionnelle sur la vente des wagons-trémies afin d'entendre des représentants d'Agriculture et Agroalimentaire Canada/Transport Canada, les chemins de fer (CN & CP) ainsi qu'une coalition de producteurs menée par la «Ontario Corn Producers' Association».

3. Que le comité demande un budget additionnel de 10 000\$ pour l'année financière 1995-1996 afin de rembourser les dépenses qu'ont encourues certains témoins.

4. Que le comité invite des groupes et individus à soumettre leur commentaires sur le développement du milieu rural au Canada.

5. Que le comité tienne quatre réunions additionnelles sur le budget des dépenses principal 1996-1997 comme suit:

- Une réunion avec la direction générale de la production et de l'inspection des aliments et le Conseil du Trésor
- Une réunion avec la direction générale de la recherche
- Une réunion avec la direction générale des politiques et des services à l'industrie et aux marchés
- Une réunion avec la Commission canadienne des grains et Rétablissement des prairies rurales.

Respectueusement soumis,

Lyle Vanclief, député

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 7, 1996

(Meeting No. 1)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 11:10 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Acting Members present: Don Boudria for Mark Assad; Madeleine Dalphond-Guiral for Réjean Lefebvre; Allan Kerpan for Cliff Breitreuz; John O'Reilly for Glen McKinnon.

Associate Member present: Len Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Pursuant to Standing Order 106(1) and 106(2), the Clerk presided over the election of the Chair.

On motion of Julian Reed, it was agreed, — That Lyle Vanclief do take the Chair of this Committee as Chairperson.

The Chairman took the Chair.

Allan Kerpan moved, — That Elwin Hermanson be designated Vice-Chair of this Committee.

The question being put on the motion, it was negatived on the following division:

YEAS

Murray Calder
Elwin Hermanson

Jake Hoeppner
Allan Kerpan — (4)

NAYS

Don Boudria
Jean-Guy Chrétien
Bernie Collins
Madeleine Dalphond-Guiral
Wayne Easter

Jean Landry
John O'Reilly
Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Marie Ur — (10)

Jean Landry moved, — That Jean-Guy Chrétien be designated Vice-Chair of this Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

YEAS

Don Boudria
Murray Calder
Jean-Guy Chrétien
Bernie Collins
Madeleine Dalphond-Guiral
Wayne Easter

Jean Landry
John O'Reilly
Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Marie Ur — (11)

NAYS

Elwin Hermanson
Jake Hoeppner

Allan Kerpan — (3)

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 7 MARS 1996

(Séance n° 1)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire tient aujourd'hui une séance d'organisation à 11 h 10, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest.

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membres suppléants présents: Don Boudria pour Mark Assad; Madeleine Dalphond-Guiral pour Réjean Lefebvre; Allan Kerpan pour Cliff Breitreuz; John O'Reilly pour Glen McKinnon.

Membre associé présent: Len Taylor.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Conformément à l'article 106(1) et 106(2) du Règlement, le greffier procède à l'élection d'un président.

Sur la motion de Julian Reed, il est convenu, — Que Lyle Vanclief prenne place au fauteuil à titre de président du Comité.

Le président prend place au fauteuil.

Allan Kerpan propose, — Qu'Elwin Hermanson soit désigné vice-président du Comité.

La motion, mise aux voix, est rejetée au partage des voix suivant:

POUR

Murray Calder
Elwin Hermanson

Jake Hoeppner
Allan Kerpan — (4)

CONTRE

Don Boudria
Jean-Guy Chrétien
Bernie Collins
Madeleine Dalphond-Guiral
Wayne Easter

Jean Landry
John O'Reilly
Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Marie Ur — (10)

Jean Landry propose, — Que Jean-Guy Chrétien soit désigné vice-président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée au partage des voix suivant:

POUR

Don Boudria
Murray Calder
Jean-Guy Chrétien
Bernie Collins
Madeleine Dalphond-Guiral
Wayne Easter

Jean Landry
John O'Reilly
Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Marie Ur — (11)

CONTRE

Elwin Hermanson
Jake Hoeppner

Allan Kerpan — (3)

On motion of Julian Reed, it was agreed,—That Glen McKinnon be designated Vice-Chair of this Committee.

On motion of Julian Reed, it was agreed,—That the Chair, the Opposition Vice-Chair, the Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Agri-Food, Wayne Easter and Elwin Hermanson do compose the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

Jean-Guy Chrétien moved,—That the Chair be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize the printing of Minutes of Proceedings when a quorum is not present provided that at least four Members be present, including at least one from the Official Opposition.

And debate arising thereon.

Elwin Hermanson moved,—That the motion be amended by deleting the word "official".

And debate arising thereon.

The question being put on the amendment, it was negated.

The question being put on the motion, it was negated.

On motion of Wayne Easter, it was agreed,—That the Chair be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize the printing of Minutes of Proceedings when a quorum is not present provided that at least five Members be present.

On motion of Wayne Easter, it was agreed,—That the Committee retain, at the discretion of the Chair, the services of two Research Officers from the Library of Parliament to assist the Committee in its work.

Murray Calder moved,—That the Clerk of the Committee be authorized to distribute, in their original language, the documents received from the public and that the Clerk of the Committee ensure that such documents are translated and the translation distributed as promptly as possible.

And debate arising thereon.

The question being put on the motion, it was negated.

On motion of Murray Calder, it was agreed,—That the Clerk of the Committee be authorized to distribute documents received from the public only once they have been translated in both Official languages.

On motion of Jean-Guy Chrétien, it was agreed,—That, at the discretion of the Chair, reasonable travelling expenses, as per the regulations established by the Board of Internal Economy, be paid to witnesses invited to appear before the Committee and that for such payment of expenses, a limit of two representative(s) per organization be established.

On motion of Wayne Easter, it was agreed,—That, during the questioning of witnesses, there be allocated ten (10) minutes for the first questioner of each party and that thereafter five (5) minutes be allocated to each subsequent questioner.

At 12:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Sur la motion de Julian Reed, il est convenu,—Que Glen McKinnon soit désigné vice-président du Comité.

Sur la motion de Julian Reed, il est convenu,—Que le président, le vice-président pour l'opposition, le secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, Wayne Easter et Elwin Hermanson constituent le Sous-comité du programme et de la procédure.

Jean-Guy Chrétien propose,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à faire imprimer les procès-verbaux des réunions en l'absence de quorum pourvu qu'au moins quatre membres du Comité soient présents, dont au moins un représentant de l'opposition officielle.

Un débat s'élève.

Elwin Hermanson propose,—Que l'on modifie la motion en supprimant le mot «officielle».

Un débat s'élève.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté.

La motion, mise aux voix, est rejetée.

Sur la motion de Wayne Easter, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoins et à faire imprimer les procès-verbaux des délibérations en l'absence de quorum pourvu qu'au moins cinq membres du Comité soient présents.

Sur la motion de Wayne Easter, il est convenu,—Que le Comité retienne, à la discrétion du président, les services de deux attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux.

Sur la motion de Murray Calder, il est convenu,—Que le greffier du Comité soit autorisé à distribuer, dans la langue d'origine, les documents reçus du public et qu'il s'assure que ces documents sont traduits et que la traduction est distribuée dans les plus brefs délais possible.

Un débat s'élève.

La motion, mise aux voix, est rejetée.

Sur la motion de Murray Calder, il est convenu,—Que le greffier du Comité soit autorisé à ne distribuer les documents reçus du public qu'une fois qu'ils ont été traduits dans les deux langues officielles.

Sur la motion de Jean-Guy Chrétien, il est convenu,—Que, à la discrétion du président, des dépenses de déplacement raisonnables conformes aux règlements établis par le Bureau de régie interne, soient remboursées aux témoins invités à comparaître devant le Comité et que le paiement de telles dépenses soit limité à deux représentants par organisme.

Sur la motion de Wayne Easter, il est convenu,—Que, pendant l'interrogation des témoins au cours des séances du Comité, dix (10) minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti et cinq (5) minutes par la suite à chaque autre intervenant.

À 12 h 10, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

THURSDAY, MARCH 14, 1996
(Meeting No. 2)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From Agriculture and Agri-Food Canada: Dr. Art Olson, Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection Branch; Dr. Anne A. Mackenzie, Director General, Food Inspection Directorate, Food Production and Inspection Branch and Ann Millar, Director General's Office, Food Inspection Directorate, Food Production and Inspection Branch.

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of draft Food Production Regulations.

Dr. Art Olson made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:35 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 19, 1996
(Meeting No. 3)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:35 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Mark Assad, Cliff Breitzkreuz, Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Réjean Lefebvre, Glen McKinnon, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Acting Members present: Rex Crawford for Wayne Easter; Denis Paradis for Bernie Collins; Paul Steckle for Jerry Pickard.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: Agriculture and Agri-Food Canada: Dennis Kam, Acting Assistant Deputy Minister, Corporate Services Branch; Steve Silcox, Acting Director General, Finance and Resource Management Directorate. *Treasury Board of Canada:* Ronald Duhamel, M.P., Chairman, Improved Reporting to Parliament; David Miller, Assistant Secretary, Treasury Board Secretary; Tom Hopwood, Director, Improved Reporting to Parliament.

LE JEUDI 14 MARS 1996
(Séance n° 2)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h 05, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche, et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada: Art Olson, sous-ministre adjoint, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments; Anne A. MacKenzie, directrice générale, Direction de l'inspection des aliments, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments; Ann Millar, Bureau du directeur général, Direction de l'inspection des aliments, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité étudie un projet de règlement relatif à la production d'aliments biologiques.

Dr Art Olson fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 10 h 35, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 19 MARS 1996
(Séance n° 3)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h 35, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Mark Assad, Cliff Breitzkreuz, Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Réjean Lefebvre, Glen McKinnon, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membres suppléants présents: Rex Crawford pour Wayne Easter; Denis Paradis pour Bernie Collins; Paul Steckle pour Jerry Pickard.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche, et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada: Dennis Kam, sous-ministre adjoint intérimaire, Direction générale des services intégrés; Steve Silcox, directeur général intérimaire, Direction des finances et de la gestion des ressources. *Du Conseil du Trésor du Canada:* Ronald Duhamel, député, président, Amélioration des rapports au Parlement; David Miller, secrétaire adjoint, Cabinet du secrétaire du Conseil du Trésor; Tom Hopwood, directeur, Amélioration des rapports au Parlement.

Pursuant to Standing Order 108(2), a briefing session on the 1996-97 Main Estimates of the Department of Agriculture and Agri-Food Canada.

Ronald Duhamel made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Dennis Kam made a statement and, with the other witness, answered questions.

The Committee proceeded to consider its future business.

The Sub-Committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met on March 12, 1996 and agreed to make the following recommendations:

That Agriculture and Agri-Food Canada be invited to appear before the Committee concerning the draft Organic Food Production Regulations.

That four meetings be held on the review of the 1996-97 Main Estimates as follows:

— One meeting with the Minister of Agriculture and Agri-Food Canada.

— One meeting on the user fees/cost recovery issue with officials from Agriculture and Agri-Food Canada, the Canadian Federation of Agriculture and the Canadian Cattlemen Association.

— One meeting on the Dairy Sector with officials from Agriculture and Agri-Food Canada, the Dairy Farmers of Canada, the National Dairy Council and the Canadian Dairy Commission.

— One meeting with Agriculture and Agri-Food Canada and Treasury Board officials to review the Main Estimates process.

That one meeting be held on the issue of hopper car ownership with representatives from the SEO group and the Producer Car Coalition group.

That additional meetings be held on the issue of the Organic Food Product Regulations once the House returns from the Easter recess.

That future meetings be held on the pesticide review with officials from the Pest Management Regulatory Agency, the Crop Protection Institute, the Canadian Federation of Agriculture and the Canadian Horticultural Council.

That future meetings be held with Soil Conservation Canada and the Canadian Forage Council.

On motion of Glen McKinnon, it was agreed — That the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be adopted.

It was agreed — That, as requested, the Committee hear the testimony of the Western Canada Pulse Growers' Association tomorrow afternoon.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une séance d'information au sujet du Budget des dépenses principal 1996-1997 du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire Canada.

Ronald Duhamel fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

Dennis Kam fait une déclaration et, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Le Comité examine ses travaux futurs.

Le Sous-comité du programme et de la procédure, du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, s'est réuni le 12 mars 1996 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

Qu'Agriculture et Agroalimentaire Canada soit invité à comparaître devant le Comité relativement au projet de règlement sur la production d'aliments biologiques.

Que le Comité tienne quatre réunions sur l'examen du Budget des dépenses principal 1996-1997:

— Une réunion avec le ministre d'Agriculture et d'Agroalimentaire Canada;

— Une réunion portant sur les frais d'utilisateurs avec des représentants d'Agriculture et d'Agroalimentaire Canada, de la Fédération canadienne de l'agriculture et de l'Association canadienne des éleveurs de bovins.

— Une réunion portant sur le secteur laitier avec des représentants d'Agriculture et d'Agroalimentaire Canada, de la Fédération canadienne des producteurs de lait, du Conseil national de l'industrie laitière et de la Commission canadienne du lait.

— Une réunion avec des représentants d'Agriculture et d'Agroalimentaire Canada et du Conseil du Trésor pour expliquer le processus budgétaire.

Que le Comité tienne une réunion sur la vente des wagons-trémies avec des représentants du «groupe des cadres supérieurs» et de la «Producer Car Coalition».

Que le Comité tienne des réunions ultérieures sur le Règlement des cultures organiques au retour de la Chambre après le congé de Pâques.

Que le Comité tienne des réunions ultérieures sur la réglementation antiparasitaire avec des représentants de l'Agence de réglementation de lutte antiparasitaire, de l'Institut canadien pour la protection des cultures, de la Fédération canadienne de l'agriculture et du Conseil canadien de l'horticulture.

Que le Comité tienne des réunions ultérieures avec Conservation des sols Canada et le Conseil canadien des plantes fourragères.

Sur la motion de Glen McKinnon, il est convenu, — Que le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Il est convenu, — Que le Comité entende demain après-midi la «Western Canada Pulse Growers' Association» comme elle en avait fait la demande.

It was agreed—That the meeting with the Minister of Agriculture and Agri-Food Canada, to be held on Tuesday, March 26, 1996 on the state of Agriculture in Canada, be televised.

At 11:25 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 20, 1996

(Meeting No. 4)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Mark Assad, Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Elwin Hermanson, Jake Hoepfner, Jean Landry, Réjean Lefebvre, Glen McKinnon, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Acting Member present: Brent St. Denis for Jerry Pickard.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the Alberta Pulse Growers' Association: Janette McDonald Adam, Executive Director. *From the Saskatchewan Pulse Crop Development Board:* Lyle Minogue, Director, Chair, Market Development. *From the Manitoba Pulse Growers' Association:* Jack Froeece, Director.

Pursuant to Standing Order 108(2), a general discussion on the State of the pulse industry.

Lyle Minogue made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 4:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 20, 1996

(Meeting No. 5)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 7:35 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Mark Assad, Murray Calder, Bernie Collins, Elwin Hermanson, Jake Hoepfner, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Acting Member present: Paul Steckle for Wayne Easter.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the Pest Management Regulatory Agency: Dr. Clare Franklin, Chief Executive Officer; Elisabeth Javor, Programme Officer; Wayne Ormrod, Chief Registrar. *From the Crop Protection Institute of Canada:* Charles Milne, Vice-President, Government Affairs. *From the Canadian Federation of Agriculture:* Ron Cameron, Chairman, Crop Protection Advisory Committee; Jack Wilkinson, President, Canadian Federation of Agriculture.

Il est convenu,—Que la réunion sur l'état de l'agriculture canadienne, qui doit avoir lieu avec le ministre d'Agriculture et Agroalimentaire Canada le mardi 26 mars 1996, soit télévisée.

À 11 h 25, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 20 MARS 1996

(Séance n° 4)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 15 h 35, à la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Mark Assad, Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Elwin Hermanson, Jake Hoepfner, Jean Landry, Réjean Lefebvre, Glen McKinnon, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membre suppléant présent: Brent St. Denis pour Jerry Pickard.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche, et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: De la «Alberta Pulse Growers' Association: Janette McDonald Adam, directrice générale. *Du «Saskatchewan Pulse Crop Development Board»:* Lyle Minogue, directeur, président, Développement des marchés. *De «Manitoba Pulse Growers' Association:* Jack Froeece, directeur.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une discussion générale portant état de l'industrie des légumineuses.

Lyle Minogue fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 16 h 55, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 20 MARS 1996

(Séance n° 5)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 19 h 35, à la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Mark Assad, Murray Calder, Bernie Collins, Elwin Hermanson, Jake Hoepfner, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membre suppléant présent: Paul Steckle pour Wayne Easter.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: De l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire: Clare Franklin, directrice générale; Elisabeth Javor, agente de programmes; Wayne Ormrod, registraire en chef. *De l'Institut canadien pour la protection des cultures:* Charles Milne, vice-président, Affaires gouvernementales. *De la Fédération canadienne de l'agriculture:* Ron Cameron, président, Comité consultatif de la protection des cultures; Jack Wilkinson, président, Fédération canadienne de l'agriculture.

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of Pest Management Regulatory Agency's discussion paper on cost recovery.

Dr. Clare Franklin, Charles Milne, Ron Cameron and Jack Wilkinson made statements and answered questions.

At 9:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 26, 1996

(Meeting No. 6)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Cliff Breitzkreuz, Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Jake Hoeppner, Jean Landry, Réjean Lefebvre, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Other Member present: Marlene Cowling.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Horticultural Council: Stephen Whitney, Assistant Vice-President; Danny Dempster, Executive Vice-President. *From the Canadian Cattlemen's Association:* Ben Thorlakson, Vice-President; Jim Caldwell, Director, Government Affairs. *From the Canadian Seed Growers Association:* Bill Robertson, Executive Director. *From the Canadian Federation of Agriculture:* Bob Friesen, Second Vice-President.

Main Estimates 1996-97: Votes 1, 5, 10 and 15 under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD.

Bob Friesen, Bill Robertson and Ben Thorlakson made statements and, with the other witnesses, answered questions.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 26, 1996

(Meeting No. 7)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 7:05 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Mark Assad, Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Réjean Lefebvre, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Acting Member present: Marlene Cowling for Bernie Collins.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen du document de travail de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire sur les frais d'utilisateurs.

Clare Franklin, Charles Milne, Ron Cameron et Jack Wilkinson font des déclarations et répondent aux questions.

À 21 h 35, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 26 MARS 1996

(Séance n° 6)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h 10, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Cliff Breitzkreuz, Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Jake Hoeppner, Jean Landry, Réjean Lefebvre, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Autre député présent: Marlene Cowling.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche, et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: Du Conseil canadien de l'horticulture: Stephen Whitney, vice-président adjoint; Danny Dempster, vice-président exécutif. *De l'Association canadienne des éleveurs de bovins:* Ben Thorlakson, vice-président; Jim Caldwell, directeur, Affaires gouvernementales. *De l'Association canadienne des producteurs de semences:* Bill Robertson, directeur exécutif. *De la Fédération canadienne de l'agriculture:* Bob Friesen, deuxième vice-président.

Budget des dépenses principal 1996-1997: Crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE.

Bob Friesen, Bill Robertson et Ben Thorlakson font des déclarations et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

À 11 h 05, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 26 MARS 1996

(Séance n° 7)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 19 h 05, à la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Mark Assad, Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Réjean Lefebvre, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membre suppléant présent: Marlene Cowling pour Bernie Collins.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordinatrice de recherche, et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Appearing: The Honourable Ralph Goodale, Minister of Agriculture and Agri-Food Canada; The Honourable Fernand Robichaud, Secretary of State (Fisheries and Oceans) and (Agriculture and Agri-Food Canada).

Witness: From Agriculture and Agri-Food Canada: Frank Claydon, Senior Assistant Deputy Minister.

Pursuant to Standing Order 108(2), general discussion on the state of agriculture in Canada.

The Minister made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 9:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MARCH 28, 1996

(Meeting No. 8)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Mark Assad, Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Réjean Lefebvre, Glen McKinnon, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From Agriculture and Agri-Food Canada: Dr. Art Olson, Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection Branch; Dr. G.C. Clarke, Chief, Red Meat Inspection Programs, Meat and Poultry Products Division, Food Inspection Directorate, Food Production and Inspection Branch; Dr. Ron Rogers, A/Chief, Epidemiology, Disease Control Section, Animal Health Division. *From Health Canada:* Dr. J. Hockin, Director, Field Epidemiology Training Plan.

Pursuant to Standing Order 108(2), briefing session on Bovine Spongiform Encephalopathy. (Mad Cow Disease)

Dr. Olson and Dr. Clarke made statements, and with the other witnesses, answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, APRIL 16, 1996

(Meeting No. 9)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 8:50 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Mark Assad, Murray Calder, Bernie Collins, Elwin Hermanson, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Comparaissent: L'honorable Ralph Goodale, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada; l'honorable Fernand Robichaud, secrétaire d'État (Pêches et Océans) (Agriculture et Agroalimentaire).

Témoin: Du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada: Frank Claydon, sous-ministre adjoint principal.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une discussion générale a lieu sur l'état de l'agriculture au Canada.

Le ministre fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 21 h 45, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 28 MARS 1996

(Séance n° 8)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h 05, à la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Mark Assad, Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Réjean Lefebvre, Glen McKinnon, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche, et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada: Dr Art Olson, sous-ministre adjoint, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments; Dr G.C. Clarke, chef, Programmes d'inspection de la viande rouge, Division de la viande et des produits de la volaille, Direction de l'inspection des aliments, Direction générale, Production et inspection des aliments; Dr Ron Rogers, chef intérimaire, Épidémiologie, Lutte contre les maladies, Division de la santé des animaux. *De Santé Canada:* Dr J. Hockin, directeur, Programmes de formation en épidémiologie d'intervention.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, une session d'information sur l'encéphalopathie spongiforme bovine (maladie de la vache folle).

Les Drs Olson et Clarke font des déclarations et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

À 11 heures, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 16 AVRIL 1996

(Séance n° 9)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 8 h 50, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Mark Assad, Murray Calder, Bernie Collins, Elwin Hermanson, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Other Member present: Maurice Bernier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Organic Growers: Anne Macey, Past President. From the "Table filière biologique": Robert Beauchemin, Vice-President. "From *Entreprise R.F. Inc.*": Raymond Lamoureux, Owner.

The Committee discussed its future business.

The Sub-Committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met on Wednesday, March 27, 1996 and agreed to make the following recommendations:

That three meetings be held on the draft Organic Food Production Regulations in order to hear from:

- Canadian Organic Advisory Board
- Canadian Organic Growers
- "Table filière biologique"
- "Entreprise R.F. Inc."
- Dr. David Patriquin, Dalhousie University
- Canadian Organic Advisory Board of British Columbia
- O.V.O.N.A.
- Society for Biodynamic Farming and Gardening in Ontario
- Canadian Health Food Association
- Peace River Organic Producers' Association

That one additional meeting be held on the issue of hopper car ownership in order to hear from Agriculture and Agri-Food/Transport Canada Officials, the railways (CN & CP) and a producer coalition led by the Ontario Corn Producers' Association.

That the Committee request an additional budget of \$10,000, for the 1995-96 fiscal year in order to reimburse witnesses for the expenses they incurred.

That the Committee invite groups and individuals to submit their views on rural development in Canada.

That four additional meetings be held on the 1996-97 Main Estimates as follows:

- One meeting with Food Production and Inspection Branch and Treasury Board Officials
- One meeting with Research Branch
- One meeting with Policy and Market and Industry Services Branch
- One meeting with Canadian Grain Commission and Prairie Farm Rehabilitation.

On motion of Glen McKinnon, It was agreed— "That the Second Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in".

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the draft organic food production regulations.

Autre député présent: Maurice Bernier.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche, et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: De «Canadian Organic Growers»: Anne Macey, ex-présidente. De la Table filière biologique: Robert Beauchemin, vice-président. D'Entreprise R.F. Inc.: Raymond Lamoureux, propriétaire.

Le Comité discute de ses travaux futurs.

Le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire s'est réuni le mercredi 27 mars 1996 et a convenu de présenter les recommandations suivantes:

Que le projet de règlement sur la production d'aliments biologiques fasse l'objet de trois séances, afin d'entendre les personnes ou organismes dont les noms suivent:

- Conseil consultatif canadien de la production biologique
- «Canadian Organic Growers»
- Table filière biologique
- Entreprise R.F. Inc.
- Dr David Patriquin, Université Dalhousie
- «Canadian Organic Advisory Board of British Columbia»
- «O.V.O.N.A.»
- «Society for Biodynamic Farming and Gardening in Ontario»
- Association canadienne des aliments de santé
- «Peace River Organic Producers' Association»

Que la question de la propriété des wagons-trémies fasse l'objet d'une séance supplémentaire, afin d'entendre des fonctionnaires d'Agriculture et Agroalimentaire Canada et de Transports Canada, des représentants des compagnies de chemin de fer (CN et CP) et une coalition de producteurs représentée par l'«Ontario Corn Producers' Association».

Que le Comité demande un budget supplémentaire de 10 000\$ pour l'exercice 1995-1996, afin de rembourser les témoins de leurs dépenses.

Que le Comité invite des groupes et des personnes à lui soumettre leur point de vue sur le développement rural au Canada.

Que le Budget des dépenses principal de 1996-1997 soit l'objet de quatre séances supplémentaires, de la façon suivante:

- une séance avec des fonctionnaires de la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments et du Conseil du Trésor
- une séance avec des fonctionnaires de la Direction générale de la recherche
- une séance avec des fonctionnaires de la Direction générale des politiques et de la Direction générale des services à l'industrie et aux marchés
- une séance avec des représentants de la Commission canadienne des grains et de l'Administration du rétablissement agricole des Prairies.

Sur motion de Glen McKinnon, il est convenu, — «Que le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit approuvé».

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen du projet de règlement sur la production d'aliments biologiques.

Anne Macey made a statement and answered questions.

Robert Beauchemin made a statement and answered questions.

Raymond Lamoureux made a statement and answered questions.

At 11:25 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, APRIL 17, 1996

(Meeting No. 10)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met in a televised session at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 701, La Promenade, the Chairman, Lyle Vanclicf, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Bernie Collins, Elwin Hermanson, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclicf.

Acting Member present: Bonnie Brown for Glen McKinnon.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: By Videoteleconference: From Halifax, N.S.: Bill McCurdy, Chairman, Canadian Forage Council. *By Videoteleconference: From Calgary, Alta:* Marjorie Zingle, Executive Director, Canadian Forage Council. *From Soil Conservation Canada:* Tom Sawyer, Past President.

Pursuant to Standing Order 108(2), briefing session on the forage industry.

Bill McCurdy and Marjorie Zingle made statements and answered questions.

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of a national strategy for soils.

Tom Sawyer made a statement and answered questions.

At 5:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Anne Macey fait une présentation et répond aux questions.

Robert Beauchemin fait une présentation et répond aux questions.

Raymond Lamoureux fait une présentation et répond aux questions.

À 11 h 25, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 17 AVRIL 1996

(Séance n° 10)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire tient aujourd'hui une séance télévisée, à 15 h 35, dans la pièce 701 de l'édifice La Promenade, sous la présidence de Lyle Vanclicf (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Bernie Collins, Elwin Hermanson, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclicf.

Membre suppléant présent: Bonnie Brown pour Glen McKinnon.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: Par vidéotéléconférence: De Halifax, N.-É.: Bill McCurdy, président, Conseil canadien des plantes fourragères. *Par vidéotéléconférence: De Calgary, Alberta:* Marjorie Zingle, directrice générale, Conseil canadien des plantes fourragères. *De Conservation des sols Canada:* Tom Sawyer, ex-président.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, séance d'information sur l'industrie fourragère.

Bill McCurdy et Marjorie Zingle font des exposés et répondent aux questions.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen d'une stratégie nationale des sols.

Tom Sawyer fait un exposé et répond aux questions.

À 17 h 40, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Marc Toupin

Clerk of the Committee

Le greffier du Comité

Marc Toupin

WITNESSES

Thursday, March 14, 1996 (Meeting No. 2)

Agriculture and Agri-Food Canada:

Dr. Anne A. Mackenzie, Director General, Food Inspection Directorate, Food Production and Inspection Branch;

Ann Millar, Director General's Office, Food Inspection Directorate, Food Production and Inspection Branch;

Dr. Art Olson, Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection Branch.

Tuesday, March 19, 1996 (Meeting No. 3)

Agriculture and Agri-Food Canada:

Dennis Kam, Acting Assistant Deputy Minister, Corporate Services Branch;

Steve Silcox, Acting Director General, Finance and Resource Management Directorate.

Treasury Board of Canada:

Ronald Duhamel, M.P., Chairman, Improved Reporting to Parliament;

Tom Hopwood, Director, Improved Reporting to Parliament;

David Miller, Assistant Secretary, Treasury Board Secretary.

Wednesday, March 20, 1996 (Meeting No. 4)

Alberta Canada Pulse Growers' Association:

Janette McDonald Adam, Executive Director.

Manitoba Pulse Growers' Association:

Jack Froece, Director.

Saskatchewan Pulse Crop Development Board:

Lyle Minogue, Director, Chair, Market Development.

Wednesday, March 20, 1996 (Meeting No. 5)

Canadian Federation of Agriculture:

Ron Cameron, Chairman, Crop Protection Advisory Committee;

Jack Wilkinson, President, Canadian Federation of Agriculture.

Crop Protection Institute of Canada:

Charles Milne, Vice-President, Government Affairs.

Pest Management Regulatory Agency:

Dr. Clare Franklin, Chief Executive Officer;

Elisabeth Javor, Program Officer;

Wayne Ormrod, Chief Registrar.

Tuesday, March 26, 1996 (Meeting No. 6)

Canadian Cattlemen's Association:

Jim Caldwell, Director, Government Affairs;

Ben Thorlakson, Vice-President.

Canadian Federation of Agriculture:

Bob Friesen, Second Vice-President.

Canadian Horticultural Council:

Danny Dempster, Executive Vice-President;

Stephen Whitney, Assistant Vice-President.

Canadian Seed Growers Association:

Bill Robertson, Executive Director.

Tuesday, March 26, 1996 (Meeting No. 7)

Agriculture and Agri-Food Canada:

Frank Claydon, Senior Assistant Deputy Minister.

Thursday, March 28, 1996 (Meeting No. 8)

Agriculture and Agri-Food Canada:

Dr. G.C. Clarke, Chief, Red Meat Inspection Programs, Meat and Poultry Products Division, Food Inspection Directorate, Food Production and Inspection Branch;

Dr. Art Olson, Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection Branch;

Dr. Ron Rogers, A/Chief, Epidemiology, Disease Control Section, Animal Health Division.

Health Canada:

Dr. J. Hockin, Director, Field Epidemiology Training Plan.

Tuesday, April 16, 1996 (Meeting No. 9)

Canadian Organic Growers:

Anne Macey, Past President.

"Entreprise R.F. Inc.":

Raymond Lamoureux, Owner.

"Table filière biologique":

Robert Beauchemin, Vice-President.

Wednesday, April 17, 1996 (Meeting No. 10)

Canadian Forage Council (Calgary, Alta):

Marjorie Zingle, Executive Director.

Canadian Forage Council (Halifax, N.S.):

Bill McCurdy, Chairman.

Soil Conservation Canada:

Tom Sawyer, Past President.

TÉMOINS

Le jeudi 14 mars 1996 (Séance n° 2)

Agriculture et Agroalimentaire Canada:

Anne A. MacKenzie, directrice générale,
Direction de l'inspection des aliments,
Direction générale de la production et de
l'inspection des aliments;

Ann Millar, Bureau du directeur général,
Direction de l'inspection des aliments,
Direction générale de la production et de
l'inspection des aliments;

Art Olson, sous-ministre adjoint, Direction
générale de la production et de l'inspection
des aliments.

Le mardi 19 mars 1996 (Séance n° 3)

Agriculture et Agroalimentaire Canada:

Dennis Kam, sous-ministre adjoint intérimaire,
Direction générale des services intégrés;

Steve Silcox, directeur général intérimaire,
Direction des finances et de la gestion des
ressources.

Conseil du Trésor du Canada:

Ronald Duhamel, député, président,
Amélioration des rapports au Parlement;

Tom Hopwood, directeur, Amélioration des
rapports au Parlement;

David Miller, secrétaire adjoint, Cabinet du
secrétaire du Conseil du Trésor.

Le mercredi 20 mars 1996 (Séance n° 4)

«Alberta Canada Pulse Growers' Association:

Janette McDonald Adam, directrice générale.

«Manitoba Pulse Growers' Association:

Jack Froece, directeur.

«Saskatchewan Pulse Crop Development Board»:

Lyle Minogue, directeur, président,
Développement des marchés.

Le mercredi 20 mars 1996 (Séance n° 5)

Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire:

Clare Franklin, directrice générale;

Elisabeth Javor, agente de programmes;

Wayne Ormrod, registraire en chef.

Fédération canadienne de l'agriculture:

Ron Cameron, président, Comité consultatif de la
protection des cultures;

Jack Wilkinson, président, Fédération canadienne
de l'agriculture.

Institut canadien pour la protection des cultures:

Charles Milne, vice-président, Affaires
gouvernementales.

Le mardi 26 mars 1996 (Séance n° 6)

Association canadienne des éleveurs de bovins:

Jim Caldwell, directeur, Affaires
gouvernementales;

Ben Thorlakson, vice-président.

Association canadienne des producteurs de semences:

Bill Robertson, directeur exécutif.

Conseil canadien de l'horticulture:

Danny Dempster, vice-président exécutif;

Stephen Whitney, vice-président adjoint.

Fédération canadienne de l'agriculture:

Bob Friesen, deuxième vice-président.

Le mardi 26 mars 1996 (Séance n° 7)

Agriculture et Agroalimentaire Canada:

Frank Claydon, sous-ministre adjoint principal.

Le jeudi 28 mars 1996 (Séance n° 8)

Agriculture et Agroalimentaire Canada:

Dr G.C. Clarke, chef, Programmes d'inspection de la viande rouge, Division de la viande et des produits de la volaille, Direction de l'inspection des aliments, Direction générale, Production et inspection des aliments;

Dr Art Olson, sous-ministre adjoint, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments;

Dr Ron Rogers, chef intérimaire, Épidémiologie, Lutte contre les maladies, Division de la santé des animaux.

Santé Canada:

Dr J. Hockin, directeur, Programmes de formation en épidémiologie d'intervention.

Le mardi 16 avril 1996 (Séance n° 9)

«Canadian Organic Growers»:

Anne Macey, ex-présidente.

Entreprise R.F. Inc.:

Raymond Lamoureux, propriétaire.

Table filière biologique:

Robert Beauchemin, vice-président.

Le mercredi 17 mars 1996 (Séance n° 10)

Conseil canadien des plantes fourragères (Calgary, Alberta):

Marjorie Zingle, directrice générale.

Conseil canadien des plantes fourragères (Halifax, N.-É.):

Bill McCurdy, président.

Conservation des sols Canada:

Tom Sawyer, ex-président.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :
Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2—Meetings Nos. 11 to 20

Thursday, April 18, 1996
Tuesday, April 23, 1996
Wednesday, April 24, 1996
Tuesday, April 30, 1996
Thursday, May 2, 1996
Tuesday, May 7, 1996
Wednesday, May 8, 1996
Thursday, May 9, 1996
Tuesday, May 14, 1996 (2)

Chairperson: Lyle Vanclief



CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2—Séances n°s 11 à 20

Le jeudi 18 avril 1996
Le mardi 23 avril 1996
Le mercredi 24 avril 1996
Le mardi 30 avril 1996
Le jeudi 2 mai 1996
Le mardi 7 mai 1996
Le mercredi 8 mai 1996
Le jeudi 9 mai 1996
Le mardi 14 mai 1996 (2)

Président: Lyle Vanclief

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Agriculture and Agri-Food

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the draft Organic Food Production Regulations

Pursuant to Standing Order 108(2), a review of user fee policies

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of issues related to the sale of the hopper car fleet and its impact on agriculture and the agri-food industry

Main Estimates 1996–97 under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD: Votes 1, 5, 10 and 15

Consideration of the draft report on the Organic Food Production Regulations

Pursuant to Standing Order 108(2), a briefing session on the U.S. Farm Bill and Canada–U.S. Bilateral trade relations

APPEARING:

The Honourable Ralph Goodale
Minister of Agriculture and Agri-Food

Procès-verbaux du Comité permanent de l'

Agriculture et de l'agroalimentaire

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen du projet de règlement sur la production d'aliments biologiques

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen des politiques relatives aux frais d'utilisateurs

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen des questions relatives à la vente des wagons-trémies et leur impact sur l'agriculture et l'industrie agro-alimentaire

Budget des dépenses principal 1996–1997: Crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE

Examen d'un projet de rapport sur le règlement sur la production d'aliments biologiques

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, session d'information sur le «U.S. Farm Bill» et les relations commerciales canado-américaine

COMPARAISSENT:

L'honorable Ralph Goodale
Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

The Honourable David Anderson
Minister of Transport

The Honourable Fernand Robichaud
Secretary of State
(Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)

WITNESSES:

(See end of document)

L'honorable David Anderson,
Ministre des Transports

L'honorable Fernand Robichaud Secrétaire d'État
(Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et
Océans)

TÉMOINS:

(Voir fin du document)

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE AND
AGRI-FOOD

Chairperson: Lyle Vanclief

Vice-Chairmen: Glen McKinnon
Jean-Guy Chrétien

Members

Mark Assad
Cliff Breitzkreuz (*Yellowhead*)
Murray Calder
Bernie Collins
Wayne Easter
Elwin Hermanson
Jake Hoeppner
Jean Landry
Réjean Lefebvre
Jerry Pickard
Julia Reed
Rose-Marie Ur—(15)

Associate Members

Peter Adams
Vic Althouse
Leon Benoit
Morris Bodnar
David Chatters
Harold Culbert
John Cummins
Allan Kerpan
Laurent Lavigne
(*Beauharnois—Salaberry*)
John Maloney
Denis Paradis
John Solomon
Paul Steckle
Len Taylor

(Quorum 8)

Marc Toupin

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DE
L'AGROALIMENTAIRE

Président: Lyle Vanclief

Vice-présidents: Glen McKinnon
Jean-Guy Chrétien

Membres

Mark Assad
Cliff Breitzkreuz (*Yellowhead*)
Murray Calder
Bernie Collins
Wayne Easter
Elwin Hermanson
Jake Hoeppner
Jean Landry
Réjean Lefebvre
Jerry Pickard
Julia Reed
Rose-Marie Ur—(15)

Membres associés

Peter Adams
Vic Althouse
Leon Benoit
Morris Bodnar
David Chatters
Harold Culbert
John Cummins
Allan Kerpan
Laurent Lavigne
(*Beauharnois—Salaberry*)
John Maloney
Denis Paradis
John Solomon
Paul Steckle
Len Taylor

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Marc Toupin

REPORTS AND RETURNS TABLED WITH THE CLERK
OF THE HOUSE AND REFERRED TO THE COMMITTEE
PURSUANT TO S.O. 32(5)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU
GREFFIER DE LA CHAMBRE ET DÉFÉRÉS AUX COMI-
TÉS CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 32(5) DU RÈGLE-
MENT

2nd SESSION/35th PARLIAMENT

2^{ième} SESSION/35^e LÉGISLATURE

AGFO

April 30, 1996/30 avril 1996

— by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food).

— par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire).

— Report of the Canadian Wheat Board, together with the Auditors' Report, for the crop year ended July 31, 1995, pursuant to the Canadian Wheat Board Act, R.S. 1985, c. C-24, sbs. (2).

— Rapport de la Commission canadienne du blé, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour la campagne céréalière terminée le 31 juillet 1995, conformément à la Loi sur la Commission canadienne du blé, L.R. 1985, ch. C-24, par. 9(2).

— Sessional Paper No. 8560-352-259. (Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food).

— Document parlementaire n° 8560-352-259. (Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire).

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 18, 1996
(Meeting No. 11)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met in a televised session at 8:50 o'clock a.m. this day, in Room 701, La Promenade, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Mark Assad, Cliff Breitreuz, Murray Calder, Jake Hoepfner, Jean Landry, Réjean Lefebvre, Glen McKinnon, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: By Videoteleconference: From Halifax, N.S.: Dr. David Patriquin, Professor, Department of Biology, Dalhousie University; *From the Canadian Health Food Association:* Bill Reynolds, Executive Director. *By Videoteleconference: From Owen Sound, Ontario:* Ulrich Hack, President, Society for Biodynamic Farming and Gardening in Ontario.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), consideration of the draft Organic Food Production Regulations.

Dr. David Patriquin made a statement and answered questions.

Bill Reynolds made a statement and answered questions.

At 10:36 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:40 o'clock a.m., the sitting resumed.

Ulrich Hack made a statement and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, APRIL 23, 1996
(Meeting No. 12)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Mark Assad, Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoepfner, Jean Landry, Glen McKinnon, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the Treasury Board: David Miller, Assistant Secretary, Expenditure Management Sector, Program Branch. *From Agriculture and Agri-Food Canada:* Dr. Art Olson, Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection Branch; Randy Benoit, Director, Policy Analysis and Co-ordination; John Jones, Director, Financial Planning and Management Services; Wayne Morris, Director, Operations Policy Division.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 18 AVRIL 1996
(Séance n° 11)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agro-alimentaire se réunit aujourd'hui à 8 h 50, dans la pièce 701 de l'immeuble La Promenade, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Mark Assad, Cliff Breitreuz, Murray Calder, Jake Hoepfner, Jean Landry, Réjean Lefebvre, Glen McKinnon, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: Par vidéotéléconférence: De Halifax, N.-É.: David Patriquin, professeur, Département de biologie, Université Dalhousie. *De l'Association canadienne des aliments de santé:* Bill Reynolds, directeur général. *Par vidéotéléconférence: De Owen Sound, Ontario:* Ulrich Hack, président, «Society for Biodynamic Farming and Gardening in Ontario».

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité examine le projet de règlement sur la production d'aliments biologiques.

David Patriquin fait un exposé et répond aux questions.

Bill Reynolds fait un exposé et répond aux questions.

À 10 h 36, la séance est suspendue.

À 10 h 40, la séance reprend.

Ulrich Hack fait un exposé et répond aux questions.

À 11 heures, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 23 AVRIL 1996
(Séance n° 12)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agro-alimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Mark Assad, Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoepfner, Jean Landry, Glen McKinnon, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: Du Conseil du Trésor: David Miller, secrétaire adjoint, Secteur de la gestion des dépenses, Direction des programmes. *D'Agriculture et Agro-alimentaire Canada:* Dr Art Olson, sous-ministre adjoint, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments; Randy Benoit, directeur, Division de l'analyse des politiques et de la coordination; John Jones, directeur, Division de la planification financière et des services de gestion; Wayne Morris, directeur, Division des politiques des opérations.

Pursuant to Standing Order 108(2), a review of user fee policies.

David Miller made a statement and answered questions.

Dr. Art Olson made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, APRIL 24, 1996
(Meeting No. 13)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met in a televised session at 3:45 o'clock p.m. this day, in Room 701, La Promenade, the Acting Chairman, Murray Calder, presiding.

Members of the Committee present: Mark Assad, Murray Calder, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoepfner, Jean Landry, Jerry Pickard and Rose-Marie Ur.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Organic Advisory Board: Larry Lenhardt, President; David Reibling, Certified Organic Processor Representative. From the Organic Verification Organization of North America Inc. (O.V.O.N.A.): Dr. Dan Hara, Representative; Ken Dyck, Member. By Videoteleconference: From Grande Prairie, Alberta: Marina Buchan, President, Peace River Organic Producers' Association. By Videoteleconference: From Victoria, B.C.: Brian Mennell, Vice-President, Certified Organic Associations of B.C.; JoAnn Sandhu, Executive Director, Certified Organic Associations of B.C.; Daphne Sidaway-Wolf, Senior Policy Analyst-Food Standards, Food Industry Branch, British Columbia Ministry of Agriculture.

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the draft Organic Food Production Regulations.

Larry Lenhardt made a statement and, with the other witness, answered questions.

Dan Hara and Ken Dyck made statements and answered questions.

At 5:05 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:20 o'clock p.m., the sitting resumed.

Marina Buchan made a statement and answered questions.

Brian Mennell and Daphne Sidaway-Wolf made statements and, with the other witness, answered questions.

At 6:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, APRIL 30, 1996
(Meeting No. 14)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met jointly with the Standing Committee on Transport at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief (Chair of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food) and Reg Alcock (Chair of the Standing Committee on Transport), presiding.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, un examen des politiques relatives aux frais d'utilisateur.

David Miller fait une déclaration et répond aux questions.

D^r Art Olson fait une déclaration et, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 11 heures, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 24 AVRIL 1996
(Séance n° 13)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agro-alimentaire se réunit aujourd'hui en séance télévisée, à 15 h 45, dans la pièce 701 de l'immeuble La Promenade, sous la présidence de Murray Calder (président suppléant).

Membres du Comité présents: Mark Assad, Murray Calder, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoepfner, Jean Landry, Jerry Pickard et Rose-Marie Ur.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: Du Conseil consultatif canadien de la production biologique: Larry Lenhardt, président; David Reibling, représentant des transformateurs agréés de produits biologiques. De la «Organic Verification Organization of North America Inc. (O.V.O.N.A.):» D^r Dan Hara, représentant; Ken Dyck, membre. Par vidéotéléconférence: De Grande Prairie, Alberta: Marina Buchan, présidente, «Peace River Organic Producers' Association.» Par vidéotéléconférence: De Victoria, C.-B.: Brian Mennell, vice-président, «Certified Organic Associations of B.C.»; JoAnn Sandhu, directeur général, «Certified Organic Associations of B.C.»; Daphne Sidaway-Wolf, analyste principal de politique — normes alimentaires, Direction générale de l'industrie alimentaire, ministère de l'Agriculture de la Colombie-Britannique.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, un examen du projet de règlement sur la production d'aliments biologiques.

Larry Lenhardt fait une déclaration et, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Dan Hara et Ken Dyck font des déclarations et répondent aux questions.

À 17 h 05, la séance est suspendue.

À 17 h 20, la séance reprend.

Marina Buchan fait une déclaration et répond aux questions.

Brian Mennell et Daphne Sidaway-Wolf font des déclarations et, avec l'autre témoin, répondent aux questions.

À 18 h 30, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 30 AVRIL 1996
(Séance n° 14)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui conjointement avec le Comité permanent des transports, à 9h05, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vanclief (président du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire) et de Reg Alcock (président du Comité permanent des transports).

Members of the Committee on Agriculture and Agri-Food present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Members of the Committee on Transport present: Reg Alcock, Gerry Byrne, Joe Comuzzi, Joe Fontana, Jim Jordan and Stan Keyes.

Acting Member present: Paul Crête for André Caron.

Other Member present: Len Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers and John Christopher, Research Coordinators; Jean-Denis Fréchette and David Cuthbertson, Research Officers.

Appearing: The Honourable David Anderson, Minister of Transport.

Witnesses: From Transport Canada: Nick Mulder, Deputy Minister; Kristine Burr, Director General, Surface Policy and Programs. *From Agriculture and Agri-Food Canada:* Howard Migie, Director General, Western Grain Transportation Review. *From the CN:* Sandi Mielitz, Vice-President, Western Region.

In accordance with their mandate under Standing Order 108(2), the Committees commenced consideration of issues related to the sale of the Hopper Car Fleet and its impact on agriculture and the agri-food industry.

The Minister of Transport and the Deputy Minister made opening statements and, with the witnesses, answered questions.

Sandi Mielitz made an opening statement and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committees adjourned to the call of the Chairs.

THURSDAY, MAY 2, 1996
(Meeting No. 15)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met jointly with the Standing Committee on Transport at 9:03 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, Lyle Vanclief (Chair of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food), Reg Alcock (Chair of the Standing Committee on Transport), presiding.

Members of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food present: Mark Assad, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard and Rose-Marie Ur.

Members of the Standing Committee on Transport present: Charles Hubbard, Jim Jordan, Stan Keyes and Paul Mercier.

Other Members present: Marlene Cowling, Ovid L. Jackson and Georgette Sheridan.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers and John Christopher, Research Coordinators; Jean-Denis Fréchette and David Cuthbertson, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Pacific Railways: Rick Sallee, Vice-President, Agri-Products and Coal Group; Dennis Apedale, Vice-President, Government and Public Affairs. *From the Senior Executive Officers' Group:* Bruce Johnson, Chair of

Membres du Comité de l'agriculture et de l'agroalimentaire présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membres du Comité des transports présents: Reg Alcock, Gerry Byrne, Joe Comuzzi, Joe Fontana, Jim Jordan et Stan Keyes.

Membre suppléant présent: Paul Crête pour André Caron.

Autre député présent: Len Taylor.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers et John Christopher, coordonnateurs de recherche; Jean-Denis Fréchette et David Cuthbertson, attachés de recherche.

Comparent: L'honorable David Anderson, ministre des Transports.

Témoins: De Transports Canada: Nick Mulder, sous-ministre; Kristine Burr, directrice générale, Politique de surface et programmes. *De Agriculture et Agroalimentaire Canada:* Howard Migie, directeur général, Programme de réforme pour le système de transport. *Du CN:* Sandi Mielitz, vice-président, région de l'Ouest.

Conformément au mandat que leur confère l'article 108(2) du Règlement, les Comités entreprennent l'examen des questions relatives à la vente des wagons-trémies et à leur impact sur l'agriculture et l'industrie agroalimentaire.

Le ministre des Transports et le sous-ministre font des déclarations et, avec les témoins, répondent aux questions.

Sandi Mielitz fait une déclaration et répond aux questions.

À 11 heures, les Comités s'ajournent jusqu'à nouvelle convocation des présidents.

LE JEUDI 2 MAI 1996
(Séance n° 15)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit conjointement aujourd'hui avec le Comité permanent des transports à 9 h 03, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Lyle Vanclief (président du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire) et de Reg Alcock (président du Comité permanent des transports).

Membres du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire présents: Mark Assad, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard et Rose-Marie Ur.

Membres du Comité permanent des transports présents: Charles Hubbard, Jim Jordan, Stan Keyes et Paul Mercier.

Autres députés présents: Marlene Cowling, Ovid L. Jackson et Georgette Sheridan.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers et John Christopher, coordonnateurs de recherche; Jean-Denis Fréchette et David Cuthbertson, attachés de recherche.

Témoins: Du «Canadian Pacific Railways»: Rick Sallee, vice-président, Groupe produits agroalimentaires et charbon; Dennis Apedale, vice-président, Affaires gouvernementales et affaires publiques. *Du Groupe des cadres supérieurs:* Bruce

SEO Group and General Manager, Grain Group Saskatchewan Wheat Pool; Rick Sallee, Vice-President Agri-Products and Coal Group, Canadian Pacific Railways; Curtis Sims, Farmer Representative, Canadian Pacific Railways. *From the Producer Car Coalition*: Sinclair Harrison, President; Art Macklin, Canadian Wheat Board Advisory Committee; Les Jacobsen, Keystone Agricultural Producers. *From the Ontario Producer Car Coalition*: John Andrews, Chairman, Ontario Soybean Growers' Marketing Board; Gus Sonneveld, Second Vice-Chairman, Ontario Wheat Producers' Marketing Board; Brian Doidge, Market Analyst, Ontario Corn Producers' Association.

In accordance with their mandate under Standing Order 108(2), consideration of issues related to the sale of the Hopper Car Fleet and its impact on agriculture and the agri-food industry.

Rick Sallee made an opening statement and, with Dennis Apedale, answered questions.

Bruce Johnson made an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

Sinclair Harrison made an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

Brian Doidge and Gus Sonneveld made opening statements and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committees adjourned to the call of the Chairs.

TUESDAY, MAY 7, 1996
(Meeting No. 16)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 7:10 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Mark Assad, Cliff Breitzkreuz, Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Associate Members present: Paul Steckle and Len Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Appearing: The Honourable Ralph Goodale, Minister of Agriculture and Agri-Food; The Honourable Fernand Robichaud, Secretary of State Fisheries and Oceans and Agriculture and Agri-Food.

Witnesses: From Agriculture and Agri-Food Canada: Frank Claydon, Senior Assistant Deputy Minister; Dennis Kam, Acting Assistant Deputy Minister, Corporate Services Branch.

Main Estimates 1996-97 under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD: Votes 1, 5, 10 and 15.

The Minister made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 9:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Johnson, président du GCS et gérant général du Groupe céréalier de la «Saskatchewan Wheat Pool»; Rick Sallee, vice-président, Groupe produits agroalimentaires et charbon du «Canadian Pacific Railways»; Curtis Sims, représentant agricole, «Canadian Pacific Railways». *De la «Producer Car Coalition»*: Sinclair Harrison, président; Art Macklin, Comité consultatif de la Commission canadienne du blé; Les Jacobsen, Producteurs agricoles de Keystone. *De l'«Ontario Producer Car Coalition»*: John Andrews, président, «Ontario Soybean Growers' Marketing Board»; Gus Sonneveld, deuxième vice-président, «Ontario Wheat Producers' Marketing Board»; Brian Doidge, analyste de marchés, Association des producteurs de maïs de l'Ontario.

Conformément au mandat que leur confère l'article 108(2) du Règlement, les Comités étudient les questions touchant la vente de la flotte de wagons-trémies et leur impact sur l'agriculture et l'industrie agroalimentaire.

Rick Sallee fait une déclaration et, avec Dennis Apedale, répond aux questions.

Bruce Johnson fait une déclaration et, avec les témoins, répond aux questions.

Sinclair Harrison fait une déclaration et, avec les témoins, répond aux questions.

Brian Doidge et Gus Sonneveld font des déclarations et répondent aux questions.

À 11 heures, les séances sont levées jusqu'à nouvelle convocation des présidents.

LE MARDI 7 MAI 1996
(Séance n° 16)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 19 h 10, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Mark Assad, Cliff Breitzkreuz, Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membres associés présents: Paul Steckle et Len Taylor.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordinatrice de recherche, et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Comparaissent: L'honorable Ralph Goodale, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire; l'honorable Fernand Robichaud, secrétaire d'État (Pêches et Océans, Agriculture et Agroalimentaire).

Témoins: Du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire: Frank Claydon, sous-ministre adjoint principal; Dennis Kam, sous-ministre adjoint suppléant, Services ministériels.

Budget des dépenses principal de 1996-1997 sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE: crédits 1, 5, 10 et 15.

Le ministre fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 21 heures, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

WEDNESDAY, MAY 8, 1996
(Meeting No. 17)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met *in camera* at 4:15 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Lyle Vancielief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vancielief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee began consideration of a draft report on the Organic Food Production Regulations.

And debate arising thereon.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee examined a draft letter to the Minister of Agriculture and Agri-Food regarding soil conservation in Canada.

It was agreed — That the draft letter to the Minister be adopted.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee examined a draft letter to the Minister of Agriculture and Agri-Food regarding the presentation made by the Canadian Forage Council.

It was agreed — That the draft letter to the Minister be adopted, as amended.

The Committee considered its future business.

It was agreed — That the Committee hear from the B.C. Federation of Agriculture, Canadian Wheat Board, Canadian Wheat Board Advisory Committee, Transport Canada and Prairie Farm Commodity Coalition on the impact of the sale of the hopper car fleet on Canadian Agriculture and that the Standing Committee on Transport be invited to participate in these hearings.

The Sub-Committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met on Thursday, April 25, 1996 and agreed to make the following recommendations:

That the Committee request an additional operating budget of \$33,930 from the Sub-Committee on Budget of the Liaison Committee.

That one meeting be held with the Ontario Fruit and Vegetable Growers' Association on the issue of Self-directed Risk Management (SDRM) for horticulture.

That a draft itinerary and accompanying travel budget be prepared for a trip to Washington, DC from May 27 to May 29, 1996 concerning the impact of changes to the U.S. Farm Bill on Canadian agriculture.

It was agreed — That the third report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be adopted.

LE MERCREDI 8 MAI 1996
(Séance n° 17)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à huis clos, à 16 h 15, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence du président Lyle Vancielief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vancielief.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité entreprend l'examen d'une ébauche de rapport sur le règlement concernant la production d'aliments biologiques.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité examine une ébauche de lettre destinée au ministre de l'Agriculture et de l'agroalimentaire au sujet de la conservation des sols au Canada.

Il est convenu — Que l'ébauche de lettre destinée au ministre soit approuvée.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité examine une ébauche de lettre destinée au ministre de l'Agriculture et de l'agroalimentaire au sujet de la présentation du Conseil canadien des plantes fourragères.

Il est convenu — Que l'ébauche de lettre destinée au ministre soit approuvée, sous sa forme modifiée.

Le Comité délibère de ses travaux futurs.

Il est convenu — Que le Comité entende la «B.C. Federation of Agriculture», la Commission canadienne du blé, le Comité consultatif de la Commission canadienne du blé, Transports Canada et «Prairie Farm Commodity Coalition» au sujet de l'impact de la vente du parc de wagons-trémies sur l'agriculture canadienne et que le Comité permanent des transports soit invité à participer à ces audiences.

Le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire s'est réuni le jeudi 25 avril 1996 et a convenu de présenter les recommandations suivantes:

Que le Comité demande un budget de fonctionnement additionnel de 33 930 \$ au Sous-comité du budget du Comité de liaison.

Qu'il tienne une séance avec l'«Ontario Fruit and Vegetable Growers' Association» sur la question de l'autogestion des risques en horticulture.

Que soient préparés un projet d'itinéraire à Washington (DC) et le budget nécessaire à ce déplacement, qui aurait lieu du 27 au 29 mai 1996 en vue d'étudier la question de l'impact sur l'agriculture canadienne des changements apportés au «U.S. Farm Bill».

Il est convenu — Que le troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit approuvé.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY 9, 1996
(Meeting No. 18)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Mark Assad, Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From Agriculture and Agri-Food Canada: David Oulton, Assistant Deputy Minister, Policy Branch; Diane Vincent, Assistant Deputy Minister, Market and Industry Services Branch.

Main Estimates 1996-97 under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD: Votes 1, 5, 10 and 15.

David Oulton and Diane Vincent made statements and, with the other witnesses, answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 14, 1996
(Meeting No. 19)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 701, La Promenade, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Jake Hoeppner, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed and Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From Agriculture and Agri-Food Canada: Dr. J.B. Morrissey, Assistant Deputy Minister, Research Branch; Dr. Gordon D. Dorrell, Director General, Western Region and Acting Director General, Central Experimental Farm; Dr. Yvon Martel, Director General, Eastern Region; Margaret Kenny, Associate Director, Biotechnology, Strategies and Coordination Office, Food Production and Inspection Branch.

Main Estimates 1996-97 under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD: Votes 1, 5, 10 and 15.

Dr. J.B. Morrissey made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:45 o'clock a.m. the Committee proceeded to consider its future business *in camera*.

À 17 h 30, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 9 MAI 1996
(Séance n° 18)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la pièce 237-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Mark Assad, Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordinatrice de recherche, et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire Canada: David Oulton, sous-ministre adjoint, principal; Diane Vincent, sous-ministre adjoint, Direction générale des services à l'industrie et aux marchés.

Budget des dépenses principal de 1996-1997 sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE: crédits 1, 5, 10 et 15.

David Oulton et Diane Vincent font des déclarations et, avec les témoins, répondent aux questions.

À 11 heures, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 14 MAI 1996
(Séance n° 19)

Le Comité permanent de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h 05 dans la pièce 701 de l'immeuble La Promenade, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Jake Hoeppner, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed et Lyle Vanclief.

Aussi présents: Du service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: De l'Agriculture et de l'Agroalimentaire Canada: Dr J.B. Morrissey, sous-ministre adjoint, Direction générale de la recherche; Dr Gordon D. Dorrell, directeur général, Région de l'Ouest et directeur général intérimaire, Ferme expérimentale centrale; Dr Yvon Martel, directeur général, Région de l'Est; Margaret Kenny, directeur associé, Bureau des stratégies et de la coordination de la biotechnologie, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments.

Budget des dépenses principal 1996-1997: crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE.

Dr J.B. Morrissey fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 10 h 45, le Comité délibère sur ses travaux futurs, à huis clos.

It was agreed, — That the Committee request a travel budget of \$24,277.44 from the Sub-Committee on Budget of the Liaison Committee.

It was agreed, — That today's report on the Organic Food Production Regulations be adopted by the Committee and that the Chairman present it to the House as soon as possible.

It was agreed, — That the said Report be entitled: Certification of Organic agriculture: issues and options.

It was agreed, — That the Committee authorize the printing of the dissenting opinion submitted by the Bloc Québécois as an appendix to this report immediately after the signature of the Chair.

It was agreed, — That, pursuant to Standing Order 109, the Committee request that the Government table a comprehensive response to this Report.

It was agreed, — That the Chairman be authorized to make such typographical and editorial changes as may be necessary without changing the substance of the Report to the House.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 14, 1996
(Meeting No. 20)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met *in camera* at 7:05 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrézien, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jean Landry, Jerry Pickard and Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From Agriculture and Agri-Food Canada: Michael Gifford, Director General, International Trade Policy Directorate; Terry G. Norman, Director, Western Hemisphere Trade Policy Directorate; Steve Verheul, Deputy Director, Canada-U.S. Trade Issues; Céline Duguay, Deputy Director, Generic and Sectorial Trade Policy Issues; Phillip Douglas, Deputy Director, Canada-U.S. Trade Policy Issues.

Pursuant to Standing Order 108(2), a briefing session on the U.S. Farm Bill and Canada-U.S. Bilateral trade relations.

Mike Gifford and Phillip Douglas made statements and, with the other witnesses, answered questions.

At 8:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin

Clerk of the Committee

Il est convenu — Que le Comité demande un budget de déplacement de 24 277,44\$ du Sous-comité du Budget du Comité de liaison.

Il est convenu — Que le rapport sur le règlement de la production d'aliments biologiques soit adopté et que le président le présente à la Chambre le plus tôt possible.

Il est convenu — Que ledit rapport soit intitulé: La certification des aliments biologiques: questions et options.

Il est convenu — Que le Comité autorise l'impression de l'opinion dissidente soumise par le Bloc Québécois en annexe au présent rapport, immédiatement après la signature du président.

Il est convenu — Que, conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale à son rapport.

Il est convenu — Que le président soit autorisé à apporter au rapport les changements jugés nécessaires à la rédaction et à la typographie, sans en altérer le fond.

À 11 h 00, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 14 MAI 1996
(Séance n° 20)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à huis clos, à 19 h 05, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrézien, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jean Landry, Jerry Pickard et Lyle Vanclief.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche, et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: De Agriculture et Agroalimentaire Canada: Michael Gifford, directeur général, Direction des politiques de commerce international; Terry G. Norman, Direction de la politique pour l'hémisphère occidental; Steve Verheul, directeur adjoint, Questions commerciales Canada-États-Unis; Céline Duguay, directrice adjointe, Questions de politique commerciale générique et sectorielle; Phillip Douglas, directeur adjoint, Questions de politique commerciale Canada-États-Unis.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité tient une session d'information sur le «U.S. Farm Bill» et les relations commerciales canado-américaines.

Mike Gifford et Phillip Douglas font des déclarations et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

À 20 h 45, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Marc Toupin

**House of Commons
Canada**

CERTIFICATION OF ORGANIC AGRICULTURE: ISSUES AND OPTIONS

REPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE AND AGRI-FOOD

**Lyle Vanclief, M.P.
Chairman**

May 1996

**House of Commons
Canada**

CERTIFICATION OF ORGANIC AGRICULTURE: ISSUES AND OPTIONS

REPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE AND AGRI-FOOD

**Lyle Vanclief, M.P.
Chairman**

May 1996

Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

CHAIRMAN: Lyle Vanclicf

VICE-PRESIDENTS: Glen McKinnon
Jean-Guy Chrétien

MEMBERS

Mark Assad	Jake Hoeppner
Cliff Breitzkreuz	Jean Landry
Murray Calder	Réjean Lefebvre
Bernie Collins	Jerry Pickard
Wayne Easter	Julian Reed
Elwin Hermanson	Rose-Marie Ur

ASSOCIATE MEMBERS

Peter Adams	Allan Kerpan
Vic Althouse	Laurent Lavigne
Leon Benoit	John Maloney
Morris Bodnar	Denis Paradis
David Chatters	John Solomon
Harold Culbert	Paul Steckle
John Cummins	Len Taylor

CLERK OF THE COMMITTEE

Marc Toupin

FROM THE RESEARCH BRANCH OF THE LIBRARY OF PARLIAMENT

Sonya Dakers, Research Coordinator
Jean-Denis Fréchette, Economist

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), your Committee has embarked on a study regarding the certification of organic agriculture. Your Committee has agreed to report to the House as follows:

CERTIFICATION OF ORGANIC AGRICULTURE: ISSUES AND OPTIONS

INTRODUCTION

On 29 September 1995, Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC) sent out for industry review a draft of proposed Organic Food Production Regulations under the *Canadian Agricultural Products Act*. At the request of the organic industry, the department had drafted the regulations to cover certification and accreditation procedures and implement organic food production standards. The regulations are intended to protect the word "organic," provide an easily identifiable trademark, "Canada Organic," and offer consumer protection against any unverifiable claims.

The proposed regulations were the end result of work ongoing since December 1988 by government and the industry on developing a regulatory framework that would permit the latter to remain self-regulating but still provide a national system deemed equivalent by international trading partners.

In late 1995, concerns were brought to Committee members about the consultation process and the approach of the regulations. It was felt the regulations might become final before the diverse organic industry could comment adequately. The Committee responded in two ways, first, on 8 December 1995, by requesting that the Minister extend the comment period to 90 days, once the Regulations were published in the *Canada Gazette*, Part I; the Minister agreed. Second, the Committee held several public hearings in March and April 1996 to allow the organic industry to air any concerns, before a regulatory system should be put into effect.

At the hearings, Agriculture and Agri-Food Canada explained its facilitating role in the drafting of the regulations based on standards and procedures arrived at by the industry. Officials stressed that an expanding organic industry anxious to seize opportunities in the export market and displace imports domestically was driving the impetus for defined certification procedures and national standards. The proposed regulations would be mandatory for products labelled as organic and moving in interprovincial or international trade. They would not apply to products produced and sold within a province. British Columbia is the only province at this time that has its own standards, although Quebec hopes to have them by late 1996. Since under international trading rules, imported product must receive treatment equivalent to domestic product, national standards would ensure that imports met a minimum requirement. This would apply to the natural food imports that are coming into Canada from the U.S., which, the Committee was told, supply 70% of Canada's retail market in natural foods. Without national standards, there is some concern that Canada will become a dumping ground for low-grade products. The European Union and Australia have regulations and the U.S. is in the process of developing them. Canada is falling behind in the development of such regulations.

Organic agriculture is a system of producing food, through utilizing crop rotation, recycling plant and animal wastes and minimal use of external inputs. It represents about 0.5% of Canada's agricultural output. As in the case for all food produced in Canada, organic food is subject to the prohibitions of the *Food and Drugs Act* and the *Consumer and Packaging and Labelling Act* in terms of health and safety, and misleading claims. In 1995, 1500 certified producers and processors produced approximately \$50 million in goods, up from \$20 million in 1991, representing a fast growing market niche. In the U.S., organic agriculture already represents a market sector, with farm gate sales of \$1 billion in 1994 and reported retail sales of \$2.3 billion.

ISSUES AND CONCERNS

1. Consultation

According to the Canadian Organic Growers, through the Canadian Organic Unity Project, there has been since the late 1980s extensive consultation and demand for industry input in developing national organic production standards and an accreditation system for certifying organic bodies; even so, some segments of the industry told the Committee that they did not feel they had been consulted adequately in the development of the Regulations. The Committee heard there are 42 certification organizations already operating in Canada with a variety of linkages that would definitely present a communication challenge.

Despite some communication problems early in the process, the Committee gained the impression that Agriculture and Agri-Food Canada had made a genuine effort to consult as broad representation from the industry as possible and as time passes there appears to be a more widespread understanding of the content of the Regulations. The Annual General Meeting of the Canadian Organic Advisory Board (COAB) held 15–18 February 1996 appears to have been a turning point for resolving some of the outstanding issues.

The lengthy pre-publication period for the Regulations – from September 1995 to the present – has allowed time for the industry to voice its concerns adequately. Indeed, on 23 January 1996, AAFC forwarded all the comments received on the draft Regulations from concerned industry members to the Canadian Organic Advisory Board. The COAB, set up in March 1993, is to be the national accreditation agency and as such is the prime administrative body for the new organic regulatory system. In the view of the Committee, it is really up to the COAB, not AAFC, to ensure that sufficient consensus exists within the industry to ensure that the proposed structure will be viable.

- 1. The Committee recommends that a clear consensus supporting the Regulations should exist before the proposed Organic Food Production Regulations are finalized.**
- 2. The Committee recommends that the Canadian Organic Advisory Board assist all segments of the organic industry in understanding the content and application of the proposed Organic Food Production Regulations.**

2. Representation

A number of intervenors commented on the role of the COAB in the new structure. This role appeared to be more of a problem for provinces like British Columbia and Quebec that already have provincial bodies performing many of the same functions at the provincial level. Their fear is that the COAB will encroach on what they consider are viable provincial entities.

As the national accrediting Agency, with the power to accredit and guarantee the quality of certification bodies, under the terms of the Regulations the COAB is considered a body “representative of the Canadian organic food industry.” New to its function, it is difficult for the

heterogeneous organic industry to evaluate its performance. The fact that it has not published a business plan and has had some difficulties with Board membership has made it suspect to some segments of the industry.

The COAB itself appears to have less say in provincial representation on its Board than do regional organizations. Board membership rotates on an alphabetical basis, each regional organization taking its turn to send representatives to the national body. Every province is represented on the COAB at the primary level. In addition, the consumer, retail, processor, and distributor sectors are also represented as is the environment, government and conventional agriculture. Processors told the Committee they would like to see their representation strengthened.

The need for the COAB to function in a democratic, open manner was stressed at the hearings. COAB representatives reported that they have been working with the industry in the last three months to remove some impediments to consensus; as a result, most of the certifying bodies would appear now to be on side. The COAB did not report to the Committee on how it proposes to respond to all the queries addressed to it after the draft regulations were released in September 1995. The Board stated at the hearings that details still had to be worked out.

The Committee anticipates that the COAB will be transmitting any changes proposed to it by industry as soon as possible to AAFC for incorporation into the Regulations.

3. The Committee recommends that the Canadian Organic Advisory Board document all the revisions to the draft Regulations agreed to and transmit them to the 42 certifying bodies before the Regulations are pre-published.

3. Small Producer Protection

The COAB reported that the organic industry has evolved from a number of small-scale producers. The Board believes that increased local demand for organic products will enhance the situation of these producers under the proposed new regime.

This view was not shared in areas such as the Maritimes, which is dominated by small-scale producers catering to local markets. One witness could not see the benefits for small producers who might have to share in the costs associated with a more bureaucratic process. The Committee notes that this of course would not be true for producers who were interested in marketing only within provincial borders, to which the new scheme would not apply. For those wishing to join the national scheme, fees would appear to be tied to sales.

The COAB made assurances that the small-scale producer's integrity will not be compromised. The COAB has established a working committee, the Small Farm Exemption Committee, to explore what constitutes "organic" within and beyond provincial borders. Consideration is evidently being given by that committee to exempting small producers from some of the accreditation costs.

The organic industry has flourished by means of small-scale enterprises and should not be compromised by the proposed regulatory system.

4. The Committee recommends that the Canadian Organic Advisory Board accommodate small-scale producers who wish to participate in the proposed national certification scheme.

4. Harmonization of Provincial and Federal Regulations

In provinces such as British Columbia and Quebec, where the organic industry is in place and healthy, there is apprehension about the application of national standards. This is not surprising, given the initial effort industry had to make to launch products successfully. Now established, these producers see a parallel system being designed that may duplicate their efforts. This is particularly complicated in the case of Alberta producers who presently belong to, and prefer to remain under, the B.C. certification process. If the COAB were to fulfill accreditation functions for provinces like Alberta, where there is no provincial regulation, some Alberta producers were apprehensive they might not be able to continue to function as part of the B.C. accreditation process.

In the late 1980s, the original idea for national standards had been to make reference to standards outside the regulations rather than regulating a mandatory standard. Apparently this can only be done when standards already exist. British Columbia believes that this could be done in its case. Consequently, some B.C. producers would like to see the provincial equivalent of the COAB having their standards reviewed for equivalency by the COAB. The provincial accreditation agency could then deliver the national process through existing channels.

After a decision to regulate standards had been made and consensus on drafting such a standard commenced, an international body, the International Federation of Organic Agriculture Movements (IFOAM) developed an accreditation program for its 500 membership associations operating in 91 countries. Some of the largest certifying groups here have opted for IFOAM accreditation to maintain access to international markets until such time as the more inexpensive national system is implemented. Quebec representatives expressed their preference for the national standard to reference the international one, with implementation by the accreditation agency at the provincial rather than the federal level.

As provinces gradually evolve their own way of marketing organic produce, the Committee believes it would become more problematical whether a national scheme could succeed if: a) each province had its own standards to which the federal standards were referenced; and/or b) each province had its own accreditation agency which applied the federal standards.

If, as was frequently repeated to the Committee, the federal standard is to be the minimum standard, would it not be possible for provincial accreditation agencies to reference the national standard and, if desirable, superimpose more stringent provincial standards? The COAB, for its part, could decide to deem the accreditation functions of the provincial entities equivalent and allow them to administer the national program if a sharing of the financial obligations could be worked out.

5. The Committee recommends that the Canadian Organic Advisory Board negotiate with its provincial counterparts harmonization of processes and standards that will not compromise a national system of accreditation and certification.

5. Terminology¹

At the hearings, questions arose about the term “organic” as, for example, described in sections 3(1) and 3(2) of the Regulations. There was confusion expressed over the possible prohibition imposed on the use of the word “organic” by non-certified local producers (who do not import or export beyond provincial borders) in labelling their products “organic”.

6. The Committee urges Agriculture and Agri-Food Canada to clarify whether non-certified local producers operating solely within a province can label their products “organic.”

6. The Transitional Period

A number of witnesses, including the COAB, expressed the need for a transitional period between unregulated and regulated organic agriculture. Some outfits have invested considerably in the existing system; they need time to adjust and, in some cases, recoup funds.

An adjustment period, if considered desirable by the industry, would allow it to acclimatize itself to the new regulatory regime and to negotiate among its members where accommodation is needed.

7. The Committee recommends that, if a consensus exists, implementation of the Regulations be delayed to incorporate a phasing-in period to allow the industry to adopt the new procedures at a pace that suits its own particular requirements.

CONCLUSION

The organic industry is entering upon a very crucial period of its history when it has the potential to increase market share considerably. The diversity of the industry is both its weakness and its strength. It makes consensus difficult but it also makes for flexibility and versatility that are watchwords in today’s competitive climate. National standards should impose a level of uniformity that may not only strengthen the industry’s position internationally but also consolidate it domestically.

LIST OF RECOMMENDATIONS

- 1. The Committee recommends that a clear consensus supporting the Regulations should exist before the proposed Organic Food Production Regulations are finalized.**
- 2. The Committee recommends that the Canadian Organic Advisory Board assist all segments of the organic industry in understanding the content and application of the proposed Organic Food Production Regulations.**
- 3. The Committee recommends that the Canadian Organic Advisory Board document all the revisions to the draft Regulations agreed to and transmit them to the 42 certifying bodies before the Regulations are pre-published.**

1. Please refer to the Glossary in Appendix C for definitions of commonly used organic agriculture terms.

4. The Committee recommends that the Canadian Organic Advisory Board accommodate small-scale producers who wish to participate in the proposed national certification scheme.
5. The Committee recommends that the Canadian Organic Advisory Board negotiate with its provincial counterparts harmonization of processes and standards that will not compromise a national system of accreditation and certification.
6. The Committee urges Agriculture and Agri-Food Canada to clarify whether non-certified local producers operating solely within a province can label their products “organic.”
7. The Committee recommends that, if a consensus exists, implementation of the Regulations be delayed to incorporate a phasing-in period to allow the industry to adopt the new procedures at a pace that suits its own particular requirements.

APPENDIX A

List of witnesses

Associations and Individuals

Issue

Date

Agriculture and Agri-Food Canada

Dr. Art Olson,
Assistant Deputy Minister,
Food Production and Inspection Branch;

1

March 14, 1996

Dr. Anne Mackenzie,
Director General,
Food Inspection Directorate,
Food Production and Inspection Branch;

Ann Millar,
Director General's Office,
Food Inspection Directorate,
Food Production and Inspection Branch.

British Columbia Ministry of Agriculture

Daphne Sidaway-Wolf,
Senior Policy Analyst-Food Standards;
Food Industry Branch.

2

April 24, 1996

Canadian Health Food Association

Bill Reynolds,
Executive Director.

2

April 18, 1996

Canadian Organic Advisory Board

Larry Lenhardt,
President;
David Reibling,
Certified Organic Processor
Representative.

2

April 24, 1996

Canadian Organic Growers

Anne Macey, Past President.	1	April 16, 1996
--------------------------------	---	----------------

Certified Organic Associations of B.C.

Brian Mennell, Vice-President; JoAnn Sandhu, Executive Director.	2	April 24, 1996
---	---	----------------

Dalhousie University

Dr. David Patriquin, Professor, Department of Biology.	2	April 18, 1996
--	---	----------------

Entreprise R.F. Inc.

Raymond Lamoureux, Owner.	1	April 16, 1996
------------------------------	---	----------------

Organic Verification Organization of North America Inc.

Dr. Dan Hara, Representative; Ken Dyck, Member.	2	April 24, 1996
--	---	----------------

Peace River Organic Producers' Association

Marina Buchan, President.	2	April 24, 1996
------------------------------	---	----------------

Society for Biodynamic Farming and Gardening in Ontario

Ulrich Hack, President.	2	April 18, 1996
----------------------------	---	----------------

«Table filière biologique»

Robert Beauchemin, Vice-President.	1	April 16, 1996
---------------------------------------	---	----------------

APPENDIX B

LIST OF SUBMISSIONS

Agriculture and Agri-Food Canada

Canadian Health Food Association

Canadian Organic Growers

Organic Verification Organization of North America Inc.

Peace River Organic Producers Association

Society for Bio-Dynamic Farming and Gardening in Ontario

GLOSSARY

Accreditation

Accreditation is a process that verifies organic certification procedures. It indicates that the certification body has standards that are equivalent to or exceed the *Production Standards* in the Regulations and that the certification body has procedures it follows so as to ensure that clients comply with the standards.

Certification

Certification is a process that verifies the organic integrity of the production methods; it includes on-site inspection and requires an audit trail. The Canadian organic certification standards, namely, the *Production Standards* in the proposed Regulations specify a three-year conversion period, an eight-meter buffer to separate conventional crop production from organic crop production and require the separate storage and handling of organic ingredients and products from conventional ingredients and products.

International Federation of Organic Agriculture Movements (IFOAM)

IFOAM is the main international organization in the global standardization of organic products. It sets minimum standards, accredits certification bodies that meet its standards and provides an internationally recognized seal. The EU has legislated standards conforming with IFOAM.

Organic agriculture

Organic agriculture is defined as a combination of ecological and alternative farming practices, whereby the soil is regarded as a living and dynamic entity; highly processed chemical inputs are not part of the crop production process.

Organic Production Standards

The *Production Standards* in the proposed Organic Food Production Regulations are based on the Canadian Organic Certification Standards developed by the organic industry. They define the requirements for organic production in the system that would allow the use of the “Canada Organic” trademark.

Request for Government Response

Your Committee requests that the Government respond to this report in accordance with Standing Order 109.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (Issues Nos. 1 and 2 of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food) is tabled.

Respectfully submitted,

LYLE VANCLIEF, M.P.
Chairman

**DISSENTING REPORT OF THE BLOC QUÉBÉCOIS:
DOCUMENT PREPARED IN THE CONTEXT OF THE
PROCEEDINGS OF THE STANDING COMMITTEE
ON AGRICULTURE AND AGRI-FOOD**

MAY 1996

Introduction

The Bloc Québécois read the report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food on the issue of the certification of organic agriculture with interest. On this point, we must note at the outset that our party cannot support that document because it does not reflect the expectations we were entitled to expect of it. In fact, instead of cooperating with the organic agriculture industry, the federal government is seeking to impose its own views in this field.

We shall return to this point later, but first we should mention that the Bloc Québécois, which is a sovereignist political party, believes that all the interests of the men and women of Quebec who work in organic agriculture and organic products would receive better representation and protection in a sovereign Quebec. The Bloc Québécois believes that the various actors in the field of organic agriculture and organic products in Quebec are already working in close partnership, within the Table filière biologique, and accordingly that this situation would be strengthened if Quebec were to achieve sovereignty.

However, until Quebec becomes sovereign, the Bloc Québécois has assumed the role of protecting Quebec's interests in Ottawa, and in this respect we believe that the protection afforded those interests in the government's report is very poor indeed, as we shall see in the following pages.

1. The certification of organic agriculture is a technical issue.

In recent weeks, the representatives of the Bloc Québécois have had an opportunity to hear a number of organizations and individuals who work in the field of organic agriculture and organic products and who appeared before the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food. Thus, throughout that exercise, we have been in a position to gain a better understanding of how this emerging industry operates.

What we then expected to find in the government's report was a reflection of what had been said by the industry representatives, and consequently to see a position or positions taken that would reflect what they said. Unfortunately, we find today that it is nothing of the sort.

The government has skirted the real issues and concerns of the industry. The Bloc Québécois notes that the people working in the organic agriculture and organic products industry are legitimately and necessarily concerned about developing their emerging industry. If it is to develop, what it will have to do, among other things, is establish a foreign market.

It is essential that foreign purchasers recognize Canadian products and production methods, and the way to achieve this is to establish international standards recognized by those purchasers throughout the world. Thus the question for both Bloc Québécois and government members is how trade can be facilitated and this industry promoted by fostering the development of domestic and international markets – a question that is essentially technical in nature.

The role of political decision-makers in this respect is to adopt an approach that will enable the industry to achieve its objectives. The Bloc Québécois therefore believes that the preferred approach is one of cooperation and partnership, and not the prescriptive and coercive strategy advocated in the government's majority report.

As well, the Bloc Québécois is aware that at the present time few organic producers would be able to comply if the federal government were to immediately impose new standards in this field. Because this is a young industry, it will take time for the people in the agricultural and organic products industry to properly understand and implement the standards that are to be established. The application of new standards will require a breaking-in period during which people can be educated, and this will have to take into account the specific needs of the people working in this field.

2. The Bloc Québécois supports the position of the Table filière biologique du Québec.

Keeping in mind that the problem at issue is technical in nature, it seems to us that the position taken by the Table filière biologique, among others, in its appearance before the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food best reflects our views. Given that that body consists of both a permanent structure for cooperation and management of the organic products industry and an association of organizations and individuals that brings together representatives of each of the links in the agri-food chain in Quebec, we believe that it is in the best position to understand the needs of the organic agriculture and organic products industry.

Accordingly, the Table filière biologique advocates instituting a national standard which refers to international guidelines. With respect to international guidelines, the Table filière biologique favours the guidelines that are shortly to be established in the Codex Alimentarius. The Commission of the Codex Alimentarius is the international body with responsibility for implementing the joint FAO/WHO food standards program. The goal of that program, which was created in 1962 by the World Health Organization (WHO) and the Food and Agriculture Organization (FAO), is to protect the health of consumers and at the same time facilitate trade in foodstuffs at the international level.

There would be a number of advantages to having a national standard refer to the Codex Alimentarius guidelines; the first would certainly be to unite all the various actors in the field of organic agriculture and organic products. If the rules instituted in the Codex Alimentarius were to be adopted, the people in the organic agriculture industry would be sure of international recognition, since all of the countries in the U.N. adhere to those food standards.

However, in order to honour our commitments in terms of the World Trade Organization and NAFTA, and more specifically with respect to the most favoured nation clause, adopting the Codex Alimentarius food standards would mean that those commitments could be fulfilled and also that we could avoid having our organic agriculture industry find itself in the position of possibly being penalized because there were no clear rules in this area.

In terms of domestic trade, adopting a national standard that refers to the Codex Alimentarius guidelines would also make it possible to harmonize regulations among the provinces. We would thus avoid having problems of interpretation or compliance arise in relation to the enforcement of these organic standards.

It would then remain to be seen how these new regulations might be applied. Here again, the Bloc Québécois is in agreement with the position stated by the Table filière biologique, which is calling for a national standard to be adopted that will facilitate harmonization while leaving the provinces the latitude they need so that they can make regulations that are appropriate to their situations, within their own spheres of jurisdiction. As well, according to the Table filière

biologique, provincial organizations must be able to control their own domestic markets, since those organizations are closest to the people in the field, and are best able to respond to the requirements and needs of the people that make up the organization.

3. The process of implementing the Regulations is inappropriate.

With respect to the implementation of the proposed Regulations, as pointed out by Robert Beauchemin, the representative of the members of the Table filière biologique who was duly called to testify, when he appeared before the Committee on April 16 of this year, a number of lacunae have been identified, particularly with respect to the Canadian Organic Advisory Board (COAB). According to Mr. Beauchemin:

One of the major flaws we have been identifying in this whole structure of the Canadian Organic Advisory Board is that there is a flaw in the design. These are all good people. A tremendous amount of energy went into this process. However, since there is no sponsorship, no trade association that facilitated this process, we ended up with a tremendous amount of confusion over consultation, over how the standards were developed, over communications.

Clearly, the COAB has a number of major communications problems, and one of these is that there is not even a manual to set out the actual process of consultation and directing the work of the COAB. If there is, it has not been distributed to the various representatives and associations in the organic agriculture and organic products industry. Nor is there a simple, informative brochure that gives an overview of the issue and that might provide people who are interested with some quick information about what is happening.

In addition, the documents submitted by the COAB are mainly in English and the French translations are poor quality. Once more, it seems that the eternal battle to have the French language respected must be fought over again. Obviously, it is to be hoped that remedies will be applied and that such a situation will not arise again in future.

This clearly demonstrates the obvious desire of the federal government to regulate a growing industry, and shows that it has in no way made provision for or tried to ensure that the people working in that industry are directly involved in the process now under way. If the federal government had genuinely wanted to involve the people in the organic agriculture and organic products industry in the process of developing appropriate regulations in this field, it would not have first tabled Regulations and then tried, as best it could, to consult with people willy-nilly. The federal government could have asked the people in the industry to agree among themselves and then present it with a clear and unifying position on the regulations to be made. Those regulations would then have come out of the industry and would have been better formulated and thought out by the people in the industry. There would then have been a definite consensus, and we would not be here today trying to find that consensus in the first recommendation of the government's report.

Conclusion

The Bloc Québécois is in favour of making regulations relating to the certification of organic food agriculture that are developed by and for the people in that industry. We believe this issue to be very important, because it will mark a major turning point for that industry and for the years to come.

At present, there is no consensus among the people working in the field of organic agriculture and organic products concerning the draft federal regulations, because they were not directly involved in developing those regulations, even though this is what the federal government should have done from the outset. It is not too late for the federal government to reconsider the proposed Regulations and ensure that the needs of the industry, rather than potential political interests, are taken into account, as pointed out by the Chair of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food before this Committee on April 16 of this year. Accordingly, it is very important that we not impose a national system that is going to encounter heavy resistance. In the area of certification of organic agriculture, as long as the federal government does not allow the industry to develop its own objectives and its own consensus as to its future, it will not have fulfilled its duties in this field. The Bloc Québécois will therefore strongly oppose the federal government if it refuses to do this.

Jean-Guy Chrétien

Jean Landry

Réjean Lefebvre

M.P. for Frontenac

M.P. for Lotbinière

M.P. for Champlain

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 14, 1996

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 701, La Promenade, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Jake Hoeppner, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From Agriculture and Agri-Food Canada: Dr. J.B. Morrissey, Assistant Deputy Minister, Research Branch; Dr. Gordon D. Dorrell, Director General, Western Region and Acting Director General, Central Experimental Farm; Dr. Yvon Martel, Director General, Eastern Region; Margaret Kenny, Associate Director, Biotechnology, Strategies and Coordination Office, Food Production and Inspection Branch.

Main Estimates 1996-97 under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD: Votes 1, 5, 10 and 15.

Dr. J.B. Morrissey made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:45 o'clock a.m. the Committee proceeded to consider its future business in Camera.

It was agreed, — That the Committee request a travel budget of \$24,277.44 from the Sub-Committee on Budget of the Liaison Committee.

It was agreed, — That today's report on the Organic Food Production Regulations, be adopted by the Committee and that the Chairman present it to the House as soon as possible.

It was agreed, — That the said Report be entitled: Certification of Organic agriculture: issues and options.

It was agreed, — That the Committee authorize the printing of the dissenting opinion submitted by the Bloc Québécois as an appendix to this report immediately after the signature of the Chair.

It was agreed, — That, pursuant to Standing Order 109, the Committee request that the Government table a comprehensive response to this Report.

It was agreed, — That the Chairman be authorized to make such typographical and editorial changes as may be necessary without changing the substance of the Report to the House.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin, Clerk of the Committee.

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use of reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

**Chambre des Communes
Canada**

LA CERTIFICATION DES ALIMENTS BIOLOGIQUES: QUESTIONS ET OPTIONS

**RAPPORT DU COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DE
L'AGRO-ALIMENTAIRE**

**Lyle Vanclief, député
Président**

Mai 1996

Comité permanent de l'agriculture et de l'agro-alimentaire

PRÉSIDENT: Lyle Vanclief

VICE-PRÉSIDENTS: Glen McKinnon
Jean-Guy Chrétien

MEMBRES

Mark Assad	Jake Hoeppner
Cliff Breitzkreuz	Jean Landry
Murray Calder	Réjean Lefebvre
Bernie Collins	Jerry Pickard
Wayne Easter	Julian Reed
Elwin Hermanson	Rose-Marie Ur

MEMBRES ASSOCIÉS

Peter Adams	Allan Kerpan
Vic Althouse	Laurent Lavigne
Leon Benoit	John Maloney
Morris Bodnar	Denis Paradis
David Chatters	John Solomon
Harold Culbert	Paul Steckle
John Cummins	Len Taylor

GREFFIER DU COMITÉ

Marc Toupin

DU SERVICE DE RECHERCHE DE LA BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT:

Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche
Jean-Denis Fréchette, économiste

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agro-alimentaire

a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément au mandat qui lui a été confié en vertu du paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité a entrepris un examen de la certification des aliments biologiques et a convenu de présenter à la Chambre le rapport suivant:

LA CERTIFICATION DES ALIMENTS BIOLOGIQUES: QUESTIONS ET OPTIONS

INTRODUCTION

Le 29 septembre 1995, Agriculture et Agro-alimentaire Canada a soumis à l'industrie l'ébauche du Règlement sur la production d'aliments biologiques qu'il se proposait de présenter en vertu de la *Loi sur les produits agricoles au Canada*. Le ministère avait rédigé ce règlement à la demande de l'industrie de l'agriculture biologique afin d'arrêter les procédures de certification et d'accréditation et de promulguer les normes devant régir la production des aliments biologiques. Le Règlement avait pour objet de protéger le terme «biologique», d'établir une marque de commerce — «Canada biologique» — facilement reconnaissable et de mettre les consommateurs à l'abri des prétentions invérifiables des commerçants.

Le règlement proposé est l'aboutissement des efforts déployés depuis décembre 1988 par le gouvernement et l'industrie pour établir un cadre réglementaire permettant à cette dernière de continuer de s'auto-réglementer et instaurant un régime national jugé équivalent par nos partenaires commerciaux internationaux.

À la fin de 1995, les membres du Comité ont été mis au fait de préoccupations relatives au processus de consultation et de la démarche retenue dans le Règlement. On disait craindre que le Règlement ne soit adopté sans que les diverses composantes de l'industrie de l'agriculture biologique n'aient pu le commenter suffisamment. Le Comité a réagi de deux façons: d'une part, en demandant au ministre, le 8 décembre 1995, de prolonger la période d'examen/commentaires à 90 jours à compter de la date de la publication du Règlement dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, ce à quoi le ministre a consenti, et d'autre part, en tenant plusieurs audiences publiques, en mars et avril 1996, pour que l'industrie de l'agriculture biologique puisse exprimer ses craintes avant que la réglementation n'entre en vigueur.

Lors des audiences, Agriculture et Agro-alimentaire Canada a expliqué comment il avait facilité la préparation du Règlement en y reprenant les normes et procédures sur lesquelles l'industrie s'était entendue. Les fonctionnaires ont souligné que c'est principalement sous l'impulsion de l'industrie de l'agriculture biologique, qui est en pleine expansion et anxieuse d'exploiter les possibilités offertes par les marchés d'exportation et de supplanter les importations sur le marché intérieur, qu'on avait défini des procédures de certification et établi des normes nationales. Le règlement proposé serait d'application obligatoire pour les produits étiquetés «biologiques» et faisant l'objet d'un commerce interprovincial ou international, mais ne s'appliquerait pas aux denrées vendues dans la province de production. Actuellement, seule la Colombie-Britannique s'est dotée de ses propres normes, mais le Québec espère avoir adopté les siennes d'ici la fin de 1996. Comme les règles du commerce international exigent que les denrées importées et celles qui sont produites dans le pays d'importation reçoivent un traitement équivalent, l'établissement de normes nationales garantirait que les importations respectent des exigences minimales. Ces normes s'appliqueraient aux produits naturels importés des États-Unis qui, selon ce que le Comité a entendu, accaparaient 70 p. 100 du marché de la vente au détail des aliments naturels. En l'absence de normes nationales, certains craignent qu'on écoule au Canada les produits de qualité inférieure. Comme l'Union européenne et l'Australie se sont déjà dotées de règlements et que les États-Unis sont en train d'élaborer les leurs, le Canada accuse du retard à ce chapitre.

L'agriculture biologique cherche à produire des aliments en pratiquant la rotation des cultures, en recyclant les déchets végétaux et animaux, et en recourant le moins possible à des intrants extérieurs. Elle compte pour environ 0,5 p. 100 de la production agricole du Canada. Comme toutes les denrées alimentaires produites au Canada, les aliments biologiques sont soumis aux exigences de la Loi sur les aliments et drogues et de la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation* en matière d'innocuité et de sûreté ainsi qu'à l'égard de la fausse représentation. En 1995, les ventes de denrées biologiques de nos quelque 1 500 producteurs et transformateurs certifiés ont atteint approximativement 50 millions de dollars, alors qu'elles ne s'élevaient qu'à 20 millions en 1991, ce qui fait des aliments biologiques un créneau en croissance rapide. Aux États-Unis, où les ventes à la ferme de ces denrées ont atteint 1 milliard de dollars en 1994 et les ventes au détail déclarées, 2,3 milliards de dollars, les produits biologiques constituent déjà un segment de marché.

QUESTIONS ET PRÉOCCUPATIONS

1. Consultation

Selon «Canadian Organic Growers», depuis la fin des années 80, l'industrie a tenu des consultations intensives dans le cadre du Projet canadien d'unification de la production biologique et elle demande avec insistance à participer à l'élaboration de normes nationales de production biologique et d'un système d'accréditation des organismes de certification biologique. Pourtant, certaines composantes de l'industrie ont déclaré au Comité qu'elles estimaient n'avoir pas été suffisamment consultées lors de la préparation du Règlement. Le Comité a appris qu'il existe déjà au Canada quarante-deux organismes de certification liés entre eux de diverses façons, ce qui poserait certainement un défi sur le plan des communications.

Au début, il y a eu certaines lacunes au niveau des communications mais le Comité a néanmoins eu l'impression qu'Agriculture et Agro-alimentaire Canada s'était réellement efforcé de consulter un échantillon aussi représentatif que possible de l'industrie et que les producteurs semblaient de plus en plus nombreux à comprendre la teneur du Règlement. L'assemblée générale annuelle du Conseil consultatif des produits biologiques canadiens (CCPBC)¹ qui a eu lieu du 15 au 18 février 1996, semble avoir marqué un tournant dans la résolution de certains des problèmes en suspens.

Le long délai accordé pour l'examen préalable du Règlement — de septembre 1995 à aujourd'hui — a donné aux producteurs tout le temps voulu pour exposer leurs préoccupations. En fait, le 23 janvier 1996, le ministère a transmis au CCPBC tous les commentaires reçus des membres de l'industrie sur le projet de Règlement. Le CCPBC, qui a été créé en mars 1993, doit devenir l'agence d'accréditation nationale et sera à ce titre le principal organisme administratif responsable de la nouvelle réglementation. De l'avis du Comité, c'est réellement au CCPBC, et non au ministère, qu'il incombe de veiller à ce qu'on dégager un consensus suffisamment large au sein de l'industrie pour s'assurer que le régime proposé soit viable.

1. Le Comité recommande que le Règlement sur la production d'aliments biologiques ne soit adopté que lorsqu'il fera l'objet d'un consensus clair.

2. Le Comité recommande que le Conseil consultatif des produits biologiques canadiens aide toutes les composantes de l'industrie des aliments biologiques à comprendre la teneur et l'application du projet de Règlement sur la production d'aliments biologiques.

2. Représentation

Un certain nombre d'intervenants ont commenté le rôle que le CCPBC jouera dans la nouvelle structure. Ce rôle semble constituer davantage un problème pour des provinces comme la Colombie-Britannique et le Québec, où des organismes provinciaux s'acquittent déjà d'un grand nombre des fonctions du CCPBC. Ces provinces craignent que le CCPBC n'empiète sur les responsabilités d'organismes provinciaux qui sont, selon elles, viables.

1. Bien que le projet de règlement fasse référence à ce nom, l'appellation Conseil consultatif canadien de la production biologique apparaîtrait plus appropriée.

À titre d'agence d'accréditation nationale investie du pouvoir d'accréditer les organismes de certification et de garantir leur compétence, le CCPBC est considéré, selon les termes mêmes du Règlement, comme un organisme «représentant le secteur alimentaire biologique canadien». Étant donné qu'il s'agit d'un nouvel organisme, il est difficile pour l'industrie des produits biologiques, — elle-même assez hétérogène — d'en évaluer la performance. Le fait qu'il n'ait pas publié de plan d'entreprise et qu'il ait eu certains différends avec des membres du Conseil l'a rendu suspect aux yeux de certaines composantes de l'industrie.

Il semble que le CCPBC ait lui-même moins de pouvoirs que les organismes régionaux pour décider de la représentation des provinces. Sa composition varie en effet selon une rotation par ordre alphabétique, chaque organisme régional y envoyant ses représentants à tour de rôle. Chaque province y est représentée au niveau des producteurs primaires. Il en va de même des consommateurs, des détaillants, des transformateurs, des distributeurs, ainsi que des groupes environnementaux, du gouvernement et des producteurs conventionnels. Des transformateurs ont précisé au Comité qu'ils souhaiteraient que leur secteur soit plus fortement représenté.

Les témoins ont insisté sur la nécessité que le CCPBC fonctionne d'une manière démocratique et transparente. Les représentants de l'agence ont signalé au Comité qu'ils travaillent depuis trois mois avec l'industrie à éliminer certains obstacles à l'obtention d'un consensus, avec pour résultat que la plupart des organismes de certification semblent maintenant d'accord avec le Règlement. Ils n'ont pas expliqué au Comité comment l'agence se propose de répondre à toutes les demandes d'information qu'elle a reçues après la publication du projet de règlement, en septembre 1995, déclarant plutôt qu'il restait des détails à régler.

Le Comité s'attend à ce que le CCPBC transmette dans les meilleurs délais au ministère tous les changements que l'industrie propose d'apporter au Règlement.

3. Le Comité recommande que le Conseil consultatif des produits biologiques canadiens note tous les changements qu'on a convenu d'apporter au projet de règlement et qu'il les transmette aux quarante-deux organismes de certification avant que le Règlement ne fasse l'objet d'une publication préalable.

3. Protection des petits producteurs

Selon le CCPBC, l'industrie des produits biologiques a été créée par un certain nombre de petits producteurs. Le Conseil croit que l'augmentation de la demande locale de produits biologiques améliorera la situation de ces producteurs lorsque le nouveau régime aura été adopté.

Mais cet avis n'est pas partagé par les producteurs de certaines régions, comme les Maritimes, où l'on trouve surtout de petits producteurs fournissant les marchés locaux. Selon un des témoins, le nouveau règlement ne conférerait aucun avantage aux petits producteurs, car ils pourraient devoir contribuer au financement d'un système plus lourd à administrer. Le Comité tient à signaler que ce ne serait évidemment pas le cas des producteurs qui n'envisagent de vendre leurs produits que dans leur province, car le nouveau régime ne s'appliquerait pas à eux. Quant à ceux qui voudraient adhérer au régime national, les droits exigibles seraient apparemment établis en fonction de leurs ventes.

Le CCPBC a assuré que la situation financière des petits producteurs ne serait pas compromise. Il a d'ailleurs institué un comité de travail, le comité d'exemption des petites exploitations agricoles, afin d'examiner comment on définit les produits «biologiques» au niveau provincial et national. Ce comité songe évidemment à dispenser les petits producteurs d'une partie des droits d'accréditation.

C'est grâce aux petites entreprises que l'industrie des produits biologiques a prospéré, et la réglementation proposée ne devrait pas compromettre leur survie.

4. Le Comité recommande que le Conseil consultatif des produits biologiques canadiens tienne compte des besoins des petits producteurs qui souhaitent adhérer au régime national de certification proposé.

4. Harmonisation des réglementations fédérale et provinciales

Dans les provinces où l'industrie des produits biologiques est déjà solidement implantée, comme en Colombie-Britannique et au Québec, l'application éventuelle de normes nationales inquiète les producteurs, ce qui n'a rien de surprenant quand on sait au prix de quels efforts ils ont réussi à lancer leurs produits sur le marché. Pour ces producteurs, aujourd'hui établis, l'élaboration d'un système parallèle qui pourrait faire double emploi n'est pas de bon augure. Il en va de même pour certains producteurs albertains. En effet, si la CCPBC devenait éventuellement l'agence d'accréditation pour des provinces comme l'Alberta, où il n'existe pas de réglementation provinciale, certains producteurs albertains craignent alors de ne plus pouvoir fonctionner sous l'égide de la réglementation de la Colombie-Britannique, comme ils le font présentement et comme ils préféreraient continuer à le faire à l'avenir.

À la fin des années 80, lorsqu'on parlait de normes, on pensait davantage à des normes qu'on incorporerait par renvoi dans le règlement plutôt qu'à l'imposition d'une nouvelle norme par voie de règlement. Cela ne peut évidemment se faire que lorsque des normes existent déjà. La Colombie-Britannique croit ainsi que cette solution est envisageable dans son cas. Certains producteurs de cette province voudraient donc que le pendant provincial du CCPBC soumette ses normes au CCPBC pour qu'il juge si elles sont équivalentes aux siennes. L'agence d'accréditation provinciale pourrait ensuite appliquer le régime national à l'aide des services existants.

Après qu'on eût décidé d'inclure des normes dans le règlement et qu'un consensus eût commencé à se dessiner sur ces normes, un organisme international, la Fédération internationale des mouvements d'agriculture biologique, a élaboré un programme d'accréditation à l'intention de ses 500 associations-membres disséminées dans 91 pays. Certains organismes de certification canadiens parmi les plus importants ont choisi de se faire accréditer par la Fédération pour maintenir l'accès aux marchés internationaux en attendant qu'un régime moins coûteux soit appliqué au Canada. Les représentants du Québec ont précisé qu'ils préféreraient que la norme internationale soit incorporée par renvoi à la norme nationale, celle-ci étant appliquée par l'agence d'accréditation provinciale plutôt que par l'agence fédérale.

Au fur et à mesure que les provinces élaboreront leurs propres façons de commercialiser leurs produits biologiques, le Comité croit qu'il deviendra plus difficile d'appliquer un régime national avec succès si, d'une part, chaque province a ses propres normes et qu'elle y incorpore la norme nationale par renvoi et si, d'autre part, chaque province a sa propre agence d'accréditation et que cette agence applique la norme fédérale.

Si, comme nombre de témoins l'ont déclaré au Comité, la norme fédérale doit être la norme minimale, les agences d'accréditation provinciales ne pourraient-elles pas l'incorporer à leurs propres normes par renvoi et, au besoin, y ajouter des exigences provinciales plus strictes? Quant au CCPBC, s'il juge que les agences provinciales remplissent des fonctions d'accréditation équivalentes aux siennes, il pourrait décider de les autoriser à administrer le régime national si on parvient à s'entendre sur le partage des obligations financières.

5. Le Comité recommande que le Conseil consultatif des produits biologiques canadiens négocie avec ses homologues provinciaux une harmonisation des procédures et des normes qui ne compromette pas l'efficacité du régime national d'accréditation et de certification.

5 Terminologie²

Aux audiences, on a soulevé la question de l'emploi du terme "biologique", tel qu'utilisé, par exemple, dans les paragraphes 3(1) et 3(2) du règlement. Il y aurait confusion sur l'éventuelle prohibition de l'emploi du terme "biologique" par les producteurs locaux non certifiés (qui n'importent pas dans leur province ni n'exportent hors de leur province), dans l'étiquetage de leurs produits biologiques.

6. Le Comité exhorte Agriculture et Agro-alimentaire Canada à clarifier si les producteurs locaux non agréés qui travaillent dans une seule province peuvent étiqueter leurs produits comme "biologiques".

6. La période de transition

Un certain nombre de témoins, dont le CCPBC, jugeaient essentiel de prévoir une période de transition entre l'adoption du Règlement et son application intégrale à l'agriculture biologique. Certains groupes ont investi des sommes considérables dans le système actuel; ils auront besoin de temps pour s'adapter au nouveau régime et, dans certains cas, récupérer leur mise.

À supposer que les membres de l'industrie la jugent souhaitable, cette période de transition leur permettrait de s'acclimater à la nouvelle réglementation et de s'entendre sur les compromis nécessaires.

7. Le Comité recommande que, s'il y a consensus, l'on retarde l'application du Règlement pour accorder à l'industrie une période de transition afin de lui permettre de s'adapter aux nouvelles procédures à un rythme qui tienne compte de ses besoins particuliers.

2. Se référer au glossaire de l'annexe C pour la définition des termes courants en agriculture biologique.

CONCLUSION

L'industrie des aliments biologiques entre dans une période des plus cruciales de son histoire alors qu'elle a la possibilité d'accroître considérablement sa part du marché. Sa diversité constitue à la fois sa faiblesse et sa force. En effet cette diversité complique l'obtention d'un consensus, mais elle rend en même temps l'industrie adaptable et polyvalente, deux atouts essentiels dans le contexte concurrentiel d'aujourd'hui. L'adoption de normes nationales devrait imposer à l'industrie une certaine uniformisation qui pourrait renforcer sa position non seulement sur les marchés internationaux, mais aussi à l'intérieur du pays.

LISTE DES RECOMMANDATIONS

- 1. Le Comité recommande que le Règlement sur la production d'aliments biologiques ne soit adopté que lorsqu'il fera l'objet d'un consensus clair.**
- 2. Le Comité recommande que le Conseil consultatif des produits biologiques canadiens aide toutes les composantes de l'industrie des aliments biologiques à comprendre la teneur et l'application du projet de Règlement sur la production d'aliments biologiques.**
- 3. Le Comité recommande que le Conseil consultatif des produits biologiques canadiens note tous les changements qu'on a convenu d'apporter au projet de règlement et qu'il les transmette aux quarante-deux organismes de certification avant que le Règlement ne fasse l'objet d'une publication préalable.**
- 4. Le Comité recommande que le Conseil consultatif des produits biologiques canadiens tienne compte des besoins des petits producteurs qui souhaitent adhérer au régime national de certification proposé.**
- 5. Le Comité recommande que le Conseil consultatif des produits biologiques canadiens négocie avec ses homologues provinciaux une harmonisation des procédures et des normes qui ne compromette pas l'efficacité du régime national d'accréditation et de certification.**
- 6. Le Comité exhorte Agriculture et Agro-alimentaire Canada à clarifier si les producteurs locaux non agréés qui travaillent dans une seule province peuvent étiqueter leurs produits comme "biologiques".**
- 7. Le Comité recommande que, s'il y a consensus, l'on retarde l'application du Règlement pour accorder à l'industrie une période de transition afin de lui permettre de s'adapter aux nouvelles procédures à un rythme qui tienne compte de ses besoins particuliers.**

ANNEXE A

LISTE DE TÉMOINS

Organisations ou particuliers	Fascicule	Date
Agriculture et Agro-alimentaire Canada		
Dr. Art Olson, Sous-ministre adjoint, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments;	1	le 14 mars 1996
Anne Mackenzie, Directeur général, Direction de l'inspection des aliments, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments;		
Ann Millar, Bureau du directeur général, Direction de l'inspection des aliments, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments.		
Association canadienne des aliments de santé		
Bill Reynolds, Directeur général.	2	le 18 avril 1996
«Canadian Organic Growers»		
Anne Macey, Ex-présidente.	1	le 16 avril 1996
«Certified Organic Associations of B.C.»		
Brian Mennell, Vice-président; JoAnn Sandhu, Directeur général.	2	le 24 avril 1996

**Conseil consultatif canadien de la
production biologique**

Larry Lenhardt, Président; David Reibling, Représentant des transformateurs agréés de produits biologiques.	2	le 24 avril 1996
---	---	------------------

Entreprise R.F. Inc.

Raymond Lamoureux, Propriétaire.	1	le 16 avril 1996
-------------------------------------	---	------------------

**Ministère de l'Agriculture de la
Colombie-Britannique**

Daphne Sidaway-Wolf, Analyste principal de politique—normes alimentaires, Direction générale de l'industrie alimentaire.	2	le 24 avril 1996
---	---	------------------

**«Organic Verification Organization of North
America Inc.»**

Dr Dan Hara, Représentant; Ken Dyck, Membre.	2	le 24 avril 1996
---	---	------------------

«Peace River Organic Producers' Association»

Marina Buchan, Président.	2	le 24 avril 1996
------------------------------	---	------------------

**«Society for Biodynamic Farming and
Gardening in Ontario»**

Ulrich Hack, Président.	2	le 18 avril 1996
----------------------------	---	------------------

Table filière biologique

Robert Beauchemin, Vice-président.	1	le 16 avril 1996
---------------------------------------	---	------------------

Université Dalhousie

Dr David Patriquin,
Professeur,
Département de biologie.

2

le 18 avril 1996

ANNEXE B

LISTE DES MÉMOIRES

Agriculture et Agro-alimentaire Canada

Association canadienne des aliments de santé

«Canadian Organic Growers»

«Organic Verification Organization of North America Inc.»

«Peace River Organic Producers Association».

«Society for Bio-Dynamic Farming and Gardening in Ontario»

ANNEXE C

GLOSSAIRE

Agrément

Mode de vérification des procédures de certification biologique. Il indique que l'organisme de certification a des normes qui égalent ou dépassent celles du règlement en matière de production, et qu'il suit une procédure garantissant que ses clients respectent les normes.

Certification

Mode vérification du caractère réellement biologique des méthodes de production; comporte l'inspection sur place et exige une piste de vérification. Les normes canadiennes de certification biologique, c'est-à-dire les normes de production du règlement proposé, prévoient une période de conversion de trois ans et une zone tampon de 8 m entre les superficies en cultures conventionnelles et les superficies en culture biologique.

Fédération internationale des mouvements d'agriculture biologique

Principale organisation internationale vouée à l'uniformisation mondiale des produits biologiques. Elle énonce des normes minimales, accrédite les organismes de certification qui répondent à ses normes et fournit une approbation reconnue à l'échelle internationale. L'UE a adopté des normes légales conformes aux exigences de la Fédération.

Normes de production biologique

Les normes de production du règlement proposé se fondent sur les normes de certification biologiques canadiennes développées par le secteur. Elles établissent les exigences de la production biologique qui permettrait l'emploi d'une marque *Canada biologique*.

Agriculture biologique

Combinaison de pratiques agricoles écologiques et «alternatives», où le sol est considéré comme entité vivante et dynamique, et d'où les intrants chimiques de synthèse sont exclus.

Demande de réponse du gouvernement

Le Comité demande que le gouvernement dépose une réponse au rapport, conformément à l'article 109 du Règlement.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 1 et 2 du Comité permanent de l'Agriculture et de l'agro-alimentaire) est déposé.

Respectueusement soumis,

LYLE VANCLIEF, député
Président

RAPPORT DISSIDENT DU BLOC QUÉBÉCOIS: DOCUMENT PRÉPARÉ DANS LE CADRE DES TRAVAUX DU COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DE L'AGRO-ALIMENTAIRE

MAI 1996

Introduction

C'est avec intérêt que le Bloc Québécois a pris connaissance du rapport du Comité permanent de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire au sujet de la certification des aliments biologiques. À cet égard, il faut mentionner d'entrée de jeu que notre formation politique ne saurait appuyer ce document parce qu'il ne correspond pas aux attentes auxquelles nous étions normalement en droit de nous attendre. En effet, le gouvernement fédéral, au lieu d'agir de concert avec le milieu des produits biologiques, cherche plutôt à imposer sa propre vision des choses dans ce domaine.

Nous reviendrons sur ce point plus loin, mais d'abord nous nous devons de mentionner que le Bloc Québécois, qui est un parti politique souverainiste, croit que l'ensemble des intérêts des Québécoises et des Québécois oeuvrant dans le milieu de l'agriculture et des produits biologiques seraient mieux représentés et défendus dans le cadre d'un Québec souverain. En effet, le Bloc Québécois estime que les différents intervenants du milieu de l'agriculture et des produits biologiques du Québec oeuvrent déjà en partenariat étroit au sein de la Table filière biologique et qu'en ce sens l'accession du Québec à la souveraineté renforcerait cette situation.

Cependant, avant que le Québec ne devienne souverain, le Bloc Québécois s'est donné comme rôle de défendre les intérêts du Québec à Ottawa et en ce sens nous estimons que ceux-ci sont très mal défendus au sein du rapport gouvernemental. C'est ce que nous verrons dans les pages qui suivent.

1- La certification des aliments biologiques est une question d'ordre technique.

Au cours des dernières semaines, les représentants du Bloc Québécois ont eu la chance de voir comparaître plusieurs organismes et personnes, oeuvrant dans le milieu de l'agriculture et des produits biologiques, au Comité permanent de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire. Aussi, pendant cet exercice, nous avons été à même de mieux comprendre la nature et le fonctionnement de cette industrie naissante.

Par la suite, nous nous attendions à retrouver, dans le rapport gouvernemental, un reflet de ce qui avait été dit par les représentants de l'industrie et, conséquemment, une ou des prises de positions allant dans le même sens. Malheureusement, aujourd'hui nous constatons qu'il n'en est rien.

Le gouvernement passe à côté des vraies questions et des vraies préoccupations de l'industrie. En effet, le Bloc Québécois constate que les gens travaillant dans le milieu de l'agriculture et des produits biologiques ont une préoccupation légitime et incontournable qui est de développer leur industrie naissante. Pour ce faire, il est entre autres nécessaire pour celle-ci de s'assurer un accès au marché étranger.

La reconnaissance des produits et des méthodes de production canadiens par les acheteurs étrangers est essentielle et le moyen d'y arriver est l'établissement de normes internationales reconnues par ces acheteurs dans le monde entier. Aussi, la question pour les élus du Bloc Québécois autant que pour ceux du gouvernement est de savoir comment faciliter les échanges commerciaux et faire progresser cette industrie en favorisant le développement des marchés nationaux et internationaux? Cette question en est donc une essentiellement d'ordre technique.

À cet égard, le rôle des décideurs politiques est d'adopter une attitude permettant à l'industrie d'atteindre ses objectifs. Le Bloc Québécois croit donc que l'approche à privilégier en est une de concertation-partenariat et non d'imposition et de coercition comme c'est le cas dans le rapport majoritaire du gouvernement.

De même, le Bloc Québécois est conscient qu'à l'heure actuelle peu de producteurs biologiques pourraient respecter l'imposition immédiate, par le gouvernement fédéral, de nouvelles normes dans ce domaine. En effet, parce que cette industrie est jeune, il faudra du temps aux gens du milieu de l'agriculture et des produits biologiques pour bien comprendre et bien mettre en application les normes à venir. L'application des nouvelles normes nécessitera donc une période de rodage et d'information qui devra tenir compte des besoins spécifiques des gens oeuvrant dans ce milieu.

2- Le Bloc Québécois appuie la position de la Table filière biologique du Québec.

Tout en gardant à l'esprit que la problématique en cause en est une d'ordre technique, il nous apparaît que la position défendue par la Table filière biologique, entre autres devant le Comité permanent de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire, est celle qui correspond le mieux à notre vision des choses. En effet, étant donné que celle-ci regroupe une structure permanente de concertation et de gestion de l'industrie des produits biologiques, ainsi qu'une association d'organismes et de personnes réunissant des représentants de chacun des maillons de la chaîne agro-alimentaire au Québec, nous considérons qu'elle est plus à même de comprendre les besoins de l'industrie de l'agriculture et des produits biologiques.

En ce sens, la Table filière biologique prône l'instauration d'une norme nationale qui renvoie à des lignes directrices internationales. Pour ce qui est des lignes directrices internationales, la Table filière biologique favorise celles qui seront bientôt mises en place dans le Codex Alimentarius. À ce sujet, la Commission du Codex Alimentarius est l'organe international chargé de mettre en oeuvre le Programme mixte FAO/OMS sur les normes alimentaires. Créé en 1962 par l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) et l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), ce programme a pour but de protéger la santé des consommateurs tout en facilitant le commerce des denrées alimentaires au niveau international.

Le renvoi d'une norme nationale aux lignes directrices du Codex Alimentarius aurait plusieurs avantages et le premier serait certainement de rallier l'ensemble des divers intervenants oeuvrant dans le milieu de l'agriculture et des produits biologiques. En effet, avec l'adoption des règles mises en place dans le Codex Alimentarius, les gens du milieu agricole biologique s'assureraient d'une reconnaissance internationale car l'ensemble des pays de l'ONU souscrivent aux normes alimentaires de celui-ci.

Mais encore, pour respecter nos engagements aux chapitres de l'Organisation mondiale du Commerce et de l'ALÉNA, et plus particulièrement en ce qui a trait à la clause de la nation la plus favorisée, l'adoption des normes alimentaires du Codex Alimentarius permettrait de remplir ceux-ci en plus d'éviter de faire en sorte que notre industrie agricole biologique ne se retrouve dans une position où elle pourrait se voir pénalisée faute de règles claires en la matière.

Pour ce qui est du commerce intérieur, l'adoption d'une norme nationale qui renvoie aux lignes directrices du Codex Alimentarius permettrait également d'harmoniser la réglementation entre les provinces. Ainsi, on éviterait que des problèmes d'interprétation ou de conformité ne surgissent relativement à l'application de ces normes biologiques.

Il resterait donc à voir comment cette nouvelle réglementation pourrait s'appliquer. Ici encore, le Bloc Québécois est d'accord avec la position avancée par la Table filière biologique qui réclame l'adoption d'une norme nationale qui facilitera l'harmonisation tout en laissant aux provinces la latitude nécessaire pour qu'elles puissent se doter des règlements qui leur conviennent et ce dans le cadre de leurs sphères de compétence propres. De même, ce sont les organismes provinciaux qui doivent contrôler leurs marchés internes selon la Table filière biologique car ce sont ces organismes qui sont les plus près des gens du milieu et c'est ceux-ci qui peuvent le mieux répondre aux exigences et aux besoins des gens qu'ils encadrent.

3- Le processus de mise en place du Règlement est inadéquat.

Au niveau de la mise en place du Règlement envisagé, comme le soulignait monsieur Robert Beauchemin, représentant dûment assigné par les membres de la Table filière biologique lors de sa comparution au Comité le 16 avril dernier, plusieurs lacunes ont été constatées notamment en ce qui a trait au Conseil consultatif canadien de la production biologique (CCCPB). Selon monsieur Beauchemin:

« L'une des principales lacunes à notre avis que comporte la structure du Conseil consultatif canadien de la production biologique, c'est qu'elle a été mal conçue. Ce sont tous des gens compétents qui n'ont pas ménagé leurs efforts dans le cadre de ce processus. Cependant, comme aucun concepteur ni aucune association professionnelle n'a contribué au processus, nous en sommes quittes pour une incroyable confusion en ce qui a trait à la consultation, à l'élaboration des normes et aux communications ».

On le voit bien, le CCCPB a plusieurs problèmes de communication importants et l'un de ceux-ci est le fait qu'il n'existe même pas de cahier directeur quant au processus actuel de consultation et d'orientation des travaux du CCCPB. Si il existe, celui-ci n'a pas été distribué aux divers représentants et associations de l'industrie de l'agriculture et des produits biologiques. Il n'existe pas non plus de brochure informative simple qui fait le tour de la question et qui pourrait informer rapidement les personnes intéressées sur ce qui se passe.

Davantage, les documents transmis par le CCCPB sont majoritairement en anglais et les traductions françaises sont de mauvaises qualités. Ici encore, l'éternel combat pour faire respecter le français sera semble-t-il à refaire. Évidemment, il est à souhaiter que des correctifs seront apportés et que pareille situation ne se répétera pas à l'avenir.

Ceci démontre bien le désir manifeste du gouvernement fédéral de réglementer une industrie en croissance et qu'il n'a nullement prévu ou souhaité associer de manière étroite les gens oeuvrant au sein de celle-ci au processus en cours. En effet, si le gouvernement fédéral avait

vraiment voulu associer les gens de l'industrie de l'agriculture et des produits biologiques au processus d'élaboration d'une réglementation adéquate dans ce domaine, il n'aurait pas d'abord émis un Règlement pour ensuite essayer tant bien que mal de consulter à gauche et à droite. Le gouvernement fédéral aurait pu demander aux gens de l'industrie de s'entendre entre eux et de lui présenter par la suite une position claire et rassembleuse quant à la réglementation à adopter. Cette dernière serait donc venue du milieu et elle aurait été conçue et pensée par les gens du milieu. Elle aurait en ce sens fait l'objet d'un consensus certain et nous n'en serions pas aujourd'hui arriver à souhaiter un tel consensus dans la première recommandation du rapport gouvernemental.

Conclusion

Le Bloc Québécois est pour l'adoption d'une réglementation en matière de certification des aliments biologiques faites pour et par les gens de cette industrie.

Nous considérons cette question comme très importante car elle marquera un tournant majeur pour cette industrie et ce pour les années à venir.

Actuellement, le projet de réglementation fédéral ne dégage pas de consensus au sein des gens oeuvrant dans le milieu de l'agriculture et des produits biologiques car ceux-ci n'ont pas été associés à son élaboration de manière étroite. Pourtant c'est ce que le gouvernement fédéral aurait dû faire dès le départ. Aussi, il n'est pas trop tard pour ce dernier de reconsidérer le Règlement envisagé et de faire en sorte que ce soit les besoins de l'industrie qui soient pris en compte au lieu de possibles intérêts politiques comme le soulignait le président du Comité permanent de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire devant ce Comité le 16 avril dernier. En ce sens, il ne faut surtout pas qu'on impose un système national qui se heurte à une forte résistance. En matière de certification des aliments biologiques, tant que le gouvernement fédéral n'aura pas permis à l'industrie d'élaborer ses propres objectifs et son propre consensus quant à son avenir, celui-ci n'aura pas fait ses devoirs dans ce domaine. Aussi, Bloc Québécois s'opposera avec force au gouvernement fédéral s'il refuse d'agir dans ce sens.

Jean-Guy Chrétien
Jean Landry
Réjean Lefebvre

Député de Frontenac
Député de Lotbinière
Député de Champlain

PROCÈS-VERBAL

Le mardi 14 mai 1996

Le Comité permanent d'Agriculture et d'Agro-alimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h 05 dans la pièce 701 de l'immeuble La Promenade, sous la présidence de Lyle Vanclief.

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Jake Hoeppner, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Lyle Vanclief.

Aussi présents: Du service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche, et Jean-Denis Fréchette, chercheur.

Témoins: De l'agriculture et de l'agro-alimentaire Canada: Dr J.B. Morrissey, Sous-ministre adjoint, Direction générale de la recherche; Dr Gordon D. Dorrell, Directeur général, Région de l'Ouest et Directeur général intérimaire, Ferme expérimentale centrale; Dr Yvon Martel, Directeur général, Région de l'Est; Margaret Kenny, Directeur associé, Bureau des stratégies et de la coordination de la biotechnologie, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments.

Budget des dépenses principal 1996-1997: crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique AGRICULTURE ET AGRO-ALIMENTAIRE.

Dr J.B. Morrissey fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 10 h 45, le Comité délibère sur ses travaux futurs, à huis clos.

Il est convenu — Que le Comité demande un budget de déplacement de 24 277,44 \$ du Sous-Comité du Budget du Comité de Liaison.

Il est convenu — Que le rapport sur le règlement de la production d'aliments biologiques soit adopté et que le président le présente, à la Chambre le plus tôt possible.

Il est convenu — Que le rapport soit intitulé: La certification des aliments biologiques: questions et options.

Il est convenu — Que, conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale à son rapport.

Il est convenu — Que le président soit autorisé à apporter au rapport les changements jugés nécessaires à la rédaction et à la typographie, sans en altérer le fond.

Il est convenu — Que le Comité autorise l'impression de l'opinion dissidente soumise par le Bloc Québécois en annexe au présent rapport, immédiatement après la signature du président.

À 11 h 00, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Marc Toupin
Greffier du Comité

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use of reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

WITNESSES

Thursday, April 18, 1996 (Meeting No. 11)

Canadian Health Food Association:

Bill Reynolds, Executive Director.

Halifax, N.S.:

Dr. David Patriquin, Professor, Department of
Biology, Dalhousie University.

Owen Sound, Ontario:

Ulrich Hack, President, Society for Biodynamic
Farming and Gardening in Ontario.

Tuesday, April 23, 1996 (Meeting No. 12)

Agriculture and Agri-Food Canada:

Dr. Art Olson, Assistant Deputy Minister, Food
Production and Inspection Branch.

Treasury Board:

David Hum, Expenditure Analyst, Expenditure
Management Sector, Program Branch;

David Miller, Assistant Secretary, Expenditure
Management Sector, Program Branch.

Wednesday, April 24, 1996 (Meeting No. 13)

Canadian Organic Advisory Board:

Larry Lenhardt, President;

David Reibling, Certified Organic Processor
Representative.

Grande Prairie, Alberta:

Marina Buchan, President, Peace River Organic
Producers' Association.

*Organic Verification Organization of North America
Inc. (O.V.O.N.A.)*

Ken Dyck, Member;

Dr. Dan Hara, Representative.

Victoria, B. C.:

Brian Mennell, Vice-President, Certified
Organic Associations of B.C.;

JoAnn Sandhu, Executive Director, Certified
Organic Associations of B.C.;

Daphne Sidaway-Wolf, Senior Policy
Analyst-Food Standards, Food Industry
Branch, British Columbia Ministry of
Agriculture, Fisheries and Food.

Tuesday, April 30, 1996 (Meeting No. 14)

Agriculture and Agri-Food Canada:

Howard Migie, Director General, Western Grain
Transportation Review.

Canadian Pacific Railways:

Sandi Mielitz, Vice-President, Western Region.

Transport Canada:

Hon. David Anderson, Minister of Transport

Kristine Burr, Director General, Surface Policy
and Programs;

Nick Mulder, Deputy Minister.

Thursday, May 2, 1996 (Meeting No. 15)

Canadian Pacific Railways:

Dennis Apedale, Vice-President, Government
and Public Affairs;

Rick Saltee, Vice-President, Agri-Products and
Coal Group.

Ontario Producer Car Coalition:

John Andrews, Chairman, Ontario Soybean
Growers' Marketing Board;

Brian Doidge, Market Analyst, Ontario Corn
Producers' Association;

Gus Sonneveld, Second Vice-Chairman, Ontario
Wheat Producers' Marketing Board.

Producer Car Coalition:

Sinclair Harrison, President;

Les Jacobsen, Keystone Agricultural Producers.

Art Macklin, Canadian Wheat Board Advisory
Committee.

Senior Executive Officers' Group:

Bruce Johnson, Chair of SEO Group and General Manager, Grain Group Saskatchewan Wheat Pool;

Rick Sallee, Vice-President Agri-Products and Coal Group, Canadian Pacific Railways;

Curtis Sims, Farmer Representative, Canadian Pacific Railways.

Tuesday, May 7, 1996 (Meeting No. 16)

Agriculture and Agri-Food Canada:

Hon. Ralph Goodale, Minister of Agriculture and Agri-Food

Frank Claydon, Senior Assistant Deputy Minister;

Dennis Kam, Acting Assistant Deputy Minister, Corporate Services Branch.

Thursday, May 9, 1996 (Meeting No. 18)

Agriculture and Agri-Food Canada:

David Oulton, Assistant Deputy Minister, Policy Branch;

Diane Vincent, Assistant Deputy Minister, Market and Industry Services Branch.

Tuesday, May 14, 1996 (Meeting No. 19)

Morning Sitting

Agriculture and Agri-Food Canada:

Dr. Gordon D. Dorrell, Director General, Western Region and Acting Director General, Central Experimental Farm;

Margaret Kenny, Associate Director, Biotechnology, Strategies and Coordination Office, Food Production and Inspection Branch;

Dr. Yvon Martel, Director General, Eastern Region;

Dr. J.B. Morrissey, Assistant Deputy Minister, Research Branch;

Evening Sitting

Phillip Douglas, Deputy Director, Canada-U.S. Trade Policy Issues;

Céline Duguay, Deputy Director, Generic and Sectorial Trade Policy Issues;

Michael Gifford, Director General, International Trade Policy Directorate;

Terry G. Norman, Director, Western Hemisphere Trade Policy Directorate;

Steve Verheul, Deputy Director, Canada-U.S. Trade Issues.

TÉMOINS

Le jeudi 18 avril 1996 (Séance n° 11)

«*Canadian Health Food Association*»:

Bill Reynolds, directeur général.

Halifax, N.-É.:

Dr David Patriquin, professeur, Département de Biologie, Université Dalhousie.

Owen Sound, Ontario:

Ulrich Hack, président, «*Society for Biodynamic Farming and Gardening in Ontario*».

Le mardi 23 avril 1996 (Séance n° 12)

Agriculture et Agroalimentaire Canada:

Dr Art Olson, sous-ministre adjoint, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments.

Conseil du Trésor:

David Hum, analyste des dépenses, Secteur de la gestion des dépenses, Direction des programmes;

David Miller, secrétaire adjoint, Secteur de la gestion des dépenses, Direction des programmes.

Le mercredi 24 avril 1996 (Séance n° 13)

Conseil consultatif canadien de la production biologique:

Larry Lenhardt, président;

David Reibling, représentant, Section de la transformation des produits organiques.

Grande Prairie, Alberta:

Marina Buchan, présidente, «*Peace River Organic Producers' Association*».

«*Organic Verification Organization of North America Inc. (O.V.O.N.A.)*»

Ken Dyck, membre;

Dr Dan Hara, représentant.

Victoria, C.-B.:

Brian Mennell, vice-président, «*Certified Organic Associations of B.C.*»;

JoAnn Sandhu, directeur général, «*Certified Organic Associations of B.C.*»;

Daphne Sidaway-Wolf, analyste principal de politique—normes alimentaires, Direction générale de l'industrie alimentaire, ministère de l'Agriculture de la Colombie-Britannique.

Le mardi 30 avril 1996 (Séance n° 14)

**i*Agriculture et de l'Agroalimentaire Canada:

Howard Migie, directeur général, Programme de réforme pour le système de transport.

«*Canadian Pacific Railways*»:

Sandi Mielitz, vice-président, Région de l'Ouest.

Transports Canada:

Honorable David Anderson, ministre du Transport

Kristine Burr, directrice générale, Politique de surface et programmes;

Nick Mulder, sous-ministre.

Le jeudi 2 mai 1996 (Séance n° 15)

«*Canadian Pacific Railways*»:

Dennis Apedale, vice-président, Affaires gouvernementales et affaires publiques;

Rick Sallee, vice-président, Groupe produits agro-alimentaires et charbon.

Groupe de cadres supérieurs:

Bruce Johnson, président du GCS et gérant général du Groupe céréalier de la «*Saskatchewan Wheat Pool*»;

Rick Sallee, vice-président, Groupe Produits agro-alimentaires et charbon du «*Canadian Pacific Railways*»;

Curtis Sims, représentant agricole, «*Canadian Pacific Railways*».

«*Ontario Producer Car Coalition*»:

John Andrews, président, «*Ontario Soybean Growers' Marketing Board*»;

Brian Doidge, analyste du marché, «Ontario Corn Producers' Association»;

Gus Sonneveld, deuxième vice-président, «Ontario Wheat Producers' Marketing Board.

«*Producer Car Coalition*»:

Sinclair Harrison, président;

Les Jacobsen, Producteurs agricoles de Keystone;

Art Macklin, Comité consultatif de la Commission canadienne du blé.

Le mardi 7 mai 1996 (Séance n° 16)

Agriculture et Agroalimentaire Canada:

Honorable Ralph Goodale, ministre de l'Agriculture et de l'agro-alimentaire

Frank Claydon, sous-ministre adjoint principal;

Dennis Kam, sous-ministre adjoint suppléant, Services ministériels.

Le jeudi 9 mai 1996 (Séance n° 18)

Agriculture et de l'Agroalimentaire Canada:

David Oulton, sous-ministre adjoint, Direction générale des politiques;

Diane Vincent, sous-ministre adjoint, Direction générale des services à l'industrie et aux marchés.

Le mardi 14 mai 1996 (Séance n° 19)

Séance du matin

Agriculture et Agroalimentaire Canada:

Dr Gordon D. Dorrell, directeur général, Région de l'Ouest et directeur général intérimaire, Ferme expérimentale centrale;

Margaret Kenny, directeur associé, Bureau des stratégies et de la coordination de la biotechnologie, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments;

Dr Yvon Martel, directeur général, Région de l'Est;

Dr J.B. Morrissey, sous-ministre adjoint, Direction générale de la recherche;

Séance du soir

Phillip Douglas, directeur adjoint, Politique commerciale (Canada-États-Unis);

Céline Duguay, directrice adjointe, Politique commerciale (affaires générales et sectorielles);

Michael Gifford, directeur général, Direction des politiques de commerce international;

Terry G. Norman, directeur, Division de la politique commerciale de l'hémisphère occidental;

Steve Verheul, directeur adjoint, Commerce bilatéral (Canada-États-Unis).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

CAI
XC12
-A4B

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3 (Meeting Nos. 21 to 30)

Thursday, May 16, 1996 (Ottawa)
Monday, May 27, 1996 (Washington)
Tuesday, May 28, 1996 (Washington)
Wednesday, May 29, 1996 (Washington)
Thursday, May 30, 1996 (Ottawa)
Thursday, June 13, 1996 (Ottawa)

Chairperson: Lyle Vanclief

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3 (Séances n°s 21 à 30)

Le jeudi 16 mai 1996 (Ottawa)
Le lundi 27 mai 1996 (Washington)
Le mardi 28 mai 1996 (Washington)
Le mercredi 29 mai 1996 (Washington)
Le jeudi 30 mai 1996 (Ottawa)
Le jeudi 13 juin 1996 (Ottawa)

Président: Lyle Vanclief

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Agriculture and Agri-Food

Procès-verbaux du Comité permanent de l'

Agriculture et de l'agroalimentaire

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the impact of the elimination of the dairy subsidy on industrialized milk

Pursuant to Standing Order 108(2), a briefing session on Canada—U.S. agricultural trade relations

Pursuant to Standing Order 108(2), the impact of the U.S. Farm Bill on Canadian agriculture

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of issues related to the sale of the hopper car fleet and its impact on agriculture and the agri-food industry

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of Self-directed Risk Management for horticulture

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen de l'impact de l'élimination de la subvention pour le lait de transformation

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, séance d'information sur les relations commerciales Canada—États-Unis dans le domaine agricole

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen de l'impact du «U.S. Farm Bill» sur l'agriculture canadienne

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen des questions relatives à la vente des wagons-trémies et leur impact sur l'agriculture et l'industrie agroalimentaire

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen du régime autogéré de gestion des risques dans le secteur horticole

WITNESSES:

(See end of document)

TÉMOINS:

(Voir fin du document)



STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE AND
AGRI-FOOD

Chairperson: Lyle Vanclief

Vice-Chairmen: Glen McKinnon
Jean-Guy Chrétien

Members

Mark Assad
Cliff Breitzkreuz (Yellowhead)
Murray Calder
Bernie Collins
Wayne Easter
Elwin Hermanson
Jake Hoepfner
Jean Landry
Réjean Lefebvre
Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Marie Ur — (15)

Associate Members

Peter Adams
Vic Althouse
Leon Benoit
Morris Bodnar
David Chatters
Harold Culbert
John Cummins
Allan Kerpan
Laurent Lavigne (Beauharnois — Salaberry)
John Maloney
Denis Paradis
John Solomon
Paul Steckle
Len Taylor — (14)

(Quorum 8)

Marc Toupin

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DE
L'AGROALIMENTAIRE

Président: Lyle Vanclief

Vice-présidents: Glen McKinnon
Jean-Guy Chrétien

Membres

Mark Assad
Cliff Breitzkreuz (Yellowhead)
Murray Calder
Bernie Collins
Wayne Easter
Elwin Hermanson
Jake Hoepfner
Jean Landry
Réjean Lefebvre
Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Marie Ur — (15)

Membres associés

Peter Adams
Vic Althouse
Leon Benoit
Morris Bodnar
David Chatters
Harold Culbert
John Cummins
Allan Kerpan
Laurent Lavigne (Beauharnois — Salaberry)
John Maloney
Denis Paradis
John Solomon
Paul Steckle
Len Taylor — (14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Marc Toupin

ORDER OF REFERENCE

2nd Session/35th Parliament

Extract from the Journals of the House of Commons of Monday, June 17, 1996:

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-34, An Act to establish programs for the marketing of agricultural products, to repeal the Agricultural Products Board Act, the Agricultural Products Cooperative Marketing Act, the Advance Payments for Crops Act and the Prairie Grain Advance Payments Act and to make consequential amendments to other Acts.

Pursuant to Standing Order 73(1), Mr. Anderson (Minister of Transport) for Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mrs. Stewart (Minister of National Revenue), moved, — That the Bill be referred forthwith to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

2^e Session/35^e Législature

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du lundi 17 juin 1996:

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-34, Loi constituant des programmes de commercialisation des produits agricoles, la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles, la Loi sur le paiement anticipé des récoltes et la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies et modifiant certaines lois en conséquence.

Conformément à l'article 73(1) du Règlement, M. Anderson (ministre des Transports), au nom de M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M^{me} Stewart (ministre du Revenu national), propose, — Que le projet de loi soit maintenant renvoyé immédiatement au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 16, 1996
(Meeting No. 21)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Mark Assad, Murray Calder, Bernie Collins, Wayne Easter, Jake Hoeppner, Jean Landry, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jean-Denis Fréchette.

Witnesses: From the National Dairy Council of Canada: Kempton Matte. *From Dairy Farmers of Canada:* Claude Rivard, President. *From Agriculture and Agri-Food Canada:* Dr. Douglas Hedley, Director General, Industry Performance and Analysis Directorate. *From the Canadian Dairy Commission:* Louis Balcaen, Vice-President.

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the impact of the elimination of the dairy subsidy on industrialized milk.

Douglas Hedley, Louis Balcaen, Claude Rivard and Kempton Matte made statements and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, MAY 27, 1996
(Meeting No. 22)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met in camera at 8:00 o'clock p.m. this day, at the Embassy Row Hotel in Washington, D.C., the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From Agriculture and Agri-Food Canada: Céline Duguay, Deputy Director, Generic and Sectorial Trade Policy Issues, International Trade Policy Directorate.

Pursuant to Standing Order 108(2), a briefing session on Canada-U.S. agricultural trade relations.

Céline Duguay made a statement and answered questions.

It was agreed — "That today's working dinner be paid by the Committee".

At 10:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 16 MAI 1996
(Séance n° 21)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Mark Assad, Murray Calder, Bernie Collins, Wayne Easter, Jake Hoeppner, Jean Landry, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: Du Conseil national de l'industrie laitière: Kempton Matte. *De la Fédération canadienne des producteurs de lait:* Claude Rivard, président. *D'Agriculture et Agroalimentaire Canada:* Douglas Hedley, directeur général, Direction du rendement et analyse du secteur. *De la Commission canadienne du lait:* Louis Balcaen, vice-président.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité examine l'impact de l'élimination de la subvention pour le lait de transformation.

Douglas Hedley, Louis Balcaen, Claude Rivard et Kempton Matte font des déclarations et répondent aux questions.

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 27 MAI 1996
(Séance n° 22)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à huis clos, à 20 heures, à l'hôtel Embassy Row de Washington, D.C., sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche, et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoin: D'Agriculture et Agroalimentaire Canada: Céline Duguay, directrice adjointe, Questions de politique commerciale génériques et sectorielles, Direction de la politique commerciale internationale.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité participe à une séance d'information sur les relations commerciales Canada-États-Unis dans le domaine agricole.

Céline Duguay fait une déclaration et répond aux questions.

Il est convenu, — Que le dîner de travail d'aujourd'hui soit payé par le Comité.

À 22 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

TUESDAY, MAY 28, 1996

(Meeting No. 23)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met *in camera* at 8:30 o'clock a.m. this day, in the Canadian Embassy, Washington, D.C., the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From Department of Foreign Affairs and International Trade Canada: Raymond Chrétien, Ambassador; Doug Waddell, Minister (*Economic*) and Deputy Head of Mission, Canadian Embassy in Washington; Brian Morrissey, Minister-Counsellor (*Economic and Trade Policy*), Canadian Embassy in Washington; Bill Hewett, First Secretary (*Agriculture*) Canadian Embassy in Washington; Stewart Wheeler, Third Secretary (*Congressional Relations*).

Pursuant to Standing Order 108(2), the impact of the U.S. Farm Bill on Canadian agriculture.

Raymond Chrétien, Doug Waddell, and Bill Hewett made statements and answered questions.

At 10:45 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 28, 1996

(Meeting No. 24)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met *in camera* at 11:00 o'clock a.m. this day, in the Library of Congress, Washington, D.C., the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: Congressional Research Service: Charles Hanrahan, Senior Specialist, Agricultural Policy; Jean Jones, Head, Agricultural Policy Division; Sandra Osborne, Research Officer; Jasper Womack, Research Officer; Jeff Zin, Research Officer.

Pursuant to Standing Order 108(2), the impact of the U.S. Farm Bill on Canadian agriculture.

Charles Hanrahan made a statement, and with other witnesses, answered questions.

At 12:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE MARDI 28 MAI 1996

(Séance n° 23)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à huis clos, à 8 h 30, à l'ambassade canadienne à Washington, D.C., sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche, et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international du Canada: Raymond Chrétien, ambassadeur; Doug Waddell, ministre (*Économie*) et chef adjoint de la mission, ambassade canadienne à Washington; Brian Morrissey, ministre conseiller (*Politique économique et commerciale*), ambassade canadienne à Washington; Bill Hewett, premier secrétaire (*Agriculture*), ambassade canadienne à Washington; Stewart Wheeler, troisième secrétaire (*Relations avec le Congrès*).

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité examine l'impact du «U.S. Farm Bill» sur l'agriculture canadienne.

Raymond Chrétien, Doug Waddell et Bill Hewett font des déclarations et répondent aux questions.

À 10 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 28 MAI 1996

(Séance n° 24)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à huis clos, à 11 heures, à la Bibliothèque du Congrès, à Washington, D.C., sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche, et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: Du Service de recherche du Congrès: Charles Hanrahan, spécialiste principal, Politique agricole; Jean Jones, chef, Division de la politique agricole; Sandra Osborne, attachée de recherche; Jasper Womack, attaché de recherche; Jeff Zin, attaché de recherche.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité examine l'impact du «U.S. Farm Bill» sur l'agriculture canadienne.

Charles Hanrahan fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 12 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

TUESDAY, MAY 28, 1996
(Meeting No. 25)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met *in camera* at 2:30 o'clock p.m. this day, in Washington, D.C., the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the American Farm Bureau Federation: John Keeling, Deputy Director, Agricultural Policy/Budget/Taxes/Trade; Barbara Spangler, Director, Trade/Transportation. *From the National Farmers Union:* Nancy Danielson, Legislative Analyst.

Pursuant to Standing Order 108(2), the impact of the U.S. Farm Bill on Canadian Agriculture.

John Keeling made a statement and, with the other witness, answered questions.

Nancy Danielson made a statement and answered questions.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 29, 1996
(Meeting No. 26)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met *in camera* at 8:45 o'clock a.m. this day, in the James Whitten Building, Washington, D.C., the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the U.S. Department of Agriculture: Keith Collins, Chief Economist, Executive Operations; Jim Vertrees, Senior Policy Analyst, Office of Chief Economist; Robert Reimenschneider, Director, Grain and Feed Division, Foreign Agricultural Services, Kathy Ting, Director, Inter-America and Western European Division, Foreign Agricultural Services; Leanne Hogie, Trade Policy Analyst, Foreign Agricultural Services.

Pursuant to Standing Order 108(2), the impact of the U.S. Farm Bill on Canadian Agriculture.

Keith Collins made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 11:30 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE MARDI 28 MAI 1996
(Séance n° 25)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à huis clos, à 14 h 30, à Washington, D.C., sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche, et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: De la «American Farm Bureau Federation»: John Keeling, directeur adjoint, Politique, budget, taxes et commerce agricoles; Barbara Spangler, directrice, Commerce et transport. *De la «National Farmers Union»:* Nancy Danielson, analyste en matière législative.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité examine l'impact du «U.S. Farm Bill» sur l'agriculture canadienne.

John Keeling fait une déclaration et, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Nancy Danielson fait une déclaration et répond aux questions.

À 17 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 29 MAI 1996
(Séance n° 26)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à huis clos, à 8 h 45, dans l'immeuble James Whitten, à Washington, D.C., sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche, et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: Du Département de l'agriculture des États-Unis: Keith Collins, économiste en chef, directeur des opérations; Jim Vertrees, conseiller principal de direction, Bureau de l'économiste en chef; Robert Reimenschneider, directeur, Division des céréales et des grains de provende, Service de l'agriculture étrangère; Kathy Ting, directrice, Division des Amériques et de l'Europe de l'Ouest, Service de l'agriculture étrangère; Leanne Hogie, analyste, politique commerciale, Service de l'agriculture étrangère.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité examine l'impact du «U.S. Farm Bill» sur l'agriculture canadienne.

Keith Collins fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 11 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

WEDNESDAY, MAY 29, 1996
(Meeting No. 27)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met *in camera* at 12:00 o'clock p.m. this day, in the Canadian Embassy in Washington, D.C., the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the U.S. Senate Committee on Agriculture, Nutrition and Forestry: Randy Green, Chief Professional Staff Member; Terri Snow, Professional Staff Member; Brian Cavey, Office of Senator Baucus; Kate Howard, Office of Senator Leahy; Jim Jochum, Office of Senator Grassley.

Pursuant to Standing Order 108(2), the impact of the U.S. Farm Bill on Canadian Agriculture.

Randy Green made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 2:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 29, 1996
(Meeting No. 28)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met *in camera* at 3:00 o'clock p.m. this day, at the Longworth House Office Building, in Washington D.C., the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the U.S. House Committee on Agriculture: Honorable Pat Roberts, Chairman; Honorable Thomas W. Ewing; Honorable Nick Smith; Honorable Ron Lewis; Honorable Ken Calvert; Honorable Wes Cooley; Honorable Charles W. Stenholm; Honorable Harold L. Volkmer; Honorable Collin C. Peterson; Honorable Calvin M. Dooley; Honorable Earl F. Hilliard; Honorable Sanford D. Bishop, Jr. and Honorable John Elias Baldacci.

Pursuant to Standing Order 108(2), a general discussion on the impact of the U.S. Farm Bill on Canadian Agriculture.

At 4:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE MERCREDI 29 MAI 1996
(Séance n° 27)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à huis clos, à 12 heures, à l'ambassade canadienne, à Washington, D.C., sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche, et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: Du Comité de l'agriculture, de l'alimentation et des forêts du Sénat des États-Unis: Randy Green, chef du personnel professionnel; Terri Snow, spécialiste; Brian Cavey, Bureau du sénateur Baucus; Kate Howard, Bureau du sénateur Leahy; Jim Jochum, Bureau du sénateur Grassley.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité examine l'impact du «U.S. Farm Bill» sur l'agriculture canadienne.

Randy Green fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 14 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 29 MAI 1996
(Séance n° 28)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 heures, dans l'immeuble de bureaux Longworth House, à Washington, D.C., sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche, et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: Du Comité de l'agriculture du Congrès des États-Unis: L'honorable Pat Roberts, président; l'honorable Thomas W. Ewing; l'honorable Nick Smith; l'honorable Ron Lewis; l'honorable Ken Calvert; l'honorable Wes Cooley; l'honorable Charles W. Stenholm; l'honorable Harold L. Volkmer; l'honorable Collin C. Peterson; l'honorable Calvin M. Dooley; l'honorable Earl F. Hilliard; l'honorable Sanford D. Bishop Jr. et l'honorable John Elias Baldacci.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité engage une discussion générale sur l'impact du «U.S. Farm Bill» sur l'agriculture canadienne.

À 16 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

THURSDAY, MAY 30, 1996
(Meeting No. 29)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoepfner, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Acting Member present: Myrom Thompson for Cliff Breitzkreuz.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Wheat Board: Lorne Hehn, Chief Commissioner; Tammy Reynolds, Senior Policy Adviser, Corporate Policy Department. *From the British Columbia Federation of Agriculture:* Jake Janzen, President. *From the Advisory Committee to the Canadian Wheat Board:* Art Macklin, Member. *From the Prairie Farm Commodity Coalition:* Paul Earl, Manitoba Policy Manager, Western Canadian Wheat Growers; Greg Rockafellow, Vice-President, Western Barley Growers Association.

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of issues related to the sale of the hopper car fleet and its impact on agriculture and the agri-food industry.

Lorne Hehn, Jake Janzen, Art Macklin and Greg Rockafellow made statements and answered questions.

At 12:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE JEUDI 30 MAI 1996
(Séance n° 29)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoepfner, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membre suppléant présent: Myrom Thompson pour Cliff Breitzkreuz.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche, et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: De la Commission canadienne du blé: Lorne Hehn, commissaire en chef; Tammy Reynolds, conseillère en matière de politique, Service de la politique. *De la «British Columbia Federation of Agriculture»:* Jake Janzen, président. *Du Comité consultatif de la Commission canadienne du blé:* Art Macklin, membre. *De la «Prairie Farm Commodity Coalition»:* Paul Earl, directeur de la politique manitobaine, «Western Canadian Wheat Growers»; Greg Rockafellow, vice-président, «Western Barley Growers Association».

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité examine les questions relatives à la vente des wagons-trémies et leur impact sur l'agriculture et l'industrie agroalimentaire.

Lorne Hehn, Jake Janzen, Art Macklin et Greg Rockafellow font des déclarations et répondent aux questions.

À 12 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

THURSDAY, JUNE 13, 1996
(Meeting No. 30)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Bernie Collins, Wayne Easter, Jake Hoepfner, Jean Landry, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Acting Member present: Marlene Cowling for Glen McKinnon.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the Ontario Fruit and Vegetable Growers' Association: John Jaques, President; Michael Mazur, Executive Secretary.

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of Self-directed Risk Management for horticulture.

John Jaques made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 10:05 o'clock a.m., meeting was suspended.

LE JEUDI 13 JUIN 1996
(Séance n° 30)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h 10, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Bernie Collins, Wayne Easter, Jake Hoepfner, Jean Landry, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membre suppléant présent: Marlene Cowling pour Glen McKinnon.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche, et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: De la «Ontario Fruit and Vegetable Growers' Association»: John Jaques, président; Michael Mazur, secrétaire exécutif.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité examine le régime autogéré de gestion des risques dans le secteur horticole.

John Jaques fait une déclaration et, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 10 h 05, la séance est suspendue.

At 10:15 o'clock a.m. resumed "IN CAMERA".

The Committee considered its future business.

The Sub-Committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met on Tuesday, June 4, 1996 and agreed to make the following recommendations:

That one meeting be held on the issue of cost recovery with representatives from the Canadian Poultry and Egg Processors' Council.

That the issue of rural development and renewal be deferred until the Fall.

That the staff be instructed to prepare draft letters on i) user fees and ii) questions related to the sale of the hopper car fleet.

That the staff be instructed to prepare a draft press release on the issue of the sale of the hopper car fleet.

It was agreed — That the Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be amended to delete item no. 4.

It was agreed — That the Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be amended by adding "that the Committee hold meetings on the issue of biotechnology in the Fall".

It was agreed — That the Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be adopted as amended.

The Committee considered a draft letter to the President of the Treasury Board on the Government's policy on cost recovery.

It was agreed — That the letter to the President of the Treasury Board, be adopted, as amended.

The Committee considered a draft letter to the Minister of Transport on the sale of the hopper car fleet.

It was agreed — That the letter to the Minister of Transport be adopted, as amended.

At 10:45 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 10 h 15, la séance reprend «À HUIS CLOS».

Le Comité délibère de ses travaux futurs.

Le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire s'est réuni le mardi 4 juin et a convenu de présenter les recommandations suivantes:

Qu'une séance ait lieu sur la question du recouvrement des coûts avec des représentants du Conseil canadien des transformateurs d'oeufs et de volailles.

Que la question du développement rural et du renouvellement soit reportée à l'automne.

Qu'on demande au personnel de rédiger des ébauches de lettres sur (i) les frais d'utilisation et (ii) les questions liées à la vente du parc de wagons-trémies.

Qu'on demande au personnel de rédiger une ébauche de communiqué sur la question de la vente du parc de wagons-trémies.

Il est convenu, — Que le Quatrième Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit modifié par la suppression du point 4.

Il est convenu, — Que le Quatrième Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit modifié par l'ajout suivant: «Que le Comité tienne des séances sur la question de la biotechnologie à l'automne.»

Il est convenu, — Que le Quatrième Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté dans sa forme modifiée.

Le Comité examine une ébauche de lettre adressée au président du Conseil du Trésor au sujet de la politique du gouvernement sur le recouvrement des coûts.

Il est convenu, — Que la lettre adressée au président du Conseil du Trésor soit approuvée dans sa forme modifiée.

Le Comité examine une ébauche de lettre adressée au ministre des Transports au sujet de la vente du parc de wagons-trémies.

Il est convenu, — Que la lettre adressée au ministre des Transports soit approuvée dans sa forme modifiée.

À 10 h 45, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Marc Toupin

Clerk of the Committee

Le greffier du Comité

Marc Toupin

WITNESSES

Thursday, May 16, 1996 (Meeting No. 21)

Agriculture and Agri-Food Canada:

Douglas Hedley, Director General, Industry
Performance and Analysis Directorate.

Canadian Dairy Commission:

Louis Balcaen, Vice-President.

Dairy Farmers of Canada:

Claude Rivard, President.

National Dairy Council of Canada:

Kempton Matte.

Monday, May 27, 1996 (Meeting No. 22)

Agriculture and Agri-Food Canada:

Céline Duguay, Deputy Director, Generic and
Sectorial Trade Policy Issues, International
Trade Policy Directorate.

Tuesday, May 28, 1996 (Meeting No. 23)

*Department of Foreign Affairs and International Trade
Canada:*

Raymond Chrétien, Ambassador;

Bill Hewett, First Secretary (Agriculture),
Canadian Embassy in Washington;

Brian Morrissey, Minister-Counsellor
(Economic and Trade Policy), Canadian
Embassy in Washington;

Doug Waddell, Minister (Economic) and Deputy
Head of Mission, Canadian Embassy in
Washington;

Stewart Wheeler, Third Secretary (Congressional
Relations).

Tuesday, May 28, 1996 (Meeting No. 24)

Congressional Research Service:

Charles Hanrahan, Senior Specialist, Agricultural
Policy;

Jean Jones, Head, Agricultural Policy Division;

Sandra Osborne, Research Officer;

Jasper Womack, Research Officer;

Jeff Zin, Research Officer.

Tuesday, May 28, 1996 (Meeting No. 25)

«American Farm Bureau Federation»:

John Keeling, Deputy Director, Agricultural
Policy/Budget/ Taxes/Trade;

Barbara Spangler, Director,
Trade/Transportation.

National Farmers' Union:

Nancy Danielson, Legislative Analyst.

Wednesday, May 29, 1996 (Meeting No. 26)

U.S. Department of Agriculture:

Keith Collins, Chief Economist, Executive
Operations;

Leanne Hogie, Trade Policy Analyst, Foreign
Agricultural Services;

Robert Riemenschneider, Director, Grain and
Feed Division, Foreign Agricultural
Services;

Kathy Ting, Director, Inter-America and Western
European Division, Foreign Agricultural
Services;

Jim Vertrees, Senior Policy Analyst, Office of
Chief Economist.

Wednesday, May 29, 1996 (Meeting No. 27)

*U.S. Senate Committee on Agriculture, Nutrition and
Forestry:*

Brian Cavey, Office of Senator Baucus;

Randy Green, Chief Professional Staff Member;

Kate Howard, Office of Senator Leahy;

Jim Jochum, Office of Senator Grassley;

Terri Snow, Professional Staff Member.

Wednesday, May 29, 1996 (Meeting No. 28)

U.S. House Committee on Agriculture:

Honourable John Elias Baldacci;
Honourable Sanford D. Bishop, Jr;
Honourable Ken Calvert;
Honourable Wes Cooley;
Honourable Calvin M. Dooley;
Honourable Thomas W. Ewing;
Honourable Earl F. Hilliard;
Honourable Ron Lewis;
Honourable Collin C. Peterson;
Honourable Pat Roberts, Chairman;
Honourable Nick Smith;
Honourable Charles W. Stenholm;
Honourable Harold L. Volkmer.

Thursday, May 30, 1996 (Meeting No. 29)

Advisory Committee to the Canadian Wheat Board:

Art Macklin, Member.

British Columbia Federation of Agriculture:

Jake Janzen, President.

Canadian Wheat Board:

Lorne Hehn, Chief Commissioner;

Tammy Reynolds, Senior Policy Adviser,
Corporate Policy Department.

Prairie Farm Commodity Coalition:

Paul Earl, Manitoba Policy Manager, Western
Canadian Wheat Growers;

Greg Rockafellow, Vice-President, Western
Barley Growers Association.

Thursday, June 13, 1996 (Meeting No. 30)

Ontario Fruit and Vegetable Growers' Association:

John Jaques, President;

Michael Mazur, Executive Secretary.

TÉMOINS

Le jeudi 16 mai 1996 (Séance n° 21)

Commission canadienne du lait:

Louis Balcaen, vice-président.

Conseil national sur l'industrie laitière:

Kempton Matte.

Fédération canadienne des producteurs de lait:

Claude Rivard, président.

Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada:

Douglas Hedley, directeur général, Direction du rendement et analyse du secteur.

Le lundi 27 mai 1996 (Séance n° 22)

Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada:

Céline Duguay, directrice adjointe, Questions de politiques commerciales génériques et sectorielles, Direction de la politique commerciale internationale.

Le mardi 28 mai 1996 (Séance n° 23)

Ministère des Affaires étrangères et Commerce extérieur du Canada:

Raymond Chrétien, ambassadeur;

Bill Hewett, premier secrétaire (Agriculture), Ambassade canadienne à Washington;

Brian Morrissey, ministre-conseiller (Affaires économiques et politiques commerciales) Ambassade canadienne à Washington;

Doug Waddell, ministre (Affaires économiques) et chef adjoint de mission, Ambassade canadienne à Washington;

Stewart Wheeler, troisième secrétaire (Relations avec le Congrès).

Le mardi 28 mai 1996 (Séance n° 24)

Service de recherche du Congrès:

Charles Hanrahan, spécialiste principal. Politiques agricoles;

Jean Jones, chef, Division de la politique agricole;

Sandra Osborne, attachée de recherche;

Jasper Womack, attaché de recherche;

Jeff Zin, attaché de recherche.

Le mardi 28 mai 1996 (Séance n° 25)

«American Farm Bureau Federation»:

John Keeling, directeur adjoint, Politique, budget, taxes et commerce agricoles;

Barbara Spangler, directrice, Commerce et transport.

«National Farmers' Union»:

Nancy Danielson, analyste en matière législative.

Le mercredi 29 mai 1996 (Séance n° 26)

Département de l'agriculture des États-Unis:

Keith Collins, économiste en chef, directeur des opérations;

Leanne Hogue, analyste, Politique commerciale, Service de l'agriculture étrangère;

Robert Riemenschneider, directeur, Division des céréales et des grains de provende, Service de l'agriculture étrangère;

Kathy Ting, directrice, Division des Amériques et de l'Europe de l'Ouest, Service de l'agriculture étrangère;

Jim Vertrees, conseiller principal de direction, Bureau de l'économiste en chef.

Le mercredi 29 mai 1996 (Séance n° 27)

*Comité de l'agriculture, de l'alimentation et des forêts
du Sénat des États-Unis:*

Brian Cavey, Bureau du sénateur Baucus;
Randy Green, chef du personnel professionnel;
Kate Howard, Bureau du sénateur Leahy;
Jim Jochum, Bureau du sénateur Grassley;
Terri Snow, spécialiste.

Le mercredi 29 mai 1996 (Séance n° 28)

«U.S. House Committee on Agriculture»:

L'honorable John Elias Baldacci;
L'honorable Sanford D. Bishop, jr;
L'honorable Ken Calvert;
L'honorable Wes Cooley;
L'honorable Calvin M. Dooley;
L'honorable Thomas W. Ewing;
L'honorable Earl F. Hilliard;
L'honorable Ron Lewis;
L'honorable Collin C. Peterson;
L'honorable Pat Roberts, président;
L'honorable Nick Smith;
L'honorable Charles W. Stenholm;
L'honorable Harold L. Volkmer.

Le jeudi 30 mai 1996 (Séance n° 29)

*Comité consultatif de la Commission canadienne du
blé:*

Art Macklin, membre.

Commission canadienne du blé:

Lorne Hehn, commissaire en chef;

Tammy Reynolds, conseillère en matière de
politique, Service de la politique.

Fédération d'agriculture de la Colombie-Britannique:

Jake Janzen, président.

«Prairie Farm Commodity Coalition»:

Paul Earl, directeur de la politique manitobaine,
«Western Canadian Wheat Growers»;

Greg Rockafellow, vice-président, «Western
Barley Growers Association».

Le jeudi 13 juin 1996 (Séance n° 30)

«Ontario Fruit and Vegetable Growers' Association»:

John Jaques, président;

Michael Mazur, secrétaire exécutif.

MAIL  **POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste – lettre

**8801320
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:

Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:

Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4 (Meeting Nos. 31 to 39)

Tuesday, June 18, 1996
Tuesday, September 24, 1996
Thursday, September 26, 1996
Tuesday, October 1, 1996
Thursday, October 3, 1996
Tuesday, October 8, 1996
Wednesday, October 9, 1996
Thursday, October 10, 1996
Tuesday, October 22, 1996

Chairman: Lyle Vanclicf



CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4 (Séances n°s 31 à 39)

Le mardi 18 juin 1996
Le mardi 24 septembre 1996
Le jeudi 26 septembre 1996
Le mardi 1^{er} octobre 1996
Le jeudi 3 octobre 1996
Le mardi 8 octobre 1996
Le mercredi 9 octobre 1996
Le jeudi 10 octobre 1996
Le mardi 22 octobre 1996

Président: Lyle Vanclicf

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Agriculture and Agri-Food

Procès-verbaux du Comité permanent de l'

Agriculture et de l'agroalimentaire

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the proposed new inspection system for poultry processing plants and the government's policy on cost recovery

Organization meeting pursuant to Standing Order 106(1) and 106(2)

Pursuant to its Order of Reference, dated June 17, 1996, consideration of Bill C-34, the Agricultural Marketing Programs Act

Pursuant to its Order of Reference, dated June 17, 1996, consideration of Bill C-38, the Farm Debt Mediation Act

Pursuant to Standing Order 108(2), briefing session on the dispute between Canada and the U.S. concerning tariff rate quotas on dairy, poultry and egg products

Pursuant to Standing Order 108(2), general discussion of the regulatory system for biotechnology products and the opportunities that new technologies represent for the agricultural sector

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen du programme proposé d'inspection des usines de transformation de la volaille et la politique des frais d'utilisation du gouvernement

Séance d'organisation conformément à l'article 106(1) et 106(2) du Règlement

Conformément à son Ordre de renvoi du 17 juin 1996, examen du projet de loi C-34, Loi sur les programmes de commercialisation agricoles

Conformément à son Ordre de renvoi du 17 juin 1996, examen du projet de loi C-38, Loi sur la médiation en matière d'endettement agricole

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, session d'information sur le litige entre le Canada et les États-Unis sur les équivalents tarifaires imposés sur les produits laitiers, les oeufs et la volaille

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, discussion générale du système réglementaire pour les produits de la biotechnologie et des opportunités que les nouvelles technologies représentent pour le secteur agricole

WITNESSES:

(See end of document)

TÉMOINS:

(Voir fin du document)

Second Session of the Thirty-fifth Parliament, 1996

Deuxième session de la trente-cinquième législature, 1996

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE AND
AGRI-FOOD

Chairman: Lyle Vanclief

Vice-Chairmen: Glen McKinnon
Jean-Guy Chrétien

Members

Cliff Breitzkreuz (Yellowhead)
Murray Calder
Bernie Collins
Wayne Easter
Patrick Gagnon
Elwin Hermanson
Jake Hoeppner
Jean Landry
Réjean Lefebvre
Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Marie Ur — (15)

Associate Members

Peter Adams
Vic Althouse
Leon E. Benoit
Morris Bodnar
Harold Culbert
John Cummins
Allan Kerpan
Laurent Lavigne (Beauharnois — Salaberry)
John Maloney
Denis Paradis
John Solomon
Paul Steckle
Len Taylor

(Quorum 8)

Marc Toupin

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DE
L'AGROALIMENTAIRE

Président: Lyle Vanclief

Vice-présidents: Glen McKinnon
Jean-Guy Chrétien

Membres

Cliff Breitzkreuz (Yellowhead)
Murray Calder
Bernie Collins
Wayne Easter
Patrick Gagnon
Elwin Hermanson
Jake Hoeppner
Jean Landry
Réjean Lefebvre
Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Marie Ur — (15)

Membres associés

Peter Adams
Vic Althouse
Leon E. Benoit
Morris Bodnar
Harold Culbert
John Cummins
Allan Kerpan
Laurent Lavigne (Beauharnois — Salaberry)
John Maloney
Denis Paradis
John Solomon
Paul Steckle
Len Taylor

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Marc Toupin

ORDERS OF REFERENCE

2nd Session / 35th Parliament

Extract from the Journals of the House of Commons of Monday, June 17, 1996:

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-38, An Act to provide for mediation between insolvent farmers and their creditors, to amend the Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act and to repeal the Farm Debt Review Act.

Pursuant to Standing Order 73(1), Mr. Anderson (Minister of Transport) for Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mrs. Stewart (Secretary of State (Latin American and Africa)), moved, — That the Bill be referred forthwith to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

ATTEST

Extract from the Journals of the House of Commons of Thursday, September 19, 1996:

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 25th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the list of members and associate members for Standing Committees of this House be as follows:

Agriculture and Agri-Food

Members / Membres

Breitkreuz (<i>Yellowhead</i>)	Easter
Calder	Gagnon (<i>Bonaventure — Îles-de-la-Madeleine</i>)
Chrétien (<i>Frontenac</i>)	Hermanson
Collins	

ATTEST

ORDRES DE RENVOI

2^e Session / 35^e Législature

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du lundi 17 juin 1996:

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-38, Loi visant à faciliter la médiation entre les agriculteurs insolvables et leurs créanciers, modifiant la Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire et abrogeant la Loi sur l'examen de l'endettement agricole.

Conformément à l'article 73(1) du Règlement, M. Anderson (ministre des Transports), au nom de M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, appuyé par M^{me} Stewart (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique))), propose, — Que le projet de loi soit maintenant renvoyé immédiatement au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

ATTESTÉ

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du jeudi 19 septembre 1996:

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 25^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que la liste des membres et membres associés aux comités permanents de la Chambre figure comme suit:

Agriculture et de l'agroalimentaire

Hoepfner	Pickard (<i>Essex — Kent</i>)
Landry	Reed
Lefebvre	Ur
McKinnon	Vanclief—(15)

ATTESTÉ

Extract from the Journals of the House of Commons of Monday, October 21, 1996:

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)), — That Bill C-60, An Act to establish the Canadian Food Inspection Agency and to repeal and amend other Acts as a consequence, be referred forthwith to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du lundi 21 octobre 1996:

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par Mme Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)), — Que le projet de loi C-60, Loi portant création de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, soit renvoyé immédiatement au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

YEAS — 130
NAY — 50
PAIRED — 38

Accordingly, the Bill was referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

ATTEST

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR — 130
CONTRE — 50
«PAIRÉS» — 38

En conséquence, le projet de loi est renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 18, 1996
(Meeting No. 31)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Lyle Vanclicf, presiding.

Members of the Committee present: Mark Assad, Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclicf.

Acting Member present: Leon Benoit for Cliff Breitreuz.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Poultry and Egg Processors' Council: Bob Anderson, President and CEO; Hank Lammers, General Manager, Bon-EE Best Eggs; George Leroux, Vice-President, Cold Springs Farm Limited; Paul Ouellette, Public Relations Officer, Flamingo Foods Inc.

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the proposed new inspection system for poultry processing plants and the government's policy on cost recovery.

Bob Anderson made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

The Committee proceeded to consider the Main Estimates 1996-97 under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD Votes 1, 5, 10 and 15.

The Chair called Vote 1.

Elwin Hermanson moved — That Vote 1 for the Department of Agriculture and Agri-Food in the amount of \$576,883,000, less \$336,515,080 granted in the interim supply, be reduced by \$7,646,450 to \$232,720,570.

The question being put on the motion, it was negatived on the following division:

YEAS

Leon Benoit
Elwin Hermanson

Jake Hoeppner — (3)

NAYS

Mark Assad
Murray Calder
Jean-Guy Chrétien
Bernie Collins
Wayne Easter

Jean Landry
Glen McKinnon
Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Mary Ur — (10)

Vote 1 carried.

The Chair called Vote 5.

Elwin Hermanson moved — That Vote 5 for the Department of Agriculture and Agri-Food in the amount of \$51,660,000, less \$30,135,000 granted in the interim supply, be reduced by \$11,018,000 to \$10,407,000.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 18 JUIN 1996
(Séance n° 31)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h 10, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence du président Lyle Vanclicf.

Membres du Comité présents: Mark Assad, Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclicf.

Membre suppléant présent: Leon Benoit pour Cliff Breitreuz.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: Du Conseil canadien des transformateurs d'oeufs et de volailles: Bob Anderson, président et chef de la direction; Hank Lammers, directeur général, Bon-EE Best Eggs; George Leroux, vice-président, Cold Springs Farm Limited; Paul Ouellette, agent de relations publiques, Flamingo Foods Inc.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité examine le programme proposé d'inspection des usines de transformation de la volaille et la politique des frais d'utilisation du gouvernement.

Bob Anderson fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

Le Comité examine le Budget des dépenses principal de 1996-1997, les crédits 1, 5, 10 et 15, inscrits sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE.

Le président met en délibération le crédit 1.

Elwin Hermanson propose, — Que le crédit 1 du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, au montant de 576 883 000\$, moins un montant de 336 515 080\$ attribué dans le budget supplémentaire, soit réduit de 7 646 450\$ et passe ainsi à 232 720 570\$.

La motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

POUR

Leon Benoit
Elwin Hermanson

Jake Hoeppner — (3)

CONTRE

Mark Assad
Murray Calder
Jean-Guy Chrétien
Bernie Collins
Wayne Easter

Jean Landry
Glen McKinnon
Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Mary Ur — (10)

Le crédit 1 est adopté.

Le président met en délibération le crédit 5.

Elwin Hermanson propose, — Que le crédit 5 du ministère de l'Agriculture et de l'agroalimentaire, au montant de 51 660 000\$, moins un montant de 30 135 000\$ attribué dans le budget supplémentaire, soit réduit de 11 018 000\$ et passe ainsi à 10 407 000\$.

The question being put on the motion, it was negatived on the following division:

YEAS

Leon Benoit
Elwin Hermanson

Jake Hoeppner — (3)

NAYS

Mark Assad
Murray Calder
Jean-Guy Chrétien
Bernie Collins
Wayne Easter

Jean Landry
Glen McKinnon
Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Mary Ur — (10)

Vote 5 carried.

The Chair called Vote 10.

Elwin Hermanson moved — That Vote 10 for the Department of Agriculture and Agri-Food in the amount of \$278,710,000, less \$162,580,830 granted in the interim supply, be reduced by \$2,000,000 to \$114,129,170.

The question being put on the motion, it was negatived on the following division:

YEAS

Leon Benoit
Elwin Hermanson

Jake Hoeppner — (3)

NAYS

Mark Assad
Murray Calder
Jean-Guy Chrétien
Bernie Collins
Wayne Easter

Jean Landry
Glen McKinnon
Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Mary Ur — (10)

Vote 10 carried.

The Chair called Vote 15.

Vote 15 carried.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, SEPTEMBER 24, 1996
(Meeting No. 32)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 10:10 o'clock a.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Glen McKinnon, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Acting Members present: Marlene Cowling for Bernie Collins; Madeleine Dalphond-Guiral for Réjean Lefebvre; Myron Thompson for Cliff Breitzkreuz.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR

Leon Benoit
Elwin Hermanson

Jake Hoeppner — (3)

CONTRE

Mark Assad
Murray Calder
Jean-Guy Chrétien
Bernie Collins
Wayne Easter

Jean Landry
Glen McKinnon
Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Mary Ur — (10)

Le crédit 5 est adopté.

Le président met en délibération le crédit 10.

Elwin Hermanson propose, — Que le crédit 10 du ministère de l'Agriculture et de l'agroalimentaire, au montant de 278 710 000\$, moins un montant de 162 580 830\$ attribué dans le budget supplémentaire, soit réduit de 2 000 000\$ et passe ainsi à 114 129 170\$.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR

Leon Benoit
Elwin Hermanson

Jake Hoeppner — (3)

CONTRE

Mark Assad
Murray Calder
Jean-Guy Chrétien
Bernie Collins
Wayne Easter

Jean Landry
Glen McKinnon
Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Mary Ur — (10)

Le crédit 10 est adopté.

Le président met en délibération le crédit 15.

Le crédit 15 est adopté.

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 24 SEPTEMBRE 1996
(Séance n° 32)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 10 h 10, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, pour tenir une séance d'organisation.

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Glen McKinnon, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membres suppléants présents: Marlene Cowling pour Bernie Collins; Madeleine Dalphond-Guiral pour Réjean Lefebvre; Myron Thompson pour Cliff Breitzkreuz.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Pursuant to Standing Order 106(1) and 106(2), the Clerk presided over the election of the Chair.

Glen McKinnon moved — That Lyle Vancielief do take the Chair of this Committee as Chairperson.

And debate arising thereon;

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman took the Chair.

On motion of Julian Reed, it was agreed, — That Glen McKinnon be designated Vice-Chair of this Committee.

Jean Landry moved, — That Jean-Guy Chrétien be designated Vice-Chair of this Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

YEAS

Murray Calder	Jean Landry
Jean-Guy Chrétien	Glen McKinnon
Marlene Cowling	Julian Reed
Madeleine Dalphond-Guiral	Rose-Marie Ur — (9)
Wayne Easter	

NAYS

Elwin Hermanson	Myron Thompson — (3)
Jake Hoeppner	

At 10:40 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, SEPTEMBER 26, 1996
(Meeting No. 33)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 701, La Promenade, the Chairman, Lyle Vancielief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vancielief.

Acting Member present: Marlene Cowling for Glen McKinnon.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator.

Witnesses: From Agriculture and Agri-Food Canada: Jerry Pickard, Parliamentary Secretary; Phil Jensen, A/Director-General, Strategic Planning and Regional Operations Directorate; Dave Cuthbertson, Manager, Marketing Programs; Bruce Riddell, Manager, Legislated Marketing Programs Division; Diane Fillmore, Legal Counsel, Legal Services. *From the Ontario Corn Producers' Association:* Donald LeDrew, General Manager; Murray Smeltzer, President, Agricultural Commodity Corporation; Brian M. Hughes, General Manager, Agricultural Commodity Corporation.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Conformément à l'article 106(1) et 106(2) du Règlement, le greffier préside l'élection du président du Comité.

Glen McKinnon propose, — Que Lyle Vancielief assume la présidence du Comité.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président occupe le fauteuil.

Sur motion de Julian Reed, il est convenu, — Que Glen McKinnon soit désigné vice-président du Comité.

Jean Landry propose, — Que Jean-Guy Chrétien soit désigné vice-président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

POUR

Murray Calder	Jean Landry
Jean-Guy Chrétien	Glen McKinnon
Marlene Cowling	Julian Reed
Madeleine Dalphond-Guiral	Rose-Marie Ur — (9)
Wayne Easter	

CONTRE

Elwin Hermanson	Myron Thompson — (3)
Jake Hoeppner	

À 10 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 26 SEPTEMBRE 1996
(Séance n° 33)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h 10, dans la pièce 701 de l'immeuble La Promenade, sous la présidence de Lyle Vancielief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vancielief.

Membre suppléant présent: Marlene Cowling pour Glen McKinnon.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire: Jerry Pickard, secrétaire parlementaire; Phil Jensen, directeur général intérimaire, Planification stratégique et opérations régionales; Dave Cuthbertson, gestionnaire, Programmes de commercialisation; Bruce Riddell, gestionnaire, Division des programmes de réglementation de la commercialisation; Diane Fillmore, conseillère juridique, Services juridiques. *De l'Ontario Corn Producers Association:* Donald LeDrew, directeur général; Murray Smeltzer, président, «Agricultural Commodity Corporation»; Brian M. Hughes, directeur général, «Agricultural Commodity corporation».

Pursuant to its Order of Reference, dated June 17, 1996, consideration of Bill C-34, the Agricultural Marketing Programs Act.

Jerry Pickard and Phil Jensen made statements and, with the other witnesses, answered questions.

Don LeDrew made a statement and, with the other witnesses, answered question.

At 10:50 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, OCTOBER 1, 1996
(Meeting No. 34)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 8:50 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Réjean Lefebvre, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Associate Member present: Len Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Federation of Agriculture: Bob Friesen, Second Vice-President. *From Prairie Pools Inc.:* Gordon Pugh, Manager, National Affairs. *From the Ontario Wheat Producers' Marketing Board:* Norm Biggar, Director; Bruce Webster, Director; William McClounie, Secretary Manager.

Pursuant to its Order of Reference, dated June 17, 1996, consideration of Bill C-34, the Agricultural Marketing Programs Act.

Bruce Webster made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Bob Friesen made a statement and, with the other witness, answered questions.

Gordon Pugh made a statement and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, OCTOBER 3, 1996
(Meeting No. 35)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Acting Member present: Denis Paradis for Glen McKinnon.

Conformément à son ordre de renvoi du 17 juin 1996, examen du projet de loi C-34, Loi sur les programmes de commercialisation agricoles.

Jerry Pickard et Phil Jensen présentent des exposés et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

Don LeDrew présente un exposé et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 10 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 1^{er} OCTOBRE 1996
(Séance n° 34)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 8 h 50, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Réjean Lefebvre, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membre associé présent: Len Taylor.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: De la Fédération canadienne de l'agriculture: Bob Friesen, deuxième vice-président. *De «Prairie Pools Inc.»:* Gordon Pugh, gérant, Secteur national. *Du «Ontario Wheat Producers' Marketing Board»:* Norm Biggar, directeur; Bruce Webster, directeur; William McClounie, gérant général.

Conformément à son ordre de renvoi du 17 juin 1996, examen du projet de loi C-34, Loi sur les programmes de commercialisation agricole.

Bruce Webster présente un exposé et, avec les autres témoins, répond aux questions.

Bob Friesen présente un exposé et, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Gordon Pugh présente un exposé et répond aux questions.

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 3 OCTOBRE 1996
(Séance n° 35)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h 10, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membre suppléant présent: Denis Paradis pour Glen McKinnon.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering and Jean-Denis Fréchette, Research Officers.

Witnesses: From the Ontario Farm Debt Review Board: Robert Holmes, President; Jack Johnson, Member. *From the Quebec Farm Debt Review Board:* Jean-Yves Couillard, President.

Pursuant to its Order of Reference, dated June 17, 1996, consideration of Bill C-38, the Farm Debt Mediation Act.

Robert Holmes and Jack Johnson made statements and answered questions.

Jean-Yves Couillard made a statement and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, OCTOBER 8, 1996
(Meeting No. 36)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jean Landry, Réjean Lefebvre, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator.

Witnesses: From Agriculture and Agri-Food Canada: Jerry Pickard, Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Agri-Food; Phil Jensen, A/Director General, Strategic Planning and Regional Operations Directorate; Dave Cuthbertson, Manager, Marketing Programs; Bruce Riddell, Manager, Legislated Marketing Programs Division; Diane Fillmore, Legal Counsel, Legal Services.

The Chair called Clause 2.

Clause 2 carried.

Clause 3 carried.

Clause 4 carried.

On Clause 5

Elwin Hermanson moved — That Bill C-34, in Clause 5, be amended by adding after line 29 on page 7 the following:

“(6) No regulation made by the Governor in Council under subsection (5) shall come into force unless it has been approved by the committee of the House of Commons that normally considers matters relating to agriculture”.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, it was agreed — That the amendment and the Clause be allowed to stand.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering et Jean-Denis Fréchette, attachés de recherche.

Témoins: Du Bureau d'examen de l'endettement agricole de l'Ontario: Robert Holmes, président; Jack Johnson, membre. *Du Bureau d'examen de l'endettement agricole du Québec:* Jean-Yves Couillard, président.

Conformément à son ordre de renvoi du 17 juin 1996, examen du projet de loi C-38, Loi sur la médiation en matière d'endettement agricole.

Robert Holmes et Jack Johnson présentent des exposés et répondent aux questions.

Jean-Yves Couillard présente un exposé et répond aux questions.

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 8 OCTOBRE 1996
(Séance n° 36)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h 10, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jean Landry, Réjean Lefebvre, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche.

Témoins: D'Agriculture et Agroalimentaire Canada: Jerry Pickard, secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire; Phil Jensen, directeur général intérimaire, Direction générale de la planification stratégique et des opérations régionales; Dave Cuthbertson, gestionnaire, Programmes de commercialisation; Bruce Riddell, gestionnaire, Programmes de réglementation de la commercialisation; Diane Fillmore, conseillère juridique, Services juridiques.

Le président met en délibération l'article 2.

L'article 2 est adopté.

L'article 3 est adopté.

L'article 4 est adopté.

Article 5

Elwin Hermanson propose, — Que le projet de loi C-34 soit modifié, à l'article 5, par adjonction, après la ligne 25, page 7, de ce qui suit:

«(6) L'entrée en vigueur de tout règlement pris par le gouverneur en conseil aux termes du paragraphe (5) est assujettie à l'approbation de ce règlement par le comité de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives à l'agriculture.»

Un débat s'élève;

Par consentement unanime, il est convenu, — Que la modification et l'article soient réservés.

At 9:20 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 9:40 o'clock a.m., the sitting resumed.

On Clause 5

Elwin Hermanson moved — That Bill C-34, in Clause 5, be amended by replacing lines 27 to 29 on page 7 with the following:

“exceed \$1.9 billion.”

And debate arising thereon;

The question being put on the motion, it was negated.

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of the amendment of Elwin Hermanson that Bill C-34, in Clause 5, be amended by adding after line 29 on page 7 the following:

“(6) No regulation made by the Governor in Council under subsection (5) shall come into force unless it has been approved by the committee of the House of Commons that normally considers matters relating to agriculture.”

And further debate arising thereon;

The question being put on the motion, it was negated.

Clause 5 carried, on division.

Clauses 6 to 8 inclusive carried severally.

On Clause 9

Elwin Hermanson proposed to move — That Bill C-34, in Clause 9, be amended by replacing lines 41 to 44 on page 8 with the following:

“(3) For greater certainty, the Minister is required to pay the interest for an emergency advance, unless the advance guarantee agreement provides for its payment by a person other than the Minister.”

CHAIR'S RULING

I believe the amendment before us to be out of order since it seeks to impose a charge upon the Public Treasury. It is contrary to citation 698(7) of *Beauchesne's Parliamentary Rules and Forms (6th edition)* which reads as follows:

“An Amendment is out of order if it imposes a charge upon the Public Treasury, if it extends the objects and purposes, or relaxes the conditions and qualifications as expressed in the Royal Recommendation.”

Consequently, I rule the amendment out of order.

Clause 9 carried, on division.

On Clause 10

Wayne Easter moved — That Clause 10 of Bill C-34 be amended by adding, immediately after line 26 on page 10 the following:

“(1.1) For the purposes of paragraph (1)(h), the producer's eligibility is not affected by the administrator sharing its security interest with another lender in accordance with terms and conditions specified in the advance guarantee agreement.”

À 9 h 20, la séance est suspendue.

À 9 h 40, la séance reprend.

Article 5

Elwin Hermanson propose, — Que le projet de loi C-34 soit modifié, à l'article 5, par substitution, aux lignes 23 à 25, page 7, de ce qui suit:

«dépasser, en capital impayé, 1,9 milliard de dollars»

Un débat s'élève;

La motion mise aux voix est rejetée.

Par consentement unanime, le Comité reprend l'étude de l'amendement d'Elwin Hermanson que le projet de loi C-34 soit modifié, à l'article 5, par adjonction, après la ligne 25, page 7, de ce qui suit:

«(6) L'entrée en vigueur de tout règlement pris par le gouverneur en conseil aux termes du paragraphe (5) est assujettie à l'approbation de ce règlement par le comité de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives à l'agriculture.»

Un débat s'élève;

La motion mise aux voix est rejetée.

L'article 5 est adopté avec dissidence.

Les articles 6 à 8 inclusivement sont respectivement adoptés.

Article 9

Elwin Hermanson donne avis de la motion, — Que le projet de loi C-34 soit modifié, à l'article 9, par substitution, aux lignes 43 et 44, page 8, de ce qui suit:

«garantie d'avance, il demeure entendu que le ministre est tenu, dans le cas d'une avance de secours, de payer»

DÉCISION DU PRÉSIDENT

J'estime que l'amendement proposé est irrecevable parce qu'il entraîne une imputation sur le Trésor. Il est contraire au commentaire 698(7) de la Jurisprudence parlementaire de Beauchesne, Sixième édition, formulé en ces termes:

«Il est interdit au président du comité de recevoir un amendement: s'il entraîne une imputation sur le Trésor, s'il étend l'objet ou le but de la recommandation royale ou s'il en assouplit les conditions et les réserves».

Par conséquent, je déclare irrecevable la proposition d'amendement.

L'article 9 est adopté, avec dissidence.

Article 10

Wayne Easter propose, — Que l'article 10 du projet de loi C-34 soit modifié par adjonction, après la ligne 28, page 10, de ce qui suit:

«(1.1) Il est entendu que, pour l'application de l'alinéa (1)(h), le fait que l'agent d'exécution partage la sûreté visée à l'article 12 avec un autre prêteur dans les conditions prévues à l'accord de garantie d'avance ne change en rien l'admissibilité du producteur.»

And debate arising thereon;

The question being put on the motion, it was agreed to.

Clause 10, as amended, carried.

Clauses 11 to 14 inclusive carried severally.

After debate, Clause 15 carried.

On Clause 16

Glen McKinnon moved — That Bill C-34, in Clause 16, be amended by replacing line 31 on page 12 with the following:

“(2) The Board may require an endorsement to be made in the”

And debate arising thereon;

The question being put on the motion, it was agreed to.

Clause 16, as amended, carried.

Clause 17 to 19 inclusive carried severally.

On Clause 20

Murray Calder moved — That Clause 20 of Bill C-34 be amended by striking out lines 3 and 4 on page 14 and substituting the following:

“of \$250,000 and an amount determined by the Minister.”

And debate arising thereon;

The question being put on the motion, it was agreed to.

Clause 20, as amended, carried.

After debate, Clause 21 carried, on division.

Clause 22 carried.

On Clause 23

Julian Reed moved — That Clause 23 of Bill C-34 be amended by striking out line 39 on page 15 and substituting the following:

“(a) the amounts mentioned in paragraphs 22(a) and (c); and
(b) the interest at the rate specified in the advance guarantee agreement on the outstanding amount of the advance, calculated from the date of the advance.”

And debate arising thereon;

The question being put on the motion, it was agreed to.

Clause 23, as amended, carried.

Clause 24 to 30 inclusive carried severally.

Clause 31 carried, on division.

Clause 32 to 39 inclusive carried severally.

On Clause 40

Elwin Hermanson moved — That Bill C-34, in Clause 40, be amended by replacing lines 33 to 35 on page 22 with the following:

“is 0%.”

Un débat s'élève;

La motion mise aux voix est adoptée.

L'article 10 ainsi modifié est adopté.

Les articles 11 à 14 inclusivement sont respectivement adoptés.

Après débat, l'article 15 est adopté.

Article 16

Glen McKinnon propose, — Que le projet de loi C-34 soit modifié, à l'article 16, par substitution, aux lignes 34 et 35, page 12, de ce qui suit:

«(2) La Commission peut exiger que le carnet porte la mention, en la forme prévue par celle-ci, selon la—»

Un débat s'élève;

La motion mise aux voix est adoptée.

L'article 16 ainsi modifié est adopté.

Les articles 17 à 19 inclusivement sont respectivement adoptés.

Article 20

Murray Calder propose, — Que l'article 20 du projet de loi C-34 soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 14, de ce qui suit:

«fixé par le ministre.»

Un débat s'élève;

La motion mise aux voix est adoptée.

L'article 20 ainsi modifié est adopté.

Après débat, l'article 21 est adopté avec dissidence.

L'article 22 est adopté.

Article 23

Julian Reed propose, — Que l'article 23 du projet de loi C-34 soit modifié par substitution, aux lignes 39 et 40, page 15, de ce qui suit:

«ministre pour les sommes mentionnées aux alinéas 22a) et c) et les intérêts sur le montant non remboursé de l'avance garantie calculé au taux prévu dans l'accord de garantie d'avance, courus à partir de la date du versement de l'avance.»

Un débat s'élève;

La motion mise aux voix est adoptée.

L'article 23 ainsi modifié est adopté.

Les articles 24 à 30 inclusivement sont respectivement adoptés.

L'article 31 est adopté avec dissidence.

Les articles 32 à 39 inclusivement sont respectivement adoptés.

Article 40

Elwin Hermanson propose, — Que le projet de loi C-34 soit modifié, à l'article 40, par substitution, aux lignes 30 à 33, page 22, de ce qui suit:

«5(3)g) est de 0% pour les campagnes agricoles commençant en 1997 et en 1998.»

And debate arising thereon;

The question being put on the motion, it was negated.

By unanimous consent, Elwin Hermanson moved — That Bill C-34, in Clause 40, be amended by deleting lines 30 to 35 on page 22.

The question being put on the motion, it was negated.

Clause 40 carried on division.

Clauses 41 to 51 inclusive carried severally.

New Clause 51.1

Bernie Collins moved — That Bill C-34 be amended by adding after line 32 on page 24 the following:

“51.1 For the purpose of applying paragraph 10(1)(f), a default under a repayment agreement includes a default in repaying an advance under the Advance Payments for Crops Act.”

And debate arising thereon;

The question being put on the motion, it was agreed to.

Clause 52 carried.

New Clause 52.1

Glen McKinnon moved — That Bill C-34 be amended by adding after line 2 on page 25 the following:

“52.1 For the purpose of applying paragraph 10(1)(f), a default under a repayment agreement includes a default in repaying an advance payment under the Prairie Grain Advance Payments Act.”

And debate arising thereon;

The question being put on the motion, it was agreed to.

Clause 53 to 56 inclusive carried severally.

Clause 1 carried.

The title carried.

The Bill carried, on division.

ORDERED, — That the Committee reprint the Bill for use at Second Reading.

ORDERED, — That the Chairman report the Bill to the House as soon as possible.

The Committee proceeded to discuss its future business.

The Sub-Committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met on Thursday, September 26, 1996 and agreed to make the following recommendations:

That the Committee hear from the following organizations on Bill C-38:

- Agriculture and Agri-Food Canada
- Ontario Farm Debt Review Board
- Quebec Farm Debt Review Board
- Canadian Federation of Agriculture

Un débat s'élève;

La motion mise aux voix est rejetée.

Par consentement unanime, Elwin Hermanson propose, — Que le projet de loi C-34 soit modifié, à l'article 40, par suppression des lignes 28 à 33, page 22.

La motion mise aux voix est rejetée.

L'article 40 est adopté avec dissidence.

Les articles 41 à 51 inclusivement sont respectivement adoptés.

Nouvel article 51.1

Bernie Collins propose, — Que le projet de loi C-34 soit modifié par adjonction, après la ligne 30, page 24, de ce qui suit:

«51.1 Pour l'application de l'alinéa 10(1)f, est assimilé à un défaut relativement à un accord de remboursement le défaut d'un producteur relativement à une avance accordée aux termes de la Loi sur le paiement anticipé des récoltes.»

Un débat s'élève;

La motion mise aux voix est adoptée.

L'article 52 est adopté.

Nouvel article 52.1

Glen McKinnon propose, — Que le projet de loi C-34 soit modifié par adjonction, après la ligne 3, page 25, de ce qui suit:

«52.1 Pour l'application de l'alinéa 10(1)f, est assimilé à un défaut relativement à un accord de remboursement le défaut d'un producteur relativement à une avance accordée aux termes de la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies.»

Un débat s'élève;

La motion mise aux voix est adoptée.

Les articles 53 à 56 inclusivement sont respectivement adoptés.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le projet de loi est adopté avec dissidence.

IL EST ORDONNÉ, — Que le Comité fasse réimprimer le projet de loi pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape de la deuxième lecture.

IL EST ORDONNÉ, — Que le président fasse rapport à la Chambre du projet de loi aussitôt que possible.

Le Comité discute de ses futurs travaux.

Le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire s'est réuni le jeudi 26 septembre 1996 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

Que le Comité entende les témoins suivants au sujet du projet de loi C-38:

- Agriculture et Agroalimentaire Canada
- Bureau d'examen de l'endettement agricole de l'Ontario
- Bureau d'examen de l'endettement agricole du Québec
- Fédération canadienne de l'agriculture

That the Committee hear from the following organization on Bill C-34:

- Agriculture and Agri-Food Canada
- Prairie Pools
- Ontario Corn Producers' Association
- Canadian Federation of Agriculture
- Ontario Wheat Producers' Marketing Board

That the Committee hold one *televised sitting* (all morning) on the regulatory system for the biotechnology products and the opportunities that new technologies represent for the agricultural sector and that the following witnesses be invited to make a presentation:

- Canadian Federation of Agriculture
- Dr. L. Milligan, Vice-President (Research), University of Guelph
- Pioneer Hi-Bred
- Dr. M. McLaughlin, Deputy Minister, Saskatchewan Department of Agriculture
- Consumers' Association of Canada
- Agriculture and Agri-Food Canada

That the Committee hold sitting(s), after a review of submitted brief(s), on the issue of rural development.

That an *in camera* sitting be held with Agriculture and Agri-Food Canada concerning the dispute between Canada and the U.S. regarding tariff rate quotas for dairy products, poultry and eggs.

That Transport Canada be asked to provide the Committee with an update on the hopper car issue.

That, if necessary, the Committee set aside time to review the Western Grain Marketing Panel Report and the Minister's response to the said report.

On motion of Wayne Easter, it was agreed — That the National Farmers' Union be invited to appear before the Committee concerning Bill C-38.

If was agreed — That Fifth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be adopted, as amended.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, OCTOBER 9, 1996
(Meeting No. 37)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator; Jean-Denis Fréchette and June Dewetering, Research Officers.

Que le Comité entende les témoins suivants au sujet du projet de loi C-34:

- Agriculture et Agroalimentaire Canada
- Prairie Pools
- Ontario Corn Producers' Association
- Fédération canadienne de l'agriculture
- Ontario Wheat Producers' Marketing Board

Que le Comité tienne une séance télévisée (toute la matinée) sur le système réglementaire pour les produits de la biotechnologie et sur les possibilités qu'offrent les nouvelles technologies pour le secteur agricole, et que les témoins suivants soient invités à faire une présentation:

- Fédération canadienne de l'agriculture
- M. L. Milligan, Vice-président (Recherche), Université de Guelph
- Pioneer -Hi-Bread
- M. M. McLaughlin, Sous-ministre, ministère de l'Agriculture de la Saskatchewan
- Association des consommateurs du Canada
- Agriculture et Agroalimentaire Canada

Que le Comité tienne une(des) séance(s), après un examen des mémoires sur la question du développement rural.

Qu'une séance à huis clos soit tenue avec Agriculture et Agroalimentaire Canada relativement au litige entre le Canada et les États-Unis concernant les équivalents tarifaires imposés sur les produits laitiers, les oeufs et la volaille.

Qu'on demande à Transports Canada de soumettre au Comité une mise à jour sur la vente du parc de wagons-trémies.

Que, au besoin, le Comité se réserve du temps pour étudier le rapport du Groupe d'experts sur la mise en marché du grain de l'Ouest ainsi que la réponse du ministre audit rapport.

Sur motion de Wayne Easter, il est convenu, — Que le Syndicat national des cultivateurs soit invité à comparaître devant le Comité au sujet du projet de loi C-38.

Il est convenu, — Que le Cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté dans sa forme modifiée.

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 9 OCTOBRE 1996
(Séance n° 37)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 40, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche, Jean-Denis Fréchette et June Dewetering, attachés de recherche.

Witnesses: From Agriculture and Agri-Food Canada: Jerry Pickard, Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Agri-Food; Mike Gifford, Director General, International Trade Policy Directorate; Lois James, Manager, Adaptation Policy, Policy Branch; Julie Mercantini, Senior Policy Development Officer, Adaptation Division; Diane Fillmore, Counsel, Legal Services.

Pursuant to Standing Order 108(2), briefing session on the dispute between Canada and the U.S. concerning tariff rate quotas on dairy, poultry and egg products.

Mike Gifford made a statement and answered questions.

At 4:50 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:00 o'clock p.m., the sitting resumed in a public meeting.

Pursuant to its Order of Reference, dated June 17, 1996, the Committee considered Bill C-38, the Farm Debt Mediation Act.

Jerry Pickard made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, OCTOBER 10, 1996

(Meeting No. 38)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met in a televised session at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chretien, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Acting Member present: Leon Benoit for Elwin Hermanson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From Agriculture and Agri-Food Canada: Dr. Art Olson, Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection Branch; Dr. J.B. Morrissey, Assistant Deputy Minister, Research Branch; Margaret Kenny, Associate Director, Biotechnology Strategies and Coordination Office, Food Inspection Directorate, Food Production and Inspection Branch. *From Health Canada:* Paul Mayers, Head, Office of Food Biotechnology. *From the Canadian Federation of Agriculture:* Sally Rutherford, Executive Director. *From the Consumers' Association of Canada:* Chris Mitchler, Chair, National Food Committee; Marnie McCall, Director, Policy Branch. *From Pioneer Hi-Bred Ltd.:* Bill Parks, President; Dr Lawrence Zeph, Regulatory Science Manager, Pioneer Hi-Bred International, Inc.; Sarah Fiedler Thorn, Government Affairs Manager, Pioneer Hi-Bred International, Inc. *From the University of Guelph:* Dr. Larry Milligan, Vice-President (Research). *From the Signature Group:* Meg Claxton, President.

Témoins: D'Agriculture et Agroalimentaire Canada: Jerry Pickard, secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire; Mike Gifford, directeur général, Politiques de commerce international; Lois James, gestionnaire, Politique d'adaptation, Direction générale des politiques; Julie Mercantini, agent principal d'élaboration des politiques, Division de l'adaptation; Diane Fillmore, conseillère juridique, Services juridiques.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, session d'information sur le litige entre le Canada et les États-Unis sur les équivalents tarifaires imposés sur les produits laitiers, les oeufs et la volaille.

Mike Gifford présente un exposé et répond aux questions.

À 16 h 50, la séance est suspendue.

À 17 heures, la séance reprend en public.

Conformément à son ordre de renvoi du 17 juin 1996, le Comité examine le projet de loi C-38, Loi sur la médiation en matière d'endettement agricole.

Jerry Pickard présente un exposé et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 17 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 10 OCTOBRE 1996

(Séance n° 38)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire tient aujourd'hui une séance télévisée, à 9 h 10, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chretien, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membre suppléant présent: Leon Benoit pour Elwin Hermanson.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: D'Agriculture et Agroalimentaire Canada: Dr Art Olson, sous-ministre adjoint, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments; Dr J.B. Morrissey, sous-ministre adjoint, Direction générale de la recherche; Margaret Kenny, directrice adjointe, Bureau de la coordination et des stratégies de la biotechnologie, Direction de l'inspection des aliments, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments. *De Santé Canada:* Paul Mayers, directeur, Bureau de la biotechnologie alimentaire. *De la Fédération canadienne de l'agriculture:* Sally Rutherford, directrice générale. *De l'Association des consommateurs du Canada:* Chris Mitchler, présidente, Comité national des aliments; Marnie McCall, directrice, Direction de la politique. *De «Pioneer Hi-Bred Ltd.»:* Bill Parks, président; Dr Lawrence Zeph, directeur, Science de la réglementation, «Pioneer Hi-Bred International Inc.»; Sarah Fiedler Thorn, directrice des Affaires gouvernementales, «Pioneer Hi-Bred International Inc.» *De l'Université de Guelph:* Dr Larry Milligan, vice-président (Recherche). *Du «Signature Group»:* Meg Claxton, présidente.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), general discussion of the regulatory system for biotechnology products and the opportunities that new technologies represent for the agricultural sector.

Dr. Art Olson and Dr. J.B. Morrissey made statements and, with the other witness, answered questions.

Sally Rutherford made a statement.

Chris Mitchler made a statement.

Bill Parks and Dr. Lawrence Zeph made statements.

Dr. Larry Milligan made a statement.

Meg Claxton made a statement.

At 12:00 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 12:07 o'clock p.m., the sitting resumed.

Dr. Art Olson, Dr. J.B. Morrissey, Sarah Fiedler Thorn, Dr. Lawrence Zeph, Bill Parks, Sally Rutherford, Meg Claxton, Dr. Larry Milligan, Margaret Kenny, Christine Mitchler, Marnie McCall and Paul R. Mayers answered questions.

At 1:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, OCTOBER 22, 1996
(Meeting No. 39)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Lyle Vancief, presiding.

Members of the Committee present: Cliff Breitzkreuz, Murray Calder, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoepfner, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, and Lyle Vancief.

Acting Members present: Georgette Sheridan for Rose-Marie Ur and Peter Thalheimer for Bernie Collins.

Other Member present: Bob Speller.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering and Jean-Denis Fréchette, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Federation of Agriculture: Jack Wilkinson, President; Yves Ruel, Policy Analyst. *From the Saskatchewan Farm Debt Review Board:* Alan Coulter, Chairman; Dean Vey, General Manager.

The Committee considered its future business.

The Sub-Committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met on Tuesday, October 8, 1996 and agreed to make the following recommendations:

That the Committee invite the following organizations concerning Bill C-38:

- Alberta Farm Debt Review Board
- Saskatchewan Farm Debt Review Board
- Canadian Bankers' Association
- Me Paul Pomerleau; Beauchamp, Pomerleau

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, discussion générale de la réglementation des produits de la biotechnologie et des possibilités offertes par les nouvelles technologies dans le secteur agricole.

Dr Art Olson et Dr J.B. Morrissey présentent des exposés et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

Sally Rutherford présente un exposé.

Chris Mitchler présente un exposé.

Bill Parks et Dr Lawrence Zeph présentent des exposés.

Larry Milligan présente un exposé.

Meg Claxton présente un exposé.

À 12 heures, la séance est suspendue.

À 12 h 07, la séance reprend.

Dr Art Olson, Dr J.B. Morrissey, Sarah Fiedler Thorn, Dr Lawrence Zeph, Bill Parks, Sally Rutherford, Meg Claxton, Dr Larry Milligan, Margaret Kenny, Christine Mitchler, Marnie McCall et Paul R. Mayers répondent aux questions.

À 13 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 22 OCTOBRE 1996
(Séance n° 39)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vancief (*président*).

Membres du Comité présents: Cliff Breitzkreuz, Murray Calder, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoepfner, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed et Lyle Vancief.

Membres suppléants présents: Georgette Sheridan pour Rose-Marie Ur, Peter Thalheimer pour Bernie Collins.

Autre député présent: Bob Speller.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering et Jean-Denis Fréchette, attachés de recherche.

Témoins: De la Fédération canadienne de l'agriculture: Jack Wilkinson, président; Yves Ruel, analyste de politique. *Du Bureau d'examen de l'endettement agricole de la Saskatchewan:* Alan Coulter, président; Dean Vey, directeur général.

Le Comité discute de ses travaux futurs.

Le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire s'est réuni le mardi 8 octobre 1996 et a convenu de présenter les recommandations suivantes:

Que le Comité invite les organismes suivants au sujet du projet de loi C-38:

- le Bureau d'examen de l'endettement agricole de l'Alberta
- le Bureau d'examen de l'endettement agricole de la Saskatchewan
- l'Association des banquiers canadiens
- Me Paul Pomerleau, de Beauchamp et Pomerleau.

That the Committee hear from the following organizations concerning Bill C-60:

- Professional Institute of the Public Service of Canada
- Food and Consumer Products Manufacturers' of Canada
- Agriculture and Agri-Food Canada

On motion of Wayne Easter, it was agreed, — That the Sixth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be adopted.

Pursuant to its Order of Reference, dated June 17, 1996, consideration of Bill C-38, the Farm Debt Mediation Act.

Jack Wilkinson made a statement and, with the other witness, answered questions.

Alan Coulter made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 10:25 o'clock a.m., Glen McKinnon took the Chair.

At 10:30 o'clock a.m., Lyle Vanclief took the Chair.

At 10:50 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Que le Comité sollicite l'avis des organismes suivants au sujet du projet de loi C-60:

- l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada
- Food and Consumer Products Manufacturers' of Canada
- Agriculture et Agroalimentaire Canada

Sur motion de Wayne Easter, il est convenu, — Que le Sixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Conformément à son ordre de renvoi du 17 juin 1996, le Comité examine le projet de loi C-38, Loi sur la médiation en matière d'endettement agricole.

Jack Wilkinson présente un exposé et, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Alan Coulter présente un exposé et, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 10 h 25, Glen McKinnon occupe le fauteuil.

À 10 h 30, Lyle Vanclief occupe le fauteuil.

À 10 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Marc Toupin

Clerk of the Committee

Le greffier du Comité

Marc Toupin

WITNESSES

Tuesday, June 18, 1996 (Meeting No. 31)

Canadian Poultry and Egg Processors' Council:

Bob Anderson, President and CEO;

Hank Lammers, General Manager, Bon-EE Best Eggs;

George Leroux, Vice-President, Cold Springs Farm Limited;

Paul Ouellette, Public Relations Officer, Flamingo Foods Inc.

Thursday, September 26, 1996 (Meeting No. 33)

Agriculture and Agri-Food Canada:

Dave Cuthbertson, Manager, Marketing Programs;

Diane Fillmore, Legal Counsel, Legal Services;

Phil Jensen, A/Director-General, Strategic Planning and Regional Operations Directorate;

Jerry Pickard, Parliamentary Secretary;

Bruce Riddell, Manager, Legislated Marketing Programs Division.

Ontario Corn Producers' Association:

Brian M. Hughes, General Manager, Agricultural Commodity Corporation.

Donald LeDrew, General Manager;

Murray Smeltzer, President, Agricultural Commodity Corporation.

Tuesday, October 1, 1996 (Meeting No. 34)

Canadian Federation of Agriculture:

Bob Friesen, Second Vice-President.

Ontario Wheat Producers' Marketing Board:

Norm Biggar, Director;

William McClounie, Secretary Manager;

Bruce Webster, Director.

Prairie Pools Inc.:

Gordon Pugh, Manager, National Affairs.

Thursday, October 3, 1996 (Meeting No. 35)

Ontario Farm Debt Review Board:

Robert Holmes, President;

Jack Johnson, Member.

Quebec Farm Debt Review Board:

Jean-Yves Couillard, President.

Tuesday, October 8, 1996 (Meeting No. 36)

Agriculture and Agri-Food Canada:

Dave Cuthbertson, Manager, Marketing Programs;

Diane Fillmore, Legal Counsel, Legal Services;

Phil Jensen, A/Director General, Strategic Planning and Regional Operations Directorate;

Jerry Pickard, Parliamentary Secretary;

Bruce Riddell, Manager, Legislated Marketing Programs Division.

Wednesday, October 9, 1996 (Meeting No. 37)

Agriculture and Agri-Food Canada:

Diane Fillmore, Counsel, Legal Services;

Mike Gifford, Director General, International Trade Policy Directorate;

Lois James, Manager, Adaptation Policy, Policy Branch;

Julie Mercantini, Senior Policy Development Officer, Adaptation Division;

Jerry Pickard, Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Agri-Food.

Thursday, October 10, 1996 (Meeting No. 38)

Agriculture and Agri-Food Canada:

Margaret Kenny, Associate Director,
Biotechnology Strategies and Coordination
Office, Food Inspection Directorate, Food
Production and Inspection Branch;

Dr. J.B. Morrissey, Assistant Deputy Minister,
Research Branch;

Dr. Art Olson, Assistant Deputy Minister, Food
Production and Inspection Branch.

Canadian Federation of Agriculture:

Sally Rutherford, Executive Director.

Consumers Association of Canada:

Marnie McCall, Director, Policy Branch;

Chris Mitchler, Chair, National Food Committee.

Health Canada:

Paul Mayers, Head Office of Food
Biotechnology, Health Canada.

Pioneer Hi-Bred Ltd.

Sarah Fiedler Thorn, Government Affairs
Manager, Pioneer Hi-Bred International,
Inc.;

Bill Parks, President;

Dr. Lawrence Zeph, Regulatory Science
Manager, Pioneer Hi-Bred International,
Inc.

Signature Group:

Meg Claxton, President.

University of Guelph:

Dr. Larry Milligan, Vice-President (Research).

Tuesday, October 22, 1996 (Meeting No. 39)

Canadian Federation of Agriculture:

Yves Ruel, Policy Analyst;

Jack Wilkinson, President.

Saskatchewan Farm Debt Review Board:

Alan Coulter, Chairman;

Dean Vey, General Manager.

TÉMOINS

Le mardi 18 juin 1996 (Séance n° 31)

Conseil canadien des transformateurs d'oeufs et de volailles:

Bob Anderson, président et chef de la direction;

Hank Lammers, directeur général, «Bon-EE Best Eggs»;

George Leroux, vice-président, «Cold Springs Farm Limited»;

Paul Ouellette, agent de relations publiques, «Flamingo Foods Inc.».

Le jeudi 26 septembre 1996 (Séance n° 33)

Agriculture et Agroalimentaire Canada:

Dave Cuthbertson, gestionnaire, programmes de commercialisation;

Diane Fillmore, conseillère juridique, Services juridiques;

Phil Jensen, directeur général intérimaire, Direction de la planification stratégique et des opérations régionales;

Jerry Pickard, secrétaire parlementaire;

Bruce Riddell, gestionnaire, Division des programmes de réglementation de la commercialisation.

«Ontario Corn Producers' Association»:

Brian M. Hughes, directeur général, «Agricultural Commodity Corporation»;

Donald LeDrew, directeur général,

Murray Smeltzer, président, «Agricultural Commodity Corporation».

Le mardi 1^{er} octobre 1996 (Séance n° 34)

Fédération canadienne de l'agriculture:

Bob Friesen, deuxième vice-président.

«Ontario Wheat Producers' Marketing Board»:

Norm Biggar, directeur;

William McClounie, gérant général;

Bruce Webster, directeur.

«Prairie Pools Inc.»:

Gordon Pugh, gérant, Secteur national.

Le jeudi 3 octobre 1996 (Séance n° 35)

Bureau d'examen de l'endettement agricole de l'Ontario:

Robert Holmes, président;

Jack Johnson, membre.

Bureau d'examen de l'endettement agricole du Québec:

Jean-Yves Couillard, président.

Le mardi 8 octobre 1996 (Séance n° 36)

Agriculture et Agroalimentaire Canada:

Dave Cuthbertson, gestionnaire, Programmes de commercialisation;

Diane Fillmore, conseillère juridique; Services juridiques;

Phil Jensen, directeur général intérimaire, Direction de la planification stratégique et des opérations régionales;

Jerry Pickard, secrétaire parlementaire;

Bruce Riddell, gestionnaire, Division des programmes de réglementation de la commercialisation.

Le mercredi 9 octobre 1996 (Séance n° 37)

Agriculture et Agroalimentaire Canada:

Diane Fillmore, conseillère juridique, Services juridiques;

Mike Gifford, directeur général, Direction des politiques de commerce international;

Lois James, gestionnaire, Politique d'adaptation,
Direction générale des politiques;

Julie Mercantini, agent principal d'élaboration
des politiques, Division de l'adaptation;

Jerry Pickard, secrétaire parlementaire du
ministre de l'Agriculture et de
l'Agroalimentaire.

Le jeudi 10 octobre 1996 (Séance n° 38)

Agriculture et Agroalimentaire Canada:

Margaret Kenny, directrice associée, Bureau des
stratégies et de la coordination de la
biotechnologie, Direction de l'inspection
des aliments, Direction générale de la
production et de l'inspection des aliments;

Dr J.B. Morrissey, sous-ministre adjoint,
Direction générale de la recherche;

Dr Art Olson, sous-ministre adjoint, Direction
générale de la production et de l'inspection
des aliments.

«Consumers Association of Canada»:

Marnie McCall, directrice, Recherche sur les
politiques;

Chris Mitchler, présidente, Comité nationale sur
les aliments.

Fédération canadienne de l'agriculture:

Sally Rutherford, directrice générale.

«Pioneer Hi-Bred Ltd.»:

Sarah Fiedler Thorn, directrice, Affaires
gouvernementales, «Pioneer Hi-Bred
International, Inc.»;

Bill Parks, président;

Dr Lawrence Zeph, directeur de la réglementation
scientifique, «Pioneer Hi-Bred
International, Inc.».

Santé Canada:

Paul Mayers, Bureau chef de l'inspection des
aliments, Santé Canada.

«Signature Group»:

Meg Claxton, présidente.

Université de Guelph:

Dr Larry Milligan, vice-président (Recherche).

Le mardi 22 octobre 1996 (Séance n° 39)

*Bureau d'examen de l'endettement agricole de la
Saskatchewan:*

Alan Coulter, président;

Dean Vey, gérant général.

Fédération canadienne de l'agriculture:

Yves Ruel, analyste des politiques;

Jack Wilkinson, président.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste--lettre

8801320

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5 (Meeting Nos. 40 to 49)

Thursday, October 24, 1996
Tuesday, October 29, 1996
Wednesday, October 30, 1996
Thursday, October 31, 1996
Tuesday, November 5, 1996
Wednesday, November 6, 1996
Thursday, November 7, 1996
Tuesday, November 19, 1996
Wednesday, November 20, 1996
Tuesday, November 26, 1996

Chairman: Lyle Vanclief

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5 (Séances nos 40 à 49)

Le jeudi 24 octobre 1996
Le mardi 29 octobre 1996
Le mercredi 30 octobre 1996
Le jeudi 31 octobre 1996
Le mardi 5 novembre 1996
Le mercredi 6 novembre 1996
Le jeudi 7 novembre 1996
Le mardi 19 novembre 1996
Le mercredi 20 novembre 1996
Le mardi 26 novembre 1996

Président: Lyle Vanclief

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Agriculture and Agri-Food

Procès-verbaux du Comité permanent de l'

Agriculture et de l'agroalimentaire

RESPECTING:

Pursuant to its Order of Reference, dated June 17, 1996, consideration of Bill C-38, the Farm Debt Mediation Act

Pursuant to its Order of Reference, dated October 21, 1996, consideration of Bill C-60, the Canadian Food Inspection Agency Act

CONCERNANT:

Conformément à son Ordre de renvoi du 17 juin 1996, examen du projet de loi C-38, Loi sur la médiation en matière d'endettement agricole

Conformément à son Ordre de renvoi du 21 octobre 1996, examen du projet de loi C-60, Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments

WITNESSES:

(See end of document)

TÉMOINS:

(Voir fin du document)



STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE AND
AGRI-FOOD

Chairperson: Lyle Vanclief

Vice-Chairmen: Glen McKinnon
Jean-Guy Chrétien

Members

Cliff Breitzkreuz (Yellowhead)
Murray Calder
Bernie Collins
Harold Culbert
Wayne Easter
Elwin Hermanson
Jake Hoeppner
Jean Landry
Réjean Lefebvre
Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Marie Ur — (15)

Associate Members

Peter Adams
Vic Althouse
Léon E. Benoit
Morris Bodnar
John Cummins
Allan Kerpan
Laurent Lavigne (Beauharnois — Salaberry)
John Maloney
Denis Paradis
John Solomon
Paul Steckle
Len Taylor

(Quorum 8)

Marc Toupin

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DE
L'AGROALIMENTAIRE

Président: Lyle Vanclief

Vice-présidents: Glen McKinnon
Jean-Guy Chrétien

Membres

Cliff Breitzkreuz (Yellowhead)
Murray Calder
Bernie Collins
Harold Culbert
Wayne Easter
Elwin Hermanson
Jake Hoeppner
Jean Landry
Réjean Lefebvre
Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Marie Ur — (15)

Membres associés

Peter Adams
Vic Althouse
Léon E. Benoit
Morris Bodnar
John Cummins
Allan Kerpan
Laurent Lavigne (Beauharnois — Salaberry)
John Maloney
Denis Paradis
John Solomon
Paul Steckle
Len Taylor

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Marc Toupin

**REPORTS AND RETURNS TABLED WITH THE CLERK
OF THE HOUSE AND REFERRED TO COMMITTEE
PURSUANT TO S.O. 32(5)**

2nd Session / 35th Parliament

November 7, 1996

By Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report of the Canadian Dairy Commission, together with the Auditor General's Report, for the year ended July 31, 1996, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-352-90. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

**ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU
GREFFIER DE LA CHAMBRE ET DÉFÉRÉS AUX
COMITÉS CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 32(5) DU
RÈGLEMENT**

2^e Session / 35^e Législature

7 novembre 1996

Par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire) — Rapport de la Commission canadienne du lait, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 juillet 1996, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-352-90. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agro-alimentaire*)

ORDERS OF REFERENCE

2nd Session / 35th Parliament

Extract from the Journals of the House of Commons of Thursday, October 24, 1996:

Pursuant to Standing Orders 81(5) and (6), Mr. Massé (President of the Reasury Board), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved, — That Supplementaire Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1997, laid upon the Table earlier today, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

(2) to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

— Agriculture and Agri-Food, Votes 1a, 5a and 10a

ATTEST

Extract from the Journals of the House of Commons of Thursday, November 21, 1996:

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Kilger (Stormont — Dundas), moved, — That the 46th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Wednesday, November 20, 1996, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

ATTEST

Extract from the Journals of the House of Commons of Wednesday, November 20, 1996:

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 46th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change in the membership of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food:

Culbert for/pour Gagnon
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine/Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Member be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Health:

ORDRES DE RENVOI2^e Session / 35^e Législature

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du jeudi 24 octobre 1996

Conformément aux articles 81(5) et (6) du Règlement, M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose, — Que le Budget supplémentaire (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1997, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit renvoyé aux divers comités permanents de la Chambre comme suit:

2) au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

— Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1a, 5a et 10a

ATTESTÉ

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du jeudi 21 novembre 1996

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Kilger (Stormont — Dundas), propose, — Que le 46^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le mercredi 20 novembre 1996, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ATTESTÉ

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du mercredi 20 novembre 1996

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 46^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le député dont le nom suit s'ajoute à la liste des membres associés du Comité permanent de la santé:

Beaumier

The Committee further recommends, that where a Member is appointed as permanent member to a Committee in accordance with this report and to which he was previously appointed Associate Member, that the name of the Member be struck from the list of Associate Members of the said Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2, which includes this Report*) was tabled.

ATTEST

Le Comité recommande de plus, dans le cas où un député est nommé membre permanent d'un comité visé au présent rapport, et auquel le député avait été nommé membre associé, que le nom de ce député soit retranché de la liste des membres associés de ce comité.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 2, qui comprend le présent rapport*) est déposé

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

The Standing Committee on Procedure and House Affairs has the honour to present its

Le Comité permanent de la procédure et affaires de la Chambre a l'honneur de présenter son

FORTY-SIXTH REPORT

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change in the membership of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food:

Culbert for Gagnon (*Bonaventure — Îles-de-la-Madeleine*)

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Member be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Health:

Beaumier

The Committee further recommends, that where a Member is appointed as permanent member to a Committee in accordance with this report and to which he was previously appointed Associate Member, that the name of the Member be struck from the list of Associate Members of the said Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2, which includes this Report*) was tabled.

Respectfully submitted,

Le président,

Paul Zed, M.P. / député,

Chair.

QUARANTE-SIXIÈME RAPPORT

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire:

Culbert pour Gagnon (*Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine*)

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le député dont le nom suit s'ajoute à la liste des membres associés du Comité permanent de la Santé:

Beaumier

Le Comité recommande de plus, dans le cas où un député est nommé membre permanent d'un comité visé au présent rapport, et auquel le député avait été nommé membre associé, que le nom de ce député soit retranché de la liste des membres associés de ce comité.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 2, qui comprend le présent rapport*) est déposé

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 24, 1996
(Meeting No. 40)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:25 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Jean Landry, Glen McKinnon, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering and Jean-Denis Fréchette, Research Officers.

Witnesses: From the Alberta Farm Debt Review Board: Doug Stevenson, Chairman; Bob Hadley, General Manager. From the National Farmers' Union: Chris Tait, Vice-President; Reg Joyce, National Board Member.

Pursuant to its Order of Reference, dated June 17, 1996, consideration of Bill C-38, the Farm Debt Mediation Act.

Doug Stevenson made a statement and, with the other witness, answered questions.

Chris Tait made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, OCTOBER 29, 1996
(Meeting No. 41)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoepfner, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering and Jean-Denis Fréchette, Research Officers.

Witnesses: From Beauchamp, Pomerleau: Mr. Paul Pomerleau, Lawyer. From Agriculture and Agri-Food Canada: Jerry Pickard, Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Agri-Food; Lois James, Manager, Adaptation Policy, Policy Branch; Julie Mercantini, Senior Policy Development Officer, Adaptation Division; Diane Fillmore, Counsel, Legal Services.

Pursuant to its Order of Reference, dated June 17, 1996, consideration of Bill C-38, the Farm Debt Mediation Act.

Mr. Paul Pomerleau made a statement and answered questions.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 24 OCTOBRE 1996
(Séance n° 40)

[Translation]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 9h25, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Jean Landry, Glen McKinnon, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering et Jean-Denis Fréchette, attachés de recherche.

Témoins: Du Bureau d'examen de l'endettement agricole de l'Alberta: Doug Stevenson, président; Bob Hadley, gérant général. Du Syndicat national des cultivateurs: Chris Tait, vice-président; Reg Joyce, membre du conseil d'administration national.

Conformément à son ordre de renvoi du 17 juin 1996, le Comité étudie le projet de loi C-38, Loi sur la médiation en matière d'endettement agricole.

Doug Stevenson présente un exposé et, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Chris Tait présente un exposé et, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 29 OCTOBRE 1996
(Séance n° 41)

[Translation]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h 10, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoepfner, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering et Jean-Denis Fréchette, attachés de recherche.

Témoins: De Beauchamp, Pomerleau: Me Paul Pomerleau, avocat. D'Agriculture et Agroalimentaire Canada: Jerry Pickard, secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire; Lois James, gestionnaire, Politique d'adaptation, Direction générale des politiques; Julie Mercantini, agent principal d'élaboration des politiques, Division de l'adaptation; Diane Fillmore, conseillère juridique, Services juridiques.

Conformément à son ordre de renvoi du 17 juin 1996, le Comité étudie le projet de loi C-38, Loi sur la médiation en matière d'endettement agricole.

Me Pomerleau présente un exposé et répond aux questions.

Jerry Pickard made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, OCTOBER 30, 1996

(Meeting No. 42)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Acting Member present: Russell MacLellan for Glen McKinnon.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From Agriculture and Agri-Food Canada: Jerry Pickard, Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Agri-Food; Ronald L. Doering, Executive Director, Office of Food Inspection Systems; Gerry Derouin, Executive Advisor, Finance, Office of Food Inspection Systems; Tom Beaver, Executive Coordinator, Accountability/Legislation, Office of Food Inspection Systems; Peter Brackenridge, Senior Advisor, Office of Food Inspection Systems. *Health Canada:* Peter Sylvester, Legal Counsel.

Pursuant to its Order of Reference dated October 21, 1996, consideration of Bill C-60, the Canadian Food Inspection Agency Act.

Jerry Pickard made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 4:20 o'clock p.m., Rose-Marie Ur took the Chair.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, OCTOBER 31, 1996

(Meeting No. 43)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:15 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Acting Members present: Ivan Grose for Patrick Gagnon and Paul Szabo for Glen McKinnon.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering and Jean-Denis Fréchette, Research Officers.

Jerry Pickard présente un exposé et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 11 h, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 30 OCTOBRE 1996

(Séance n° 42)

[Translation]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membre suppléant présent: Russell MacLellan pour Glen McKinnon.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche, et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: D'Agriculture et Agroalimentaire Canada: Jerry Pickard, secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire; Ronald L. Doering, directeur exécutif, Bureau des systèmes d'inspection des aliments; Gerry Derouin, conseiller exécutif, Finances, Bureau des systèmes d'inspection des aliments; Tom Beaver, coordonnateur exécutif, Responsabilités et Législation, Bureau des systèmes d'inspection des aliments; Peter Brackenridge, conseiller principal, Bureau des systèmes d'inspection des aliments. *Santé Canada:* Peter Sylvester, conseiller juridique.

Conformément à son ordre de renvoi du 21 octobre 1996, le Comité étudie le projet de loi C-60, Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

Jerry Pickard présente un exposé et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 16 h 20, Rose-Marie Ur occupe le fauteuil.

À 17 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 31 OCTOBRE 1996

(Séance n° 43)

[Translation]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h 15, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membres suppléants présents: Ivan Grose pour Patrick Gagnon et Paul Szabo pour Glen McKinnon.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering et Jean-Denis Fréchette, attachés de recherche.

Witnesses: From Agriculture and Agri-Food Canada: Jerry Pickard, Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Agri-Food; Lois James, Manager, Adaptation Policy, Policy Branch; Julie Mercantini, Senior Policy Development Officer, Adaptation Division; Diane Fillmore, Counsel, Legal Services.

The Committee considered its future business.

The Sub-Committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met on Tuesday, October 29, 1996 and agreed to make the following recommendations:

That the Committee invite the following organizations concerning Bill C-60:

- Fisheries Council of Canada
- Public Service Alliance of Canada
- Canadian Aquaculture Industry Alliance

That the Committee invite Agriculture and Agri-Food Canada to make a presentation on the 1996-97 Supplementary Estimates.

That the Committee invite the Minister of Agriculture and Agri-Food to appear before the Committee regarding the Minister's recent announcement on proposed changes to the Canadian Wheat Board and the proposed plebiscite on the marketing of barley.

That the Chairman follow-up on an earlier letter to the Minister of Transport regarding the sale of the government's hopper cars.

On motion of Wayne Easter, it was agreed — "That the Seventh Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be amended by adding under item #1 Canadian Poultry and Egg Processors Council".

On motion of Wayne Easter, it was agreed — That the Seventh Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be adopted, as amended.

Pursuant to its Order of Reference, dated June 17, 1996, the Committee considered Bill C-38, the Farm Debt Mediation Act.

Jerry Pickard made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin

Clerk of the Committee

TUESDAY, NOVEMBER 5, 1996
(Meeting No. 44)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:06 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Vice-Chairman, Glen McKinnon, presiding.

Témoins: D'Agriculture et Agroalimentaire Canada: Jerry Pickard, secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire; Lois James, gestionnaire, Politique d'adaptation, Direction générale des politiques, Division de l'adaptation; Julie Mercantini, agent principal d'élaboration des politiques, Division de l'adaptation; Diane Fillmore, conseillère juridique, Services juridiques.

Le Comité discute de ses travaux futurs.

Le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire s'est réuni le mardi 29 octobre 1996 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

Que le Comité invite les organisations suivantes relativement au projet de loi C-60:

- Conseil canadien des pêches
- Alliance de la fonction publique du Canada
- Alliance de l'industrie canadienne de l'aquaculture

Que le Comité invite le ministère d'Agriculture et Agroalimentaire Canada à faire une présentation au Comité relativement au Budget des dépenses supplémentaire 1996-1997.

Que le Comité invite le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire à comparaître devant le Comité relativement aux récentes déclarations du ministre sur les modifications proposées pour la Commission canadienne du blé ainsi que sur la proposition d'un plébiscite pour la mise en marché de l'orge.

Que le président effectue un suivi sur une lettre adressée au ministre des Transports relativement à la vente du parc de wagons-trémies du gouvernement.

Sur motion de Wayne Easter, il est convenu, — Que le Septième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit modifié par l'ajout du Conseil canadien des transformateurs d'oeufs et de volailles à la recommandation n° 1.

Sur motion de Wayne Easter, il est convenu, — Que le Septième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté dans sa forme modifiée.

Conformément à son ordre de renvoi du 17 juin 1996, le Comité examine le projet de loi C-38, Loi sur la médiation en matière d'endettement agricole.

Jerry Pickard présente un exposé et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 10 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Marc Toupin

LE MARDI 5 NOVEMBRE 1996
(Séance n° 44)

[Translation]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h 06, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Glen McKinnon (*vice-président*).

Members of the Committee present: Murray Calder, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Réjean Lefebvre, Glen McKinnon, Jerry Pickard and Rose-Marie Ur.

Acting Member present: John Richardson for Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the Fisheries Council of Canada: Patrick McGuinness, Vice-President. *From the Canadian Aquaculture Industry Alliance:* Sharon Ford, Executive Director.

Pursuant to its Order of Reference, dated October 21, 1996, the Committee resumed consideration of Bill C-60, the Canadian Food Inspection Agency Act.

Mr. Patrick McGuinness made an opening statement and answered questions.

At 10:04 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:08 o'clock a.m., the sitting was resumed.

Mrs. Sharon Ford made an opening statement and answered questions.

At 10:55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 6, 1996
(Meeting No. 45)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 15:36 o'clock p.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jean Landry, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Acting Member present: John O'Reilly for Bernie Collins.

Other Member present: Derek Wells.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the Food and Consumer Products Manufacturers of Canada: George Fleischman, President and C.E.O.; Laurie Curry, Vice-President (Technical); Blaine Long, Plant Manager, General Mills Canada Inc.

Pursuant to its Order of Reference dated October 21, 1996, the Committee resumed consideration of Bill C-60, the Canadian Food Inspection Agency Act.

George Fleischman made an opening statement, and with Laurie Curry, answered questions.

Blaine Long made an opening statement and answered questions.

At 5:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Membres du Comité présents: Murray Calder, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Réjean Lefebvre, Glen McKinnon, Jerry Pickard et Rose-Marie Ur.

Membre suppléant présent: John Richardson pour Lyle Vanclief.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche, et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: Du Conseil canadien des pêches: Patrick McGuinness, vice-président. *De l'Alliance de l'industrie canadienne de l'aquaculture:* Sharon Ford, directrice générale.

Conformément à son ordre de renvoi du 21 octobre 1996, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-60, Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

M. Patrick McGuinness présente un exposé et répond aux questions.

À 10 h 04, la séance est suspendue.

À 10 h 08, la séance reprend.

Mme Sharon Ford présente un exposé et répond aux questions.

À 10 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 6 NOVEMBRE 1996
(Séance n° 45)

[Translation]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 15 h 36, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jean Landry, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membre suppléant présent: John O'Reilly pour Bernie Collins.

Autre député présent: Derek Wells.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche, et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: Des Fabricants de produits alimentaires et de consommation du Canada: George Fleischman, président-directeur général; Laurie Curry, vice-présidente (aspect technique); Blaine Long, directeur d'usine, General Mills Canada Inc.

Conformément à son ordre de renvoi du 21 octobre 1996, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-60, Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

George Fleischman présente un exposé et, avec Laurie Curry, répond aux questions.

Blaine Long présente un exposé et répond aux questions.

À 17 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

THURSDAY, NOVEMBER 7, 1996
(Meeting No. 46)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:07 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Acting Members present: Peter Adams for Bernie Collins; David Iftody for Glen McKinnon; Harold Culbert for Julian Reed.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the Professional Institute of Public Service of Canada: Steve Hindle, President; John Nelligan, Senior Partner, Nelligan Power; Don Trenholm, Institute Vice-President; Blair Stannard, Institute Vice-President; Dr. John McDonald, Chair of the Institute's Food Inspection Agency Transition Team; Dr. Murray Gordon, Co-Chair of the Institute's Food Inspection Agency Transition Team. *From the Canadian Meat Council:* Robert Weaver, General Manager. *From the Canadian Poultry and Egg Processors Council:* Bob Anderson, President & Chief Executive Officer

Pursuant to its Order of Reference dated October 21, 1996, the Committee resumed consideration of Bill C-60, the Canadian Food Inspection Agency Act.

Steve Hindle and John Nelligan made an opening statement, and, with Blair Stannard and Dr. John McDonald, answered questions.

Robert Weaver and Bob Anderson made opening statements and answered questions.

At 11:41 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Georges Etoka

Committee Clerk

LE JEUDI 7 NOVEMBRE 1996
(Séance n° 46)

[Translation]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h 07, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membres suppléants présents: Peter Adams pour Bernie Collins; David Iftody pour Glen McKinnon; Harold Culbert pour Julian Reed.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: De l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada: Steve Hindle, président; John Nelligan, associé principal, Nelligan Power; Don Trenholm, vice-président; Blair Stannard, vice-président; John McDonald, président de l'Équipe de transition de l'Agence d'inspection des aliments de l'Institut; Murray Gordon, coprésident de l'Équipe de transition de l'Agence d'inspection des aliments de l'Institut. *Du Conseil des viandes du Canada:* Robert Weaver, directeur général. *Du Conseil canadien des transformateurs d'oeufs et de volailles:* Bob Anderson, président-directeur général.

Conformément à son ordre de renvoi du 21 octobre 1996, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-60, Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

Steve Hindle et John Nelligan présentent un exposé et, avec Blair Stannard et John McDonald, répondent aux questions.

Robert Weaver et Bob Anderson présentent des exposés et répondent aux questions.

À 11 h 41, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Georges Etoka

TUESDAY, NOVEMBER 19, 1996
(Meeting No. 47)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Bernie Collins, Jake Hoeppner, Jean Landry, Réjean Lefebvre, Jerry Pickard, Julian Reed and Lyle Vanclief.

Acting Members present: Guy Arseneault for Glen McKinnon; Rex Crawford for Wayne Easter.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

LE MARDI 19 NOVEMBRE 1996
(Séance n° 47)

[Translation]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Bernie Collins, Jake Hoeppner, Jean Landry, Réjean Lefebvre, Jerry Pickard, Julian Reed et Lyle Vanclief.

Membres suppléants présents: Guy Arseneault pour Glen McKinnon; Rex Crawford pour Wayne Easter.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Witnesses: From the Public Service Alliance of Canada: Larry Leng, President, PSAC (Agriculture); William Pynn, President, PSAC (Environment); Neville Vincent, A/Executive Assistant to the President; Stephen Jelly, Executive Assistant to the Executive Management. *From the Canadian Federation of Agriculture:* Sally Rutherford, Executive Director.

Pursuant to its Order of Reference, dated October 21, 1996, consideration of Bill C-60, the Canadian Food Inspection Agency Act.

Larry Leng made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 9:45 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:00 o'clock a.m., the sitting resumed.

Sally Rutherford made a statement and answered questions.

At 10:55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 20, 1996
(Meeting No. 48)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 3:31 o'clock p.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Bernie Collins, Wayne Easter, Jake Hoepfner, Jean Landry, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From Agriculture and Agri-Food Canada: Ronald L. Doering, Executive Director, Office of Food Inspection Systems; Gerry Derouin, Executive Advisor, Finance, Office of Food Inspection Systems; Tom Beaver, Executive Coordinator, Accountability/Legislation, Office of Food Inspection Systems; Peter Brackenridge, Senior Advisor, Office of Food Inspection Systems; Sylvia Pollock, Executive Coordinator, Human Resources, Office of Food Inspection Systems; Regis Bourque, DFO Representative, Office of Food Inspection Systems. *From Health Canada:* Peter Sylvester, Legal Counsel.

Pursuant to its Order of Reference, dated October 21, 1996, consideration of Bill C-60, the Canadian Food Inspection Agency Act.

Ron Doering made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 4:20 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:50 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 5:10 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:50 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 6:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Témoins: De l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada: Larry Leng, président, AFPC (Agriculture); William Pynn, président, AFPC (Environnement); Neville Vincent, adjoint exécutif intérimaire au président; Stephen Jelly, adjoint exécutif à la direction. *De la Fédération canadienne de l'agriculture:* Sally Rutherford, directrice générale.

Conformément à son ordre de renvoi du 21 octobre 1996, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-60, Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

Larry Leng présente un exposé et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 9 h 45, la séance est suspendue.

À 10 h, la séance reprend.

Sally Rutherford présente un exposé et répond aux questions.

À 10 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 20 NOVEMBRE 1996
(Séance n° 48)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 15 h 31, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Bernie Collins, Wayne Easter, Jake Hoepfner, Jean Landry, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: D'Agriculture et Agroalimentaire Canada: Ronald L. Doering, directeur exécutif, Bureau des systèmes d'inspection des aliments; Gerry Derouin, conseiller exécutif, Finances, Bureau des systèmes d'inspection des aliments; Tom Beaver, coordonnateur exécutif, Imputabilité/Législation, Bureau des systèmes d'inspection des aliments; Peter Brackenridge, conseiller principal, Bureau des systèmes d'inspection des aliments; Sylvia Pollock, coordonnatrice exécutive, Ressources humaines, Bureau des systèmes d'inspection des aliments; Regis Bourque, représentant du MPO, Bureau des systèmes d'inspection des aliments. *De Santé Canada:* Peter Sylvester, conseiller juridique.

Conformément à son ordre de renvoi du 21 octobre 1996, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-60, Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

Ron Doering présente un exposé et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 16 h 20, la séance est suspendue.

À 16 h 50, la séance reprend.

À 17 h 10, la séance est suspendue.

À 17 h 50, la séance reprend.

À 18 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

TUESDAY, NOVEMBER 26, 1996
(Meeting No. 49)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Lyle Vancief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Harold Culbert, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Glen McKinnon, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vancief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From Agriculture and Agri-Food Canada: Ronald L. Doering, Executive Director, Office of Food Inspection Systems; Gerry Derouin, Executive Advisor, Finance, Office of Food Inspection Systems; Tom Beaver, Executive Coordinator, Accountability/Legislation, Office of Food Inspection Systems; Peter Brackenridge, Senior Advisor, Office of Food Inspection Systems; Peter Sylvester, Legal Counsel, Health Canada; Sylvia Pollock, Executive Coordinator, Human Resources, Office of Food Inspection.

Pursuant to its Order of Reference, dated October 21, 1996, consideration of Bill C-60, the Canadian Food Inspection Agency Act.

The Chairman called Clause 2.

On Clause 2

Glen McKinnon moved — That Bill C-60, in Clause 2, be amended by replacing lines 29 and 30, on page 1, and lines 1 and 2, on page 2, with the following:

““Minister” means the Minister of Agriculture and Agri-Food.”

And debate arising thereon;

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 2, as amended, carried, on division.

Clause 3 carried.

On Clause 4

Glen McKinnon moved — That Bill C-60, in Clause 4, be amended by replacing line 14, on page 2, with the following:

“regulations and the power to delegate under this subsection.”

And debate arising thereon;

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 4, as amended, carried.

On Clause 5

Jean-Guy Chrétien moved — That Bill C-60, in Clause 5, be amended

(a) by replacing lines 15 to 17, on page 2, with the following:

LE MARDI 26 NOVEMBRE 1996
(Séance n° 49)

[Translation]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h 10, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vancief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Harold Culbert, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Jean Landry, Glen McKinnon, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vancief.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche, et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: D'Agriculture et Agroalimentaire Canada: Ronald L. Doering, directeur exécutif, Bureau des systèmes d'inspection des aliments; Gerry Derouin, conseiller exécutif, Finances, Bureau des systèmes d'inspection des aliments; Tom Beaver, coordonnateur exécutif, Imputabilité/Législation, Bureau des systèmes d'inspection des aliments; Peter Brackenridge, conseiller principal, Bureau des systèmes d'inspection des aliments; Sylvia Pollock, coordonnatrice exécutive, Ressources humaines, Bureau des systèmes d'inspection des aliments.

Conformément à son ordre de renvoi du 21 octobre 1996, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-60, Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

Le président met en délibération l'article 2.

Article 2

Glen McKinnon propose, — Que le projet de loi C-60, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 31 et 32, page 1, et aux lignes 1 et 2, page 2, de ce qui suit:

««ministre» Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.»

Un débat s'ensuit.

L'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 2, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

L'article 3 est adopté.

Article 4

Glen McKinnon propose, — Que le projet de loi C-60, à l'article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 17, page 2, de ce qui suit:

«de prendre des règlements et le pouvoir de délégation prévu au présent paragraphe.»

Un débat s'ensuit.

L'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 4, ainsi modifié, est adopté.

Article 5

Jean-Guy Chrétien propose, — Que le projet de loi C-60, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 18 à 21, page 2, de ce qui suit:

“5. The Governor in Council shall appoint as President and Executive Vice-president of the Agency the persons recommended for those positions pursuant to subsection 5.1(2) to hold office during pleasure for”

(b) by adding after line 19, on page 2, the following:

“5.1 (1) Such committee of the House of Commons as is designated or established to consider agricultural matters shall invite written applications from suitable persons for the positions of President and Executive Vice-president of the Agency, after first inviting the provinces and organizations representing agricultural interests to submit to the committee the names of candidates for those positions.

(2) The committee referred to in subsection (1) shall, for the purposes of section 5, recommend from among the applicants and candidates the person it deems most suitable to be appointed as President of the Agency and the person it deems most suitable to be appointed as Executive Vice-president of the Agency.”

And debate arising thereon;

Elwin Hermanson moved — That the amendment be amended by striking out the words “5.1(1) Such committee of the House of Commons as is designated or established to consider agricultural matters” and substituting the following therefor: “5.1(1) The House of Commons Standing Committee on Agriculture and Agri-Food”.

And debate arising thereon;

The question being put on the sub-amendment, it was negative (YEAS: 4; NAYS: 6).

The question being put on the amendment, it was negative (YEAS: 2; NAYS: 6).

Elwin Hermanson moved — That Bill C-60, in Clause 5, be amended by replacing line 15, on page 2, with the following:

“5. Subject to section 5.1, the Governor in Council shall, after consulting with representatives of Canadian industries who have an interest in the matter, appoint a”

And debate arising thereon;

Jake Hoeppner moved — That the amendment be amended by adding immediately after the word “after”, the words “a reasonable amount of”

And debate arising thereon;

The question being put on the sub-amendment, it was negative (YEAS: 4; NAYS: 7).

The question being put on the amendment, it was negative (YEAS: 2; NAYS: 7).

By unanimous consent, Elwin Hermanson moved — That Bill C-60 be amended by adding after line 19, on page 2, the following new Clause:

“5.1 No appointment shall be made under section 5 unless that appointment is approved by a sub-committee of each of such committee of the House of Commons as is designated or established to consider

(a) agricultural matters;

«5. Le gouverneur en conseil nomme, à titre amovible pour un mandat renouvelable d'au plus cinq ans, comme président et premier vice-président de l'Agence, les personnes qui lui ont été recommandées pour occuper ces postes conformément au paragraphe 5.1(2).

5.1 (1) Le comité de la Chambre des communes désigné ou établi pour examiner les questions relatives à l'agriculture invite les personnes aptes à occuper les positions de président et de premier vice-président de l'Agence à proposer leur candidature par écrit, après avoir d'abord invité les provinces et les organismes représentant les intérêts de l'agriculture à soumettre au comité les noms de candidats à ces postes.

(2) Le comité, mentionné au paragraphe (1) recommande, pour l'application de l'article 5, parmi les personnes qui ont posé leur candidature ou qui ont été proposées, la personne qu'il estime la plus apte à remplir le poste de président de l'Agence et la personne qu'il estime la plus apte à remplir le poste de premier vice-président de l'Agence.»

Un débat s'ensuit.

Elwin Hermanson propose, — Que l'amendement soit modifié par suppression des mots «5.1 (1) Le comité de la Chambre des communes désigné ou établi pour examiner les questions relatives à l'agriculture» et leur remplacement par ce qui suit: «5.1 (1) Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire de la Chambre des communes».

Un débat s'ensuit.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté (POUR: 4; CONTRE: 6).

L'amendement, mis aux voix, est rejeté (POUR: 2; CONTRE: 6).

Elwin Hermanson propose, — Que le projet de loi C-60, à l'article 5, soit modifié par substitution, à la ligne 18, page 2, de ce qui suit:

«5. Sous réserve de l'article 5.1, après avoir consulté les représentants des industries canadiennes qui ont un intérêt en cette matière, le gouverneur en conseil nomme le»

Un débat s'ensuit.

Jake Hoeppner propose, — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après le mot «consulté», des mots «pendant une période raisonnable».

Un débat s'ensuit.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté (POUR: 4; CONTRE: 7).

L'amendement, mis aux voix, est rejeté (POUR: 2; CONTRE: 7).

Par consentement unanime, Elwin Hermanson propose, — Que le projet de loi C-60 soit modifié par adjonction, après la ligne 21, page 2, du nouvel article suivant:

«5.1 Nulle nomination ne peut être faite en vertu de l'article 5 à moins qu'une telle nomination n'ait été approuvée par un sous-comité de chacun des comités de la Chambre des communes désignés ou constitués pour étudier les questions liées:

a) à l'agriculture;

(b) health matters; and

(c) fisheries matter.”

And debate arising thereon;

The question being put on the amendment, it was negatived (YEAS: 4; NAYS: 7).

Clause 5 carried, on division.

Clauses 6 to 8 inclusive carried severally.

On Clause 9

Glen McKinnon moved — That Bill C-60, in Clause 9, be amended by replacing lines 39 to 41, on page 2, with the following:

“the schedule to the National Capital Act.”

And debate arising thereon;

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 9, as amended, carried.

On Clause 10

Elwin Hermanson moved — That Bill C-60, in Clause 10, be amended by replacing line 1, on page 3, with the following:

“10.(1) Subject to section 10.1 the Minister shall, in consultation with the representatives of Canadian industries that have an interest in the matter, appoint an”

And debate arising thereon;

The question being put on the amendment, it was negatived (YEAS: 4; NAYS: 7).

By unanimous consent, Elwin Hermanson moved — That Bill C-60 be amended by adding after line 30, on page 3, the following new Clause:

“10.1 No appointment shall be made under subsection 10(1) unless it is approved by a sub-committee of each of such committee of the House of Commons as is designated or established to consider”

(a) agricultural matters;

(b) health matters; and

(c) fisheries matters.

And debate arising thereon;

The question being put on the amendment, it was negatived (YEAS: 4; NAYS: 7)

Glen McKinnon moved — That Bill C-60, in Clause 10, be amended by replacing line 8, on page 3, with the following:

“Agency.”

And debate arising thereon;

The question being put on the amendment, it was agreed to (YEAS: 9; NAYS: 2).

Clause 10, as amended, carried on the following division:

YEAS:

Murray Calder
Bernie Collins
Harold Culbert
Wayne Easter

Glen McKinnon
Julian Reed
Rose-Marie Ur — (7)

b) à la santé;

c) aux pêches.»

Un débat s'ensuit.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté (POUR: 4; CONTRE: 7).

L'article 5 est adopté avec dissidence.

Les articles 6 à 8 inclusivement sont respectivement adoptés.

Article 9

Glen McKinnon propose, — Que le projet de loi C-60, à l'article 9, soit modifié par substitution, aux lignes 41 à 43, page 2, de ce qui suit:

«l'annexe de la Loi sur la capitale nationale.»

Un débat s'ensuit.

L'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 9, ainsi modifié, est adopté.

Article 10

Elwin Hermanson propose, — Que le projet de loi C-60, à l'article 10, soit modifié par substitution, à la ligne 1, page 3, de ce qui suit:

«10. (1) Sous réserve de l'article 10.1, après que le ministre ait consulté les représentants des industries canadiennes ayant un intérêt en cette matière, est constitué un comité consultatif»

Un débat s'ensuit.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté (POUR: 4; CONTRE: 7).

Par consentement unanime, Elwin Hermanson propose, — Que le projet de loi C-60 soit modifié par adjonction, après la ligne 26, page 3, du nouvel article suivant:

«10.1 Nulle nomination ne peut être faite en vertu du paragraphe 10(1) à moins qu'une telle nomination n'ait été approuvée par un sous-comité de chacun des comités de la Chambre des communes désignés ou constitués pour étudier les questions liées:

a) à l'agriculture;

b) à la santé;

c) aux pêches.»

Un débat s'ensuit.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté (POUR: 4; CONTRE: 7).

Glen McKinnon propose, — Que le projet de loi C-60, à l'article 10, soit modifié par substitution, aux lignes 6 et 7, page 3, de ce qui suit:

«question relative à la mission de l'Agence.»

Un débat s'ensuit.

L'amendement, mis aux voix, est adopté (POUR: 9; CONTRE: 2).

L'article 10, ainsi modifié, est adopté par le vote suivant:

POUR:

Murray Calder
Bernie Collins
Harold Culbert
Wayne Easter

Glen McKinnon
Julian Reed
Rose-Marie Ur — (7)

NAYS:

Jean-Guy Chrétien
Elwin Hermanson

Jake Hoeppner
Jean Landry — (4)

On Clause 11

Bernie Collins moved — That Bill C-60, in Clause 11, be amended by replacing line 32, on page 3, with the following:

“administration and enforcement of the Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act, Cana—”

And debate arising thereon;

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 11, as amended, carried.

Clause 12 carried.

Clause 13 carried, on division.

Clause 14 carried, on division.

Clause 15 carried, on division.

On Clause 16

Bernie Collins moved — That Bill C-60, in Clause 16, be amended by replacing line 23, on page 5, with the following:

“16. Notwithstanding section 9 of the Department of Public Works and Government Services Act, the Agency may, with the approval of”

And debate arising thereon;

The question being put on the amendment, it was agreed to (YEAS: 7; NAYS: 1).

Clause 16, as amended, carried.

Clause 17 carried.

Clause 18 carried, on division.

At 11:15 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin

Clerk of the Committee

CONTRE:

Jean-Guy Chrétien
Elwin Hermanson

Jake Hoeppner
Jean Landry — (4)

Article 11

Bernie Collins propose, — Que le projet de loi C-60, à l'article 11, soit modifié par substitution, à la ligne 29, page 3, de ce qui suit:

«Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire, la Loi sur les produits agricoles au Canada, la».

Un débat s'ensuit.

L'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 11, ainsi modifié, est adopté.

L'article 12 est adopté.

L'article 13 est adopté avec dissidence.

L'article 14 est adopté avec dissidence.

L'article 15 est adopté avec dissidence.

Article 16

Bernie Collins propose, — Que le projet de loi C-60, à l'article 16, soit modifié par substitution, à la ligne 23, page 5, de ce qui suit:

«16. Par dérogation à l'article 9 de la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, l'Agence peut, avec l'agrément du».

Un débat s'ensuit.

L'amendement, mis aux voix, est adopté (POUR: 7; CONTRE: 1).

L'article 16, ainsi modifié, est adopté.

L'article 17 est adopté.

L'article 18 est adopté avec dissidence.

À 11 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Marc Toupin

WITNESSES

Thursday, October 24, 1996 (Meeting No. 40)

Alberta Farm Debt Review Board:

Bob Hadley, General Manager;

Doug Stevenson, Chairman.

National Farmers' Union:

Reg Joyce, National Board Member;

Chris Tait, Vice-President.

Tuesday, October 29, 1996 (Meeting No. 41)

Agriculture and Agri-Food Canada:

Diane Fillmore, Counsel, Legal Services;

Lois James, Manager, Adaptation Policy, Policy Branch;

Julie Mercantini, Senior Policy Development Officer, Adaptation Division;

Jerry Pickard, Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Agri-Food.

Beauchamp, Pomerleau:

Me. Paul Pomerleau, Lawyer.

Wednesday, October 30, 1996 (Meeting No. 42)

Agriculture and Agri-Food Canada:

Tom Beaver, Executive Coordinator, Accountability/Legislation, Office of Food Inspection Systems;

Peter Brackenridge, Senior Advisor, Office of Food Inspection Systems;

Gerry Derouin, Executive Advisor, Finance, Office of Food Inspection Systems;

Ronald L. Doering, Executive Director, Office of Food Inspection Systems;

Jerry Pickard, Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Agri-Food.

Health Canada:

Peter Sylvester, Legal Counsel.

Thursday, October 31, 1996 (Meeting No. 43)

Agriculture and Agri-Food Canada:

Diane Fillmore, Counsel, Legal Services;

Lois James, Manager, Adaptation Policy, Policy Branch;

Julie Mercantini, Senior Policy Development Officer, Adaptation Division;

Jerry Pickard, Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Agri-Food.

Tuesday, November 5, 1996 (Meeting No. 44)

Canadian Aquaculture Industry Alliance:

Sharon Ford, Executive Director.

Fisheries Council of Canada:

Patrick McGuiness, Vice-President.

Wednesday, November 6, 1996 (Meeting No. 45)

Food and Consumer Products Manufacturers of Canada:

Laurie Curry, Vice-President (Technical);

George Fleischmann, President and C.E.O.;

Blaine Long, Plant Manager, General Mills Canada Inc.

Thursday, November 7, 1996 (Meeting No. 46)

Canadian Meat Council:

Robert Weaver, General Manager.

Canadian Poultry and Egg Processors Council:

Bob Anderson, President & Chief Executive Officer.

Professional Institute of Public Service of Canada:

Dr. Murray Gordon, Co-Chair of the Institute's Food Inspection Agency Transition Team;

Steve Hindle, President;

Dr. John McDonald, Chair of the Institute's Food Inspection Agency Transition Team;

John Nelligan, Senior Partner, Nelligan Power;

Blair Stannard, Institute Vice-President;

Don Trenholm, Institute Vice-President.

Tuesday, November 19, 1996 (Meeting No. 47)

Canadian Federation of Agriculture:

Sally Rutherford, Executive Director.

Public Service Alliance of Canada:

Stephen Jelly, Executive Assistant to the
Executive Management;

Larry Leng, President, PSAC (Agriculture);

William Pynn, President, PSAC (Environment);

Neville Vincent, A/Executive Assistant to the
President.

Wednesday, November 20, 1996 (Meeting No. 48)

Agriculture and Agri-Food Canada:

Tom Beaver, Executive Coordinator,
Accountability/Legislation, Office of Food
Inspection Systems;

Regis Bourque, DFO Representative, Office of
Food Inspection Systems;

Peter Brackenridge, Senior Advisor, Office of
Food Inspection Systems;

Gerry Derouin, Executive Advisor, Finance,
Office of Food Inspection Systems;

Ronald L. Doering, Executive Director, Office of
Food Inspection Systems;

Sylvia Pollock, Executive Coordinator, Human
Resources, Office of Food Inspection
Systems.

Health Canada:

Peter Sylvester, Legal Counsel.

Tuesday, November 26, 1996 (Meeting No. 49)

Agriculture and Agri-Food Canada:

Tom Beaver, Executive Coordinator,
Accountability/Legislation, Office of Food
Inspection Systems;

Peter Brackenridge, Senior Advisor, Office of
Food Inspection Systems;

Gerry Derouin, Executive Advisor, Finance,
Office of Food Inspection Systems;

Ronald L. Doering, Executive Director, Office of
Food Inspection Systems;

Sylvia Pollock, Executive Coordinator, Human
Resources, Office of Food Inspection.

Health Canada:

Peter Sylvester, Legal Counsel.

TÉMOINS

Le jeudi 24 octobre 1996 (Séance n° 40)

Bureau d'examen de l'endettement agricole de l'Alberta:

Bob Hadley, gérant général;

Doug Stevenson, président.

«National Farmers' Union»:

Reg Joyce, membre du Conseil d'administration national;

Chris Tait, vice-président.

Le mardi 29 octobre 1996 (Séance n° 41)

Agriculture et Agroalimentaire Canada:

Diane Fillmore, conseillère juridique, Services juridiques;

Lois James, gestionnaire, Politique d'adaptation, Direction générale des politiques;

Julie Mercantini, agent principal d'élaboration des politiques, Division de l'adaptation;

Jerry Pickard, secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture et de l'agroalimentaire.

Beauchamp, Pomerleau:

Me Paul Pomerleau, avocat.

Le mercredi 30 octobre 1996 (Séance n° 42)

Agriculture et Agroalimentaire Canada:

Tom Beaver, coordinateur exécutif, Responsabilités/Législation, Bureau des systèmes d'inspection des aliments;

Peter Brackenridge, conseiller principal, Bureau des systèmes d'inspection des aliments;

Gerry Derouin, conseiller exécutif, Finances, Bureau des systèmes d'inspection des aliments;

Ronald L. Doering, directeur exécutif, Bureau des systèmes d'inspection des aliments;

Jerry Pickard, secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture et de l'agroalimentaire.

Santé Canada:

Peter Sylvester, conseiller juridique.

Le jeudi 31 octobre 1996 (Séance n° 43)

Agriculture et agroalimentaire Canada:

Diane Fillmore, conseillère juridique, Services juridiques;

Lois James, gestionnaire, Politique d'adaptation, Direction générale des politiques;

Julie Mercantini, agent principal d'élaboration des politiques, Division de l'adaptation;

Jerry Pickard, secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture et de l'agroalimentaire.

Le mardi 5 novembre 1996 (Séance n° 44)

Alliance de l'industrie canadienne de l'aquaculture:

Sharon Ford, directrice générale.

Conseil canadien des pêches:

Patrick McGuiness, vice-président.

Le mercredi 6 novembre 1996 (Séance n° 45)

Fabricants de produits alimentaires et de consommation du Canada:

Laurie Curry, vice-présidente (aspect technique);

George Fleischmann, président-directeur général;

Blaine Long, directeur d'usine, «General Mills Canada Inc.».

Le jeudi 7 novembre 1996 (Séance n° 46)

Conseil canadien des transformateurs d'oeufs et de volailles:

Bob Anderson, président-directeur général.

Conseil des viandes du Canada:

Robert Weaver, directeur général.

Institut professionnel de la fonction publique du Canada:

Dr Murray Gordon, co-président de l'Équipe de transition de l'Agence d'inspection des aliments de l'Institut.

Steve Hindle, président;

Dr John McDonald, président de l'Équipe de transition de l'Agence d'inspection des aliments de l'Institut;

John Nelligan, associé principal, «Nelligan Power»;

Blair Stannard, vice-président;

Don Trenholm, vice-président.

Le mardi 19 novembre 1996 (Séance n° 47)

Alliance de la fonction publique du Canada:

Larry Leng, président, AFPC (Agriculture);

William Pynn, président, AFPC (Environnement);

Neville Vincent, adjoint exécutif intérimaire au président;

Stephen Jelly, adjoint exécutif à la direction.

Fédération canadienne de l'agriculture:

Sally Rutherford, directrice générale.

Le mercredi 20 novembre 1996 (Séance n° 48)

Agriculture et Agroalimentaire Canada:

Tom Beaver, coordinateur exécutif, Responsabilités/Législation, Bureau des systèmes d'inspection des aliments;

Regis Bourque, représentant du MPO, Bureau des systèmes d'inspection des aliments;

Peter Brackenridge, conseiller principal, Bureau des systèmes d'inspection des aliments;

Gerry Derouin, conseiller exécutif Finances, Bureau des systèmes d'inspection des aliments;

Ronald L. Doering, directeur exécutif, Bureau des systèmes d'inspection des aliments;

Sylvia Pollock, coordonnatrice exécutive Ressources humaines, Bureau des systèmes d'inspection des aliments.

Santé Canada:

Peter Sylvester, conseiller juridique.

Le mardi 26 novembre 1996 (Séance n° 49)

Agriculture et agroalimentaire Canada:

Tom Beaver, coordonnateur exécutif, Imputabilité/Législation, Bureau des systèmes d'inspection des aliments;

Peter Brackenridge, conseiller principal, Bureau des systèmes d'inspection des aliments;

Gerry Derouin, conseiller exécutif, Finances, Bureau des systèmes d'inspection des aliments;

Ronald L. Doering, directeur exécutif, Bureau des systèmes d'inspection des aliments;

Sylvia Pollock, coordonnatrice exécutive, Ressources humaines, Bureau des systèmes d'inspection des aliments.

Santé Canada:

Peter Sylvester, conseiller juridique.

MAIL ➔ **POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

8801320

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:

Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6 (Meeting Nos. 50 to 57)

Wednesday, November 27, 1996
Thursday, November 28, 1996
Tuesday, December 3, 1996
Wednesday, December 4, 1996
Thursday, December 5, 1996
Tuesday, December 10, 1996
Wednesday, December 11, 1996
Thursday, December 12, 1996

Chairman: Lyle Vanclief

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6 (Séances nos 50 à 57)

Le mercredi 27 novembre 1996
Le jeudi 28 novembre 1996
Le mardi 3 décembre 1996
Le mercredi 4 décembre 1996
Le jeudi 5 décembre 1996
Le mardi 10 décembre 1996
Le mercredi 11 décembre 1996
Le jeudi 12 décembre 1996

Président: Lyle Vanclief

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Agriculture and Agri-Food

Procès-verbaux du Comité permanent de l'

Agriculture et de l'agroalimentaire

RESPECTING:

Pursuant to its Order of Reference, dated June 17, 1996, consideration of Bill C-38, the Farm Debt Mediation Act

Pursuant to Standing Order 108(2), a review of the Supplementary Estimates "A" 1996-97 for Agriculture and Agri-Food Canada

Pursuant to Standing Order 108(2), a briefing on Phase II of the Improved Reporting to Parliament Project and consideration of the Performance Report for the period ending March 31, 1996 of Agriculture and Agri-Food Canada

Pursuant to Standing Order 108(2), roundtable discussion on the issue of cost recovery

Pursuant to Standing Order 108(2), a roundtable discussion on rural development

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the proposed changes to the Canadian Wheat Board and the proposed plebiscite on the marketing of barley

CONCERNANT:

Conformément à son Ordre de renvoi du 17 juin 1996, examen du projet de loi C-38, Loi sur la médiation en matière d'endettement agricole

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, un examen du budget supplémentaire des dépenses «A» 1996-1997 pour Agriculture et Agroalimentaire Canada

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une séance d'information sur la phase II du Projet d'amélioration des rapports du Parlement et étude du Rapport sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 1996 du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une table ronde sur les frais d'utilisation

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une table ronde sur le développement rural

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen des modifications proposées à la Commission canadienne du blé ainsi que de la proposition d'un plébiscite pour la mise en marché de l'orge

APPEARING:

The Honourable Ralph Goodale,
Minister of Agriculture and Agri-Food

WITNESSES:

(See end of document)

Second Session of the Thirty-fifth Parliament, 1996

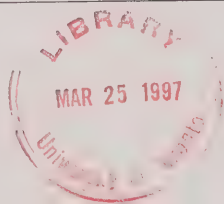
COMPARAÎT:

L'honorable Ralph Goodale,
Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

TÉMOINS:

(Voir fin du document)

Deuxième session de la trente-cinquième législature, 1996



STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE AND
AGRI-FOOD

Chairperson: Lyle Vanclief

Vice-Chairmen: Glen McKinnon
Jean-Guy Chrétien

Members

Cliff Breitzkreuz (Yellowhead)
Murray Calder
Bernie Collins
Harold Culbert
Wayne Easter
Elwin Hermanson
Jake Hoeppner
Jean Landry
Réjean Lefebvre
Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Marie Ur — (15)

Associate Members

Peter Adams
Vic Althouse
Leon E. Benoit
Morris Bodnar
John Cummins
Allan Kerpan
Laurent Lavigne (Beauharnois — Salaberry)
John Maloney
Denis Paradis
John Solomon
Paul Steckle
Len Taylor

(Quorum 8)

Marc Toupin

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DE
L'AGROALIMENTAIRE

Président: Lyle Vanclief

Vice-présidents: Glen McKinnon
Jean-Guy Chrétien

Membres

Cliff Breitzkreuz (Yellowhead)
Murray Calder
Bernie Collins
Harold Culbert
Wayne Easter
Elwin Hermanson
Jake Hoeppner
Jean Landry
Réjean Lefebvre
Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Marie Ur — (15)

Membres associés

Peter Adams
Vic Althouse
Leon E. Benoit
Morris Bodnar
John Cummins
Allan Kerpan
Laurent Lavigne (Beauharnois — Salaberry)
John Maloney
Denis Paradis
John Solomon
Paul Steckle
Len Taylor

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Marc Toupin

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 27, 1996
(Meeting No. 50)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Acting Member present: John Bryden for Harold Culbert.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From Agriculture et Agri-Food Canada: Ronald L. Doering, Executive Director, Office of Food Inspection Systems; Gerry Derouin, Executive Advisor, Finance, Office of Food Inspection Systems; Tom Beaver, Executive Coordinator, Accountability/Legislation, Office of Food Inspection Systems; Peter Brackenridge, Senior Advisor, Office of Food Inspection Systems; Peter Sylvester, Legal Counsel, Health Canada; Sylvia Pollock, Executive Coordinator, Human Resources, Office of Food Inspection.

The Committee resumed consideration of Bill C-60, the Canadian Food Inspection Agency Act.

Clause 19 to 21 inclusive carried severally.

On Clause 22

Elwin Hermanson moved — That Bill C-60, in Clause 22, be amended by replacing line 6, on page 7, with the following:

“the plan in the House of Commons for approval by that House on any of”

The question being put on the amendment, it was negatived (YEAS: 2; NAYS: 6).

By unanimous consent, Elwin Hermanson moved — That Bill C-60 be amended by adding after line 23, on page 7, the following new Clause:

“22.1 Notwithstanding any provision in this or any Act of Parliament, the Agency shall not exercise any power under any such Act until such time as it has submitted its first corporate business plan to the Minister under subsection 22(1) and that plan has been tabled in the House of Commons in accordance with that subsection and approved by that House.”

And debate arising thereon;

The question being put on the amendment, it was negatived (YEAS: 3; NAYS: 7).

Clause 22 carried.

On Clause 23

Jean-Guy Chrétien moved — That Bill C-60, in Clause 23, be amended by replacing line 28, on page 7, with the following:

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 27 NOVEMBRE 1996
(Séance n° 50)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membre suppléant présent: John Bryden pour Harold Culbert.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche, et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: D'Agriculture et Agroalimentaire Canada: Ronald L. Doering, directeur exécutif, Bureau des systèmes d'inspection des aliments; Gerry Derouin, conseiller exécutif, Finances, Bureau des systèmes d'inspection des aliments; Tom Beaver, coordonnateur exécutif, Imputabilité/Législation, Bureau des systèmes d'inspection des aliments; Peter Brackenridge, conseiller principal, Bureau des systèmes d'inspection des aliments; Peter Sylvester, conseiller juridique, Santé Canada; Sylvia Pollock, coordonnatrice exécutive, Ressources humaines, Bureau des systèmes d'inspection des aliments.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-60, Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

Les articles 19 à 21 inclusivement sont respectivement adoptés.

Article 22

Elwin Hermanson propose, — Que le projet de loi C-60, à l'article 22, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 7, de ce qui suit:

«la Chambre des communes, pour approbation de celle-ci, dans les quinze»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté (POUR: 2; CONTRE 6).

Par consentement unanime, Elwin Hermanson propose, — Que le projet de loi C-60 soit modifié par adjonction, après la ligne 23, page 7, du nouvel article suivant:

«22.1 Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi et à toute autre loi fédérale, l'Agence ne peut exercer aucun pouvoir en vertu de ces lois avant d'avoir soumis son premier plan d'entreprise au ministre en vertu du paragraphe 22(1) et que ce plan n'ait été déposé à la Chambre des communes conformément à ce paragraphe et ait été approuvé par elle.»

Un débat s'ensuit;

L'amendement, mis aux voix, est rejeté (POUR: 3; CONTRE: 7).

L'article 22 est adopté.

Article 23

Jean-Guy Chrétien propose, — Que le projet de loi C-60, à l'article 23, soit modifié par substitution, à la ligne 27, page 7, de ce qui suit:

“preceding year to such committee of the House of Commons as is designated or established to consider agricultural matters and to the Minister and the Minis—”

And debate arising thereon;

The question being put on the amendment, it was negatived (YEAS: 3; NAYS: 7).

Clause 23, carried.

On Clause 24

Elwin Hermanson moved — That Bill C-60, in Clause 24, be amended

(a) by replacing line 4, on page 8, with the following:

“24. (1) Subject to the regulations and section 25.1, the”

(b) by replacing line 12, on page 8, with the following:

“25. Subject to the regulations and section 25.1, the Minister”

(c) by adding after line 14, on page 8, the following.

“25.1 One year after fees are first fixed under subsection (1) or (2) following the coming into force of those subsections, the House of Commons Standing Committee on Agriculture and Agri-Food shall, during the next twelve month period, conduct an examination of the consequences those fees and any changes the Minister proposes to make to those fees have or may have on the competitiveness of Canadian industries affected by those fees, during which time the Minister may not exercise any power under subsection (1) or (2).”

And debate arising thereon;

The question being put on the amendment, it was negatived (YEAS: 3; NAYS: 6).

Elwin Hermanson moved — That Bill C-60, in Clause 24, be amended by replacing lines 9 and 10, on page 8, with the following:

“exceed the reasonable cost of providing the service or use of”

And debate arising thereon;

And question being put on the amendment, it was negatived (YEAS: 3; NAYS: 6).

Clause 24, carried, on division.

Clause 25 carried.

On Clause 26

Elwin Hermanson moved — That Bill C-60, in Clause 26, be amended

(a) by replacing line 15, on page 8, with the following:

“26. (1) Subject to subsection (1.1), before fixing a fee under section”

(b) by adding after line 18, on page 8, the following:

“(1.1) Before fixing a fee under section 24 or 25, the Minister must consult with representatives of those Canadian industries that will be affected by the fee.”

The question being put on amendment, it was negatived (YEAS: 3; NAYS: 5).

«présente au comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier les questions relatives à l'agriculture et au ministre le rapport d'activités de»

Un débat s'ensuit;

L'amendement, mis aux voix, est rejeté (POUR: 3; CONTRE: 7).

L'article 23 est adopté.

Article 24

Elwin Hermanson propose, — Que le projet de loi C-60, à l'article 24, soit modifié:

a) par substitution, aux lignes 3 et 4, page 8, de ce qui suit:

«24. (1) Sous réserve des règlements et de l'article 25.1, le ministre peut fixer les prix à payer pour la»

b) par substitution, aux lignes 11 et 12, page 8, de ce qui suit:

«25. Sous réserve des règlements et de l'article 25.1, le ministre peut fixer les prix à payer pour la»

c) par adjonction après la ligne 14, page 8, de ce qui suit:

25.1 Un an après la première fixation des prix à survenir en vertu des paragraphes (1) et (2) après l'entrée en vigueur de ces paragraphes, le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire de la Chambre des communes procède, dans les douze mois qui suivent, à l'examen des conséquences que ces prix et tout changement que le ministre propose d'y apporter ont ou pourraient avoir sur la compétitivité des industries canadiennes touchées par ceux-ci. Dans l'intervalle, le ministre ne peut exercer aucun des pouvoirs que lui confère les paragraphes (1) et (2).»

Un débat s'ensuit;

L'amendement, mis aux voix, est rejeté (POUR: 3; CONTRE: 6).

Elwin Hermanson propose, — Que le projet de loi C-60, à l'article 24, soit modifié par substitution, à la ligne 8, page 8, de ce qui suit:

«(1) ne peut excéder les coûts raisonnables supportés par Sa»

Un débat s'ensuit;

L'amendement, mis aux voix, est rejeté (POUR: 3; CONTRE: 6).

L'article 24 est adopté avec dissidence.

L'article 25 est adopté.

Article 26

Elwin Hermanson propose, — Que le projet de loi C-60, à l'article 26, soit modifié:

a) par substitution, à la ligne 15, page 8, de ce qui suit:

«26. (1) Sous réserve du paragraphe (1.1), avant de fixer un prix dans le cadre»

b) par adjonction, après la ligne 18, page 8, de ce qui suit:

«(1.1) Avant de fixer un prix dans le cadre des articles 24 et 25, le ministre consulte les représentants des industries canadiennes qui seront touchées par ce prix.»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté (POUR: 3; CONTRE: 5).

Clause 26 carried, on division.

Clauses 27 to 29, inclusive carried severally.

On Clause 30

Rose-Marie Ur moved — That Bill C-60, in Clause 30, be amended by adding after line 20, on page 9, the following:

“(a.1) payments for the sale, lease or other disposition or transfer of real or immovable property;”

And debate arising thereon;

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 30, as amended, carried.

Clause 31 carried.

On Clause 32

Elwin Hermanson moved — That Bill C-60, in Clause 32, be amended by adding after line 32, on page 9, the following:

“(a.1) provide an opinion as to whether fees established under section 24 or 25 are reasonable and cost-effective;”

The question being put on the amendment, it was negatived (YEAS: 2; NAYS: 5).

By unanimous consent, Jerry Pickard moved — That Bill C-60 be amended by adding before line 1, on page 10, the following:

“32.1 The provisions made by any Appropriation Act for the fiscal year in which this section comes into force or a subsequent fiscal year, based on the Estimates for that year, to defray the charges and expenses of the public service of Canada within the Departments of Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans and Health in relation to any matter for which the Agency is responsible by virtue of section 11 are deemed to be an amount appropriated for defraying the charges and expenses of the Canadian Food Inspection Agency in such amount as the Treasury Board may, on the recommendations of the Ministers of Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans and Health, determine.”

And doubts having been expressed as to its procedural acceptability.

CHAIRMAN'S RULING

“This amendment seeks to impose a charge on the Public Treasury. As a result and in accordance with citation 698(7) of Beauchesne's 6th edition, I must rule that this amendment is out of order.”

Clause 32 carried.

Clauses 33 to 37 inclusive carried severally.

Clause 38 was deleted.

On Clause 39

Jerry Pickard moved — That Bill C-60, in Clause 39, be amended by replacing lines 16 and 17, on page 11, with the following:

“39. The definitions “analyst”, “grader” and “inspector” in section 2 of”

L'article 26 est adopté avec dissidence.

Les articles 27 à 29 inclusivement sont respectivement adoptés.

Article 30

Rose-Marie Ur propose, — Que le projet de loi C-60, à l'article 30, soit modifié par adjonction, après la ligne 20, page 9, de ce qui suit:

«a.1) les sommes payées pour la vente, la location ou tout autre transfert ou disposition de biens immeubles ou réels;»

Un débat s'ensuit;

L'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 30, ainsi modifié, est adopté.

L'article 31 est adopté.

Article 32

Elwin Hermanson propose, — Que le projet de loi C-60, à l'article 32, soit modifié par adjonction, après la ligne 32, page 9, de ce qui suit:

«a.1) fournit une opinion à savoir si les prix fixés en vertu des articles 24 et 25 sont raisonnables et économiques;»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté (POUR: 2; CONTRE 5).

Par consentement unanime, Jerry Pickard propose, — Que le projet de loi C-60 soit modifié par adjonction, avant la ligne 1, page 10, de ce qui suit:

«32.1 Les sommes affectées — et non engagées — pour l'exercice en cours à l'entrée en vigueur du présent article ou un exercice subséquent, par toute loi de crédits consécutive aux prévisions budgétaires de cet exercice, aux frais et dépenses d'administration publique du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, du ministère des Pêches et des Océans et du ministère de la Santé dans les domaines relevant des attributions de l'Agence aux termes de l'article 11 sont réputées être affectées aux dépenses d'administration publique de l'Agence selon le montant que le Conseil du Trésor peut déterminer sur recommandation du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, du ministre des Pêches et des Océans et du ministre de la Santé.»

La recevabilité de l'amendement est mise en doute.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

«Cet amendement cherche à imposer une imputation sur le Trésor. Par conséquent, et en application du commentaire 698(7) de Beauchesne, 6^e édition, je dois déclarer cet amendement irrecevable.»

L'article 32 est adopté.

Les articles 33 à 37 inclusivement sont respectivement adoptés.

L'article 38 est supprimé.

Article 39

Jerry Pickard propose, — Que le projet de loi C-60, à l'article 39, soit modifié par substitution, à la ligne 19, page 11, de ce qui suit:

«sificateur» et «inspecteur»

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Rose-Marie Ur moved — That Bill C-60, in Clause 39, be amended by deleting lines 26 to 29, on page 11.

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 39, as amended, carried.

Clause 40 carried.

On Clause 41

Bernie Collins moved — That Bill C-60, in Clause 41, be amended by replacing lines 27 to 31, on page 12, with the following:

“Food and Drugs Act, means the Minister of Agriculture and Agri-Food;”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 41, as amended, carried.

Clauses 42 to 45 inclusive carried severally, on division.

On Clause 46

On motion of Murray Calder, it was agreed — That Bill C-60, in Clause 46, be amended by replacing lines 1 and 2, on page 15, with the following:

“46. The definitions “analyst” and “inspector” in section 2 of the”

On motion of Murray Calder, it was agreed — That Bill C-60, in Clause 46, be amended by deleting lines 8 to 11, on page 15.

Clause 46, as amended, carried.

Clauses 47 and 48 carried.

On Clause 49

On motion of Jerry Pickard, it was agreed — That Bill C-60, in Clause 49, be amended by replacing lines 7 and 8, on page 16, with the following:

“49. The definitions “analyst” and “inspector” in section 2 of the”

On motion of Bernie Collins, it was agreed — That Bill C-60, in Clause 49, be amended by deleting lines 15 to 18, on page 16.

Clause 49, as amended, carried.

Clauses 50 to 52 inclusive carried severally.

On Clause 53

On motion of Bernie Collins, it was agreed — That Bill C-60, in Clause 53, be amended by replacing lines 24 to 27, on page 17, with the following:

““Minister” means the Minister of Agriculture and Agri-Food;”

Clause 53, as amended, carried.

Clauses 54 and 55 carried.

After debate, Clause 56, carried.

Clauses 57 to 64 inclusive carried severally.

L'amendement, mis aux voix, est adopté.

Rose-Marie Ur propose, — Que le projet de loi C-60, à l'article 39, soit modifié par suppression des lignes 29 à 33, page 11.

L'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 39, ainsi modifié, est adopté.

L'article 40 est adopté.

Article 41

Bernie Collins propose, — Que le projet de loi C-60, à l'article 41, soit modifié par substitution, aux lignes 25 à 29, page 12, de ce qui suit:

«les cas où il s'agit d'aliments, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.»

L'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 41, ainsi modifié, est adopté.

Les articles 42 à 45 inclusivement sont respectivement adoptés avec dissidence.

Article 46

Sur motion de Murray Calder, il est convenu, — Que le projet de loi C-60, à l'article 46, soit modifié par substitution, aux lignes 1 et 2, page 15, de ce qui suit:

«46. Les définitions de «analyste» et «inspecteur», à l'article 2 de la»

Sur motion de Murray Calder, il est convenu, — Que le projet de loi C-60, à l'article 46, soit modifié par suppression des lignes 9 à 13, page 15.

L'article 46, ainsi modifié, est adopté.

Les articles 47 et 48 sont adoptés.

Article 49

Sur motion de Jerry Pickard, il est convenu, — Que le projet de loi C-60, à l'article 49, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 16, de ce qui suit:

«49. Les définitions de «analyste» et «inspecteur», à l'article 2 de la»

Sur motion de Bernie Collins, il est convenu, — Que le projet de loi C-60, à l'article 49, soit modifié par la suppression des lignes 15 à 19, page 16.

L'article 49, ainsi modifié, est adopté.

Les articles 50 à 52 inclusivement sont respectivement adoptés.

Article 53

Sur motion de Bernie Collins, il est convenu, — Que le projet de loi C-60, à l'article 53, soit modifié par substitution, aux lignes 23 à 27, page 17, de ce qui suit:

« «ministre» Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.»

L'article 53, ainsi modifié, est adopté.

Les articles 54 et 55 sont adoptés.

Après débat, l'article 56 est adopté.

Les articles 57 à 64 inclusivement sont respectivement adoptés.

On Clause 65

On motion of Elwin Hermanson, it was agreed — That Bill C-60, in Clause 65, be amended

(a) by replacing lines 25 to 27, on page 20, with the following:

“of Agriculture and Agri-Food may direct.”

(b) by replacing lines 38 to 40, on page 20, with the following:

“of Agriculture and Agri-Food may direct.”

(c) by replacing lines 8 to 10, on page 21, with the following:

“of Agriculture and Agri-Food may direct.”

Clause 65, as amended, carried.

Clause 66 carried.

On Clause 67

On motion of Elwin Hermanson, it was agreed — That Bill C-60, in Clause 67, be amended by replacing lines 39 to 41, on page 21, with the following:

“that relates to food, to the Minister of Agriculture and Agri-Food.”

Clause 67, as amended, carried.

On Clause 68

On motion of Bernie Collins, it was agreed — that Bill C-60, in Clause 68, be amended by replacing line 17, on page 22, with the following:

“tor”, “officer” and “veteri-”

On motion of Rose-Marie Ur, it was agreed — That Bill C-60, in Clause 68, be amended by deleting lines 25 to 28, on page 22.

Clause 68, as amended, carried.

Clause 69 carried.

On Clause 70

On motion of Jerry Pickard, it was agreed — That Bill C-60, in Clause 70, be amended by replacing lines 13 and 14, on page 23, with the following:

“51. (1) the Minister may order”

Clause 70, as amended, carried.

On Clause 71

On motion of Wayne Easter, it was agreed — That Bill C-60, in Clause 71, be amended:

(a) by replacing lines 20 and 21, on page 23, with the following:

“52. The Minister may order”

(b) by replacing lines 31 and 32, on page 23, with the following:

“53. the Minister may order”

Clause 71, as amended, carried.

Clause 72 carried.

Article 65

Sur motion de Elwin Hermanson, il est convenu, — Que le projet de loi C-60, à l'article 65, soit modifié:

a) par substitution, aux lignes 23 à 26, page 20, de ce qui suit:

«tions du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.»

b) par substitution, aux lignes 37 à 40, page 20, de ce qui suit:

«du ministre ou du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.»

c) par substitution, aux lignes 2 à 5, page 21, de ce qui suit:

«du ministre ou du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. Cette ordonnance est subordonnée»

L'article 65, ainsi modifié, est adopté.

L'article 66 est adopté.

Article 67

Sur motion de Elwin Hermanson, il est convenu, — Que le projet de loi C-60, à l'article 67, soit modifié par substitution, aux lignes 42 à 45, page 21, de ce qui suit:

«aliments, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire a eu connaissance des éléments consti-»

L'article 67, ainsi modifié, est adopté.

Article 68

Sur motion de Bernie Collins, il est convenu, — Que le projet de loi C-60, à l'article 68, soit modifié par substitution, aux lignes 16 et 17, page 22, de ce qui suit:

«tion», «analyste», «inspecteur» et «vétérinaire-inspecteur», au para-»

Sur motion de Rose-Marie Ur, il est convenu, — Que le projet de loi C-60, à l'article 68, soit modifié par suppression des lignes 28 à 32, page 22.

L'article 68, ainsi modifié, est adopté.

L'article 69 est adopté.

Article 70

Sur motion de Jerry Pickard, il est convenu, — Que le projet de loi C-60, à l'article 70, soit modifié par substitution, aux lignes 11 et 12, page 23, de ce qui suit:

«51. (1) Le ministre peut ordonner»

L'article 70, ainsi modifié, est adopté.

Article 71

Sur motion de Wayne Easter, il est convenu, — Que le projet de loi C-60, à l'article 71, soit modifié:

a) par substitution, aux lignes 17 et 18, page 23, de ce qui suit:

«52. Le ministre peut ordonner le»

b) par substitution, aux lignes 28 et 29, page 23, de ce qui suit:

«53. Le ministre peut ordonner le»

L'article 71, ainsi modifié, est adopté.

L'article 72 est adopté.

On Clause 73

On motion of Murray Calder, it was agreed — That Bill C-60, in Clause 73, be amended by replacing lines 1 and 2, on page 24, with the following:

“73. The definitions “analyst” and “inspector” in section 2 of the Meat”

On motion of Jerry Pickard, it was agreed — That Bill C-60, in Clause 73, be amended by deleting lines 9 to 12, on page 24.

Clause 73, as amended, carried.

Clause 74 and 75 carried.

On Clause 76

On motion of Wayne Easter, it was agreed — That Bill C-60, in Clause 76, be amended by replacing lines 7 to 9, on page 25, with the following:

“76. The definition “Commissioner” in subsection 2(1) of the Plant Breeders’ Rights Act is replaced by the:”

On motion of Bernie Collins, it was agreed — That Bill C-60, in Clause 76, be amended by deleting lines 17 to 20, on page 25.

Clause 76, as amended, carried.

Clauses 77 to 81 inclusive carried severally.

On Clause 82

On motion of Murray Calder, it was agreed — That Bill C-60, in Clause 82, be amended by replacing lines 22 to 24, on page 27, with the following:

“82. The definition “inspector” in section 3 of the Plant Protection Act is replaced by the following:”

On motion of Rose-Marie Ur, it was agreed — That Bill C-60, in Clause 82, be amended by deleting lines 27 to 30, on page 27.

Clause 82, as amended, carried.

Clause 83 carried.

On Clause 84

On motion of Wayne Easter, it was agreed — That Bill C-60, in Clause 84, be amended by replacing lines 7 and 8, on page 28, with the following:

“39. (1) The Minister may, in”

Clause 84, as amended, carried.

Clauses 85 to 87 inclusive carried severally.

On Clause 88

On motion of Bernie Collins, it was agreed — That Bill C-60, in Clause 88, be amended by replacing lines 31 and 32, on page 28, with the following:

“88. The definitions “analyst” and “inspector” in section 2 of the”

On motion of Murray Calder, it was agreed — That Bill C-60, in Clause 88, be amended by deleting lines 3 to 6, on page 29.

Article 73

Sur motion de Murray Calder, il est convenu, — Que le projet de loi C-60, à l'article 73, soit modifié par substitution, aux lignes 1 et 2, page 24, de ce qui suit:

«73. Les définitions de «analyste» et «inspecteur», à l'article 2 de la»

Sur motion de Jerry Pickard, il est convenu, — Que le projet de loi C-60, à l'article 73, soit modifié par suppression des lignes 9 à 13, page 24.

L'article 73, ainsi modifié, est adopté.

Les articles 74 et 75 sont adoptés.

Article 76

Sur motion de Wayne Easter, il est convenu, — Que le projet de loi C-60, à l'article 76, soit modifié par substitution, aux lignes 7 à 10, page 25, de ce qui suit:

«76. La définition de «directeur», au paragraphe 2(1) de la Loi sur la protection des obtentions végétales, est remplacée par ce qui suit:»

Sur motion de Bernie Collins, il est convenu, — Que le projet de loi C-60, à l'article 76, soit modifié par suppression des lignes 17 à 21, page 25.

L'article 76, ainsi modifié, est adopté.

Les articles 77 à 81 inclusivement sont respectivement adoptés.

Article 82

Sur motion de Murray Calder, il est convenu, — Que le projet de loi C-60, à l'article 82, soit modifié par substitution, aux lignes 16 à 19, page 27, de ce qui suit:

«82. La définition de «inspecteur», à l'article 3 de la Loi sur la protection des végétaux, est remplacée par ce qui suit:»

Sur motion de Rose-Marie Ur, il est convenu, — Que le projet de loi C-60, à l'article 82, soit modifié par suppression des lignes 22 à 26, page 27.

L'article 82, ainsi modifié, est adopté.

L'article 83 est adopté.

Article 84

Sur motion de Wayne Easter, il est convenu, — Que le projet de loi C-60, à l'article 84, soit modifié par substitution, aux lignes 4 et 5, page 28, de ce qui suit:

«39. (1) Le ministre peut ordonner,»

L'article 84, ainsi modifié, est adopté.

Les articles 85 à 87 inclusivement sont respectivement adoptés.

Article 88

Sur motion de Bernie Collins, il est convenu, — Que le projet de loi C-60, à l'article 88, soit modifié par substitution, aux lignes 29 et 30, page 28, de ce qui suit:

«88. Les définitions de «analyste» et «inspecteur», à l'article 2 de la»

Sur motion de Murray Calder, il est convenu, — Que le projet de loi C-60, à l'article 88, soit modifié par suppression des lignes 3 à 7, page 29.

Clause 88, as amended, carried.

Clauses 89 to 94 inclusive carried severally.

Clause 1 carried.

On the Preamble

Elwin Hermanson moved — That Bill C-60, in the Preamble, be amended after line 11, on page 1, the following:

“WHEREAS the Government of Canada wishes to have that food inspection agency deliver those services in a cost effective manner;”

And debate arising thereon;

The question being put on the amendment, it was agreed to (YEAS: 4; NAYS: 3).

Jean-Guy Chrétien moved — That Bill C-60, in the Preamble, be amended by deleting lines 12 and 13, on page 1.

And debate arising thereon;

The question being put on amendment, it was negatived (YEAS: 1; NAYS: 6).

The preamble, as amended, carried, on division.

The Bill, as amended, carried, on division.

ORDERED — That the Bill be reprinted, as amended, for the use of the House of Commons at Report Stage.

ORDERED — That the Chairman report the Bill, as amended, to the House as soon as possible.

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, NOVEMBER 28, 1996
(Meeting No. 51)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Harold Culbert, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering, Research Officer.

Witnesses: From Agriculture and Agri-Food Canada: Jerry Pickard, Parliamentary Secretary to the Minister; Lois James, Manager, Adaptation Policy, Policy Branch; Julie Mercantini, Senior Policy Development Officer, Adaptation Division; Diane Fillmore, Counsel, Legal Services.

Pursuant to its Order of Reference, dated June 17, 1996, consideration of Bill C-38, the Farm Debt Mediation Act.

The Chairman called Clause 2.

L'article 88, ainsi modifié, est adopté.

Les articles 89 à 94 inclusivement sont respectivement adoptés.

L'article 1 est adopté.

Préambule

Elwin Hermanson propose, — Que le projet de loi C-60, au préambule, soit modifié par adjonction, après la ligne 13, page 1, de ce qui suit:

«que le gouvernement du Canada souhaite que cette agence d'inspection des aliments rende ces services d'une manière économique;»

Un débat s'ensuit;

L'amendement, mis aux voix, est adopté (POUR: 4; CONTRE: 3).

Jean-Guy Chrétien propose, — Que le projet de loi C-60, au préambule, soit modifié par suppression des lignes 14 à 16, page 1.

Un débat s'ensuit;

L'amendement, mis aux voix, est rejeté (POUR: 1; CONTRE: 6).

Le préambule, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Le projet de loi, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

IL EST ORDONNÉ, — Que le projet de loi soit réimprimé, sous sa forme modifiée, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

IL EST ORDONNÉ, — Que le président fasse rapport à la Chambre, aussitôt que possible, du projet de loi modifié.

À 17 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 28 NOVEMBRE 1996
(Séance n° 51)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h 10, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Harold Culbert, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering, attachée de recherche.

Témoins: D'Agriculture et Agroalimentaire Canada: Jerry Pickard, secrétaire parlementaire du Ministre; Lois James, gestionnaire, Politique d'adaptation, Direction générale des politiques; Julie Mercantini, agent principal d'élaboration des politiques, Division de l'adaptation; Diane Fillmore, avocate, Services juridiques.

Conformément à son ordre de renvoi du 17 juin 1996, le Comité étudie le projet de loi C-38, Loi sur la médiation en matière d'endettement agricole.

Le président met en délibération l'article 2.

On Clause 2

Glen McKinnon moved — That Bill C-38, in Clause 2, be amended by replacing lines 8 to 20, on page 1, with the following:

“farmer”

““farmer” means any individual, corporation, cooperative, partnership or other association of persons that is engaged in farming for commercial purposes and that meets any prescribed criteria.”

And debate arising thereon;

The question being put on the amendment, it was agreed to (YEAS: 5; NAYS: 1).

Clause 2, as amended, carried.

After debate, Clause 3 carried.

On Clause 4

Elwin Hermanson moved — That Bill C-38, in Clause 4, be amended by replacing lines 5 to 7, on page 3, with the following:

“(2) The Minister may, in accordance with the regulations, if any, and on such terms and conditions as the Minister may specify and with the approval of the committee of the House of Commons that normally considers matters relating to agriculture, design—”

And debate arising thereon;

The question being put on the amendment, it was negatived (YEAS: 3; NAYS: 5).

Clause 4 carried, on division.

Clause 5 carried.

After debate, Clause 6 carried.

Clauses 7 to 9 inclusive carried severally.

On Clause 10

Julian Reed moved — That Bill C-38, in Clause 10, be amended by replacing lines 24 and 25, on page 6, with the following:

“persons who will be participating in the mediation.”

And debate arising thereon;

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 10, as amended, carried.

Clauses 11 to 14 inclusive carried severally.

On Clause 15

Elwin Hermanson moved — That Bill C-38, in Clause 15, be amended by (a) replacing line 21, on page 9, with the following:

“Appeal Boards, subject to subsection (1.1) and the approval of the committee of the House of Commons that normally considers matters relating to agriculture, and designate the members” and

(b) by adding the following after line 25 on page 9:

“(1.1) The Minister shall not designate as a member of an Appeal Board

Article 2

Glen McKinnon propose, — Que le projet de loi C-38, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 11 à 24, page 1, de ce qui suit:

«à des fins commerciales et répond aux critères prévus par règlement.»

Un débat s'ensuit;

L'amendement, mis aux voix, est adopté (POUR: 5; CONTRE: 1).

L'article 2, ainsi modifié, est adopté.

Après débat, l'article 3 est adopté.

Article 4

Elwin Hermanson propose, — Que le projet de loi C-38, à l'article 4, soit modifié par substitution, aux lignes 5 à 7, page 3, de ce qui suit:

«(2) Le ministre peut toutefois, sous réserve des règlements et aux conditions qu'il estime indiquées et avec l'approbation du comité de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives à l'agriculture, désigner à titre d'administrateur»

Un débat s'ensuit;

L'amendement, mis aux voix, est rejeté (POUR: 3; CONTRE 5).

L'article 4 est adopté avec dissidence.

L'article 5 est adopté.

Après débat, l'article 6 est adopté.

Les articles 7 à 9 inclusivement sont respectivement adoptés.

Article 10

Julian Reed propose, — Que le projet de loi C-38, à l'article 10, soit modifié par substitution, aux lignes 19 et 20, page 6, de ce qui suit:

«médiateur et aux personnes qui participeront à la médiation.»

Un débat s'ensuit;

L'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 10, ainsi modifié, est adopté.

Les articles 11 à 14 inclusivement sont respectivement adoptés.

Article 15

Elwin Hermanson propose, — Que le projet de loi C-38, à l'article 15, soit modifié a) par substitution, à la ligne 20, page 9, de ce qui suit:

«d'appel et, sous réserve du paragraphe (1.1) et de l'approbation par le comité de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives à l'agriculture, en désigner les membres, et peut» et

b) par adjonction, après la ligne 24, page 9, de ce qui suit:

«(1.1) Le ministre ne peut désigner à titre de membre d'un comité d'appel les personnes suivantes:

(a) an administrator appointed or designated under this Act;

(b) a mediator or an expert whose services have been retained under subsection 4(4); or

(c) a person who is in a conflict of interest relative to the appeal procedure referred to in this section."

And debate arising thereon;

The question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

YEAS:

Jean-Guy Chrétien
Elwin Hermanson

Jean Landry — (3)

NAYS:

Murray Calder
Harold Culbert
Wayne Easter

Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Marie Ur — (6)

Clause 15 carried, on division.

On Clause 16

Jean-Guy Chrétien moved — That Bill C-38, in Clause 16, be amended by replacing lines 1 to 14, on page 10, with the following:

"16.(1) Where the administrator issues a stay of proceedings under paragraph 7(1)(b), the administrator shall forthwith appoint one of the following persons as guardian of the farmer's assets:

(a) the farmer, where the farmer is qualified to be the guardian;

(b) any other qualified person nominated by any secured creditor or secured creditors listed in the application, where the farmer is not qualified to be the guardian; or

(c) any other qualified person chosen by the administrator, where neither paragraph (a) nor paragraph (b) applies."

And debate arising thereon;

At 10:30 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, DECEMBER 3, 1996
(Meeting No. 52)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Harold Culbert, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering and Jean-Denis Fréchette, Research Officers.

Witnesses: From Agriculture and Agri-Food Canada: Jerry Pickard, Parliamentary Secretary to the Minister; Lois James, Manager, Adaptation Policy, Policy Branch; Julie Mercantini, Senior Policy Development Officer, Adaptation Division; Diane Fillmore, Counsel, Legal Services.

a) un administrateur nommé ou désigné en vertu de la présente loi;

b) un médiateur ou un expert dont les services ont été retenus en vertu du paragraphe 4(4);

c) une personne qui est en conflit d'intérêts relativement à la procédure d'appel visé au présent article.»

Un débat s'ensuit;

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

POUR:

Jean-Guy Chrétien
Elwin Hermanson

Jean Landry — (3)

CONTRE:

Murray Calder
Harold Culbert
Wayne Easter

Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Marie Ur — (6)

L'article 15 est adopté avec dissidence.

Article 16

Jean-Guy Chrétien propose, — Que le projet de loi C-38, à l'article 16, soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 13, page 10, de ce qui suit:

«16. (1) Dès la suspension des procédures visées à l'alinéa 7(1)b), l'administrateur nomme une des personnes suivantes gardien de l'actif de l'agriculteur:

a) soit l'agriculteur lorsque celui-ci a la compétence requise pour être gardien de son actif;

b) soit toute autre personne compétente proposée par un ou plusieurs créanciers garantis dont le nom est joint à la demande lorsque l'agriculteur n'a pas la compétence requise pour être gardien de son actif,

c) soit toute autre personne compétente de son choix, dans le cas où ni l'alinéa a) ni l'alinéa b) ne s'appliquent.»

Un débat s'ensuit;

À 10 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 3 DÉCEMBRE 1996
(Séance n° 52)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h 10, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Harold Culbert, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering et Jean-Denis Fréchette, attachés de recherche.

Témoins: D'Agriculture et Agroalimentaire Canada: Jerry Pickard, secrétaire parlementaire du Ministre; Lois James, gestionnaire, Politique d'adaptation, Direction générale des politiques; Julie Mercantini, agent principal d'élaboration des politiques, Division de l'adaptation; Diane Fillmore, avocate, Services juridiques.

Pursuant to its Order of Reference, dated June 17, 1996, consideration of Bill C-38, the Farm Debt Mediation Act.

The Committee resumed consideration of Clause 16 and the amendment proposed by Jean-Guy Chrétien.

On Clause 16

Jean-Guy Chrétien moved — That Bill C-38, in Clause 16, be amended by replacing lines 1 to 14, on page 10, with the following:

“16.(1) Where the administrator issues a stay of proceedings under paragraph 7(1)(b), the administrator shall forthwith appoint one of the following persons as guardian of the farmer's assets:

(a) the farmer, where the farmer is qualified to be the guardian;

(b) any other qualified person nominated by any secured creditor or secured creditors listed in the application, where the farmer is not qualified to be the guardian; or

(c) any other qualified person chosen by the administrator, where neither paragraph (a) nor paragraph (b) applies.”

And debate arising thereon;

The question being put on the amendment, it was negatived (YEAS: 2; NAYS: 8).

Bernie Collins moved — That Bill C-38, in Clause 16, be amended by (a) replacing lines 7 to 14, on page 10, with the following:

“to be the guardian, or

(b) in any other case,

(i) any other qualified person nominated by any secured creditor or secured creditors listed in the application, or

(ii) any other qualified person chosen by the administrator.”

(b) replacing line 20, on page 10, with the following:

“person referred to in subparagraph (1)(b)(i) as”

(c) replacing 25, on page 10, with the following:

“person referred to in subparagraph (1)(b)(ii) as”

And debate arising thereon;

The question being put on the amendment, it was agreed to, on division.

Clause 16, as amended, carried.

On Clause 17

On motion of Harold Culbert, it was agreed — That Bill C-38, in Clause 17, be amended by replacing, in the French version, line 31, on page 10, with the following:

“(b) vérifier périodiquement la présence des éléments de l'actif et leur état;”

Clause 17, as amended, carried.

Clause 18 to 20 inclusive carried severally.

Conformément à son ordre de renvoi du 17 juin 1996, le Comité étudie le projet de loi C-38, Loi sur la médiation en matière d'endettement agricole.

Le Comité reprend l'étude de l'article 16 et de l'amendement proposé par Jean-Guy Chrétien.

Article 16

Jean-Guy Chrétien propose, — Que le projet de loi C-38, à l'article 16, soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 13, page 10, de ce qui suit:

«16.(1) Dès la suspension des procédures visées à l'alinéa 7(1)b), l'administrateur nomme une des personnes suivantes gardien de l'actif de l'agriculteur:

a) soit l'agriculteur lorsque celui-ci a la compétence requise pour être gardien de son actif;

b) soit toute autre personne compétente proposée par un ou plusieurs créanciers garantis dont le nom est joint à la demande lorsque l'agriculteur n'a pas la compétence requise pour être gardien de son actif,

c) soit toute autre personne compétente de son choix, dans le cas où ni l'alinéa a) ni l'alinéa b) ne s'appliquent.»

Un débat s'ensuit;

L'amendement, mis aux voix, est rejeté (POUR: 2; CONTRE: 8).

Bernie Collins propose, — Que le projet de loi C-38, à l'article 16, soit modifié a) par substitution, aux lignes 5 à 13, page 10, de ce qui suit:

«a) l'agriculteur qui a les compétences requises pour être gardien de son actif;

b) si l'alinéa a) ne s'applique pas:

i) soit toute autre personne compétente proposée par un ou plusieurs créanciers garantis dont le nom est joint à la demande,

ii) soit toute autre personne compétente de son choix.»

b) par substitution, à la ligne 19, page 10, de ce qui suit:

«du sous-alinéa (1)b)(i) sont à la charge du créancier»

c) par substitution, à la ligne 23, page 10, de ce qui suit:

«du sous-alinéa (1)b)(ii) sont à la charge de l'adminis-»

Un débat s'ensuit;

L'amendement, mis aux voix, est adopté, avec dissidence.

L'article 16, ainsi modifié, est adopté.

Article 17

Sur motion de Harold Culbert, il est convenu, — Que le projet de loi C-38, à l'article 17, soit modifié par substitution, dans la version française, à la ligne 31, page 10, de ce qui suit:

«b) vérifier périodiquement la présence des éléments de l'actif et leur état;»

L'article 17, ainsi modifié, est adopté.

Les articles 18 à 20 inclusivement sont respectivement adoptés.

On Clause 21

Jean-Guy Chrétien moved — That Bill C-38, in Clause 21, be amended by replacing lines 14 to 18, on page 12, with the following:

“(2) The notice referred to in subsection (1) must be given to the farmer in the prescribed manner and received by him at least fifteen business days before the doing of any act described in paragraph (1)(a) or (b).

(3) The burden of proof that the notice has been received by the farmer within the time referred to in subsection (2) lies on the person whose duty it is to give the notice.”

And debate arising thereon;

The question being put on the amendment, it was negatived (YEAS: 4; NAYS: 5).

Clause 21 carried, on division.

Clause 22 and 23 carried severally.

On Clause 24

Jean-Guy Chrétien moved — That Bill C-38, in Clause 24, be amended by adding after line 19, on page 13, the following:

“(4) Notwithstanding any Act of Parliament or law, the following document may not be used, referred to or produced in evidence in any proceeding brought under any other Act:

(a) an application under section 5;

(b) an inventory of a farmer's assets prepared under subsection 9(2);

(c) financial statements of a farmer's farming operation prepared under subsection 9(2);

(d) a report prepared under subsection 9(4); and

(e) a recovery plan prepared under this Act for the purposes of reaching a financial arrangement with a farmer and the farmer's creditors.”

And debate arising thereon;

The question being put on the amendment, it was negatived (YEAS: 2; NAYS: 6).

Clause 24 carried, on division.

On Clause 25

Jean-Guy Chrétien moved — That Bill C-38, in Clause 25, be amended by replacing lines 20 to 23, on page 13, with the following:

“25. A person engaged in the administration of this Act is personally liable for acts or omissions done in the performance of the person's duties under this Act.”

The question being put on the amendment, it was negatived.

Clause 25 carried.

Clause 26 carried, on division.

Clause 27 carried.

Article 21

Jean-Guy Chrétien propose, — Que le projet de loi C-38, à l'article 21, soit modifié par substitution, aux lignes 11 à 15, page 12, de ce qui suit:

«(2) Le préavis doit être donné à l'agriculteur, conformément aux règlements, et reçu par ce dernier, au moins quinze jours ouvrables avant la prise par le créancier garanti de toute mesure visée au paragraphe (1).

(3) Le fardeau de la preuve que le préavis a été reçu par l'agriculteur dans le délai visé au paragraphe (2) revient à la personne tenue de le donner.»

Un débat s'ensuit;

L'amendement, mis aux voix, est rejeté (POUR: 4; CONTRE: 5).

L'article 21 est adopté avec dissidence.

Les articles 22 et 23 sont respectivement adoptés.

Article 24

Jean-Guy Chrétien propose, — Que le projet de loi C-38, à l'article 24, soit modifié par adjonction, après la ligne 21, page 13, de ce qui suit:

«(4) Malgré toute loi fédérale ou règle de droit, les documents suivants ne peuvent être utilisés, allégués ou mis en preuve lors d'un recours judiciaire pris en vertu d'une loi autre que la présente loi:

a) une demande déposée en vertu de l'article 5;

b) l'inventaire de l'actif d'un agriculteur préparé en vertu du paragraphe 9(2);

c) les états financiers relatifs à l'exploitation de l'entreprise agricole d'un agriculteur préparés en vertu du paragraphe 9(2);

d) un rapport rédigé en vertu du paragraphe 9(4);

e) un plan de redressement en vue d'un arrangement financier entre un agriculteur et ses créanciers préparé en vertu de la présente loi.»

Un débat s'ensuit;

L'amendement, mis aux voix, est rejeté (POUR: 2; CONTRE: 6).

L'article 24 est adopté avec dissidence.

Article 25

Jean-Guy Chrétien propose, — Que le projet de loi C-38, à l'article 25, soit modifié par substitution, aux lignes 22 à 27, page 13, de ce qui suit:

«25. Les personnes chargées de l'application de la présente loi engagent leur responsabilité personnelle pour les faits — actes ou omissions — accomplis dans l'exercice de leurs fonctions dans le cadre de la présente loi.»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté.

L'article 25 est adopté.

L'article 26 est adopté avec dissidence.

L'article 27 est adopté.

On Clause 28

Jean-Guy Chrétien moved — That Bill C-38, in Clause 28, be amended by replacing lines 29 to 31, on page 14, with the following:

“28.(1) As soon as possible after the second anniversary of the coming into force of this Act and every three years thereafter, the Minister shall undertake a review of”

And debate arising thereon;

The question being put on the amendment, it was negatived (YEAS: 1; NAYS: 5).

Elwin Hermanson moved — That Bill C-38, in Clause 28, be amended by replacing lines 29 to 40, on page 14, with the following:

“28. As soon as possible after the third anniversary of the coming into force of this Act, the committee of the House of Commons that normally considers matters relating to agriculture shall conduct a detailed review of the operation of this Act and, within a reasonable time after completing the review, shall cause a report on the results of the review to be laid before the House of Commons.”

And debate arising thereon;

The question being put on the amendment, it was negatived (YEAS: 2; NAYS: 6).

Wayne Easter moved — That Bill C-38, in Clause 28, be amended by replacing line 36, on page 14, with the following:

“(2) In conducting the review under subsection (1), the Minister shall review the operation of any agency or service that is created after this section comes into force for the purpose of undertaking a detailed review of the financial affairs of a farmer in financial difficulty, at the farmer's request, and making proposals for measures to alleviate or end the farmer's financial difficulties.

(3) As soon as possible after completing the”

And debate arising thereon;

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, DECEMBER 4, 1996

(Meeting No. 53)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Acting Chairman, Glen McKinnon, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Harold Culbert, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed and Rose-Marie Ur.

Acting Member present: Janko Peric for Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From Agriculture and Agri-Food Canada: Jerry Pickard, Parliamentary Secretary to the Minister; Lois James, Manager Adaptation Policy, Policy Branch; Julie Mercantini, Senior Policy Development Officer, Adaptation Division; Diane Fillmore, Counsel, Legal Services.

Article 28

Jean-Guy Chrétien propose, — Que le projet de loi C-38, à l'article 28, soit modifié par substitution, aux lignes 29 à 31, page 14, de ce qui suit:

«28. (1) Le plus tôt possible au cours de la troisième année qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi et par la suite à tous les trois ans, le ministre procède à»

Un débat s'ensuit.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté (POUR: 1; CONTRE: 5).

Elwin Hermanson propose, — Que le projet de loi C-38, à l'article 28, soit modifié par substitution, aux lignes 29 à 37, page 14, de ce qui suit:

«28. Le plus tôt possible au cours de la quatrième année qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi, le comité de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives à l'agriculture procède à l'examen détaillé de celle-ci et des conséquences de son application. Il dispose ensuite d'un délai raisonnable pour exécuter son mandat et faire déposer son rapport devant la Chambre des communes.»

Un débat s'ensuit;

L'amendement, mis aux voix, est rejeté (POUR: 2; CONTRE: 6).

Wayne Easter propose, — Que le projet de loi C-38, à l'article 28, soit modifié par substitution, à la ligne 35, page 14, de ce qui suit:

«(2) Dans le cadre de son examen, le ministre étudie le fonctionnement de toute agence ou de tout service ayant été créé après l'entrée en vigueur du présent article afin d'effectuer, à la demande de tout agriculteur en difficulté financière, un examen détaillé de la situation de l'agriculteur et de proposer toute mesure jugée utile afin d'alléger les difficultés financières de l'agriculteur ou d'y mettre fin.

(3) Le ministre fait déposer dès que possi—»

Un débat s'ensuit;

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 4 DÉCEMBRE 1996

(Séance n° 53)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Glen McKinnon (*président suppléant*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Harold Culbert, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed et Rose-Marie Ur.

Membre suppléant présent: Janko Peric pour Lyle Vanclief.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche, et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: D'Agriculture et Agroalimentaire Canada: Jerry Pickard, secrétaire parlementaire du Ministre; Lois James, gestionnaire, Politique d'adaptation, Direction générale des politiques; Julie Mercantini, agent principal d'élaboration des politiques, Division de l'adaptation; Diane Fillmore, avocate, Services juridiques.

Pursuant to its Order of Reference, dated June 17, 1996, consideration of Bill C-38, the Farm Debt Mediation Act.

The Committee resumed debate on Clause 28 and the amendment moved by Wayne Easter.

On Clause 28.

Wayne Easter moved — That Bill C-38, in Clause 28, be amended by replacing line 36, on page 14, with the following:

“(2) In conducting the review under subsection (1), the Minister shall review the operation of any agency or service that is created after this section comes into force for the purpose of undertaking a detailed review of the financial affairs of a farmer in financial difficulty, at the farmer’s request, and making proposals for measures to alleviate or end the farmer’s financial difficulties.”

(3) As soon as possible after completing the”

By unanimous consent, it was agreed — That the amendment proposed by Wayne Easter be withdrawn.

By unanimous consent, Jean Landry moved — That Bill C-38, in Clause 28, be amended by replacing lines 29 to 31, on page 14, with the following:

“28.(1) As soon as possible after the second anniversary of the coming into force of this Act and every three years thereafter, the Minister shall undertake a review of”

And debate arising thereon;

The question being put on the motion, it was agreed to (YEAS: 6; NAYS: 1).

Wayne Easter moved — That Bill C-38, in Clause 28, be amended by replacing line 36, on page 14, with the following:

“(2) In conducting the review under subsection (1), the Minister shall review the operation of any program or service that is created after this section comes into force for the purpose of undertaking a detailed review of the financial affairs of a farmer in financial difficulty, at the farmer’s request.

(3) As soon as possible after completing the”

And debate arising thereon;

Elwin Hermanson moved — That the amendment be modified by adding the word “federal” before the word “program”.

And debate arising thereon;

The question being put on the sub-amendment, it was negatived (YEAS: 2; NAYS: 6).

The question being put on the amendment, it was agreed to (YEAS: 5; NAYS: 1).

By unanimous consent, Jean Landry moved — That Bill C-38 be amended by adding after line 40, on page 14, the following new Clause:

“28.1 As soon as possible after the second anniversary of the coming into force of this Act and every three years thereafter, the committee of the House of Commons that normally considers matters relating to agriculture shall conduct a detailed review of the operation of this Act and, within a reasonable time after completing the review, shall cause a report on the results of the review to be laid before the House of Commons.”

Conformément à son ordre de renvoi du 17 juin 1996, le Comité étudie le projet de loi C-38, Loi sur la médiation en matière d'endettement agricole.

Le Comité reprend ses délibérations sur l'article 38 et l'amendement proposé par Wayne Easter.

Article 28

Wayne Easter propose, — Que le projet de loi C-38, à l'article 28, soit modifié par substitution, à la ligne 35, page 14, de ce qui suit:

«(2) Dans le cadre de son examen, le ministre étudie le fonctionnement de toute agence ou de tout service ayant été créé après l'entrée en vigueur du présent article afin d'effectuer, à la demande de tout agriculteur en difficulté financière, un examen détaillé de la situation de l'agriculteur et de proposer toute mesure jugée utile afin d'alléger les difficultés financières de l'agriculteur ou d'y mettre fin.»

(3) Le ministre fait déposer dès que possi—»

Par consentement unanime, il est convenu, — Que l'amendement proposé par Wayne Easter soit retiré.

Par consentement unanime, Jean Landry propose, — Que le projet de loi C-38, à l'article 28, soit modifié par substitution, aux lignes 29 à 31, page 14, de ce qui suit:

«28. (1) Le plus tôt possible au cours de la troisième année qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi et par la suite à tous les trois ans, le ministre procède à»

Un débat s'ensuit;

La motion, mise aux voix, est adoptée (POUR: 6; CONTRE 1).

Wayne Easter propose, — Que le projet de loi C-38, à l'article 28, soit modifié par substitution, à la ligne 35, page 14, de ce qui suit:

«(2) Dans le cadre de son examen, le ministre étudie le fonctionnement de tout programme ou de tout service ayant été créé après l'entrée en vigueur du présent article afin d'effectuer, à la demande de tout agriculteur en difficulté financière, un examen détaillé de la situation de l'agriculteur.

(3) Le ministre fait déposer dès que possi—»

Un débat s'ensuit;

Elwin Hermanson propose, — Que l'amendement soit modifié par adjonction du mot «fédéral» après le mot «programme».

Un débat s'ensuit;

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté (POUR: 2; CONTRE: 6).

L'amendement, mis aux voix, est adopté (POUR: 5; CONTRE: 1).

Par consentement unanime, Jean Landry propose, — Que le projet de loi C-38 soit modifié par adjonction, après la ligne 37, page 14, du nouvel article suivant:

«28.1 Le plus tôt possible au cours de la troisième année qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi et par la suite à tous les trois ans, le comité de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives à l'agriculture procède à l'examen détaillé de celle-ci et des conséquences de son application. Il dispose ensuite d'un délai raisonnable pour exécuter son mandat et faire déposer son rapport devant la Chambre des communes.»

And debate arising thereon;

Elwin Hermanson moved — That the amendment now read as follows:

That Bill C-38 be amended by adding after line 40, on page 14, the following new clause. "28.1 As soon as possible after the ministerial review prescribed in Clause 28 (1) and every three years thereafter the committee of the House of Commons that normally considers matters relating to agriculture shall conduct a detailed review of the operation of this act and within a reasonable time after completing the review shall cause a report on the results of the review to be laid before the House of Commons."

And debate arising thereon;

The question being put on the sub-amendment, it was negatived (YEAS: 2; NAYS: 6).

The question being put on the amendment, it was negatived. (YEAS: 2; NAYS: 6)

Clause 28, as amended, carried.

Clause 29 carried, on division.

Clauses 30 to 35 inclusive carried severally.

Clause 36 carried, on division.

Clause 1 carried.

The title carried.

The Bill, as amended, carried.

ORDERED — That Bill C-38 be reprinted, as amended, as a working copy for the use of the House of Commons at Report Stage.

ORDERED — That the Chairman report the Bill to the House as soon as possible.

At 4:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, DECEMBER 5, 1996
(Meeting No. 54)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Bernie Collins, Harold Culbert, Wayne Easter, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witness: From Agriculture et Agri-Food Canada: Dennis Kam, Assistant Deputy Minister, Corporate Services Branch.

Pursuant to Standing Order 108(2), a review of the Supplementary Estimates «A» 1996-97 for Agriculture and Agri-Food Canada.

Un débat s'ensuit;

Elwin Hermanson propose, — Que l'amendement soit libellé comme suit:

Que le projet de loi C-38 soit modifié par adjonction, après la ligne 37, page 14, du nouvel article suivant. «28.1 Le plus tôt possible après l'examen du ministre mentionné au paragraphe 28 (1) et, par la suite, à tous les trois ans, le comité de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives à l'agriculture procède à l'examen détaillé de celle-ci et des conséquences de son application. Il dispose ensuite d'un délai raisonnable pour exécuter son mandat et faire déposer son rapport devant la Chambre des communes.»

Un débat s'ensuit;

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté (POUR: 2; CONTRE: 6).

L'amendement, mis aux voix, est rejeté (POUR: 2; CONTRE: 6).

L'article 28, ainsi modifié, est adopté.

L'article 29 est adopté avec dissidence.

Les articles 30 à 35 inclusivement sont respectivement adoptés.

L'article 36 est adopté avec dissidence.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le projet de loi, ainsi modifié, est adopté.

IL EST ORDONNÉ, — Que le projet de loi C-38 soit réimprimé, sous sa forme modifiée, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

IL EST ORDONNÉ, — Que le président fasse rapport à la Chambre du projet de loi aussitôt que possible.

À 16 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 5 DÉCEMBRE 1996
(Séance n° 54)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h 10, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Bernie Collins, Harold Culbert, Wayne Easter, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche, et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoin: D'Agriculture et Agroalimentaire Canada: Dennis Kam, sous-ministre adjoint, Direction générale des services intégrés.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, un examen du budget des dépenses supplémentaire «A» de 1996-1997 pour Agriculture et Agroalimentaire Canada.

Pursuant to Standing Order 108(2), a briefing on Phase II of the Improved Reporting to Parliament Project and consideration of the Performance Report for the period ending March 31, 1996 of Agriculture and Agri-Food Canada.

Dennis Kam made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, DECEMBER 10, 1996
(Meeting No. 55)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 8:15 o'clock a.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Harold Culbert, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jean Landry, Réjean Lefebvre, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Acting Member present: Paul Steckle for Bernie Collins.

Other Members present: Joe McGuire and Derek Wells.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the Treasury Board of Canada: David Miller, Assistant Secretary. From Agriculture and Agri-Food Canada: Dr. Art Olson, Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection Branch; From the Office of the Auditor General of Canada: Doug Timmins, Principal, Agriculture. From the Canadian Pork Council: Jim Smith, President. From the Canadian Meat Council: Robert Weaver, General Manager. From the Canadian Poultry and Egg Processors Council: Bob Anderson, President and CEO. From the Canadian Federation of Agriculture: Jack Wilkinson, President. From the Canadian Horticultural Council: Stephen Whitney, Assistant Vice-President.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), a roundtable discussion on the issue of cost recovery.

The witnesses, in a roundtable setting, made statements and answered questions.

At 10:45 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, DECEMBER 11, 1996
(Meeting No. 56)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Harold Culbert, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoepfner, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Acting Member present: Leon Benoit for Cliff Breitzkreuz.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une séance d'information sur la phase II du Projet d'amélioration des rapports au Parlement et étude du Rapport sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 1996 du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada.

Dennis Kam présente un exposé et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 10 DÉCEMBRE 1996
(Séance n° 55)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 8 h 15, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Harold Culbert, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jean Landry, Réjean Lefebvre, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membre suppléant présent: Paul Steckle pour Bernie Collins.

Autres députés présents: Joe McGuire et Derek Wells.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche, et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: Du Conseil du Trésor du Canada: David Miller, secrétaire adjoint. D'Agriculture et Agroalimentaire Canada: Art Olson, sous-ministre adjoint, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments. Du Bureau du vérificateur général du Canada: Doug Timmins, directeur principal, Agriculture. Du Conseil canadien du porc: Jim Smith, président. Du Conseil canadien des viandes du Canada: Robert Weaver, gérant général. Du Conseil canadien des transformateurs d'œufs et de volailles: Bob Anderson, président-directeur général. De la Fédération canadienne de l'agriculture: Jack Wilkinson, président. Du Conseil canadien de l'horticulture: Stephen Whitney, vice-président adjoint.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, une table ronde sur les frais d'utilisation.

Les témoins, réunis en table ronde, présentent des exposés et répondent aux questions.

À 10 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 11 DÉCEMBRE 1996
(Séance n° 56)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Harold Culbert, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoepfner, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membre suppléant présent: Leon Benoit pour Cliff Breitzkreuz.

Associate Member present: Len Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Federation of Agriculture: Jack Wilkinson, President; Loretta Smith, Member of the Board. *From the Canadian Chicken Marketing Agency:* Cynthia Currie, General Manager; *From Canadian Egg Marketing Agency:* Felix Destrijker, Chairman; *From the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency:* Ken Huttema, Chairman; *From Ducks Unlimited:* Bill Poole, Agrologist. *As an individual:* Lyle Knutson, Farmer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), a roundtable discussion on rural development.

The witnesses, in a roundtable setting, made statements and answered questions.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, DECEMBER 12, 1996
(Meeting No. 57)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Bernie Collins, Harold Culbert, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoepfner, Jean Landry, Glen McKinnon, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Acting Member present: Leon Benoit for Cliff Breitzkreuz.

Associate Member present: Len Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetring and Jean-Denis Fréchette, Research Officers.

Appearing: The Honourable Ralph Goodale, Minister of Agriculture and Agri-Food.

Witnesses: From Agriculture and Agri-Food Canada: Victor Jarjour, Director, Grains and Oilseeds Division, International Markets Bureau, Market and Industry Services Branch; Marvin Hildebrand, Senior Commodity Officer, Grains and Oilseeds Division, International Markets Bureau, Market and Industry Services Branch.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), consideration of the proposed changes to the Canadian Wheat Board and the proposed plebiscite on the marketing of barley.

The Minister made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Membre associé présent: Len Taylor.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche, et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: De la Fédération canadienne de l'agriculture: Jack Wilkinson, président; Loretta Smith, membre du conseil d'administration. *De l'Office canadien de commercialisation des poulets:* Cynthia Currie, directrice générale. *De l'Office canadien de commercialisation des oeufs:* Felix Destrijker, président. *De l'Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet à chair:* Ken Huttema, président. *De Canards Illimités:* Bill Poole, agronome. *À titre personnel:* Lyle Knutson, agriculteur.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, une table ronde sur le développement rural.

Les témoins, réunis en table ronde, présentent des exposés et répondent aux questions.

À 17 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 12 DÉCEMBRE 1996
(Séance n° 57)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Bernie Collins, Harold Culbert, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoepfner, Jean Landry, Glen McKinnon, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membre suppléant présent: Leon Benoit pour Cliff Breitzkreuz.

Membre associé présent: Len Taylor.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetring et Jean-Denis Fréchette, attachés de recherche.

Comparaît: L'honorable Ralph Goodale, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.

Témoins: D'Agriculture et Agroalimentaire Canada: Victor Jarjour, directeur, Division des céréales et des oléagineux, Bureau des marchés internationaux, Direction générale des services à l'industrie et aux marchés; Marvin Hildebrand, agent principal des denrées, Division des céréales et des oléagineux, Bureau des marchés internationaux, Direction générale des services à l'industrie et aux marchés.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité examine les modifications proposées à la Commission canadienne du blé ainsi que la proposition d'un plébiscite pour la mise en marché de l'orge.

Le ministre fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 17 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Marc Toupin

Clerk of the Committee

Le greffier du Comité

Marc Toupin

WITNESSES

Wednesday, November 27, 1996 (Meeting No. 50)

Agriculture et Agri-Food Canada:

Tom Beaver, Executive Coordinator,
Accountability/Legislation, Office of
Food Inspection Systems;

Peter Brackenridge, Senior Advisor, Office of
Food Inspection Systems;

Gerry Derouin, Executive Advisor, Finance,
Office of Food Inspection Systems;

Ronald L. Doering, Executive Director, Office
of Food Inspection Systems;

Sylvia Pollock, Executive Coordinator, Human
Resources, Office of Food Inspection;

Peter Sylvester, Legal Counsel, Health Canada.

Thursday, November 28, 1996 (Meeting No. 51)

Agriculture and Agri-Food Canada:

Diane Fillmore, Counsel, Legal Services;

Lois James, Manager, Adaptation Policy, Policy
Branch;

Julie Mercantini, Senior Policy Development
Officer, Adaptation Division;

Jerry Pickard, Parliamentary Secretary to the
Minister.

Tuesday, December 3, 1996 (Meeting No. 52)

Agriculture and Agri-Food Canada:

Diane Fillmore, Counsel, Legal Services;

Lois James, Manager, Adaptation Policy, Policy
Branch;

Julie Mercantini, Senior Policy Development
Officer, Adaptation Division;

Jerry Pickard, Parliamentary Secretary to the
Minister.

Wednesday, December 4, 1996 (Meeting No. 53)

Agriculture and Agri-Food Canada:

Diane Fillmore, Counsel, Legal Services;

Lois James, Manager Adaptation Policy, Policy
Branch;

Julie Mercantini, Senior Policy Development
Officer, Adaptation Division;

Jerry Pickard, Parliamentary Secretary to the
Minister.

Thursday, December 5, 1996 (Meeting No. 54)

Agriculture et Agri-Food Canada:

Dennis Kam, Assistant Deputy Minister,
Corporate Services Branch.

Tuesday, December 10, 1996 (Meeting No. 55)

Agriculture and Agri-Food Canada:

Art Olson, Assistant Deputy Minister, Food
Production and Inspection Branch.

Canadian Federation of Agriculture:

Jack Wilkinson, President.

Canadian Horticultural Council:

Stephen Whitney, Assistant Vice-President.

Canadian Meat Council:

Robert Weaver, General Manager.

Canadian Pork Council:

Jim Smith, President.

Canadian Poultry and Egg Processors Council:

Bob Anderson, President and CEO.

Treasury Board of Canada:

David Miller, Assistant Secretary.

Office of the Auditor General of Canada:

Doug Timmins, Principal, Agriculture.

Wednesday, December 11, 1996 (Meeting No. 56)

Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency:

Ken Huttema, Chairman.

Canadian Chicken Marketing Agency:

Cynthia Currie, General Manager.

Canadian Egg Marketing Agency:

Felix Destrijker, Chairman.

Canadian Federation of Agriculture:

Loretta Smith, Member of the Board;

Jack Wilkinson, President.

Ducks Unlimited:

Bill Poole, Agrologist.

As an individual:

Lyle Knutson, Farmer.

Thursday, December 12, 1996 (Meeting No. 57)

Agriculture and Agri-Food Canada:

Marvin Hildebrand, Senior Commodity Officer,
Grains and Oilseeds Division, International
Markets Bureau, Market and Industry
Services Branch;

Victor Jarjour, Director, Grains and Oilseeds
Division, International Markets Bureau,
Market and Industry Services Branch.

TÉMOINS

Le mercredi 27 novembre 1996 (Séance n° 50)

Agriculture et Agroalimentaire Canada:

Tom Beaver, coordonnateur exécutif,
Imputabilité/Législation, Bureau des
systèmes d'inspection des aliments;

Peter Brackenridge, conseiller principal, Bureau
des systèmes d'inspection des aliments;

Gerry Derouin, conseiller exécutif, Finances,
Bureau des systèmes d'inspection des
aliments;

Ronald L. Doering, directeur exécutif, Bureau
des systèmes d'inspection des aliments;

Sylvia Pollock, coordonnatrice exécutive,
Ressources humaines, Bureau des
systèmes d'inspection des aliments;

Peter Sylvester, conseiller juridique, Santé
Canada.

Le jeudi 28 novembre 1996 (Séance n° 51)

Agriculture et Agroalimentaire Canada:

Diane Fillmore, avocate, Services juridiques;

Lois James, gestionnaire, Politique
d'adaptation, Direction générale des
politiques;

Julie Mercantini, agent principal d'élaboration
des politiques, Division de l'adaptation;

Jerry Pickard, secrétaire parlementaire du
Ministre.

Le mardi 3 décembre 1996 (Séance n° 52)

Agriculture et Agroalimentaire Canada:

Diane Fillmore, avocate, Services juridiques;

Lois James, gestionnaire, Politique
d'adaptation, Direction générale des
politiques;

Julie Mercantini, agent principal d'élaboration
des politiques, Division de l'adaptation;

Jerry Pickard, secrétaire parlementaire du
Ministre.

Le mercredi 4 décembre 1996 (Séance n° 53)

Agriculture et Agroalimentaire Canada:

Diane Fillmore, avocate, Services juridiques;

Lois James, gestionnaire, Politique
d'adaptation, Direction générale des
politiques;

Julie Mercantini, agent principal d'élaboration
des politiques, Division de l'adaptation;

Jerry Pickard, secrétaire parlementaire du
Ministre.

Le jeudi 5 décembre 1996 (Séance n° 54)

Agriculture et Agroalimentaire Canada:

Dennis Kam, sous-ministre adjoint, Direction
générale des services intégrés.

Le mardi 10 décembre 1996 (Séance n° 55)

Agriculture et Agroalimentaire Canada:

Art Olson, sous-ministre adjoint, Direction
générale de la production et de
l'inspection des aliments.

Bureau du vérificateur général du Canada:

Doug Timmins, directeur principal, Agriculture.

Conseil canadien de l'horticulture:

Stephen Whitney, vice-président adjoint.

*Conseil canadien des transformateurs d'oeufs et de
volailles:*

Bob Anderson, président-directeur général.

Conseil canadien des viandes du Canada:

Robert Weaver, gérant général.

Conseil canadien du porc:

Jim Smith, président.

Conseil du Trésor du Canada:

David Miller, secrétaire adjoint.

Fédération canadienne de l'agriculture:

Jack Wilkinson, président.

Le mercredi 11 décembre 1996 (Séance n° 56)

Canards Illimités:

Bill Poole, agronome.

Fédération canadienne de l'agriculture:

Loretta Smith, membre du conseil
d'administration;

Jack Wilkinson, président.

Office canadien de commercialisation des oeufs:

Felix Destrijker, président.

*Office canadien de commercialisation des oeufs
d'incubation de poulet à chair:*

Ken Huttema, président.

Office canadien de commercialisation des poulets:

Cynthia Currie, directrice générale.

À titre personnel:

Lyle Knutson, agriculteur.

Le jeudi 12 décembre 1996 (Séance n° 57)

Agriculture et Agroalimentaire Canada:

Marvin Hildebrand, agent principal des denrées,
Division des céréales et des oléagineux,
Bureau des marchés internationaux,
Direction générale des services à
l'industrie et aux marchés;

Victor Jarjour, directeur, Division des céréales
et des oléagineux, Bureau des marchés
internationaux, Direction générale des
services à l'industrie et aux marchés.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :
Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

A 1
FC 12
A 48

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7 (Meetings Nos. 58 to 67)

Thursday, February 13, 1997

Thursday, March 6, 1997

Tuesday, March 11, 1997

Thursday, March 13, 1997

Monday, March 17, 1997

Tuesday, March 18, 1997

Chairman: Lyle Vancief

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7 (Séances n°s 58 à 67)

Le jeudi 13 février 1997

Le jeudi 6 mars 1997

Le mardi 11 mars 1997

Le jeudi 13 mars 1997

Le lundi 17 mars 1997

Le mardi 18 mars 1997

Président: Lyle Vancief

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Agriculture and Agri-Food

Procès-verbaux du Comité permanent de l'

Agriculture et de l'agroalimentaire

RESPECTING:

In accordance with its Order of reference of February 19, 1997, consideration of Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act

Briefing on the public hearings to be held in Western Canada from March 17 to 21, 1997

CONCERNANT:

Conformément à son Ordre de renvoi du 19 février 1997, examen du projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé

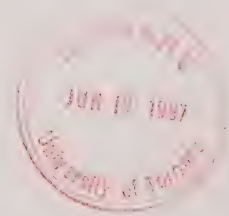
Session d'information sur les audiences publiques qui auront lieu dans l'Ouest du 17 au 21 mars 1997

WITNESSES:

(See end of document)

TÉMOINS:

(Voir fin du document)



STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE AND
AGRI-FOOD

Chairperson: Lyle Vanclief
Vice-Chairmen: Glen McKinnon
Jean-Guy Chrétien

Members

Cliff Breitzkreuz (Yellowhead)
Murray Calder
Bernie Collins
Harold Culbert
Wayne Easter
Elwin Hermanson
Jake Hoepfner
Jean Landry
Réjean Lefebvre
Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Marie Ur — (15)

Associate Members

Peter Adams
Vic Althouse
Leon E. Benoit
Morris Bodnar
John Cummins
Allan Kerpan
Laurent Lavigne (Beauharnois — Salaberry)
John Maloney
Denis Paradis
John Solomon
Paul Steckle
Len Taylor
Marlene Cowling

(Quorum 8)

Marc Toupin

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DE
L'AGROALIMENTAIRE

Président: Lyle Vanclief
Vice-présidents: Glen McKinnon
Jean-Guy Chrétien

Membres

Cliff Breitzkreuz (Yellowhead)
Murray Calder
Bernie Collins
Harold Culbert
Wayne Easter
Elwin Hermanson
Jake Hoepfner
Jean Landry
Réjean Lefebvre
Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Marie Ur — (15)

Membres associés

Peter Adams
Vic Althouse
Leon E. Benoit
Morris Bodnar
John Cummins
Allan Kerpan
Laurent Lavigne (Beauharnois — Salaberry)
John Maloney
Denis Paradis
John Solomon
Paul Steckle
Len Taylor
Marlene Cowling

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Marc Toupin

2nd Session / 35th Parliament

2^e Session / 35^e Législature**ORDERS OF REFERENCE**

Extract from the Journals of the House of Commons of Wednesday, February 19, 1997:

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)(Western Economic Diversification)), — That Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts, be referred forthwith to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

YEAS — 148
NAYS — 30
PAIRED — 30

Accordingly, the Bill was referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

ATTEST

Extract from the Journals of the House of Commons of Thursday, February 20, 1997:

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Campbell (Parliamentary Secretary to the Minister of Finance), moved, — That the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food be authorized to travel to Winnipeg, Regina, Saskatoon, Calgary and Grande Prairie from March 17 to March 21, 1997, in relation to their examination of Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act, and that the necessary staff accompany the Committee.

The question was put on the motion and it was agreed to.

ATTEST

Extract from the Journals of the House of Commons of Thursday, February 20, 1997:

Pursuant to Standing Order 81(6), Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mrs. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration), moved, — That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1998, laid upon the Table on February 20, 1997, be referred to the several Standing Committees of the House, as follows:

to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

— Agriculture and Agri-Food, Votes 1, 5, 10 and 15

ATTEST

ORDRES DE RENVOI

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du mercredi 19 février 1997:

À 18h30, conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)(Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)), — Que le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence, soit renvoyé immédiatement au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR — 148
CONTRE — 30
"PAIRÉS" — 30

En conséquence, le projet de loi est renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

ATTESTÉ

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du jeudi 20 février 1997:

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Campbell (secrétaire parlementaire du ministre des Finances), propose, — Que le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire soit autorisé à se déplacer à Winnipeg, Regina, Saskatoon, Calgary et Grande Prairie du 17 au 21 Mars 1997, dans le cadre de son étude du projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé, et que le personnel nécessaire accompagne le comité.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ATTESTÉ

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du jeudi 20 février 1997:

Conformément à l'article 81(6) du Règlement, M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M^{me} Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), propose, — Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1998, déposé le 20 février 1997, soit renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit:

au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

— Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1, 5, 10 et 15

ATTESTÉ

Extract from the Journals of the House of Commons of Monday, March 3, 1997:

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 57th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change in the membership of the Standing Committee on Human Rights and the Status of Persons with Disabilities.

Georgette Sheridan for / pour Warren Allmand

The Committee also recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members of Standing Committees:

Agriculture and Agri-Food

Marlene Cowling

ATTEST

Extract from the Journals of the House of Commons of Monday, March 3, 1997:

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Kilger (Stormont—Dundas), moved, — That the 57th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

ATTEST

Extract from the Journals of the House of Commons of Monday, March 3, 1997:

Pursuant to Standing Orders 81(5) and (6), Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), moved — That Supplementary Estimates (b) for the fiscal year ending March 31, 1997, laid upon the Table earlier today, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

(2) to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

— Agriculture and Agri-Food, Votes 1b, 3b, and 10b

ATTEST

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du lundi 3 mars 1997:

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 57^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent des droits de la personne et condition des personnes handicapées:

Le Comité recommande également, conformément au mandat qui lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents:

Agriculture et agroalimentaire

ATTESTÉ

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du lundi 3 mars 1997:

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Kilger (Stormont — Dundas), propose, — Que le 57^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui soit adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ATTESTÉ

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du lundi 3 mars 1997:

Conformément aux articles 81(5) et (6) du Règlement, M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), propose — Que le Budget supplémentaire (b) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1997, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit renvoyé aux divers comités permanents de la Chambre comme suit:

2) au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

— Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1b, 3b, et 10b

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 13, 1997
(Meeting No. 58)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met *in camera* at 9:45 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Glen McKinnon, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Acting Member present: Roy Cullen for Bernie Collins.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator.

The Committee considered its future business.

At 10:10 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MARCH 6, 1997
(Meeting No. 59)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Cliff Breitzkreuz, Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Harold Culbert, Wayne Easter, Jake Hoepfner, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Acting Member present: Leon Benoit for Elwin Hermanson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From Agriculture and Agri-Food Canada: Jerry Pickard, Parliamentary Secretary; Howard Migie, Director General, Adaptation and Grain Policy Directorate, Policy Branch; Victor Jarjour, Director, Grains and Oilseeds Division, International Markets Bureau, Market and Industry Services Branch.

In accordance with its Order of reference of February 19, 1997, consideration of Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act.

Jerry Pickard and Howard Migie made statements and, with the other witness, answered questions.

The Committee proceeded to consider the Tenth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

The Sub-Committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met on Tuesday, March 3, 1997 and agreed to make the following recommendations:

On Bill C-72

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 13 FÉVRIER 1997
(Séance n° 58)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h 45, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Glen McKinnon, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membre suppléant présent: Roy Cullen pour Bernie Collins.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonia Dakers, attachée de recherche.

Le Comité examine ses travaux futurs.

À 10 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 6 MARS 1997
(Séance n° 59)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h 10, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Cliff Breitzkreuz, Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Harold Culbert, Wayne Easter, Jake Hoepfner, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membre suppléant présent: Leon Benoit pour Elwin Hermanson.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: D'Agriculture et Agroalimentaire Canada: Jerry Pickard, secrétaire parlementaire; Howard Migie, directeur général, Adaptation et politique des grains, Direction générale des politiques; Victor Jarjour, directeur, Division des céréales et des oléagineux, Bureau des marchés internationaux, Direction générale des services à l'industrie et aux marchés.

Conformément à son ordre de renvoi du 19 février 1997, le Comité étudie le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Jerry Pickard et Howard Migie présentent des exposés et, avec l'autre témoin, répondent aux questions.

Le Comité examine le Dixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure.

Le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire s'est réuni le mardi 3 mars 1997 et a convenu de présenter les recommandations suivantes:

Projet de loi C-72

That the draft press release be adopted, as amended.

That Western based organizations that the Committee has agreed to hear be heard in Western Canada unless they are willing to assume the costs of coming to Ottawa to make a presentation.

That the Committee invite the:

- Saskatchewan Federation of Production Cooperatives
- Pro-Canadian Wheat Board Campaign (Alberta)
- Catholic Rural Life Ministry
- Cargill
- «Union des producteurs agricoles»

to make a presentation before the Committee.

That, as a general rule, a single organization not be allowed to make more than two presentations to the Committee.

That individual farmers and organizations appearing before the Committee in Western Canada, be responsible to pay their own expenses to attend the Committee meetings.

That, time permitting, approximately 15 minutes be set aside for Members to question individual presenters in Western Canada.

That the Departments of Agriculture and Agri-Food Canada and Health Canada be invited to appear before the Committee, after the Easter break, to provide the Committee with an update on the rbST issue.

It was agreed, — That the Tenth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be adopted.

At 11:20 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Que l'ébauche de communiqué de presse soit approuvée dans sa forme modifiée.

Que les organismes établis dans l'Ouest, que le Comité a convenu d'entendre, puissent témoigner dans l'Ouest du Canada, à moins qu'ils ne soient disposés à défrayer leur déplacement pour faire leur présentation à Ottawa.

Que le Comité invite:

- la «Saskatchewan Federation of Production Cooperatives»
- la «Pro-Canadian Wheat Board Campaign (Alberta)»
- le «Catholic Rural Life Ministry»
- Cargill
- l'Union des producteurs agricoles

à présenter un exposé au Comité.

Que, règle générale, une organisation ne puisse présenter au Comité que deux exposés au plus.

Que les agriculteurs qui comparaissent à titre personnel et les organismes qui témoigneront dans l'Ouest assument leurs propres dépenses pour participer aux audiences du Comité.

Que, si on a le temps, une période d'environ 15 minutes soit réservée pour permettre aux membres du Comité de poser des questions à ceux qui comparaissent à titre personnel.

Que le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et le ministère de la Santé soient invités à comparaître devant le Comité, après le congé de Pâques, afin de présenter une mise à jour au Comité sur la question de la Stbr.

Il est convenu, — Que le Dixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

À 11 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

TUESDAY, MARCH 11, 1997
(Meeting No. 60)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Harold Culbert, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Acting Member present: Leon Benoit for Cliff Breitzkreuz.

Associate Members present: Marlene Cowling and Len Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From *Prairie Pools Inc.*: Ray Howe, Vice-Chairman of Prairie Pools; Charlie Swanson, President of Manitoba Pool; Marcel VanDenDungen, Corporate Affairs of Alberta Wheat Pools. From the *Canadian Federation of Agriculture*: Jack Wilkinson, President.

In accordance with its Order of reference of February 19, 1997, consideration of Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act.

LE MARDI 11 MARS 1997
(Séance n° 60)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Harold Culbert, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membre suppléant présent: Leon Benoit pour Cliff Breitzkreuz.

Membres associés présents: Marlene Cowling et Len Taylor.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: De «*Prairie Pools Inc.*»: Ray Howe, vice-président de Prairie Pools; Charlie Swanson, président de Manitoba Pool; Marcel VanDenDungen, Affaires internes de Alberta Wheat Pools. De la *Fédération canadienne de l'agriculture*: Jack Wilkinson, président.

Conformément à son ordre de renvoi du 19 février 1997, le Comité étudie le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Ray Howe made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Jack Wilkinson made a statement and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MARCH 13, 1997
(Meeting No. 61)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met *in camera* at 9:30 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Glen McKinnon, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Acting Member present: Ivan Grose for Harold Culbert.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

In accordance with its Order of reference of February 19, 1997, consideration of Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act.

The Committee discussed the public hearings to be held in Western Canada from March 17 to March 21, 1997.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, MARCH 17, 1997
(Meeting No. 62)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 8:00 o'clock a.m. this day, in the East Ballroom of the Lombard Hotel (Winnipeg), the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Associate Members present: Marlene Cowling and Len Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette Research Officer.

Witnesses: From the University of Manitoba: Dr. Daryl Kraft, Professor. *From the International Institute for Sustainable Development:* Dr. Ed Tyrczniewicz, Senior Fellow. *As Individuals:* Dave Lewicki; Tom Labelle; Barry Bromley; Harvey Harland.

In accordance with its Order of reference of February 19, 1997, consideration of Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act.

Dr. Daryl Kraft made a statement and, with the other witness, answered questions.

Ray Howe présente un exposé et, avec les autres témoins, répond aux questions.

Jack Wilkinson présente un exposé et répond aux questions.

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 13 MARS 1997
(Séance n° 61)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h 30, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Glen McKinnon, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membre suppléant présent: Ivan Grose pour Harold Culbert.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Conformément à son ordre de renvoi du 19 février 1997, le Comité étudie le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Le Comité discute des audiences publiques qui auront lieu dans l'Ouest du Canada du 17 au 21 mars 1997.

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 17 MARS 1997
(Séance n° 62)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 8 heures, dans la salle de bal de l'Est de l'hôtel Lombard (Winnipeg), sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membres associés présents: Marlene Cowling et Len Taylor.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: De l'Université du Manitoba: Daryl Kraft, professeur. *De l'Institut international du développement durable:* Ed Tyrczniewicz, attaché supérieur de recherche. *À titre personnel:* Dave Lewicki; Tom Labelle; Barry Bromley; Harvey Harland.

Conformément à son ordre de renvoi du 19 février 1997, le Comité étudie le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Daryl Kraft présente un exposé et, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Dave Lewicki and Tom Labelle made a statement and answered questions.

Barry Bromley made a statement and answered questions.

Harvey Harland made a statement and answered questions.

At 9:40 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, MARCH 17, 1997

(Meeting No. 63)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:50 o'clock a.m. this day, in the East Ballroom of the Lombard Hotel (Winnipeg), the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Associate Members present: Marlene Cowling and Len Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the Manitoba Cattle Producers' Association: Marlin Beever, President; Elizabeth Sally, Executive Director. *From the Manitoba Department of Agriculture:* Honourable Harry J. Enns, Minister of Agriculture; Craig Lee, Assistant Deputy Minister. *From the Canadian Grain Commission:* Dennis Stow, Commissioner; Dennis Kennedy, Executive Director; Len Séguin, Chief, Grain Inspector. *From the Canadian Wheat Board:* Lorne Hehn, Chief Commissioner; Ward Weisensel, Head of Corporate Policy; Margaret Redmond, General Counsel and Corporate Secretary.

In accordance with its Order of Reference of February 19, 1997, consideration of Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act.

The witnesses, in a round table format, made statements and answered questions.

At 12:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, MARCH 17, 1997

(Meeting No. 64)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 1:05 o'clock p.m. this day, in the East Ballroom of the Lombard Hotel (Winnipeg), the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Associate Members present: Marlene Cowling and Len Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Dave Lewicki et Tom Labelle présentent un exposé et répondent aux questions.

Barry Bromley présente un exposé et répond aux questions.

Harvey Harland présente un exposé et répond aux questions.

À 9 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 17 MARS 1997

(Séance n° 63)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h 50, dans la salle de bal de l'Est de l'hôtel Lombard (Winnipeg), sous la présidence de Lyle Vanclief (président).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membres associés présents: Marlene Cowling et Len Taylor.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: De la «Manitoba Cattle Producers' Association»: Marlin Beever, président; Elizabeth Sally, directrice générale. *Du ministère de l'Agriculture du Manitoba:* l'honorable Harry J. Enns, ministre de l'Agriculture; Craig Lee, sous-ministre adjoint. *De la Commission canadienne des grains:* Dennis Stow, commissaire; Dennis Kennedy, directeur général; Len Séguin, chef, inspecteur des grains. *De la Commission canadienne du blé:* Lorne Hehn, commissaire principal; Ward Weisensel, responsable de la politique de la Commission; Margaret Redmond, avocate et secrétaire de la Commission.

Conformément à son ordre de renvoi du 19 février 1997, le Comité étudie le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Les témoins, réunis en table ronde, présentent des exposés et répondent aux questions.

À 12 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 17 MARS 1997

(Séance n° 64)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 13 h 05, dans la salle de bal de l'Est de l'hôtel Lombard (Winnipeg), sous la présidence de Lyle Vanclief (président).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membres associés présents: Marlene Cowling et Len Taylor.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Witnesses: From the Western Canadian Wheat Growers' Association: Kevin Archibald, First Vice-President; Dr. Paul Earl, Manitoba Policy Manager. *From the Keystone Agricultural Producers:* Don Dewar, First Vice-President; Werner Scheurer, KAP Executive; Charles Fossay, Member of the Committee. *From the Manitoba Pool Elevators:* Brian Sanderson, Second Vice-President; Karen Roblin, Economy and Policy Analyst; Andres Bruun, Corporate Secretary and General Counsel. *From the National Farmers Union (Region 5):* Chris Tait, Vice-President.

In accordance with its Order of reference of February 19, 1997, consideration of Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act.

The witnesses, in a roundtable format, made statements and answered questions.

At 3:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, MARCH 17, 1997

(Meeting No. 65)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 3:20 o'clock p.m. this day, in the East Ballroom of the Lombard Hotel (Winnipeg), the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Associate Members present: Marlene Cowling and Len Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: As individuals: Andy Baker; Brad McDonald; Keith Proven; Brad Mroz; Bruce Medd; Ian Robson; Fred Tait; Eduard Hiebert; Grant Rigby; Alan Kennedy; Rosann Wowchuk, M.L.A. (Swan River).

In accordance with its Order of reference of February 19, 1997, consideration of Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act.

Individual witnesses made statements and answered questions.

At 5:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 18, 1997

(Meeting No. 66)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:05 o'clock a.m. this day, in the Regency Ballroom of the Hotel Saskatchewan (Regina), the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Témoins: De la «Western Canadian Wheat Growers' Association»: Kevin Archibald, premier vice-président; Paul Earl, directeur, Politique pour le Manitoba. *De «Keystone Agricultural Producers»:* Don Dewar, premier vice-président; Werner Scheurer, membre de l'exécutif; Charles Fossay, membre du Comité. *De «Manitoba Pool Elevators»:* Brian Sanderson, deuxième vice-président; Karen Roblin, analyste en matière de politique et d'économie; Andres Bruun, secrétaire et avocat de la société. *Du Syndicat national des cultivateurs (région 5):* Chris Tait, vice-président.

Conformément à son ordre de renvoi du 19 février 1997, le Comité étudie le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Les témoins, réunis en table ronde, présentent des exposés et répondent aux questions.

À 15 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 17 MARS 1997

(Séance n° 65)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 15 h 20, dans la salle de bal de l'Est de l'hôtel Lombard (Winnipeg), sous la présidence de Lyle Vanclief (président).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membres associés présents: Marlene Cowling et Len Taylor.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: À titre personnel: Andy Baker; Brad McDonald; Keith Proven; Brad Mroz; Bruce Medd; Ian Robson; Fred Tait; Eduard Hiebert; Grant Rigby; Alan Kennedy; Rosann Wowchuk, membre de l'Assemblée législative provinciale (Swan River).

Conformément à son ordre de renvoi du 19 février 1997, le Comité étudie le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Chacun des témoins présente un exposé et répond aux questions.

À 17 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 18 MARS 1997

(Séance n° 66)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la salle de bal Regency de l'hôtel Saskatchewan (Regina), sous la présidence de Lyle Vanclief (président).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Associate Members present: John Solomon and Len Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the Saskatchewan of Rural Municipalities: Jim Hallick, Director for Division 4; Ron Gleim, Director for Division 2. *From the Saskatchewan Wheat Pool:* Marvin Weins, Director, Executive Committee; Mich Ozeroff, Director; Don Schmeiser, Manager, Economic Analysis Policy Development. *From the United Grain Growers:* Roy Piper, Saskatchewan Vice-President; Blair Rutter, Manager, Policy Development.

In accordance with its Order of reference of February 19, 1997, consideration of Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act.

The witnesses, in a roundtable setting, made statements and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 18, 1997
(Meeting No. 67)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 11:10 o'clock a.m. this day, in the Regency Ballroom of the Hotel Saskatchewan (Regina), the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Associate Members present: John Solomon and Len Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: As individuals: Fred Harrison; George Hickie; Norm Colhoun; Henry & Joyce Neufeld; Bill Rees; Curtis Kuchinka; John Burton; Lyle Korneychuk.

In accordance with its Order of reference of February 19, 1997, consideration of Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act.

The individual witnesses made presentations and answered questions.

At 12:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin

Clerk of the Committee

Membres associés présents: John Solomon et Len Taylor.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: De «Saskatchewan of Rural Municipalities»: Jim Hallick, directeur de la division 4; Ron Gleim, directeur de la division 2. *De «Saskatchewan Wheat Pool»:* Marvin Weins, directeur, Comité exécutif; Mich Ozeroff, directeur; Don Schmeiser, gérant, Élaboration de la politique de l'analyse économique. *De «United Grain Growers»:* Roy Piper, vice-président pour la Saskatchewan; Blair Rutter, gérant, Élaboration de la politique.

Conformément à son ordre de renvoi du 19 février 1997, le Comité étudie le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Les témoins, réunis en table ronde, présentent des exposés et répondent aux questions.

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 18 MARS 1997
(Séance n° 67)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 11 h 10, dans la salle de bal Regency de l'hôtel Saskatchewan (Regina), sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membres associés présents: John Solomon et Len Taylor.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: À titre personnel: Fred Harrison; George Hickie; Norm Colhoun; Henry et Joyce Neufeld; Bill Rees; Curtis Kuchinka; John Burton; Lyle Korneychuk.

Conformément à son ordre de renvoi du 19 février 1997, le Comité étudie le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Les témoins, qui comparaissent à titre personnel, présentent des exposés et répondent aux questions.

À 12 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Marc Toupin

WITNESSES

Thursday, March 6, 1997 (Meeting No. 59)

Agriculture and Agri-Food Canada:

Victor Jarjour, Director, Grains and Oilseeds
Division, International Markets Bureau,
Market and Industry Services Branch;

Howard Migie, Director General, Adaptation
and Grain Policy Directorate, Policy
Branch;

Jerry Pickard, Parliamentary Secretary.

Tuesday, March 11, 1997 (Meeting No. 60)

Canadian Federation of Agriculture:

Jack Wilkinson, President.

Prairie Pools Inc.:

Ray Howe, Vice-Chairman of Prairie Pools;

Charlie Swanson, President of Manitoba Pool;

Marcel VanDenDungen, Corporate Affairs of
Alberta Wheat Pools.

Monday, March 17, 1997 (Meeting No. 62)

International Institute for Sustainable Development:

Ed Tyrchniewicz, Senior Fellow.

University of Manitoba:

Daryl Kraft, Professor.

As Individuals:

Barry Bromley;

Harvey Harland;

Tom Labelle;

Dave Lewicki.

Monday, March 17, 1997 (Meeting No. 63)

Canadian Grain Commission:

Dennis Kennedy, Executive Director;

Len Séguin, Chief, Grain Inspector;

Dennis Stow, Commissioner.

Canadian Wheat Board:

Lorne Hehn, Chief Commissioner;

Margaret Redmond, General Counsel and
Corporate Secretary;

Ward Weisensel, Head of Corporate Policy.

Manitoba Cattle Producers' Association:

Marlin Beever, President;

Elizabeth Sally, Executive Director.

Manitoba Department of Agriculture:

Honourable Harry J. Enns, Minister of
Agriculture;

Craig Lee, Assistant Deputy Minister.

Monday, March 17, 1997 (Meeting No. 64)

Keystone Agricultural Producers:

Don Dewar, First Vice-President;

Charles Fossay, Member of the Committee;

Werner Scheurer, KAP Executive.

Manitoba Pool Elevators:

Andres Bruun, Corporate Secretary and General
Counsel;

Karen Roblin, Economy and Policy Analyst;

Brian Sanderson, Second Vice-President.

National Farmers Union (Region 5):

Chris Tait, Vice-President.

Western Canadian Wheat Growers' Association:

Kevin Archibald, First Vice-President;

Paul Earl, Manitoba Policy Manager.

Monday, March 17, 1997 (Meeting No. 65)

As individuals:

Andy Baker;

Eduard Hiebert;

Alan Kennedy;

Brad McDonald;

Bruce Medd;

Brad Mroz;

Keith Proven;

Grant Rigby;

Ian Robson;

Fred Tait;

Rosann Wowchuk, M.L.A. (Swan River).

Tuesday, March 18, 1997 (Meeting No. 66)

Saskatchewan of Rural Municipalities:

Ron Gleim, Director for Division 2.

Jim Hallick, Director for Division 4;

Saskatchewan Wheat Pool:

Mich Ozeroff, Director;

Don Schmeiser, Manager, Economic Analysis
Policy Development;

Marvin Weins, Director, Executive Committee.

United Grain Growers:

Roy Piper, Saskatchewan Vice-President;

Blair Rutter, Manager, Policy Development.

Tuesday, March 18, 1997 (Meeting No. 67)

As individuals:

John Burton;

Norm Colhoun;

Fred Harrison;

George Hickie;

Lyle Korneychuk.

Curtis Kuchinka;

Henry & Joyce Neufeld;

Bill Rees;

TÉMOINS

Le jeudi 6 mars 1997 (Séance n° 59)

Agriculture et Agroalimentaire Canada:

Victor Jarjour, directeur, Division des céréales et des oléagineux, Bureau des marchés internationaux, Direction générale des services à l'industrie et aux marchés;

Howard Migie, directeur général, Adaptation et politique des grains, Direction générale des politiques;

Jerry Pickard, secrétaire parlementaire.

Le mardi 11 mars 1997 (Séance n° 60)

Fédération canadienne de l'agriculture:

Jack Wilkinson, président.

«Prairie Pools Inc.»:

Ray Howe, vice-président de «Prairie Pools»;

Charlie Swanson, président de «Manitoba Pool»;

Marcel VanDenDungen, Affaires internes de «Alberta Wheat Pools».

Le lundi 17 mars 1997 (Séance n° 62)

Institut international du développement durable:

Ed Tyrczniewicz, attaché supérieur de recherche.

Université du Manitoba:

Daryl Kraft, professeur.

À titre personnel:

Barry Bromley;

Harvey Harland;

Tom Labelle;

Dave Lewicki.

Le lundi 17 mars 1997 (Séance n° 63)

Commission canadienne des grains:

Dennis Kennedy, directeur général;

Len Séguin, chef, inspecteur des grains;

Dennis Stow, commissaire.

Commission canadienne du blé:

Lorne Hehn, commissaire principal;

Margaret Redmond, avocate et secrétaire de la Commission;

Ward Weisensel, responsable de la politique de la Commission.

«Manitoba Cattle Producers' Association»:

Marlin Beever, président;

Elizabeth Sally, directrice générale.

Ministère de l'Agriculture du Manitoba:

L'honorable Harry J. Enns, ministre de l'Agriculture;

Craig Lee, sous-ministre adjoint.

Le lundi 17 mars 1997 (Séance n° 64)

«Keystone Agricultural Producers»:

Don Dewar, premier vice-président;

Charles Fossay, membre du Comité;

Werner Scheurer, membre de l'exécutif.

«Manitoba Pool Elevators»:

Andres Bruun, secrétaire et avocat de la société;

Karen Roblin, analyste en matière de politique et d'économie;

Brian Sanderson, deuxième vice-président;

Syndicat national des cultivateurs (région 5):

Chris Tait, vice-président.

«Western Canadian Wheat Growers' Association»:

Kevin Archibald, premier vice-président;

Paul Earl, directeur, Politique pour le Manitoba.

Le lundi 17 mars 1997 (Séance n° 65)

À titre personnel:

Andy Baker;

Eduard Hiebert;

Alan Kennedy;

Brad McDonald;

Bruce Medd;

Brad Mroz;

Keith Proven;

Grant Rigby;

Ian Robson;

Fred Tait;

Rosann Wowchuk, membre de l'Assemblée législative provinciale (Swan River).

Le mardi 18 mars 1997 (Séance n° 66)

«Saskatchewan of Rural Municipalities»:

Ron Gleim, directeur de la division 2;

Jim Hallick, directeur de la division 4.

«Saskatchewan Wheat Pool»:

Mich Ozeroff, directeur;

Don Schmeiser, gérant, Élaboration de la politique de l'analyse économique;

Marvin Weins, directeur, Comité exécutif.

«United Grain Growers»:

Roy Piper, vice-président pour la Saskatchewan;

Blair Rutter, gérant, Élaboration de la politique.

Le mardi 18 mars 1997 (Séance n° 67)

À titre personnel:

John Burton;

Norm Colhoun;

Fred Harrison;

George Hickie;

Lyle Korneychuk;

Curtis Kuchinka;

Henry et Joyce Neufeld;

Bill Rees.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

**Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :
Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>**

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from :
Public Works and Government Services Canada – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

C 12
A-18

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8 (Meetings Nos. 68 to 78)

Tuesday, March 18, 1997
Wednesday, March 19, 1997
Thursday, March 20, 1997
Friday, March 21, 1997

Chairman: Lyle Vanclief

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8 (Séances n°s 68 à 78)

Le mardi 18 mars 1997
Le mercredi 19 mars 1997
Le jeudi 20 mars 1997
Le vendredi 21 mars 1997

Président: Lyle Vanclief

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Agriculture and Agri-Food

Procès-verbaux du Comité permanent de l'

Agriculture et de l'agroalimentaire

RESPECTING:

In accordance with its Order of reference of February 19, 1997, consideration of Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act

CONCERNANT:

Conformément à son Ordre de renvoi du 19 février 1997, examen du projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé

WITNESSES:

(See end of document)

TÉMOINS:

(Voir fin du document)



STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE AND
AGRI-FOOD

Chairman: Lyle Vanclief

Vice-Chairmen: Glen McKinnon
Jean-Guy Chrétien

Members

Cliff Breitzkreuz (Yellowhead)
Murray Calder
Bernie Collins
Harold Culbert
Wayne Easter
Elwin Hermanson
Jake Hoepfner
Jean Landry
Réjean Lefebvre
Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Marie Ur — (15)

Associate Members

Peter Adams
Vic Althouse
Leon E. Benoit
Morris Bodnar
John Cummins
Allan Kerpan
Laurent Lavigne (Beauharnois — Salaberry)
John Maloney
Denis Paradis
John Solomon
Paul Steckle
Len Taylor
Marlene Cowling

(Quorum 8)

Marc Toupin

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DE
L'AGROALIMENTAIRE

Président: Lyle Vanclief

Vice-présidents: Glen McKinnon
Jean-Guy Chrétien

Membres

Cliff Breitzkreuz (Yellowhead)
Murray Calder
Bernie Collins
Harold Culbert
Wayne Easter
Elwin Hermanson
Jake Hoepfner
Jean Landry
Réjean Lefebvre
Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Marie Ur — (15)

Membres associés

Peter Adams
Vic Althouse
Leon E. Benoit
Morris Bodnar
John Cummins
Allan Kerpan
Laurent Lavigne (Beauharnois — Salaberry)
John Maloney
Denis Paradis
John Solomon
Paul Steckle
Len Taylor
Marlene Cowling

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Marc Toupin

2nd Session/35th Parliament

2^e Session / 35^e Législature**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the Journals of the House of Commons of Friday, April 11, 1997:

By Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food)
— Report of the Canadian Wheat Board, together with the Auditors' Report, for the crop year ended July 31, 1996, pursuant to the Canadian Wheat Board Act, R.S. 1985, c. C-24, sbs. 9(2).
— Sessional Paper No. 8560-352-259A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*).

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du vendredi 11 avril 1997:

Par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapport de la Commission canadienne du blé, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour la campagne céréalière terminée le 31 juillet 1996, conformément à la Loi sur la Commission canadienne du blé, L.R. 1985, ch. C-24, par. 9(2).
— Document parlementaire n° 8560-352-259A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*).

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 18, 1997

(Meeting No. 68)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 1:30 o'clock a.m. this day, in the Regency Ballroom of the Hotel Saskatchewan (Regina), the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Associate Member present: Len Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the Catholic Rural Life Ministry: Paul J. Brassard, Coordinator; Ed Bepalko, Farmer; Norm Bray, Farmer/Consultant; Walter Nesbit, Farmer; G. Burton, Farmer. *From the Organic Special Products Group:* John Husband, President. *From the Back to the Farm Research Foundation:* Elmer Laird, President; Henry Lorenzen, Consultant for the Foundation. *From the Saskatchewan Department of Agriculture and Food:* Honourable Eric Upshall, Minister of Agriculture; Dr. Murray McLaughlin, Deputy Minister; James Stalwick, Coordinator, Policy Relations Unit. *As an individual:* Ken Sigurdson.

In accordance with its Order of reference of February 19, 1997, consideration of Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act.

The witnesses, in a roundtable setting, made statements and answered questions.

Ken Sigurdson made a statement and answered questions.

The Minister made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 4:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 19, 1997

(Meeting No. 69)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:00 o'clock a.m. this day, in the Adam Ballroom of the Delta Bessborough (Saskatoon), the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Associate Member present: Len Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the Saskatchewan Women's Agricultural Network: Noreen Johns, Executive Secretary; Elaine Meachem, Director. *From the University of Saskatchewan:* Murray Fulton, Professor. *From the National Farmers Union:* Nettie Wiebe, President; Darrin Qualman, Executive Secretary.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 18 MARS 1997

(Séance n° 68)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 13 h 30, dans la salle de bal Regency de l'hôtel Saskatchewan (Regina), sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membre associé présent: Len Taylor.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: Du Comité chrétien de la vie rurale: Paul J. Brassard, coordonnateur; Ed Bepalko, agriculteur; Norm Bray, agriculteur/consultant; Walter Nesbit, agriculteur; G. Burton, agriculteur. *De «Organic Special Products Group»:* John Husband, président. *De «Back to the Farm Research Foundation»:* Elmer Laird, président; Henry Lorenzen, consultant pour la fondation. *Du ministère de l'Agriculture et des Aliments de la Saskatchewan:* L'honorable Eric Upshall, ministre de l'Agriculture; Murray McLaughlin, sous-ministre; James Stalwick, coordonnateur, Groupe des politiques. *À titre personnel:* Ken Sigurdson.

Conformément à son ordre de renvoi du 19 février 1997, le Comité étudie le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Les témoins, réunis en table ronde, présentent des exposés et répondent aux questions.

Ken Sigurdson présente un exposé et répond aux questions.

Le ministre fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 16 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 19 MARS 1997

(Séance n° 69)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h, dans la salle de bal Adam de l'hôtel Delta Bessborough (Saskatoon), sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membre associé présent: Len Taylor.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: Du «Saskatchewan Women's Agricultural Network»: Noreen Johns, secrétaire exécutive; Elaine Meachem, directrice. *De l'Université de la Saskatchewan:* Murray Fulton, professeur. *Du Syndicat national des cultivateurs:* Nettie Wiebe, président; Darrin Qualman, secrétaire exécutif.

In accordance with its Order of Reference of February 19, 1997, consideration of Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act.

The witnesses, in a round table setting, made statements and answered questions.

At 10:45 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 19, 1997
(Meeting No. 70)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 10:45 o'clock a.m. this day, in the Adam Ballroom of the Delta Bessborough (Saskatoon), the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoepfner, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Associate Member present: Len Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Registered Organic Production Marketing Cooperatives: Walter Nisbet, President. *From Citizens Concerned about Free Trade:* David Orchard, President. *From Concerned Farmers Saving the Canadian Wheat Board:* Ray Ryland, Member; John Lloyd, Member; George Siemens, Member; Marvin White, Member.

In accordance with its Order of Reference of February 19, 1997, consideration of Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act.

The witnesses, in a round table setting, made statements and answered questions.

At 12:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 19, 1997
(Meeting No. 71)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 1:35 o'clock p.m. this day, in the Adam Ballroom of the Delta Bessborough (Saskatoon), the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoepfner, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Associate Member present: Len Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator, Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Wheat Board Advisory Committee: John Clair, Chairman; Terry Hanson, Vice-Chairman. *From the Saskatchewan Federation of Production Cooperatives:* Dan Zazelenchuk, Director; Bill Rosher, Secretary-Treasurer. *From the Canadian Organic Certification Cooperatives:* Ken De Mong, Board Member.

Conformément à son ordre de renvoi du 19 février 1997, le Comité étudie le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Les témoins, réunis en table ronde, présentent des exposés et répondent aux questions.

À 10 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 19 MARS 1997
(Séance n° 70)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 10 h 45, dans la salle de bal Adam de l'hôtel Delta Bessborough (Saskatoon), sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoepfner, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membre associé présent: Len Taylor.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: Des «Canadian Registered Organic Production Marketing Cooperatives»: Walter Nisbet, président. *Des «Citizens concerned about Free Trade»:* David Orchard, président. *Des «Concerned Farmers Saving the Canadian Wheat Board»:* Ray Ryland, membre; John Lloyd, membre; George Siemens, membre; Marvin White, membre.

Conformément à son ordre de renvoi du 19 février 1997, le Comité étudie le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Les témoins, réunis en table ronde, présentent des exposés et répondent aux questions.

À 12 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 19 MARS 1997
(Séance n° 71)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 13 h 35, dans la salle de bal Adam de l'hôtel Delta Bessborough (Saskatoon), sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoepfner, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membre associé présent: Len Taylor.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: Du Comité consultatif de la Commission canadienne du blé: John Clair, président; Terry Hanson, vice-président. *Des «Saskatchewan Federation of Production Cooperatives»:* Dan Zazelenchuk, directeur; Bill Rosher, secrétaire-trésorier. *Des «Canadian Organic Certification Cooperatives»:* Ken De Mong, membre du conseil d'administration.

In accordance with its Order of Reference of February 19, 1997, consideration of Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act.

The witnesses, in a round table setting, made statements and answered questions.

At 3:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 19, 1997
(Meeting No. 72)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 3:15 o'clock p.m. this day, in the Adam Ballroom Delta Bessborough (Saskatoon), the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Associate Member present: Len Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: As Individuals: Glen McGlaughlin; Leo Kurtenbach; David Bailey; Greg McIntyre; Donald Kelsey; Lyle Knutson; Frank Orosz; Roy Atkinson; Eldon Funk; Roy Wudrick.

In accordance with its Order of reference of February 19, 1997, consideration of Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act.

The individual witnesses made statements and answered questions.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin

Clerk of the Committee

THURSDAY, MARCH 20, 1997
(Meeting No. 73)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 8:30 o'clock a.m. this day, in the McLeod Hall of the Calgary Convention Centre, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Cliff Breitzkreuz, Murray Calder, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Associate Member present: Leon Benoit.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the Alberta Cattle Commission: Dale Wilson, Vice-Chair. *From the Canadian Cattlemen's Association:* John Prentice, Director; Gloria Jewison, Research Analyst. *From the Alberta Department of Agriculture, Food &*

Conformément à son ordre de renvoi du 19 février 1997, le Comité étudie le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Les témoins, réunis en table ronde, présentent des exposés et répondent aux questions.

À 15 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 19 MARS 1997
(Séance n° 72)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 15 h 15, dans la salle de bal Adam de l'hôtel Delta Bessborough (Saskatoon), sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membre associé présent: Len Taylor.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: À titre individuel: Glen McGlaughlin, Leo Kurtenbach; David Bailey; Greg McIntyre; Donald Kelsey; Lyle Knutson; Frank Orosz; Roy Atkinson; Eldon Funk; Roy Wudrick.

Conformément à son ordre de renvoi du 19 février 1997, le Comité étudie le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Chacun des témoins présente un exposé et répond aux questions.

À 17 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Marc Toupin

LE JEUDI 20 MARS 1997
(Séance n° 73)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 8 h 30, dans la salle McLeod du Calgary Convention Centre, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Cliff Breitzkreuz, Murray Calder, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membre associé présent: Leon Benoit.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: De la «Alberta Cattle Commission»: Dale Wilson, vice-président. *De la «Canadian Cattlemen's Association»:* John Prentice, directeur; Gloria Jewison, analyste de recherche. *Du ministère de l'Agriculture, des Aliments et du*

Rural Development: Walter Paszkowski, Minister; Doug Radke, Deputy Minister. *From the Western Canadian Stock Growers' Association:* Gary McMorris, Director; Norm Ward, President; David Foat, Past President.

In accordance with its Order of Reference of February 19, 1997, consideration of Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act.

The witnesses, in a round table setting, made statements and answered questions.

At 10:20 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MARCH 20, 1997
(Meeting No. 74)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 10:30 o'clock a.m. this day, in the McLeod Hall of the Calgary Convention Centre, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Cliff Breitzkreuz, Murray Calder, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Associate Member present: Leon Benoit.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From Wild Rose Agricultural Producers: Alan Holt, President; Robert Filkohazy, Board Member. *From the Western Canadian Barley Growers' Association:* Greg Rockafellow, Vice-President; Doug Robertson, Alberta Vice-President. *From the Alberta Soft Wheat Producers' Commission:* Andy Kovacs, Executive Director; Peter Pepneck, Marketing Chairman; Arthur E. Eckert, President; John Van Tryp, Director. *From the Alberta Barley Commission:* Clifton G. Foster, General Manager; Brian Kriz, Chairman; Tim Harvie, Past Chair.

In accordance with its Order of Reference of February 19, 1997, consideration of Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act.

The witnesses, in a round table setting, made statements and answered questions.

At 12:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson

A/Committee Clerk

THURSDAY, MARCH 20, 1997
(Meeting No. 75)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 1:30 o'clock p.m. this day, in the McLeod Hall of the Calgary Convention Centre, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Développement rural de l'Alberta: Walter Paszkowski, ministre; Doug Radke, sous-ministre. *De la «Western Canadian Stock Growers' Association»:* Gary McMorris, directeur; Norm Ward, président; David Foat, ancien président.

Conformément à son ordre de renvoi du 19 février 1997, le Comité étudie le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Les témoins, réunis en table ronde, présentent des exposés et répondent aux questions.

À 10 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 20 MARS 1997
(Séance n° 74)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 10 h 30, dans la salle McLeod du Calgary Convention Centre, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Cliff Breitzkreuz, Murray Calder, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membre associé présent: Leon Benoit.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: De «Wild Rose Agricultural Producers»: Alan Holt, président; Robert Filkohazy, membre du conseil d'administration. *De la «Western Canadian Barley Growers' Association»:* Greg Rockafellow, vice-président; Doug Robertson, vice-président de l'Alberta. *De l'«Alberta Soft Wheat Producers' Commission»:* Andy Kovacs, directeur exécutif; Peter Pepneck, président du marketing; Arthur E. Eckert, président; John Van Tryp, directeur. *De l'«Alberta Barley Commission»:* Clifton G. Foster, directeur général; Brian Kriz, président; Tim Harvie, ancien président.

Conformément à son ordre de renvoi du 19 février 1997, le Comité étudie le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Les témoins, réunis en table ronde, présentent des exposés et répondent aux questions.

À 12 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière suppléante du Comité

Martine Bresson

LE JEUDI 20 MARS 1997
(Séance n° 75)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 13 h 30, dans la salle McLeod du Calgary Convention Centre, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Members of the Committee present: Murray Calder, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Associate Member present: Leon Benoit.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the Pro-Canadian Wheat Board Campaign (Alberta): Ken Larsen, President; Steve Bothi, Member. *From the University of California:* Dr. Colin Carter, Professor. *From the Alberta Winter Wheat Producers Commission:* Ike Lanier, Past President; Bryan Noble, Chairman. *From the Sustainable Agriculture Association:* Raphaël Thierrin, President; Dwayne Smith, Past President.

In accordance with its Order of Reference of February 19, 1997, consideration of Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act.

The witnesses, in a round table setting, made statements and answered questions.

At 3:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MARCH 20, 1997

(Meeting No. 76)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 3:30 o'clock p.m. this day, in the McLeod Hall of the Calgary Convention Centre, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Associate Member present: Leon Benoit.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: As individuals: Dale Fankhanel; Jim Ness; Tom Jackson; Douglas Christie, Lawyer; George Calvin; Thomas Woolley; Earl Rasmuson.

In accordance with its Order of Reference of February 19, 1997, consideration of Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act.

The individual witnesses made statements and answered questions.

At 4:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

FRIDAY, MARCH 21, 1997

(Meeting No. 77)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 8:30 o'clock a.m. this day, in the Cedar I Room in the Grande Prairie Inn, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Membres du Comité présents: Murray Calder, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membre associé présent: Leon Benoit.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: De «Pro-Canadian Wheat Board Campaign (Alberta)»: Ken Larsen, président; Steve Bothi, membre. *De l'Université de la Californie:* Colin Carter, professeur. *De l'«Alberta Winter Wheat Producers Commission»:* Ike Lanier, ancien président; Bryan Noble, président. *De «Sustainable Agriculture Association»:* Raphaël Thierrin, président; Dwayne Smith, ancien président.

Conformément à son ordre de renvoi du 19 février 1997, le Comité étudie le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Les témoins, réunis en table ronde, présentent des exposés et répondent aux questions.

À 15 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 20 MARS 1997

(Séance n° 76)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 15 h 30, dans la salle McLeod du Calgary Convention Centre, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membre associé présent: Leon Benoit.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: À titre personnel: Dale Fankhanel; Jim Ness; Tom Jackson; Douglas Christie, avocat; George Calvin; Thomas Woolley; Earl Rasmuson.

Conformément à son ordre de renvoi du 19 février 1997, le Comité étudie le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Les témoins, qui comparaissent à titre personnel, présentent des exposés et répondent aux questions.

À 16 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE VENDREDI 21 MARS 1997

(Séance n° 77)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 8 h 30, dans la salle Cedar 1 du Grande Prairie Inn, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Glen McKinnon, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Acting Member present: Charlie Penson for Cliff Breitzkreuz.

Membre suppléant présent: Charlie Penson pour Cliff Breitzkreuz.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Witnesses: From the Alberta Grain Commission: Gilbert Balderston, Committee Member; Glen Goertz, Committee Member; David Walker, Executive Director. *From the Western Canadian Wheat Growers' Association:* Leo Meyer, Director. *From the Prairie Centre:* Kevin Avram, Economist.

Témoins: De l'«Alberta Grain Commission»: Gilbert Balderston, membre du comité; Glen Goertz, membre du comité; David Walker, directeur exécutif. *De la «Western Canadian Wheat Growers' Association»:* Leo Meyer, directeur. *Du «Prairie Centre»:* Kevin Avram, économiste.

In accordance with its Order of Reference of February 19, 1997, consideration of Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act.

Conformément à son ordre de renvoi du 19 février 1997, le Comité étudie le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

The witnesses, in a round table setting, made statements and answered questions.

Les témoins, réunis en table ronde, présentent des exposés et répondent aux questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 11 h, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

FRIDAY, MARCH 21, 1997
(Meeting No. 78)

LE VENDREDI 21 MARS 1997
(Séance n° 78)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 11:00 o'clock a.m. this day, in the Cedar Room 1 in the Grande Prairie Inn, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 11 h, dans la salle Cedar 1 du Grande Prairie Inn, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Members of the Committee present: Murray Calder, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Glen McKinnon and Lyle Vanclief.

Membres du Comité présents: Murray Calder, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Glen McKinnon et Lyle Vanclief.

Acting Member present: Charlie Penson for Cliff Breitzkreuz.

Membre suppléant présent: Charlie Penson pour Cliff Breitzkreuz.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Witnesses: As Individuals: Norman Dyck; Allen Watson; Ralph Moskalyk; Frank Breault; Daryl Carter; Garry Scott; Brian Fast; Terry Balisky; Cliff Richards; Harry Schudlo; Jay Hill, M.P., Prince George — Peace River; Jim Collins, British Columbia Grain Producers.

Témoins: À titre personnel: Norman Dyck; Allen Watson; Ralph Moskalyk; Frank Breault; Daryl Carter; Garry Scott; Brian Fast; Terry Balisky; Cliff Richards; Harry Schudlo; Jay Hill, député, Prince George — Peace River; Jim Collins, «British Columbia Grain Producers».

In accordance with its Order of Reference of February 19, 1997, consideration of Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act.

Conformément à son ordre de renvoi du 19 février 1997, le Comité étudie le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

The individual witnesses made statements and answered questions.

Les témoins, qui comparaissent à titre individuel, présentent des exposés et répondent aux questions.

At 1:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 13 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Marc Toupin

Le greffier du Comité

Clerk of the Committee

Marc Toupin

WITNESSES

Tuesday, March 18, 1997 (Meeting No. 68)

Back to the Farm Research Foundation:

Elmer Laird, President;

Henry Lorenzen, Consultant for the Foundation.

Catholic Rural Life Ministry:

Ed Bepalko, Farmer;

Paul J. Brassard, Coordinator;

Norm Bray, Farmer/Consultant;

G. Burton, Farmer;

Walter Nesbit, Farmer.

Organic Special Products Group:

John Husband, President.

Saskatchewan Department of Agriculture and Food:

Murray McLaughlin, Deputy Minister;

James Stalwick, Coordinator, Policy Relations Unit;

Honourable Eric Upshall, Minister of Agriculture;

As an individual:

Ken Sigurdson.

Wednesday, March 19, 1997 (Meetings Nos. 69 to 72)

Canadian Organic Certification Cooperatives:

Ken De Mong, Board Member.

Canadian Registered Organic Production Marketing Cooperatives:

Walter Nisbet, President.

Canadian Wheat Board Advisory Committee:

John Clair, Chairman;

Terry Hanson, Vice-Chairman.

Citizens Concerned about Free Trade:

David Orchard, President.

Concerned Farmers Saving the Canadian Wheat Board:

John Lloyd, Member;

Ray Ryland, Member;

George Siemens, Member;

Marvin White, Member.

National Farmers Union:

Darrin Qualman, Executive Secretary;

Nettie Wiebe, President.

Saskatchewan Federation of Production Cooperatives:

Bill Rosher, Secretary-Treasurer;

Dan Zazelenchuk, Director.

Saskatchewan Women's Agricultural Network:

Noreen Johns, Executive Secretary;

Elaine Meachem, Director.

University of Saskatchewan:

Murray Fulton, Professor.

As individuals:

Roy Atkinson;

David Bailey;

Eldon Funk;

Donald Kelsey;

Lyle Knutson;

Leo Kurtenbach;

Glen McGlaughlin;

Greg McIntyre;

Frank Orosz;

Roy Wudrick.

Thursday, March 20, 1997 (Meetings Nos. 73 to 76)

Alberta Barley Commission:

Clifton G. Foster, General Manager;

Tim Harvie, Past Chair;

Brian Kriz, Chairman.

Alberta Cattle Commission:

Dale Wilson, Vice-Chair.

Alberta Department of Agriculture, Food & Rural Development:

Walter Paszkowski, Minister;

Doug Radke, Deputy Minister.

Alberta Soft Wheat Producers' Commission:

Arthur E. Eckert, President;

Andy Kovacs, Executive Director;

Peter Pepneck, Marketing Chairman;

John Van Tryp, Director.

Alberta Winter Wheat Producers Commission:

Ike Lanier, Past President;

Bryan Noble, Chairman.

Canadian Cattlemen's Association:

Gloria Jewison, Research Analyst;

John Prentice, Director.

Pro-Canadian Wheat Board Campaign (Alberta):

Steve Bothi, Member;

Ken Larsen, President.

Sustainable Agriculture Association:

Dwayne Smith, Past President.

Raphaël Thierrin, President;

University of California:

Dr. Colin Carter, Professor.

Western Canadian Barley Growers' Association:

Doug Robertson, Alberta Vice-President;

Greg Rockafellow, Vice-President.

Western Canadian Stock Growers' Association:

David Foat, Past President;

Gary McMorris, Director;

Norm Ward, President.

Wild Rose Agricultural Producers:

Robert Filkohazy, Board Member;

Alan Holt, President.

As individuals:

George Calvin;

Douglas Christie, Lawyer;

Dale Fankhanel;

Tom Jackson;

Jim Ness;

Earl Rasmuson;

Thomas Woolley.

Friday, March 21, 1997 (Meetings Nos. 77 and 78)

Alberta Grain Commission:

Gilbert Balderston, Committee Member;

Glen Goertzson, Committee Member;

David Walker, Executive Director.

Prairie Centre:

Kevin Avram, Economist.

Western Canadian Wheat Growers' Association:

Leo Meyer, Director.

As individuals:

Terry Balisky;

Frank Breault;

Daryl Carter;

Jim Collins, British Columbia Grain Producers;

Norman Dyck;

Brian Fast;

Jay Hill, M.P., Prince George—Peace River;

Ralph Moskalyk;

Cliff Richards;

Garry Scott;

Harry Schudlo;

Allen Watson.

TÉMOINS

Le mardi 18 mars 1997 (Séance n° 68)

«Back to the Farm Research Foundation»:

Elmer Laird, président;

Henry Lorenzen, consultant pour la fondation.

Comité chrétien de la vie rurale:

Ed Bepalko, agriculteur;

Paul J. Brassard, coordonnateur;

Norm Bray, agriculteur/consultant;

G. Burton, agriculteur;

Walter Nesbit, agriculteur.

Ministère de l'Agriculture et des Aliments de la Saskatchewan:

Murray McLaughlin, sous-ministre;

James Stalwick, coordonnateur, Groupe des politiques;

L'honorable Eric Upshall, ministre de l'Agriculture.

«Organic Special Products Group»:

John Husband, président.

À titre personnel:

Ken Sigurdson.

Le mercredi 19 mars 1997 (Séances n°s 69 à 72)

«Canadian Organic Certification Cooperatives»:

Ken De Mong, membre du conseil d'administration.

«Canadian Registered Organic Production Marketing Cooperatives»:

Walter Nisbet, président.

«Citizens concerned about Free Trade»:

David Orchard, président.

Comité consultatif de la Commission canadienne du blé:

John Clair, président;

Terry Hanson, vice-président.

«Concerned Farmers Saving the Canadian Wheat Board»:

John Lloyd, membre;

Ray Ryland, membre;

George Siemens, membre;

Marvin White, membre.

«Saskatchewan Federation of Production Cooperatives»:

Bill Rosher, secrétaire-trésorier;

Dan Zazelenchuk, directeur.

«Saskatchewan Women's Agricultural Network»:

Noreen Johns, secrétaire exécutive;

Elaine Meachem, directrice.

Syndicat national des cultivateurs:

Darrin Qualman, secrétaire exécutif;

Nettie Wiebe, président.

Université de la Saskatchewan:

Murray Fulton, professeur.

À titre personnel:

Roy Atkinson;

David Bailey;

Eldon Funk;

Donald Kelsey;

Lyle Knutson;

Leo Kurtenbach;

Glen McGlaughlin;

Greg McIntyre;

Frank Orosz;

Roy Wudrick.

Le jeudi 20 mars 1997 (Séances n^{os} 73 à 76)

«*Alberta Barley Commission*»:

Clifton G. Foster, directeur général;

Tim Harvie, ancien président;

Brian Kriz, président.

«*Alberta Cattle Commission*»:

Dale Wilson, vice-président.

«*Alberta Soft Wheat Producers' Commission*»:

Arthur E. Eckert, président;

Andy Kovacs, directeur exécutif;

Peter Pepneck, président du marketing;

John Van Tryp, directeur.

«*Alberta Winter Wheat Producers Commission*»:

Ike Lanier, ancien président;

Bryan Noble, président.

«*Canadian Cattlemen's Association*»:

Gloria Jewison, analyste de recherche;

John Prentice, directeur.

*Ministère de l'Agriculture, des Aliments et du
Développement rural de l'Alberta:*

Walter Paszkowski, ministre;

Doug Radke, sous-ministre.

«*Pro-Canadian Wheat Board Campaign (Alberta)*»:

Steve Bothi, membre;

Ken Larsen, président.

«*Sustainable Agriculture Association*»:

Dwayne Smith, ancien président;

Raphaël Thierrin, président.

Université de la Californie:

Colin Carter, professeur.

«*Western Canadian Barley Growers' Association*»:

Doug Robertson, vice-président de l'Alberta;

Greg Rockafellow, vice-président.

«*Western Canadian Stock Growers' Association*»:

David Foat, ancien président;

Gary McMorris, directeur;

Norm Ward, président.

«*Wild Rose Agricultural Producers*»:

Robert Filkohazy, membre du conseil
d'administration;

Alan Holt, président.

À titre personnel:

George Calvin;

Douglas Christie, avocat;

Dale Fankhanel;

Tom Jackson;

Jim Ness;

Earl Rasmuson;

Thomas Woolley.

Le vendredi 21 mars 1997 (Séances n^{os} 77 et 78)

«*Alberta Grain Commission*»:

Gilbert Balderston, membre du comité;

Glen Goertzson, membre du comité;

David Walker, directeur exécutif.

«*Prairie Centre*»:

Kevin Avram, économiste.

«*Western Canadian Wheat Growers' Association*»:

Leo Meyer, directeur.

À titre personnel:

Terry Balisky;

Frank Breault;

Daryl Carter;

Jim Collins, «British Columbia Grain Producers»;

Norman Dyck;

Brian Fast;

Jay Hill, député, Prince George—Peace River;

Ralph Moskalyk;

Cliff Richards;

Garry Scott;

Harry Schudlo;

Allen Watson.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from :
Public Works and Government Services Canada – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9 (Meetings Nos. 79 to 84)

Tuesday, April 8, 1997
Wednesday, April 9, 1997
Tuesday, April 15, 1997
Wednesday, April 16, 1997

Chairman: Lyle Vanclief

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9 (Séances n°s 79 à 84)

Le mardi 8 avril 1997
Le mercredi 9 avril 1997
Le mardi 15 avril 1997
Le mercredi 16 avril 1997

Président: Lyle Vanclief

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Agriculture and Agri-Food

Procès-verbaux du Comité permanent de l'

Agriculture et de l'agroalimentaire

RESPECTING:

In accordance with its Order of reference of February 19, 1997, consideration of Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the Government's policy on cost recovery

CONCERNANT:

Conformément à son Ordre de renvoi du 19 février 1997, examen du projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen de la politique du gouvernement sur les frais d'utilisation

APPEARING:

The Honourable Marcel Massé,
President of the Treasury Board and
Minister responsible for Infrastructure

COMPARAÎT:

L'honorable Marcel Massé,
Président du Conseil du Trésor et
ministre responsable de l'Infrastructure

WITNESSES:

(See end of document)

TÉMOINS:

(Voir fin du document)



STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE AND
AGRI-FOOD

Chairman: Lyle Vanclief

Vice-Chairmen: Glen McKinnon
Jean-Guy Chrétien

Members

Cliff Breitzkreuz (Yellowhead)
Murray Calder
Bernie Collins
Harold Culbert
Wayne Easter
Elwin Hermanson
Jake Hoeppner
Jean Landry
Réjean Lefebvre
Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Marie Ur — (15)

Associate Members

Peter Adams
Vic Althouse
Leon E. Benoit
Morris Bodnar
John Cummins
Allan Kerpan
Laurent Lavigne (Beauharnois — Salaberry)
John Maloney
Denis Paradis
John Solomon
Paul Steckle
Len Taylor

(Quorum 8)

Marc Toupin

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE ET DE
L'AGROALIMENTAIRE

Président: Lyle Vanclief

Vice-présidents: Glen McKinnon
Jean-Guy Chrétien

Membres

Cliff Breitzkreuz (Yellowhead)
Murray Calder
Bernie Collins
Harold Culbert
Wayne Easter
Elwin Hermanson
Jake Hoeppner
Jean Landry
Réjean Lefebvre
Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Marie Ur — (15)

Membres associés

Peter Adams
Vic Althouse
Leon E. Benoit
Morris Bodnar
John Cummins
Allan Kerpan
Laurent Lavigne (Beauharnois — Salaberry)
John Maloney
Denis Paradis
John Solomon
Paul Steckle
Len Taylor

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Marc Toupin



Wednesday, April 16, 1997

Le mercredi 16 avril 1997

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food has the honour to present its

Le Comité permanent de l'Agriculture et de l'agroalimentaire a l'honneur de présenter son

FIFTH REPORT

CINQUIÈME RAPPORT

In accordance with its Order of Reference of February 19, 1997, your Committee has considered Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make other consequential amendments to other Acts, and has agreed to report it with the following amendments:

Conformément à son Ordre de renvoi du 19 février 1997, votre Comité a étudié le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence, et a convenu d'en faire rapport avec les amendements suivants:

Clause 3

Article 3

Replace lines 5 and 6 on page 3 with the following:

Substituer la ligne 5, page 3, ce qui suit :

“(2) The board shall consist of 15 directors, including a”

« (2) Le conseil compte quinze »

Replace line 13 on page 3 with the following:

Substituer aux lignes 13 et 14, page 3, ce qui suit :

“president, hold office for a”

« président — occupent leurs fonctions pour une durée maximale de trois »

Replace lines 20 to 22 on page 3 with the following:

Substituer aux lignes 22 et 23, page 3, ce qui suit :

“3.3 (1) The directors shall be paid such remuneration as is fixed by resolution of the board.”

« rémunération fixée par résolution du conseil.»

Add after line 22 on page 4 the following:

Ajouter après la ligne 22, page 4, ce qui suit :

“b.1) the conditions under which elected directors may be removed from office;

(b.2) the periodic review of the performance of the president by the board;

(b.3) the manner in which the board may recommend to the Minister the removal of the president;”

Replace lines 28 to 31 on page 4 with the following:

“3.6 (1) Ten directors shall be elected by produc—”

Replace lines 35 to 37 on page 4 with the following:

“recommendation of the Minister after consultation with the board — including consultation with respect to geographical representation on the board and to the staggering of the terms of office of directors — make regulations respecting the election of directors.”

Replace lines 28 to 30 on page 5 with the following:

“3.91 (1) The president shall be paid such remuneration as is fixed by resolution of the board.”

Clause 4

Replace line 18 on page 7 with the following:

“Majesty and is not a Crown corporation within the meaning of the *Financial Administration Act*.”

« b.1) les modalités de révocation des administrateurs élus;

b.2) l'évaluation périodique par le conseil de la façon dont le président s'acquitte de ses fonctions;

b.3) les modalités en vertu desquelles le conseil peut recommander au ministre la révocation du président; »

Substituer aux lignes 27 à 30, page 4, ce qui suit :

« 3.6 Dix administrateurs sont élus par les producteurs »

Substituer aux lignes 33 à 36, page 4, ce qui suit :

« (2) Sur la recommandation du ministre après consultation du conseil sur le contenu éventuel des règlements à prendre notamment sur la représentation géographique des administrateurs et l'échelonnement dans le temps de leur mandat, le gouverneur en conseil peut, par règlement, régir l'élection des administrateurs visés au présent article. »

Substituer à la ligne 29, page 5, ce qui suit :

« fixée par résolution du conseil. »

Article 4

Substituer à la ligne 16, page 7, ce qui suit :

« Sa Majesté et n'est pas une société d'État au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. »

Clause 6

Replace line 22 on page 8 with the following:

“operations under section 33.01 or 39.1”

Add after line 40 on page 8 with the following:

“(4) For greater certainty, the balance at any particular time of the contingency fund established under paragraph (1)(c.3) need not be positive.”

Clause 7

Replace lines 41 to 46 on page 8 and lines 1 and 2 on page 9 with the following:

“7. Subsections 7(2) and (3) of the Act are replaced by the following:

(2) Profits realized by the Corporation from its operations in wheat under this Act during any crop year, other than profits from its operations under Part III and profits that are credited to the contingency fund, with respect to the disposition of which no provision is made elsewhere in this Act, shall be paid to the Receiver General for the Consolidated Revenue Fund.

(3) Losses sustained by the Corporation, other than losses that are charged to the contingency fund,

(a) as a result of the payment of the sum certain per tonne fixed under subparagraph 32(1)(b)(i) at the beginning of any pool period fixed under Part III, or

(b) from its operations under Parts I, II, IV and VI of this Act during any crop year,

for which no provision is made in any other Part, shall be paid out of moneys provided by Parliament.”

Article 6

Substituer aux lignes 16 et 17, page 8, ce qui suit :

« lement découler des opérations prévues aux articles 33.01 et 39.1; »

Ajouter après la ligne 34, page 8, ce qui suit :

« (4) Il demeure entendu que le solde du fonds de réserve établi en vertu de l’alinéa (1)c.3) ne doit pas à tout moment être positif. »

Article 7

Substituer aux lignes 35 et 36, page 8, ce qui suit :

« 7. Les paragraphes 7(2) et (3) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(2) Les bénéfices réalisés par la Commission au titre de ses opérations sur le blé au cours d’une campagne agricole, exception faite de ceux qui résultent des opérations visées à la partie III ou qui sont versés au fonds de réserve, sont, sauf affectation particulière prévue par la présente loi, remis au receveur général pour versement au Trésor.

(3) Sont imputées aux crédits affectés par le Parlement, sauf disposition contraire d’une autre partie, les pertes subies par la Commission, à l’exception de celles qui ont été imputées au fonds de réserve :»

Clause 12

Replace lines 26 and 27 on page 10 with the following:

“permission of the Corporation, no person shall”

Replace lines 6 to 8 on page 11 with the following:

“the Corporation, to”

Clause 13

Replace lines 16 and 17 on page 11 with the following:

“permission of the Corporation, no person shall”

New Clause 13.1

Add after line 21 on page 11 the following:

“13.1 The Act is amended by adding the following after section 25:

25.1 Paragraphs 24(1)(c), (d) and (e) and 25(1)(c), (d) and (e) do not apply to deliveries made pursuant to a contract under section 39.1.”

New Clause 14.1

Add after line 27 on page 11 the following:

“14.1 Section 28 of the Act is amended by adding the following after paragraph (h):

(h.1) exempt any elevator from the provisions of this Part, in whole or in part, either generally or for any specified period or otherwise;”

Article 12

Substituer aux lignes 32 et 33, page 10, ce qui suit :

« , les suivantes : »

Substituer aux lignes 7 à 9, page 11, ce qui suit :

« dans la »

Article 13

Substituer aux lignes 20 et 21, page 11, ce qui suit :

« tion contraire de la Commission, les »

Nouvel Article 13.1

Ajouter après la ligne 22, page 11, ce qui suit :

« 13.1 La même loi est modifiée par adjonction, après l’article 25, de ce qui suit :

25.1 Les alinéas 24(1)c) à e) et 25(1)c) à e) ne s’appliquent pas aux livraisons effectuées dans le cadre d’un contrat visé à l’article 39.1.»

Nouvel Article 14.1

Ajouter après la ligne 29, page 11, ce qui suit :

« 14.1 L’article 28 de la même loi est modifié par adjonction, après l’alinéa h), de ce qui suit :

h.1) exempter tout silo de l’application de la présente partie, totalement ou partiellement, de façon générale, ou pour une période déterminée ou d’une autre façon; »

Clause 17

Replace lines 31 and 32 on page 12 with the following:

“(2) Paragraphs 32(1)(c) and (d) of the Act are replaced by the following:

(c) where, pursuant to paragraph (b), the sum certain payable to producers in respect of wheat of any grade is increased during a pool period, pay to the holder of a certificate that is referred to in paragraph (d) the amount of the increase in respect of each tonne of wheat of that grade produced in the designated area and sold and delivered to the Corporation during the pool period prior to the day on which the increase becomes effective; and”

New Clause 18.1

Add after line 5 on page 15 the following:

“18.1 The Act is amended by adding the following after section 33:

33.01 (1) The Corporation may, in accordance with this section, pay to holders of certificates issued by the Corporation pursuant to this Part, an amount instead of the amount that would be distributed under paragraph 32(1)(c) or section 33.

(2) Any gains of the Corporation that may result from the operation of this section may be credited to the contingency fund.

(3) Any losses of the Corporation that result from making payments under subsection (1) are paid out of the contingency fund established under paragraph 6(1)(c.3).”

Article 17

Substituer aux lignes 32 et 33, page 12, ce qui suit :

« (2) Les alinéas 32(1)c) et d) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

c) fait bénéficier les détenteurs du certificat visé à l’alinéa d), à compter du début de la période de mise en commun, de toute augmentation de prix survenue au cours de la période et applicable au grade de blé vendu et livré à la Commission; »

Nouvel Article 18.1

Ajouter après la ligne 6, page 15, ce qui suit :

« 18.1 La même loi est modifiée par adjonction, après l’article 33, de ce qui suit :

33.01 (1) La Commission peut, en conformité avec les autres dispositions du présent article, verser aux détenteurs des certificats délivrés aux termes de la présente partie une somme en remplacement de celle qu’elle leur remettrait normalement en application de l’alinéa 32(1)c) ou de l’article 33.

(2) Les bénéfices éventuels qui peuvent résulter de l’application du présent article peuvent être portés au crédit du fonds de réserve.

(3) Les pertes pouvant éventuellement découler des versements effectués par la Commission sous le régime du présent article sont prélevées sur le fonds de réserve établi en vertu de l’alinéa 6(1)c.3). »

Clause 23

Replace lines 17 and 18 on page 17 with the following:

“23. (1) Paragraph 46(b) of the Act is repealed.

(2) Section 46 of the Act is amended by adding the following after paragraph (c):

(c.1) granting permission to transport wheat or barley that is not described by a grade name or by reference to a sample taken pursuant to the *Canada Grain Act*, or any wheat products or barley products, under any circumstances or conditions that may be prescribed by regulation;

(c.2) granting permission to transport, sell or buy, in Canada, feed grain, as that term is defined in the regulations, or wheat products or barley products for consumption by livestock or poultry, under any circumstances or conditions that may be prescribed by regulation;”

Clause 32

Add after line 42 on page 19 the following:

“(1.1) Subsection 3.6(1) of the *Canadian Wheat Board Act*, as enacted by section 3 of this Act, comes into force on the earlier of December 31, 1998 and the day fixed by order of the Governor in Council.”

Replace line 1 on page 20 with the following:

“(2) Sections 4, 11, 24 and 28 of this Act, subsections 3.3(1) and 3.91(1) of the *Canadian Wheat Board Act*, as enacted by section 3 of this Act, and”

Add after line 7 on page 20 the following:

Article 23

Substituer aux lignes 17 et 18, page 17, ce qui suit :

« 23. (1) L’alinéa 46b) de la même loi est abrogé.

(2) L’article 46 de la même loi est modifié par adjonction, après l’alinéa c), de ce qui suit :

c.1) autoriser à transporter du blé ou de l’orge qui n’est pas désigné par un nom de grade ou en fonction d’un échantillon prélevé en conformité avec la *Loi sur les grains du Canada*, des produits du blé ou des produits de l’orge, dans les circonstances ou sous réserve des conditions prévues par règlement;

c.2) autoriser à transporter, vendre ou acheter, au Canada, des grains de provende, au sens des règlements, ou des produits du blé ou des produits de l’orge à des fins de consommation par le bétail ou la volaille, dans les circonstances ou sous réserve des conditions prévues par règlement;»

Article 32

Ajouter après la ligne 43, page 19, ce qui suit :

« (1.1) Le paragraphe 3.6(1) de la *Loi sur la Commission canadienne du blé*, édicté par l’article 3 de la présente loi, entre en vigueur le 31 décembre 1998 ou à la date antérieure fixée par décret. »

Substituer à la ligne 2, page 20, ce qui suit :

« présente loi, de même que les paragraphes 3.3(1) et 3.91(1) de la *Loi sur la Commission canadienne du blé* édictés par l’article 3 de la présente loi et les alinéas 6(1)c)»

Ajouter après la ligne 9, page 20, ce qui suit :

“(2.1) On the date referred to in section 3.8 of the *Canadian Wheat Board Act*, as enacted by section 3 of this Act, section 3.4 of the *Canadian Wheat Board Act*, as enacted by section 3 of this Act, is replaced by the following:

3.4 (1) The board shall designate one director to be the chairperson and may fix the remuneration of the chairperson.

(2) The chairperson shall perform the duties conferred on the chairperson by the by-laws, shall call and preside at meetings of the board and shall determine the agenda at those meetings.

(3) If the chairperson is absent or unable to act, the board may designate one of the directors to act as chairperson.”

Replace line 18 on page 20 with the following:

“c) subsections 33(1.1), (3), (4) and (5) of the *Canadian Wheat Board Act*, as enacted by subsection 18(4) of this Act; and”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-72, as amended, as a working copy for the use of the House of Commons, at the Report Stage.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings relating to this Bill (Issues Nos. 7, 8 and 9 of the Second Session of the Thirty-Fifth Parliament which includes this Report) is tabled.

Respectfully submitted,

« (2.1) À la date mentionnée à l'article 3.8 de la *Loi sur la Commission canadienne du blé*, dans sa version édictée par l'article 3 de la présente loi, l'article 3.4 de la *Loi sur la Commission canadienne du blé*, dans sa version édictée par cet article 3, est remplacé par ce qui suit :

3.4 (1) Le conseil désigne l'un des administrateurs à titre de président du conseil et fixe sa rémunération.

(2) Le président du conseil convoque et préside les réunions du conseil, et en établit l'ordre du jour. Il exerce en outre les fonctions que lui confèrent les règlements administratifs.

(3) En cas d'absence ou d'empêchement du président du conseil, le conseil peut désigner l'un de ses membres à titre d'intérimaire. »

Substituer à la ligne 21, page 20, ce qui suit :

«c) les paragraphes 33(1.1), (3), (4) et (5) de la *Loi sur la Commission canadienne du blé* édictés par le paragraphe 18(4) de la présente loi; »

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-72 tel que modifié, pour servir de document de travail à la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux relatifs à ce projet de loi (fascicules nos 7, 8 et 9 de la deuxième Session de la Trente-cinquième Législature qui comprend le présent rapport) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le Président,

LYLE VANCLIEF,
Chair

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 8, 1997

(Meeting No. 79)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoepfner, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Acting Member present: Stan Dromisky for Bernie Collins.

Associate Member present: Len Taylor.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From the Malting Industry Association of Canada: Philip DeKemp, President. *From the Canadian Pasta Manufacturers' Association:* Don Jarvis, Executive Director. *From the Canadian National Millers' Association:* Gordon Harrison, President. *From the Baking Association of Canada:* Paul Hetherington, President and CEO.

In accordance with its Order of reference of February 19, 1997, consideration of Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act.

The witnesses in a roundtable format, made statements and answered questions.

At 10:15 o'clock a.m., the Committee considered other business.

On motion of Julian Reed, it was agreed — That, as discussed on March 13, 1997, the Committee cover the costs of an official luncheon (\$987.02 tax included) with a U.S. Congressional Delegation that was held on Monday, March 24, 1997 and that an Official Gift (\$44.00) be provided to the Head of the U.S. Delegation.

At 10:20 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, APRIL 9, 1997

(Meeting No. 80)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 4:20 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Harold Culbert, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoepfner, Glen McKinnon, Jerry Pickard and Lyle Vanclief.

Acting Members present: Leon Benoit for Cliff Breitreuz; Paul Steckle for Rose-Marie Ur.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer. *From the Committees and Parliamentary Association Branch:* Robert Normand, Procedural Clerk.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 8 AVRIL 1997

(Séance n° 79)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoepfner, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membre suppléant présent: Stan Dromisky pour Bernie Collins.

Membre associé présent: Len Taylor.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: De la «Malting Industry Association of Canada»: Philip DeKemp, président. *De l'Association canadienne de fabricants de pâtes alimentaires:* Don Jarvis, directeur général. *De la «Canadian National Millers Association»:* Gordon Harrison, président. *De la «Baking Association of Canada»:* Paul Hetherington, président et chef de la direction.

Conformément à son ordre de renvoi du 19 février 1997, le Comité étudie le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Les témoins, réunis en table ronde, présentent des exposés et répondent aux questions.

À 10 h 15, le Comité traite d'autres questions.

Sur motion de Julian Reed, il est convenu, — Que le Comité, comme il en avait discuté le 13 mars 1997, assume le coût d'un déjeuner officiel (987,02\$, taxes incluses) offert à une délégation du Congrès des États-Unis le lundi 24 mars 1997 et qu'un cadeau officiel (44\$) soit présenté au chef de la délégation américaine.

À 10 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 9 AVRIL 1997

(Séance n° 80)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 16 h 20, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Harold Culbert, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoepfner, Glen McKinnon, Jerry Pickard et Lyle Vanclief.

Membres suppléants présents: Leon Benoit pour Cliff Breitreuz; Paul Steckle pour Rose-Marie Ur.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche. *De la Direction des comités et associations parlementaires:* Robert Normand, greffier à la procédure.

Witnesses: From Agriculture and Agri-Food Canada: Jerry Pickard, Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Agri-Food; Howard Migie, Director General, Adaptation and Grain Policy Directorate, Policy Branch; Victor Jarjour, Director, Grains and Oilseeds Division, International Markets Bureau, Market and Industry Services Branch. *From the Department of Justice:* David Byer, Legal Counsel.

It was agreed that the following documents be filed as exhibits with the Committee:

— “Alberta Plebiscite Results on Barley and Wheat Marketing”, Government of Alberta News Release, dated December 6, 1995 (Exh. “A”).

— “Public Opinion Survey Research” conducted by Tele-Research Inc., dated March 26, 1997 (Exh. “B”).

— “Producer Survey” conducted by Anderson/Fast Marketing Solutions on behalf of Saskatchewan Agriculture and Food, November 1995 (Exh. “C”).

— “Producer Survey on the Western Grain Marketing Panel Report” conducted by the Angus Reid Group on behalf of Agriculture and Agri-Food Canada, October 15, 1996 (Exh. “D”).

— “The Economics of Single Desk Selling of Western Canadian Grain”, Colin A. Carter and R.M. A. Loyns, pp. 41-42, Alberta Agriculture, Food and Rural Development, 1996.

Pursuant to its Order of Reference, dated February 19, 1997, consideration of Bill C-72, the Canadian Wheat Board Act.

The Chair called Clause 1.

Clause 1 carried, on division.

After debate, it was agreed that Clause 2 carry on the following division:

YEAS

Murray Calder
Bernie Collins
Harold Culbert
Wayne Easter

Glen McKinnon
Jerry Pickard
Paul Steckle — (7)

NAYS

Leon Benoit
Jean-Guy Chrétien

Elwin Hermanson — (3)

On Clause 3

Glen McKinnon moved — That Bill C-72, in Clause 3, be amended by replacing lines 5 and 6 on page 3 with the following:

“(2) The board shall consist of 15 directors, including a”

And debate arising thereon;

It was agreed that the amendment and Clause 3 be allowed to stand.

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire: Jerry Pickard, secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire; Howard Migie, directeur général, Direction de l'adaptation et de la politique des grains, Direction générale des politiques; Victor Jarjour, directeur, Division des céréales et des oléagineux, Bureau des marchés internationaux, Direction générale des services à l'industrie et aux marchés. *Du ministère de la Justice:* David Byer, conseiller juridique.

Il est convenu que les documents suivants soient déposés comme pièces auprès du Comité:

— «Alberta Plebiscite Results on Barley and Wheat Marketing», communiqué de presse du gouvernement de l'Alberta, daté du 6 décembre 1995 (Annexe «A»).

— «Public Opinion Survey Research» réalisé par Tele-Research Inc., daté du 26 mars 1997 (Annexe «B»).

— «Producer Survey» réalisé par Anderson/Fast Marketing Solutions au nom du ministère de l'Agriculture et des Aliments de la Saskatchewan, novembre 1995 (Annexe «C»).

— «Producer Survey on the Western Grain Marketing Panel Report» réalisé par Angus Reid Group au nom d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, 15 octobre 1995 (Annexe «D»).

— «The Economics of Single Desk Selling of Western Canadian Grain», Colin A. Carter et R.M. A. Loyns, pp. 41-42, «Alberta Agriculture, Food and Rural Development», 1996.

Conformément à son ordre de renvoi du 19 février 1997, le Comité étudie le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Le président met en délibération l'article 1.

L'article 1 est adopté, avec dissidence.

Après débat, l'article 2 est adopté par le vote suivant:

POUR

Murray Calder
Bernie Collins
Harold Culbert
Wayne Easter

Glen McKinnon
Jerry Pickard
Paul Steckle — (7)

CONTRE

Leon Benoit
Jean-Guy Chrétien

Elwin Hermanson — (3)

Article 3

Glen McKinnon propose, — Que le projet de loi C-72, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 3, de ce qui suit:

«(2) Le conseil compte quinze»

Un débat s'ensuit.

Il est convenu que l'amendement à l'article 3 soit réservé.

À 17 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

THURSDAY, APRIL 10, 1997

(Meeting No. 81)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 10:35 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Harold Culbert, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Witnesses: From Agriculture and Agri-Food: Jerry Pickard, Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Agri-Food; Howard Migie, Director General, Adaptation and Grain Policy Directorate, Policy Branch; Victor Jarjour, Director, Grains and Oilseeds Division, International Markets Bureau, Market and Industry Services Branch. *From the Department of Justice:* David Byer, Legal Counsel.

In accordance with its Order of reference of February 19, 1997, consideration of Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act.

On Clause 3

The Committee resumed consideration of the amendment proposed by Glen McKinnon.

Glen McKinnon moved — That Bill C-72, in Clause 3, be amended by replacing lines 5 and 6 on page 3 with the following:

“(2) The board shall consist of 15 directors, including a”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to on the following division:

YEAS

Murray Calder
Jean-Guy Chrétien
Wayne Easter
Jean Landry

Glen McKinnon
Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Marie Ur — (8)

NAYS

Elwin Hermanson — (1)

Elwin Hermanson moved — That Bill C-72, in Clause 3, be amended by

(a) replacing line 7 on page 3 with the following:
“chairperson.”

(b) replacing lines 12 and 13 on page 3 with the following:
“(2) The directors hold office during pleasure for a”

(c) replacing lines 17 and 18 on page 3 with the following:
“wise directs, the directors shall perform their functions”

(d) replacing lines 23 and 24 on page 3 with the following:
“(2) The directors are entitled to be paid reasonable”

LE JEUDI 10 AVRIL 1997

(Séance n° 81)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 10 h 35, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Harold Culbert, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jean Landry, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire: Jerry Pickard, secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire; Howard Migie, directeur général, Direction de l'adaptation et de la politique des grains, Direction générale des politiques; Victor Jarjour, directeur, Division des céréales et des oléagineux, Bureau des marchés internationaux, Direction générale des services à l'industrie et aux marchés. *Du ministère de la Justice:* David Byer, conseiller juridique.

Conformément à son ordre de renvoi du 19 février 1997, le Comité étudie le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Article 3

Le Comité reprend l'étude de l'amendement proposé par Glen McKinnon.

Glen McKinnon propose, — Que le projet de loi C-72, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 3, de ce qui suit :

« (2) Le conseil compte quinze »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté par le vote suivant :

POUR

Murray Calder
Jean-Guy Chrétien
Wayne Easter
Jean Landry

Glen McKinnon
Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Marie Ur — (8)

CONTRE

Elwin Hermanson — (1)

Elwin Hermanson propose, — Que le projet de loi C-72, à l'article 3, soit modifié :

(a) par substitution, à la ligne 7, page 3, de ce qui suit :
« du conseil »

(b) par substitution, aux lignes 12 et 13, page 3, de ce qui suit :
« (2) Les administrateurs occupent leurs fonctions à titre »

(c) par substitution, aux lignes 18 et 19, page 3, de ce qui suit :
« en conseil, les administrateurs exercent leurs fonctions »

(d) par substitution, aux lignes 24 et 25, page 3, de ce qui suit :
« (2) Les administrateurs sont indemnisés des frais de »

And debate arising thereon;

The question being put on the motion, it was negatived. (YEAS: 3; NAYS: 7).

Murray Calder moved — That Bill C-72, in Clause 3, be amended by replacing line 13 on page 3 with the following:

“president, hold office for a”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Glen McKinnon moved — That Bill C-72, in Clause 3, be amended by replacing lines 20 to 22 on page 3 with the following:

“3.3 (1) The directors shall be paid such remuneration as is fixed by resolution of the board.”

And debate arising thereon;

The question being put on the amendment, it was agreed to on the following division:

YEAS

Murray Calder
Bernie Collins
Harold Culbert
Wayne Easter

Glen McKinnon
Jerry Pickard
Rose-Marie Ur — (7)

NAYS

Elwin Hermanson

Jean Landry — (2)

Elwin Hermanson moved — That Bill C-72, in Clause 3, be amended by replacing lines 28 and 31 on page 3 with the following:

“3.4 (1) The chairperson shall be a member of the board and shall be elected by the board.”

After debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

YEAS

Jean-Guy Chrétien
Elwin Hermanson

Jean Landry — (3)

NAYS

Murray Calder
Harold Culbert
Wayne Easter

Glen McKinnon
Jerry Pickard
Rose-Marie Ur — (6)

Glen McKinnon moved — That Bill C-72, on Clause 3, be amended by adding after line 22 on page 3 the following:

“(b.1) the conditions under which elected directors may be removed from office;

(b.2) the periodic review of the performance of the president by board;

(b.3) the manner in which the board may recommend to the Minister the removal of the president”;

Un débat s'ensuit.

La motion, mise aux voix, est rejetée. (POUR: 3; CONTRE: 7).

Murray Calder propose, — Que le projet de loi C-72, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 13 et 14, page 3, de ce qui suit :

« président — occupent leurs fonctions pour une durée maximale de trois »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Glen McKinnon propose, — Que le projet de loi C-72, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 22 et 23, page 3, de ce qui suit :

« rémunération fixée par résolution du conseil. »

Un débat s'ensuit;

L'amendement, mis aux voix, est adopté par le vote suivant :

POUR

Murray Calder
Bernie Collins
Harold Culbert
Wayne Easter

Glen McKinnon
Jerry Pickard
Rose-Marie Ur — (7)

CONTRE

Elwin Hermanson

Jean Landry — (2)

Elwin Hermanson propose, — Que le projet de loi C-72, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 29 à 31, page 3, de ce qui suit :

« 3.4 (1) Le conseil élit, parmi ses membres, un administrateur à titre de président du conseil. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

POUR

Jean-Guy Chrétien
Elwin Hermanson

Jean Landry — (3)

CONTRE

Murray Calder
Harold Culbert
Wayne Easter

Glen McKinnon
Jerry Pickard
Rose-Marie Ur — (6)

Glen McKinnon propose, — Que le projet de loi C-72, à l'article 3, soit modifié par adjonction, après la ligne 22, page 4, de ce qui suit :

« b.1) les modalités de révocation des administrateurs élus;

b.2) l'évaluation périodique par le conseil de la façon dont le président s'acquitte de ses fonctions;

b.3) les modalités en vertu desquelles le conseil peut recommander au ministre la révocation du président; »

And debate arising thereon;

Elwin Hermanson moved — That the amendment be amended by replacing the words “recommend to the Minister the removal of” with the word “remove”.

The question being put on the sub-amendment, it was negatived on the following division:

YEAS

Jean-Guy Chrétien	Elwin Hermanson — (2)
-------------------	-----------------------

NAYS

Murray Calder	Glen McKinnon
Bernie Collins	Jerry Pickard
Harold Culbert	Rose-Marie Ur — (7)
Wayne Easter	

The question being put on the amendment, it was agreed to on the following division:

YEAS

Murray Calder	Wayne Easter
Jean-Guy Chrétien	Glen McKinnon
Bernie Collins	Jerry Pickard
Harold Culbert	Rose-Marie Ur — (8)

NAYS

Elwin Hermanson — (1)

Wayne Easter moved — That Bill C-72, in Clause 3, be amended by replacing lines 28 to 31 on page 4 with the following:

“3.6 (1) The majority of the directors shall be elected by produc-”

And debate arising thereon;

Jean-Guy Chrétien moved, — That the amendment be amended by replacing the words “The majority of the” with the words “Twelve”.

The question being put on the sub-amendment, it was negatived on the following division:

YEAS

Jean-Guy Chrétien	Elwin Hermanson — (2)
-------------------	-----------------------

NAYS

Murray Calder	Glen McKinnon
Harold Culbert	Jerry Pickard
Wayne Easter	Rose-Marie Ur — (6)

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Un débat s'ensuit.

Elwin Hermanson propose, — Que l'amendement soit modifié par substitution, aux mots « peut recommander au ministre la révocation du », des mots suivants : « révoque le »

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

POUR

Jean-Guy Chrétien	Elwin Hermanson — (2)
-------------------	-----------------------

CONTRE

Murray Calder	Glen McKinnon
Bernie Collins	Jerry Pickard
Harold Culbert	Rose-Marie Ur — (7)
Wayne Easter	

L'amendement, mis aux voix, est adopté par le vote suivant :

POUR

Murray Calder	Wayne Easter
Jean-Guy Chrétien	Glen McKinnon
Bernie Collins	Jerry Pickard
Harold Culbert	Rose-Marie Ur — (8)

CONTRE

Elwin Hermanson — (1)

Wayne Easter propose, — Que le projet de loi C-72, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 27 à 30, page 4, de ce qui suit :

« 3.6 La majorité des administrateurs est élue par les producteurs »

Un débat s'ensuit.

Jean-Guy Chrétien propose, — Que l'amendement soit modifié en substituant les mots « la majorité des administrateurs est élue » par : « Douze des administrateurs sont élus ».

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

POUR

Jean-Guy Chrétien	Elwin Hermanson — (2)
-------------------	-----------------------

CONTRE

Murray Calder	Glen McKinnon
Harold Culbert	Jerry Pickard
Wayne Easter	Rose-Marie Ur — (6)

L'amendement, mis aux voix, est adopté.

Bernie Collins moved — That Bill C-72, in Clause 3, be amended by replacing lines 35 to 37 on page 4 with the following:

“recommendation of the Minister after consultation with the board — including consultation with respect to geographical representation on the board and to the staggering of the terms of office of directors — make regulations respecting the election of directors.”

And debate arising thereon;

Jean-Guy Chrétien moved, — That the amendment be amended by adding after the words “representation on the board” the words “on which at least three members would come from Quebec”.

The question being put on the sub-amendment, it was negatived on the following division :

YEAS

Jean-Guy Chrétien — (1)

NAYS

Murray Calder	Elwin Hermanson
Bernie Collins	Glen McKinnon
Harold Culbert	Jerry Pickard
Wayne Easter	Rose-Marie Ur — (8)

The question being put on the amendment, it was agreed to on the following division:

YEAS

Murray Calder	Glen McKinnon
Bernie Collins	Jerry Pickard
Harold Culbert	Rose-Marie Ur — (7)
Wayne Easter	

NAYS

Elwin Hermanson — (1)

Bernie Collins moved — That Bill C-72, in Clause 3, be amended by replacing lines 28 to 30 on page 5 with the following:

“3.91 (1) The president shall be paid such remuneration as is fixed by resolution of the board.”

After debate, the questing being put on the amendment, it was agreed to

Clause 3 was allowed to stand.

On Clause 4

Rose-Marie Ur moved — That Bill C-72, in Clause 4, be amended by replacing line 18 on page 7 with the following:

“Majesty and is not a Crown corporation within the meaning of the Financial Administration Act.”

It was agreed — That the amendment and clause 4 be allowed to stand.

Bernie Collins propose, — Que le projet de loi C-72, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 33 à 36, page 4, de ce qui suit :

« (2) Sur la recommandation du ministre après consultation du conseil sur le contenu éventuel des règlements à prendre notamment sur la représentation géographique des administrateurs et l'échelonnement dans le temps de leur mandat, le gouverneur en conseil peut, par règlement, régir l'élection des administrateurs visés au présent article. »

Un débat s'ensuit.

Jean-Guy Chrétien propose, — Que l'amendement soit modifié en ajoutant, après les mots « représentation géographique des administrateurs », les mots « à l'intérieur de laquelle un minimum de trois administrateurs origineraient du Québec ».

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

POUR

Jean-Guy Chrétien — (1)

CONTRE

Murray Calder	Elwin Hermanson
Bernie Collins	Glen McKinnon
Harold Culbert	Jerry Pickard
Wayne Easter	Rose-Marie Ur — (8)

L'amendement, mis aux voix, est adopté par le vote suivant :

POUR

Murray Calder	Glen McKinnon
Bernie Collins	Jerry Pickard
Harold Culbert	Rose-Marie Ur — (7)
Wayne Easter	

CONTRE

Elwin Hermanson — (1)

Bernie Collins propose, — Que le projet de loi C-72, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 29, page 5, de ce qui suit :

« fixée par résolution du conseil. »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 3 est réservé.

Article 4

Rose-Marie Ur propose, — Que le projet de loi C-72, à l'article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 16, page 7, de ce qui suit :

« Sa Majesté et n'est pas une société d'État au sens de la Loi sur la gestion des finances publiques. »

Il est convenu, — Que l'amendement et l'article 4 soient réservés.

At 1:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 13 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

TUESDAY, APRIL 15, 1997
(Meeting No. 82)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 9:15 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Acting Member present: Leon Benoit for Elwin Hermanson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer. *From the Committees and Parliamentary Associations Branch:* Robert Normand, Procedural Clerk.

Witnesses: From Agriculture and Agri-Food: Jerry Pickard, Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Agri-Food; Howard Migie, Director General, Adaptation and Grain Policy Directorate, Policy Branch; Victor Jarjour, Director, Grains and Oilseeds Division, International Markets Bureau, Market and Industry Services Branch. *From the Department of Justice:* David Byer, Legal Counsel.

In accordance with its Order of reference of February 19, 1997, consideration of Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act.

On Clause 4

The Committee resumed consideration of the amendment proposed by Rose-Marie Ur.

Rose-Marie Ur moved — That Bill C-72, in Clause 4, be amended by replacing line 18 on page 7 with the following:

“Majesty and is not a Crown corporation within the meaning of the Financial Administration Act.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

The question being put on Clause 4, it was agreed to, as amended, on the following division:

YEAS

Murray Calder
Wayne Easter
Glen McKinnon

Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Marie Ur — (6)

NAYS

Leon Benoit
Jean-Guy Chrétien

Jake Hoeppner — (3)

By unanimous consent, the Committee reverted to the consideration of Clause 3.

LE MARDI 15 AVRIL 1997
(Séance n° 82)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 9 h 15, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Elwin Hermanson, Jake Hoeppner, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membre suppléant présent: Leon Benoit pour Elwin Hermanson.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche. *De la Direction des comités et associations parlementaires:* Robert Normand, greffier à la procédure.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire: Jerry Pickard, secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire; Howard Migie, directeur général, Direction de l'adaptation et de la politique des grains, Direction générale des politiques; Victor Jarjour, directeur, Division des céréales et des oléagineux, Bureau des marchés internationaux, Direction générale des services à l'industrie et aux marchés. *Du ministère de la Justice:* David Byer, conseiller juridique.

Conformément à son ordre de renvoi du 19 février 1997, le Comité étudie le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Article 4

Le Comité reprend l'étude de l'amendement proposé par Rose-Marie Ur.

Rose-Marie Ur propose, — Que le projet de loi C-72, à l'article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 16, page 7, de ce qui suit:

«Sa Majesté et n'est pas une société d'État au sens de la Loi sur la gestion des finances publiques.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 4, ainsi modifié, est mis aux voix et adopté par le vote suivant:

POUR

Murray Calder
Wayne Easter
Glen McKinnon

Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Marie Ur — (6)

CONTRE

Leon Benoit
Jean-Guy Chrétien

Jake Hoeppner — (3)

Par consentement unanime, le Comité reprend l'étude de l'article 3.

On Clause 3

By unanimous consent, Wayne Easter moved — “Notwithstanding the amendment approved by the Committee on April 10, 1997, that Bill C-72, in Clause 3, be amended by replacing lines 28 to 31 on page 4 with the following:

“3.6 (1) Ten directors shall be elected by produc—.”

And debate arising thereon;

Jean-Guy Chrétien moved, — That the amendment be amended by replacing the word “Ten” with the word “Eleven”.

The question being put on the sub-amendment, it was negatived on the following division:

YEAS

Leon Benoit
Jean-Guy Chrétien

Jake Hoeppner — (3)

NAYS

Murray Calder
Bernie Collins
Wayne Easter
Glen McKinnon

Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Marie Ur — (7)

The question being put on the amendment, it was agreed to.

It was agreed — That Clause 3 be allowed to stand.

Clause 5 carried.

By unanimous consent, it was agreed to consider new Clause 18.1.

On new Clause 18.1

Wayne Easter moved — That Bill C-72 be amended by adding after line 5 on page 15 the following:

“18.1 The Act is amended by adding the following after section 33:

33.01 (1) The Corporation may, in accordance with this section, pay to holders of certificates issued by the Corporation pursuant to this Part, an amount instead of the amount that would be distributed under paragraph 32(1)(c) or section 33.

(2) Any gains of the Corporation that may result from the operation of this section may be credited to the contingency fund.

(3) Any losses of the Corporation that result from making payments under subsection (1) are paid out to the contingency fund established under paragraph 6(1)(c.3).”

After debate the question being put on new Clause 18.1, it was agreed to.

On Clause 6

On motion of Wayne Easter, it was agreed — That Bill C-72, in Clause 6, be amended by replacing line 22 on page 8 with the following:

“operations under section 33.01 or 39.1”

Article 3

Par consentement unanime, Wayne Easter propose, — Nonobstant l'amendement approuvé par le Comité le 10 avril 1997, que le projet de loi C-72, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 27 à 30, page 4, de ce qui suit:

«3.6 Dix administrateurs sont élus par les producteurs»

Un débat s'ensuit.

Jean-Guy Chrétien propose, — Que l'amendement soit modifié en remplaçant le mot «Dix» par le mot «Onze».

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

POUR

Leon Benoit
Jean-Guy Chrétien

Jake Hoeppner — (3)

CONTRE

Murray Calder
Bernie Collins
Wayne Easter
Glen McKinnon

Jerry Pickard
Julian Reed
Rose-Marie Ur — (7)

L'amendement, mis aux voix, est adopté.

Il est convenu, — Que l'article 3 soit réservé.

L'article 5 est adopté.

Par consentement unanime, il est convenu d'examiner le nouvel article 18.1.

Nouvel article 18.1

Wayne Easter propose, — Que le projet de loi C-72 soit modifié par adjonction, après la ligne 6, page 15, de ce qui suit:

«18.1 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 33, de ce qui suit:

33.01(1) La Commission peut, en conformité avec les autres dispositions du présent article, verser aux détenteurs des certificats délivrés aux termes de la présente partie une somme en remplacement de celle qu'elle leur remettrait normalement en application de l'alinéa 32(1)c) ou de l'article 33.

(2) Les bénéfices éventuels qui peuvent résulter de l'application du présent article peuvent être portés au crédit du fonds de réserve.

(3) Les pertes pouvant éventuellement découler des versements effectués par la Commission sous le régime du présent article sont prélevées sur le fonds de réserve établi en vertu de l'alinéa 6(1)c.3).»

Après débat, le nouvel article 18.1, mis aux voix, est adopté.

Article 6

Sur motion de Wayne Easter, il est convenu, — Que le projet de loi C-72, à l'article 6, soit modifié par substitution, aux lignes 16 et 17, page 8, de ce qui suit:

«lement découler des opérations prévues aux articles 33.01 et 39.1;»

On motion of Jerry Pickard, it was agreed — That Bill C-72, in Clause 6, be amended by adding after line 40 on page 8 the following:

“(4) For greater certainty, the balance at any particular time of the contingency fund established under paragraph (1)(c.3) need not be positive.”

Clause 6, as amended, carried.

On Clause 7

Jerry Pickard moved — That Bill C-72, in Clause 7, be amended by replacing lines 41 to 46 on page 8 and lines 1 and 2 on page 9 with the following:

“7. Subsections 7(2) and (3) of the Act are replaced by the following:

(2) Profits realized by the Corporation from its operations in wheat under this Act during any crop year, other than profits from its operations under Part III and profits that are credited to the contingency fund, with respect to the disposition of which no provision is made elsewhere in this Act, shall be paid to the Receiver General for the Consolidated Revenue Fund.

(3) Losses sustained by the Corporation, other than losses that are charged to the contingency fund,

(a) as a result of the payment of the sum certain per tonne fixed under subparagraph 32(1)(b)(i) at the beginning of any pool period fixed under Part III, or

(b) from its operations under Parts I, II, IV and VI of this Act during any crop year,

for which no provision is made in any other Part, shall be paid out of moneys provided by Parliament.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 7, as amended, carried.

Clauses 8 and 9 carried severally.

Clause 10 carried on the following division:

YEAS

Murray Calder	Jerry Pickard
Bernie Collins	Julian Reed
Wayne Easter	Rose-Marie Ur — (7)
Glen McKinnon	

NAYS

Leon Benoit	Jake Hoepfner — (2)
-------------	---------------------

After debate, Clause 11 carried.

On Clause 12

Wayne Easter moved — That Bill C-72, in Clause 12, be amended by replacing lines 26 and 27 on page 10 with the following:

“permission of the Corporation, no person shall”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Sur motion de Jerry Pickard, il est convenu, — Que le projet de loi C-72, à l'article 6, soit modifié par adjonction, après la ligne 34, page 8, de ce qui suit:

«(4) Il demeure entendu que le solde du fonds de réserve établi en vertu de l'alinéa (1)c.3) ne doit pas à tout moment être positif.»

L'article 6 ainsi modifié est adopté.

Article 7

Jerry Pickard propose, — Que le projet de loi C-72, à l'article 7, soit modifié par substitution, aux lignes 35 et 36, page 8, de ce qui suit:

«7. Les paragraphes 7(2) et (3) de la même loi sont remplacés par ce qui suit:

(2) Les bénéfices réalisés par la Commission au titre de ses opérations sur le blé au cours d'une campagne agricole, exception faite de ceux qui résultent des opérations visées à la partie III ou qui sont versés au fonds de réserve, sont, sauf affectation particulière prévue par la présente loi, remis au receveur général pour versement au Trésor.

(3) Sont imputés aux crédits affectés par le Parlement, sauf disposition contraire d'une autre partie, les pertes subies par la Commission, à l'exception de celles qui ont été imputés au fonds de réserve:»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 7, ainsi modifié, est adopté.

Les articles 8 et 9 sont respectivement adoptés.

L'article 10 est adopté par le vote suivant:

POUR

Murray Calder	Jerry Pickard
Bernie Collins	Julian Reed
Wayne Easter	Rose-Marie Ur — (7)
Glen McKinnon	

CONTRE

Leon Benoit	Jake Hoepfner — (2)
-------------	---------------------

Après débat, l'article 11 est adopté.

Article 12

Wayne Easter propose, — Que le projet de loi C-72, à l'article 12, soit modifié par substitution, aux lignes 32 et 33, page 10, de ce qui suit:

«, les suivantes:»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Wayne Easter moved — That Bill C-72, in Clause 12, be amended by replacing lines 6 to 8 on page 11 with the following:

“the Corporation, to”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 12, as amended, carried.

On Clause 13

Wayne Easter moved — That Bill C-72, in Clause 13, be amended by replacing lines 16 and 17 on page 11 with the following:

“permission of the Corporation, no person shall”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

By unanimous consent, Wayne Easter moved — That Bill C-72 be amended by adding after line 21 on page 11 the following:

“13.1 The Act is amended by adding the following after section 25:

25.1 Paragraphs 24(1)(c), (d) and (e) and 25(1)(c), (d) and (e) do not apply to deliveries made pursuant to a contract under section 39.1.”

After debate, the question being put on new Clause 13.1, was agreed to.

Clause 13, as amended, carried.

By unanimous consent, Murray Calder moved — That Bill C-72 be amended by adding after line 27 on page 11 the following:

“14.1 Section 28 of the Act is amended by adding the following after paragraph (h):

“(h.1) exempt any elevator from the provisions of this Part, in whole or in part, either generally or for any specified period or otherwise;”

After debate, the question being put on new Clause 14.1, it was agreed to.

Clause 14 carried.

Clause 15 carried.

Clause 16 carried.

On Clause 17

Murray Calder moved — That Bill C-72, in Clause 17, be amended by replacing lines 31 and 32 on page 12 with the following:

“(2) Paragraphs 32(1)(c) and (d) of the Act are replaced by the following:

(c) where, pursuant to paragraph (b), the sum certain payable to producers in respect of wheat of any grade is increased during a pool period, pay to the holder of a certificate that in referred to in paragraph (d) the amount of the increase in respect of each tonne of wheat of that grade produced in the designated area and sold and delivered to the Corporation during the pool period prior to the day on which the increase becomes effective, and”

Wayne Easter propose, — Que le projet de loi C-72, à l'article 12, soit modifié par substitution, aux lignes 7 à 9, page 11, de ce qui suit:

«dans la »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 12, ainsi modifié, est adopté.

Article 13

Wayne Easter propose, — Que le projet de loi C-72, à l'article 13, soit modifié par substitution, aux lignes 20 et 21, page 11, de ce qui suit:

«tion contraire de la Commission, les »

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Par consentement unanime, Wayne Easter propose, — Que le projet de loi C-72 soit modifié par adjonction, après la ligne 22, page 11, de ce qui suit:

«13.1 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 25, de ce qui suit:

25.1 Les alinéas 24(1)c) à e) et 25(1)c) à e) ne s'appliquent pas aux livraisons effectuées dans le cadre d'un contrat visé à l'article 39.1.»

Après débat, le nouvel article 13.1, mis aux voix, est adopté.

L'article 13, ainsi modifié, est adopté.

Par consentement unanime, Murray Calder propose, — Que le projet de loi C-72 soit modifié par adjonction, après la ligne 29, page 11, de ce qui suit:

«14.1 L'article 28 de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa h), de ce qui suit:

h.1) exempter tout silo de l'application de la présente partie, totalement ou partiellement, de façon générale, ou pour une période déterminée ou d'une autre façon;»

Après débat, le nouvel article 14.1, mis aux voix, est adopté.

L'article 14 est adopté.

L'article 15 est adopté.

L'article 16 est adopté.

Article 17

Murray Calder propose, — Que le projet de loi C-72, à l'article 17, soit modifié par substitution, aux lignes 32 et 33, page 12, de ce qui suit:

«(2) Les alinéas 32(1)c) et d) de la même loi sont remplacés par ce qui suit:

c) fait bénéficier les détenteurs du certificat visé à l'alinéa d), à compter du début de la période de mise en commun, de toute augmentation de prix survenue au cours de la période et applicable au grade de blé vendu et livré à la Commission;»

Leon Benoit moved — “That this clause-by-clause hearing be suspended until further clarification on this clause be obtained.”

The question being put on the motion, it was negatived.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 17, as amended, carried.

Clause 18 carried.

Clause 19 carried.

After debate, Clause 20 carried.

Clause 21 carried.

Clause 22 carried.

On Clause 23

Jerry Pickard moved — That Bill C-72, in Clause 23, be amended by replacing lines 17 and 18 on page 17 with the following:

“23. (1) Paragraph 46(b) of the Act is repealed.

(2) Section 46 of the Act is amended by adding the following after paragraph (c):

(c.1) granting permission to transport wheat or barley that is not described by a grade name or by reference to a sample taken pursuant to the Canada Grain Act, or any wheat products or barley products, under any circumstances or conditions that may be prescribed by regulation;

(c.2) granting permission to transport, sell or buy, in Canada, feed grain, as that term is defined in the regulations, or wheat products or barley products for consumption by livestock or poultry, under any circumstances or conditions that may be prescribed by regulation;”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 23, as amended, carried.

Clauses 24 to 30 inclusive carried severally.

After debate, Clause 31 carried.

On Clause 32

Bernie Collins moved — That Bill C-72, in Clause 32, be amended by adding after line 42 on page 19 the following:

“(1.1) Subsection 3.6(1) of the Canadian Wheat Board Act, as enacted by section 3 of this Act, comes into force on the earlier of December 31, 1998 and the day fixed by order of the Governor in Council.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Bernie Collins moved — That Bill C-72, in Clause 32, be amended by replacing line 1 on page 20 with the following:

“(2) Sections 4, 11, 24 and 28 of this Act, subsections 3.3(1) and 3.9(1) of the Canadian Wheat Board Act, as enacted by section 3 of this Act, and”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Leon Benoit propose, — «Que la présente étude article par article soit suspendue jusqu'à ce qu'on obtienne plus d'éclaircissement sur cet article.»

La motion, mise aux voix, est rejetée.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 17, ainsi modifié, est adopté.

L'article 18 est adopté.

L'article 19 est adopté.

Après débat, l'article 20 est adopté.

L'article 21 est adopté.

L'article 22 est adopté.

Article 23

Jerry Pickard propose, — Que le projet de loi C-72, à l'article 23, soit modifié par substitution, aux lignes 17 et 18, page 17, de ce qui suit:

«23.(1) L'alinéa 46b) de la même loi est abrogé.

(2) L'article 46 de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit:

c.1) autoriser à transporter du blé ou de l'orge qui n'est pas désigné par un nom de grade ou en fonction d'un échantillon prélevé en conformité avec la Loi sur les grains du Canada, des produits du blé ou des produits de l'orge, dans les circonstances ou sous réserve des conditions prévues par règlement;

c.2) autoriser à transporter, vendre ou acheter, au Canada, des grains de provende, au sens des règlements, ou des produits du blé ou des produits de l'orge à des fins de consommation par le bétail ou la volaille, dans les circonstances ou sous réserve des conditions prévues par règlement;»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 23, ainsi modifié, est adopté.

Les articles 24 à 30 inclusivement sont respectivement adoptés.

Après débat, l'article 31 est adopté.

Article 32

Bernie Collins propose, — Que le projet de loi C-72, à l'article 32, soit modifié par adjonction, après la ligne 43, page 19, de ce qui suit:

«(1.1) Le paragraphe 3.6(1) de la Loi sur la Commission canadienne du blé, édicté par l'article 3 de la présente loi, entre en vigueur le 31 décembre 1998 ou à la date antérieure fixée par décret.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Bernie Collins propose, — Que le projet de loi C-72, à l'article 32, soit modifié par substitution, à la ligne 2, page 20, de ce qui suit:

«présente loi, de même que les paragraphes 3.3(1) et 3.9(1) de la Loi sur la Commission canadienne du blé édictés par l'article 3 de la présente loi et les alinéas 6(1)c)»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Bernie Collins moved — That Bill C-72, in Clause 32, be amended after line 7 on page 20 with the following:

“(2.1) On the date referred to in section 3.8 of the Canadian Wheat Board Act, as enacted by section 3 of this Act, section 3.4 of the Canadian Wheat Board Act, as enacted by section 3 of this Act, is replaced by the following:

3.4(1) The board shall designate one director to be the chairperson and may fix the remuneration of the chairperson.

(2) The chairperson shall perform the duties conferred on the chairperson by the by-laws, shall call and preside at meetings of the board and shall determine the agenda at those meetings.

(3) If the chairperson is absent or unable to act, the board may designate one of the directors to act as chairperson.”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Jerry Pickard moved — That Bill C-72, in Clause 32, be amended by replacing line 18 on page 20 with the following:

“(c) subsections 33(1.1), (3), (4) and (5) of the Canadian Wheat Board Act, as enacted by subsection 18(4) of this Act; and”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 32, as amended, carried.

At 12:34 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, APRIL 15, 1997
(Meeting No. 83)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Harold Culbert, Wayne Easter, Jake Hoeppner, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Acting Member present: Leon Benoit for Elwin Hermanson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer. *From the Committees and Parliamentary Associations Branch:* Robert Normand, Procedural Clerk.

Witnesses: From Agriculture and Agri-Food: Jerry Pickard, Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Agri-Food; Howard Migie, Director General, Adaptation and Grain Policy Directorate, Policy Branch; Victor Jarjour, Director, Grains and Oilseeds Division, International Markets Bureau, Market and Industry Services Branch. *From the Department of Justice:* David Byer, Legal Counsel.

Bernie Collins propose, — Que le projet de loi C-72, à l'article 32, soit modifié par adjonction, après la ligne 9, page 20, de ce qui suit:

«(2.1) À la date mentionnée à l'article 3.8 de la Loi sur la Commission canadienne du blé, dans sa version édictée par l'article 3 de la présente loi, l'article 3.4 de la Loi sur la Commission canadienne du blé, dans sa version édictée par cet article 3, est remplacé par ce qui suit:

3.4(1) Le conseil désigne l'un des administrateurs à titre de président du conseil et fixe sa rémunération.

(2) Le président du conseil convoque et préside les réunions du conseil, et en établit l'ordre du jour. Il exerce en outre les fonctions que lui confèrent les règlements administratifs.

(3) En cas d'absence ou d'empêchement du président du conseil, le conseil peut désigner l'un de ses membres à titre d'intérimaire.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Jerry Pickard propose, — Que le projet de loi C-72, à l'article 32, soit modifié par substitution, à la ligne 21, page 20, de ce qui suit:

«c) les paragraphes 33(1.1), (3), (4) et (5) de la Loi sur la Commission canadienne du blé édictés par le paragraphe 18(4) de la présente loi;»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 32, ainsi modifié, est adopté.

À 12 h 34, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 15 AVRIL 1997
(Séance n° 83)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Harold Culbert, Wayne Easter, Jake Hoeppner, Glen McKinnon, Jerry Pickard, Julian Reed, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membre suppléant présent: Leon Benoit pour Elwin Hermanson.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche. *De la Direction des comités et associations parlementaires:* Robert Normand, greffier à la procédure.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire: Jerry Pickard, secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire; Howard Migie, directeur général, Direction de l'adaptation et de la politique des grains, Direction générale des politiques; Victor Jarjour, directeur, Division des céréales et des oléagineux, Bureau des marchés internationaux, Direction générale des services à l'industrie et aux marchés. *Du ministère de la Justice:* David Byer, conseiller juridique.

In accordance with its Order of reference of February 19, 1997, consideration of Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act.

On Clause 3

The Committee resumed consideration of the bill on Clause 3. And debate arising thereon;

At 4:10 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:35 o'clock p.m., the sitting resumed.

The question being put on Clause 3, as amended, it was agreed to on the following division:

YEAS

Murray Calder	Glen McKinnon
Bernie Collins	Jerry Pickard
Harold Culbert	Julian Reed
Wayne Easter	Rose-Marie Ur — (8)

NAYS

Leon Benoit	Jake Hoeppner — (3)
Jean-Guy Chrétien	
The title carried.	
The Bill, as amended, carried on the following division:	

YEAS

Murray Calder	Glen McKinnon
Bernie Collins	Jerry Pickard
Harold Culbert	Julian Reed
Wayne Easter	Rose-Marie Ur — (8)

NAYS

Leon Benoit	Jake Hoeppner — (3)
Jean-Guy Chrétien	

It was agreed — That the Bill, as amended, be reprinted as a working copy for the use of the House of Commons at Report Stage.

Ordered — That the Chairman report Bill C-72, with amendments, to the House.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, APRIL 16, 1997
(Meeting No. 84)

The Standing Committee on Agriculture and Agri-Food met at 3:20 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Lyle Vanclief, presiding.

Members of the Committee present: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Jake Hoeppner, Jerry Pickard, Rose-Marie Ur and Lyle Vanclief.

Acting Member present: Ovid Jackson for Glen McKinnon.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Conformément à son ordre de renvoi du 19 février 1997, le Comité étudie le projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Article 3

Le Comité reprend l'étude du projet de loi à l'article 3.

Un débat s'ensuit.

À 16 h 10, la séance est suspendue.

À 16 h 35, la séance reprend.

L'article 3, tel que modifié, est mis aux voix et adopté par le vote suivant:

POUR

Murray Calder	Glen McKinnon
Bernie Collins	Jerry Pickard
Harold Culbert	Julian Reed
Wayne Easter	Rose-Marie Ur — (8)

CONTRE

Leon Benoit	Jake Hoeppner — (3)
Jean-Guy Chrétien	
Le titre est adopté.	
Le projet de loi, tel que modifié, est adopté par le vote suivant:	

POUR

Murray Calder	Glen McKinnon
Bernie Collins	Jerry Pickard
Harold Culbert	Julian Reed
Wayne Easter	Rose-Marie Ur — (8)

CONTRE

Leon Benoit	Jake Hoeppner — (3)
Jean-Guy Chrétien	

Il est convenu, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit réimprimé pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Il est ordonné, — Que le président fasse rapport à la Chambre du projet de loi C-72 sous sa forme modifiée.

À 17 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 16 AVRIL 1997
(Séance n° 84)

Le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire se réunit aujourd'hui à 15 h 20, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Lyle Vanclief (*président*).

Membres du Comité présents: Murray Calder, Jean-Guy Chrétien, Bernie Collins, Wayne Easter, Jake Hoeppner, Jerry Pickard, Rose-Marie Ur et Lyle Vanclief.

Membre suppléant présent: Ovid Jackson pour Glen McKinnon.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

Appearing: The Honourable Marcel Massé, President of the Treasury Board and Minister responsible for Infrastructure.

Witness: From the Treasury Board: David Miller, Assistant Secretary, Expenditure Management Sector.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), consideration of the Government's policy on cost recovery.

The Minister made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 4:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Comparait: L'honorable Marcel Massé, président du Conseil du Trésor et ministre responsable de l'Infrastructure.

Témoin: Du Conseil du Trésor: David Miller, secrétaire adjoint, Secteur de la gestion des dépenses.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité examine la politique du gouvernement en matière de recouvrement des coûts.

Le ministre présente un exposé et, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 16 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Marc Toupin

Clerk of the Committee

Le greffier du Comité

Marc Toupin

WITNESSES

Tuesday, April 8, 1997 (Meeting No. 79)

Baking Association of Canada:

Paul Hetherinton, President and CEO.

Canadian National Millers Association:

Gordon Harrison, President.

Canadian Pasta Manufacturers Association:

Don Jarvis, Executive Director.

Malting Industry Association of Canada:

Philip DeKemp, President.

Wednesday, April 9, 1997 (Meeting No. 80)

Thursday, April, 10, 1997 (Meeting No. 81)

Tuesday, April 15, 1997 (Meeting No. 82)

Tuesday, April 15, 1997 (Meeting No. 83)

Agriculture and Agri-Food Canada:

Victor Jarjour, Director, Grains and Oilseeds
Division, International Markets Bureau,
Market and Industry Services Branch;

Howard Migie, Director General, Adaptation and
Grain Policy Directorate, Policy Branch;

Jerry Pickard, Parliamentary Secretary to the
Minister of Agriculture and Agri-Food.

Department of Justice:

David Byer, Legal Counsel.

Wednesday, April 16, 1997 (Meeting No. 84)

Treasury Board:

David Miller, Assistant Secretary, Expenditure
Management Sector.

TÉMOINS

Le mardi 8 avril 1997 (Séance n° 79)

Association canadienne de fabricants de pâtes alimentaires:

Don Jarvis, directeur général.

«Baking Association of Canada»:

Paul Hetherinton, président et CEO.

«Canadian National Millers Association»:

Gordon Harrison, président.

«Malting Industry Association of Canada»:

Philip DeKemp, président.

Le mercredi 9 avril 1997 (Séance n° 80)

Le jeudi 10 avril 1997 (Séance n° 81)

Le mardi 15 avril 1997 (Séance n° 82)

Le mardi 15 avril 1997 (Séance n° 83)

Agriculture et Agroalimentaire Canada:

Victor Jarjour, directeur, Division des céréales et des oléagineux, Bureau des marchés internationaux, Direction générale des services à l'industrie et aux marchés;

Howard Migie, directeur général, Direction de l'adaptation et de la politique des grains, Direction générale des politiques;

Jerry Pickard, secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.

Ministère de la Justice:

David Byer, conseiller juridique.

Le mercredi 16 avril 1997 (Séance n° 84)

Bureau du Conseil du Trésor:

David Miller, secrétaire adjoint, Secteur de la gestion des dépenses.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

**Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :
Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>**

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from :
Public Works and Government Services Canada — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente :
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

